# LIBROFERIA ENCARNACIÓN

## Una experiencia de alfabetización cultural

**Nadia Czeraniuk**

LibroFeria Encarnación
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENCARNACIÓN

Czeraniuk, Nadia
Libroferia Encarnación, una experiencia de alfabetización cultural - 1ra ed. - Editorial Divesper - Encarnación
200 p. : il : 28x22 cm.

ISBN: 978-99967-935-4-7
001 - Conocimiento. Actividad intelectual. Información
CLASIFICACIÓN THEMA: JBC - Estudios culturales y sobre medios

**Créditos Editoriales**
Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de esta obra, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros) sin autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. La infracción de dichos derechos puede constituir un delito contra la propiedad intelectual.

**EDITORIAL DIVESPER**
Kreusser e/ Honorio González e Independencia
Nacional - Encarnación, Paraguay
Teléfono: 595 71 205454
email: editorial@unae.edu.py
www.unae.edu.py

**Compiladores:**
**Mirtha Lugo**: Catedrática de Lengua Española.
**Matias Denis**: Coordinador del Centro de Investigación de la UNAE CIDUNAE
Diseño, digitalización de archivos, diagramación:
**Francisco Cantoni**, Secretario General UNAE

Ilustración de tapa:
**Hernán Schaefer**, Director de Comunicación de la UNAE
Colaboración: Henrry Chávez, Edgar Paiva, Rosalía Gavilán.

Impreso por Impresiones Gráficas AGR
Impreso en Paraguay - Printed in Paraguay
© EDITORIAL DIVESPER
Esta edición consta de 500 ejemplares - 200 Páginas - Primera edición
Encarnación, septiembre 2019

# ÍNDICE


Presentación **5**

**SECCIÓN 1** **9**

*Capítulo 1*
El Proyecto Libroferia Encarnación desde la óptica de escritores y editores. Álbum fotográfico **11**

**SECCIÓN 2** **45**

*Capítulo 2*
La lectura como competencia socieducativa en el siglo XXI **47**

*Capítulo 3*
La promoción de la lectura como proyecto socioeducativo. **52**

*Capítulo 4*
Análisis sociodemográfico de la Libroferia como actividad de promoción de la cultura **61**

*Capítulo 5*
Medición del impacto del proyecto Libroferia Encarnación **63**

**SECCIÓN 3** **69**

*Capítulo 6*
La promoción de la lectura, el libro y los escritores en el Instituto de Formación Docente Divina Esperanza, desde su creación 2000-2004. **71**

*Capítulo 7*
Proyectos de animación a la lectura – Eje central de la Libroferia **77**

*Capítulo 8*
Libroferia Encarnación - Evolución histórica 2005 - 2018 **83**

*Capítulo 9*
La 15º Libroferia Encarnación 2019. Consideraciones finales. **189**

Referencias **199**

Luz Marina Acosta

# Presentación

Luego de 20 años al frente de una institución educativa que trabaja la promoción de la lectura y 15 años de realización de la Libroferia Encarnación, presentamos este libro. Una apretada síntesis de nuestra experiencia institucional en esto que llamamos alfabetización cultural a través de la promoción de la lectura.

Me refiero al trabajo de la Universidad Autónoma de Encarnación y sus instituciones asociadas: Instituto Superior de Educación Divina Esperanza, Colegio Divina Esperanza y el Centro de Investigación y Documentación CIDUNAE. Instituciones que tienen como eje transversal la promoción de la lectura y la cultura a través de diversas acciones que se desarrollan durante todo el año abarcando un campo multidisciplinar en cuanto a expresiones artísticas, académicas y científicas.

Desde la concepción misma de nuestra institución, propiciamos en los estudiantes valores ciudadanos que se sensibilizan a través de los programas de voluntariado y de promoción de la lectura, pilares que con incontables actividades organizadas periódicamente mantienen la firme convicción de que una institución educativa que no trabaja para su comunidad no tiene razón de ser.

La Libroferia Encarnación hoy se define como un proyecto socioeducativo, de extensión universitaria en el marco de la responsabilidad social territorial, que busca colaborar en la alfabetización cultural de la comunidad del departamento de Itapúa con la promoción de la lectura, el libro y los escritores.

Cuando emprendimos el trabajo en educación, en el año 2000 con el Instituto de Formación Docente Divina Esperanza en Encarnación, lo hacíamos desde el sector más sensible: la formación de maestros.

Encontramos entonces que cualquier estrategia y tiempo quedaban escasos ante la realidad y los ambiciosos objetivos que nos trazamos. Estudiantes que en un periodo de 3 años saldrían a ejercer como maestros de 1º al 6º grado, venían, y hoy siguen viniendo, con bases muy débiles en casi todas las áreas, especialmente en la comprensión lectora y escritura.

Una encuesta simple que realizamos en los últimos años entre los ingresantes a la universidad, daba como resultado el número de cero (0) libros leídos en una abrumadora mayoría. Entendimos que los contenidos del programa por sí solos no iban a generar las competencias necesarias para tan delicado perfil profesional.

Por entonces leía sobre una escritora que viajaba al interior a promover que la gente leyera... Nila López, quien ejercía como Directora de Fo-

*"Desde la concepción misma de nuestra institución, propiciamos en los estudiantes valores ciudadanos que se sensibilizan a través de los programas de voluntariado y de promoción de la lectura"*

mento del Libro y la Lectura del Ministerio de Educación y Cultura.
Establecí contacto inmediato y al mes estaba dictando talleres de animación a la lectura a nuestros futuros maestros y a los formadores de maestros.

Nila López llegó a Divina Esperanza cargada de libros y ganas. Es maestra, escritora y periodista con muchas habilidades para transmitir entusiasmo, lo que efectivamente logró en nosotros los directivos y docentes que abrazamos desde entonces la promoción de la lectura, como estandarte de nuestra labor educativa.

A ese primer encuentro siguieron talleres y capacitaciones sobre animación a la lectura organizadas por su dirección. Fuimos aprendiendo estrategias y conociendo otras experiencias para implementar en nuestra institución.

La visita se repitió en los años siguientes, Nila sumaba escritores y libros, nosotros íbamos sumando participantes, integrando a estudiantes y docentes de otras casas de estudios y pasábamos largas jornadas entre libros y escritores.

Artistas de las letras muy ilustres se embarcaban en los viajes a Encarnación: Raquel Saguier, Jorge Montesino, Miguel Hernáez y la editora de libros paraguayos, Vidalia Sánchez, quien siempre fue generosa en cuanto a facilitar materiales de lectura

En el 2004, además de los escritores, algunos editores trajeron cajas de libros y nos dijeron: “nos vamos a poner en la plaza”. La experiencia fue exitosa, mucha gente se paraba a mirar y comprar libros. Así fue que en el año 2005 Vidalia Sánchez, miembro de la Cámara Paraguaya del libro, dueña de la editorial Servilibro, nos recomendó organizar una feria de libro, argumentando que los encuentros realizados en nuestra casa estaban muy avanzados para que solo estuviéramos en la institución.

La idea parecía fascinante, pero no teníamos entrenamiento ni experiencia, por lo que llamé a algunas personas vinculadas a los clubes del libro, les conté... supongo que fueron variadas las respuestas, pero recuerdo una en especial: “no, Nadia, en esta ciudad nunca va a funcionar una feria del libro”. También recuerdo una frase que adopté y sigo usando siempre: “el mundo está lleno de otros”. Lo dijo Nila López cuando le llamé angustiada porque no encontraba apoyo en la comunidad, y ahora, aquí estamos.

Para llegar hasta aquí, debemos echar la vista atrás y nos viene a la memoria la 1ª Libroferia Encarnación, organizada por el Instituto de Formación Docente Divina Esperanza, que se realizó los días 7,8 y 9 de setiembre de 2005 en la Plaza de Armas de Encarnación, con el lema: “Promoviendo la lectura en nuestra ciudad”. Una carpa sencilla, poca luz y mucho entusiamo. A partir de allí los libros se apropiaron de la plaza.

Esta primera feria se organizó en el marco del Plan Nacional de Lectura 2005-2010. La convocatoria para que las escuelas y colegios participen, se realizó desde la Dirección General de Promoción y Difusión de Industrias Culturales, Viceministerio de Cultura del MEC a cargo de Nila López.

El evento obtuvo las Declaraciones de Interés Departamental, Municipal y Educativo por la Gobernación de Itapúa, la Municipalidad de Encarnación y la Coordinación Departamental de Supervisiones, respectivamente.

Luego llegó la 2ª Libroferia, que duró 5 días para que, desde la 3ª, llegáramos al número de 6 días, que se mantiene hasta la actualidad. El estratégico lugar es siempre la histórica Plaza de Armas de Encarnación.

El espacio de exposición ha ido creciendo a través de los años, pasando de una austera carpa con poca iluminación a un espacio cubierto de más de 1000 m2, con piso alfombrado, con paneles divisorios, iluminación, ventilación y 2 auditorios acondicionados donde se realizan las actividades culturales.

El lanzamiento anual de la Libroferia se ha fijado en el mes de abril, coincidente con el día del libro, el idioma y los derechos del autor. En ese espacio se presenta el tema, las propuestas de libros, escritores y se lanzan dos concursos. El más antiguo (desde la 3ª Libroferia en el 2007) “Vamos a la Libroferia Encarnación”, está dirigido a instituciones formales y no formales, invitando a implementar un proyecto de lectura. A través de un reglamento se estipulan los mecanismos y fechas de inscripción del proyecto, se sugieren y ofrecen libros, los cuales en la mayoría de los casos se corresponden con la temática del año y los escritores que podrán estar presentes en la feria para los encuentros entre lectores y escritores.

Como estímulo a las instituciones y docentes que desarrollan un proyecto, visitan la feria y presentan evidencias, este concurso premia con lotes de libros, así como reconoce a los líderes de los proyectos más innovadores con distintos premios.

Los grupos de lectores inscriptos en los proyectos conforman una agenda especial ya que no solo visitan la Libroferia sino que se apropian de los escenarios para presentar videos, dramatizaciones, artes gráficas, y otras producciones vinculadas al libro leído durante el proyecto. Este modelo fue promovido desde las aulas de formación docente, donde destaca la labor de la Profesora de Práctica, Ignacia Paredes, quien visitaba instituciones educativas privadas y públicas, llevando los libros, orientando y motivando a los docentes a implementar un proyecto de lectura y participar del concurso "Vamos a la Libroferia Encarnación".

Otro concurso es el de cuentos cortos "Jóvenes que cuentan", que está dirigido a jóvenes entre 16 y 25 años y se realiza desde el año 2016 con un número creciente de participantes. El estímulo- premio, es la publicación de una antología con los 20 cuentos seleccionados sobre un promedio de 45-50 cuentos que son presentados cada año.

Además, también está el espacio para la gran exposición de libros que ofrecen las principales librerías y editoriales del país, a lo que se suma un nutrido programa cultural interdisciplinario, organizado gracias a la adhesión de escritores y artistas. Todo esto, más allá del gran esfuerzo social y pedagógico-didáctico, tiene una de las partes más complejas en la financiación, pues lograr los aportes y colaboraciones requiere tiempo y muchas gestiones.

La difusión y acceso a la cultura a veces parece ser un bien poco preciado por las grandes corporaciones, pero, sin embargo, año tras año la Libroferia ha sido posible gracias al apoyo de entidades públicas como la Gobernación de Itapúa, la Municipalidad de Encarnación, la Entidad Binacional Yacyreta, Itaipú, el FONDEC y la Secretaría Nacional de Cultura; también entidades no gubernamentales, empresas hoteleras y empresas gastronómicas. Si bien a veces los apoyos son irregulares, apuestan por la sostenibilidad del proyecto.

A su vez, en la búsqueda de la misma sustentabilidad, es importante resaltar que la organización de este libro fue posible gracias a los archivos físicos y digitales, compilados con la colaboración de la profesora Mirtha Lugo, quien ha trabajado como catedrática del área de lengua desde el inicio de nuestra institución y más tarde como motor dinamizador de la promoción de la lectura en el marco de la Libroferia. Asimismo, Matías Denis, coordinador del Centro de Investigación y Documentación de la UNAE, CIDUNAE, quien junto a Henrry Chávez –Director del Club de Lectura- han dirigido el sustento teórico a partir de artículos científicos, informes nacionales e internacionales sobre la competencia lectora, el relevamiento de datos y el análisis que se exponen en este libro; y Francisco Cantoni en la organización del archivo digital y diagramación del libro, quien ha sido también responsable de los diseños de programas, afiches e imágenes en todas las ediciones de la Libroferia Encarnación.

El libro consta así de 3 secciones y 9 capítulos. En la primera sección recogemos las impresiones de referentes de la escritura y los libros, que han conocido y participado en varias ediciones de la Libroferia. Se agrega un álbum fotográfico.

En la segunda sección se ofrece un sustento teórico y empírico del proyecto socioeducativo Libroferia Encarnación, una contextualización en base a literatura y trabajos específicos y especializados, tanto nacionales como internacionales, que sitúan el estado de la cuestión actual desde la óptica didáctica y socioeducativa; además de ofrecer datos científicos concretos sobre la experiencia vivida en la Libroferia desde varios actores.

La tercera sección es un relato sintético de la experiencia desde la creación del Instituto de Formación Docente Divina Esperanza en el año 2000, las actividades y acciones que devinieron en la Libroferia Encarnación y su desarrollo desde el año 2005 hasta la 14ª edición, en el año 2018, con imágenes documentales, planillas, discursos y afiches. Finaliza con la 15ª Libroferia 2019 y las reflexiones finales.

Con este libro, el lector podrá acceder, además, al contenido en línea de la agenda cultural de todos los años a través de un código QR y a artículos periodísticos referidos a la feria.

Espero sinceramente que el libro, este libro, pueda darles ideas para la gestión, recursos didácticos, ánimo y entusiasmo. Esto de construir un mundo mejor suena bonito, pero es más bonito cuando vemos que es posible. Personalmente creo que es posible con más entrega y menos egoísmo. Aquí les dejamos nuestra parte, pero se necesita mucho más. Ustedes, lectores de este libro, pueden hacer su parte.

A ti, lector, te toca hacer tu parte, "pues el mundo está lleno de otros".

Dra. Nadia Czeraniuk

Nadia Czeraniuk, Mirtha Lugo y Helmut Schaefer

# SECCIÓN 1

En la primera sección, tras la presentación, compartimos las impresiones de referentes de la escritura y los libros, que han conocido y participado en varias ediciones de la Libroferia Encarnación.

*Gigantografía en la Costanera de Encarnación*
*en honor al centenario de Roa Bastos*

# *Capítulo 1*

# El proyecto Libroferia Encarnación desde la óptica de escritores y editores

## UNA HISTORIA EDUCATIVA DE AMOR Y ESPERANZA

Nila López

Tantos juegos, emociones, sentimientos, asombros, puede despertar un libro. Tales estados ya estaban incrustados en Nadia Czeraniuk cuando, según me contó, vio un artículo en una revista dominguera de un diario y llamó por teléfono a la Dirección de Fomento del Libro y la Lectura a mi cargo. Pocos días después se concretaba la visita. Llegué a Encarnación con muchos libros, se realizaron varios talleres de lectura con los estudiantes y docentes formadores. Los mismos se centraron en el tema hablar, leer y escribir correcta y expresivamente, con un diseño metodológico para las prácticas.

Debo destacar la cooperación activa de Helmut Schaefer, esposo de Nadia, y de sus hijos Verena, Hernán y Tania. Siempre que viajaba me hospedaba en su hermosa casa, donde fui muy feliz, igual que con los participantes niños, adolescentes y adultos.

Esa experiencia iniciada en el año 2000 se repitió año tras año. Se fueron sumando otros escritores y editores. Se impartieron talleres integrando a docentes y estudiantes de instituciones de Itapúa. Se leían libros, había encuentros con escritores. En estos años también hubo espacios de formación en la promoción de la lectura, organizados en la capital, a los que Nadia siempre asistía.

En el año 2004, en el encuentro acostumbrado para los talleres de promoción de la lectura en el Divina Esperanza, también vinieron unos editores con cajas y cajas de libros. Mientras se realizaban los talleres, se armaron unas mesas de exposición en la Plaza de Armas de Encarnación.

En el 2005 nació la Libroferia Encarnación. Esas actividades alegres, talleres de lectura, encuentro con escritores y libros, se trasladaron a la Plaza de Armas en la que todo empezó con una pequeña carpa. Este año, 2019, se cumplen 15 de la Libroferia Encarnación. Pero sus antecedentes fueron, varios años de aprender a trabajar con libros, a formar lectores y promotores de lectura, hoy a cargo del Complejo Universidad Autónoma de Encarnación, Colegio Divina Esperanza, Instituto Superior Divina Esperanza.

Desde el año 2016 se realiza también la Libroferia Colonias Unidas, en los distritos de Hohenau y Bella Vista, alternadamente.

Decir gracias siempre resultará poco para expresar mi admiración y cariño a Nadia y Helmut, que con inmenso corazón luchan en un campo tan complejo como es la cultura, y con ella, la educación.

## UN LOGRO CULTURAL DE DIMENSIONES EXTRAORDINARIAS

Vidalia Sánchez – *Editorial y Librería SERVILIBRO SRL*

La Libroferia de Encarnación cumple 15 años y ya no es solo un orgullo para esta

gran ciudad o para el Departamento de Itapúa, sino para todo nuestro país, que ha venido siguiendo a través de una década y un lustro su evolución constante y su consolidación como encuentro cultural anual insoslayable.

En lo particular, tengo un vínculo muy fuerte con esta Feria, pues la vi nacer como un sueño del corazón de Nadia Czeraniuk. Y me cupo el placer y la dicha de acompañar su crecimiento, tal como se hace con una criatura que se va moldeando con el correr del tiempo.

Sus inicios fueron modestos, ciertamente, pero Nadia tuvo el coraje de asumir un trabajo tesonero en pos de que esto creciera y se fuera fortaleciendo. Así, recurrió a editoriales y a figuras de la literatura de nuestro país y las atrajo a este Sur espléndido para que se acercaran al público y juntos, autores, editores y ciudadanía encarnacena, empezaran su connivencia con el libro, con la lectura, con la cultura en general.

Tengo magníficos recuerdos de aquellas primeras convocatorias y me conmueve recordar a tantas figuras literarias de singular valía que han pasado por esta feria, algunas de las cuales hoy ya no están con nosotros, como Raquel Saguier, Helio Vera o el inmenso Ramiro Domínguez, por ejemplo.

La Libroferia le ha dado a Encarnación una nueva dimensión en su imagen de ciudad pujante de notable desarrollo. Le ha brindado ese cariz cultural que hace que una urbe llegue a ser realmente tal, pues la cultura es la que da identidad a una comunidad, a una región, a una nación. Sin cultura somos apenas un conglomerado amorfo y sin mayores proyecciones.

Esta Feria cobra mayor vuelo significativo al tratarse esta región de un lugar que reúne a diversas culturas, y por estar la ciudad en una frontera trascendente donde es imperioso plantar bandera para preservar nuestra identidad, no con un sentimiento chauvinista, sino como una forma de integrarnos con nuestros vecinos desde nuestra propia personalidad.

Por último, debo rendir un homenaje a esta encarnacena de raíces ucranianas, la doctora Nadia Czeraniuk, que ha creado, sostenido e impulsado esta Feria, junto con su bella familia, y ha logrado convertirla en la más importante del interior de nuestro país .

Esta feria es una epopeya literaria, en un medio donde no siempre se valora la actividad cultural. A Nadia nunca le amilanó ningún contratiempo, y hoy está aquí, al frente de esta Libroferia, irguiéndose como un ejemplo de capacidad creativa y de perseverancia para realizar sus sueños. Felices 15 años con libros, con lectura y con cultura.

## VALORACIÓN DE LA LIBROFERIA ENCARNACIÓN

Renée Ferrer

Las Ferias del Libro, generalmente, son muy esperadas tanto por el público en general, como por los niños y estudiantes adultos, los escritores, editores y docentes. Luego de la distinción de haber sido invitada varias veces a la Libroferia de Encarnación, organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, cuya rectora la Dra. Nadia Czeraniuk, junto con el cuerpo docente, tiene a su cargo esta iniciativa, imprescindible para la promoción de la lectura, el fortalecimiento del amor a los libros y al hábito de recurrir a ellos no solo para aprender, sino también para gozar de su compañía, viajar por el mundo y el universo, por el presente, el pasado y el futuro, conociendo a personajes históricos y otros de ficción creados por cada escritor.

Lo que llamó poderosamente mi atención durante esas visitas fue no solo su importancia social y cultural sino la pluralidad de oportunidades dadas para incentivar el gusto por la lectura, los encuentros con los autores del público en general y, sobre todo, con los jóvenes y niños, quienes se han esperado en presentar diversos trabajos paralelos sobre los libros leídos.

Por un lado, se promueve entre los estudiantes de todas las edades la lectura y la investigación relativa a los escritores invitados y otros más, lo que revela el esfuerzo serio y comprometido que se demanda al alumnado. Esto implica un compromiso que, además de fortalecer el sentido de la responsabilidad, nutre el interés en la literatura desde la primera infancia.

La Libroferia de Encarnación, entre otras, no solo es una exposición de libros puestos al alcance de los asistentes, sino un almácigo de nuevos intereses, de decisiones que germinan en la niñez y se fortalecen en el transcurso de la vida, a partir del hábito prematuro de leer y comprender el significado de las palabras y las ideas propuestas en el texto, según avanza la

habilidad lectora.

Los abrazos infantiles, las palabras de agradecimiento que he recibido de los alumnos pequeños y mayores del colegio y la Universidad Autónoma de Encarnación son una demostración de la valoración de mi obra publicada hasta ahora.

Muchas gracias, señora Rectora, docentes y colaboradores de este encuentro cultural, que se repite puntualmente todos los años para bien de la comunidad, por haber sembrado en mi memoria uno de los recuerdos más queridos de esta búsqueda incansable en el territorio de la palabra.

## CUANDO LA EDUCACIÓN ES UN PROPÓSITO

Mirta Roa
*Directora de la Fundación Augusto Roa Bastos*

Tuve el privilegio de participar varias veces en la Libroferia Encarnación, una fiesta del libro de la Universidad Autónoma de Encarnación. Una feria programada con tiempo e intención, gestionada con éxito por su rectora, Nadia Czeraniuk. No es una mera muestra de libros en coloridos y abigarrados stands, es un proyecto de lectura. Es un proyecto ideado, estudiado, trabajado con la pasión que su alma mater le pone, como a todo lo que propone. La feria comienza cuando acaba, es decir, al día siguiente de arriar los toldos ya están pergeñando el lema y a su alrededor se diseña todo lo demás. Este año es "Todos los libros, todas las voces", aludiendo al Año Internacional de las Lenguas Indígenas. Es altamente inclusiva, desde los niños más pequeños hasta los adultos tienen cabida y participación. Se sienten protagonistas de un evento colectivo que engloba todas las ramas del arte y la literatura. En ella caben por supuesto los escritores, editores y libreros, pero también los ilustradores, cuenta cuentos, actores, músicos, poetas. Hay danza, teatro, audiovisual. Es una verdadera feria, donde cada uno puede encontrar su interés en las diversas actividades que suceden en todo momento en dos salas simultáneas. Caminar por la plaza o dentro de las instalaciones, cada vez más grandes y hermosas, es muy relajante. Sonreír y disfrutar es la norma.

Pero dije antes que es un proyecto, un verdadero proyecto de promoción de la lectura. La organización de la Libroferia no espera que comience, pide los libros con antelación, los reparte, los estimula a leer, cuando el autor se encuentra con el público en las actividades, hay un diálogo muy estimulante con los asistentes, porque han leído la obra que se presenta y están ávidos de conocer a su autor. Es una experiencia enriquecedora para todos.

La actividad de la UNAE no se aplica solamente a los días de feria, durante todo el año, como manantial surgen las ideas maravillosas para estimular al lector: El libro escondido, la caseta de los libros, el desfile de modas, el diseño gráfico, las artes plásticas, y un sinfín de actividades que surgen a borbotones de la energía y creatividad de su rectora, Nadia Czeraniuk y su maravilloso equipo. Ella junto a su encantadora familia logran crear la expectativa sobre las nuevas actividades.

Quiero resaltar especialmente, en lo que me concierne, todas las actividades que se realizaron antes y durante el año Centenario de Augusto Roa Bastos. Por todo un año se desarrolló la Cátedra Roa Bastos, abarcando todos los aspectos, humanos y literarios, de nuestro Premio Cervantes. Con la presencia de destacados intelectuales, cada uno aportó su conocimiento para acercar a Roa a todo público. Cada capítulo de esa cátedra fue único y maravilloso. Desde que se inauguró con la creación musical de Hernán Schaefer, "Qué suerte que no estás", cada vez hubo un acto musical, producido por el talento y la profesionalidad de los alumnos de la UNAE. Todo ha quedado editado en un libro que contiene todas las intervenciones, de forma a perdurar en el tiempo.

He tenido la experiencia de presentar los libros de mi padre, desde los dedicados a los niños hasta las obras más complejas, y siempre he quedado sorprendida con los trabajos que realizan los alumnos, guiados seguramente por profesores que están signados por el espíritu de la Es-

cuela Divina Esperanza o la Universidad.

Con estas palabras expreso mi admiración y mi gratitud por la obra que realiza, por integrar la Fundación Roa Bastos y por aceptar ser la Vicepresidenta de la misma. Vaya con esto querida Nadia, mi emoción y mi cariño, y mi deseo de que este decimoquinto aniversario sea el estímulo para proseguir en tan noble tarea.

## FELIZ CUMPLEAÑOS

Alcibiades González Delvalle

Cabe reflexionar acerca de la sociedad digital en la que nos hemos instalado sin haber aprovechado con suficiencia la antigua y rica cultura que se inicia en la civilización sumeria, cuatro mil años antes de Cristo.

De las tabletas de arcillas, de la madera, del papiro, del papel, hasta la aparición de la imprenta, la humanidad ha venido dando espectaculares saltos mediante las informaciones y los conocimientos contenidos en los libros y transmitidos por ellos.
Con estos y otros hechos esenciales hemos cimentado nuestra civilización, la del libro con soporte de papel. Nos enfrentamos ahora con el enorme desafío que supone alojarnos en internet, en las redes sociales, con una tecnología al alcance de los niños.

Los estudiosos de la nueva tecnología de la comunicación aseguran que el periódico de papel será irremediablemente sustituido por el electrónico, tal como se comprueba en la tendencia cada vez más creciente de lectores que dejan el periódico tradicional para engancharse al periódico digital. De hecho, con respecto a los libros, las bibliotecas virtuales cuentan con miles de ejemplares de los más celebrados autores de todos los tiempos. Pero no entiendo cómo es posible leer, por ejemplo "Los miserables", con los ojos pegados al ordenador. Claro que estoy opinando desde un hábito antiguo. Es posible que la pregunta sea al revés: Que alguien no entienda ya cómo es posible leer un libro fuera de la pantalla.

Hay opiniones que nos devuelven la esperanza: el libro y el periódico no serán sustituidos por las nuevas tecnologías, a lo sumo, será una convivencia pacífica, inevitable y venturosa. Esta convivencia, en teoría, multiplicará los canales de la información y el conocimiento. En apariencia, habrá más ciudadanos instruidos, educados.

Nuestro desempeño como sociedad depende en gran medida de la formación de nuestros jóvenes. Pero, al mismo tiempo, no hay procedimiento más seguro y duradero de promover la permeabilidad y la integración social que una buena educación.

Los estudios realizados por agencias internacionales acerca de las limitaciones estratégicas de nuestro despegue económico, coinciden en señalar las deficiencias en comunicación y en educación como las decisivas.

Y esa buena educación está fuertemente ligada al hábito de la lectura con cuya ausencia no es dable esperar una situación mejor. Frente a esta realidad el desafío es que los libros lleguen a la mayor cantidad posible de personas, lo que será posible solamente con un hecho elemental: una fuerte inversión del sector público aliado con el sector privado. Mientras tanto, tenemos que resignarnos a tener nuestras bibliotecas con escasos usuarios lo que quiere decir, en términos prácticos, una población inmensamente mayoritaria al margen de una educación más o menos sólida, más o menos importante. Tampoco la educación formal es enteramente confiable teniendo en cuenta que muchos universitarios basan su conocimiento en resumen de resúmenes.

Frente a esta realidad sobresale, y da esperanzas, el hecho anual de la Libroferia de Encarnación que hoy recuerda sus 15 bienaventurados años, sostenidos por la perseverancia, la fe, el trabajo de un formidable equipo encabezado por la doctora Nadia Czeraniuk.

Anualmente la ciudad de Encarnación se transforma en el escenario de la cultura nacional. Escritores, editores, libreros, artistas, profesores, alumnos, etc., dialogan sobre la necesidad de que los libros ocupen un sitio de privilegio en el gusto ciudadano. Sin duda que en 15 años de actividad se habrá obtenido logros imperecederos, propios de la lectura.

Hoy ya no es posible concebir Encarnación

sin su feria de libros; así como la feria no se puede concebir sin la presencia y el dinamismo de la doctora Nadia. Vayan mis saludos, admiración y gratitud a este emprendimiento que honra a la cultura nacional.

## SEMBRANDO LA LECTURA EN EL SUR...

Susy Delgado

En nuestro país, de un tiempo a esta parte se viene acentuando la preocupación por los signos captados a través de diversas lentes, sobre el bajo nivel de formación general de nuestra gente, lo que acusa directamente a la falta de un mayor y mejor hábito de lectura. Los analistas de diversos campos advierten sobre la necesidad urgente de asumir y enfrentar este problema, que nos ubica en una situación muy desfavorable frente al futuro. Algunos señalan por ejemplo, que en un tiempo denominado "de la información y el conocimiento", en que la competitividad de formación avanza en progresión geométrica, las comunidades humanas que no estén convenientemente pertrechadas, irán quedando necesariamente cada vez más rezagadas respecto de las demás; otros acusan de un modo más simple y directo a la educación deficiente como una de las causas profundas de la pobreza.

Valga esta pequeña contextualización para señalar el valor especial que tienen en nuestro país los esfuerzos dirigidos a promover la lectura. La preocupación existe y va despertando numerosas iniciativas, pero en muchos casos todavía no se acierta en los métodos que puedan ofrecer los resultados esperados. Y es que la lectura es algo más que comprar o disponer de los libros, es algo más que algunas acciones que terminan en fachadas.

Desde la posición de una persona que cultiva la literatura se perciben algunos de los enfoques equivocados que se tienen en la tarea de promover la lectura. Uno de ellos, muy extendido, es el que confunde todavía la literatura con la biografía de los autores, por el cual, los estudiantes pueden llegar a egresar en carreras interesantes teniendo una idea general sobre nuestros grandes autores, sin haber leído un solo libro de los mismos. Revolviendo otras causas, hay quienes consideran que el contacto directo de los estudiantes con los escritores es un motivador excelente para la lectura; puede serlo cuando paralelamente se realiza lo más importante: el acercamiento de los estudiantes a los libros de estos escritores. Del mismo modo, la biografía de un autor puede ayudar a comprender mejor su obra, pero si no está este ingrediente fundamental, el esfuerzo quedará en una anécdota y la lectura no habrá germinado.

Es lo que han entendido plenamente, a juzgar por las señales que me cupo apreciar, los directivos del Colegio Divina Esperanza y su hermana mayor, la Universidad Autónoma de Encarnación. Y me permito relatar brevemente una experiencia vivida hace aproximadamente un año en estas instituciones. Respondiendo a una gentil invitación de sus directivos, recorrí aulas de todos los niveles de estas instituciones, desde el inicial hasta el universitario, en una jornada que además de intensa, fue profundamente gratificante. El recorrido me permitió descubrir no solo los libros de mi autoría que habían leído los estudiantes, sino cuánto de su contenido había penetrado su sensibilidad, revirtiéndose en diversas formas de recreación. Evidentemente, los profesores de estas instituciones han aprehendido los métodos capaces de despertar esas sensibilidades –desde la tradicional declamación hasta los juegos más creativos desarrollados con diferentes herramientas artísticas-, de un modo tal que convierten el encuentro con el libro en una vivencia lúdica, tremendamente grata. Y a posteriori, convierten el encuentro con el autor o autora en una experiencia muy enriquecedora, generadora de nuevas motivaciones y enfoques para todos los que la viven. Pero sobre todo, esta experiencia y su cosecha estimulante son posibles porque están basadas en la lectura.

Como cultora de la literatura y persona preocupada por el escaso hábito de lectura de nuestra gente, creo que este es al camino, que, por fortuna, va siendo descubierto y asumido desde algunas instancias pioneras. En mi condición, solo puedo valorar y felicitar la tarea auspiciosa y estimulante que vienen cumpliendo el Colegio Divina Esperanza y la Universidad Autónoma de Encarnación.

## LIBROFERIA PARANA REMBE'ÝPE

Feliciano Acosta Alcaraz

Paraguái retã vore, Itapúape, 15 ary ojapohina oñepyrũhague Libroferia Encaranciónpe, omokyre'ỹségui ko táva ha ijerere-

heguápe, mitã, mitãrusu ha tuvakuérape jahechápa oñembojami hikuái aranduka ypýpe ha omoñe'ẽmi.

Nadia Czeraniuk oikuaa pe ñamoñe'ẽva'ekue opytaha ñane apytu'ũ ruguaitépe, arandu ryrúpe, upépe ono'õha ohóvo arandu, Oikuaa okakuaaha ohóvo ñe'ẽ upépe ha ikatuha ñamyi'ỹre ñaimehágui jaha mombyry, ñamoñe'ẽrõ, Oikuaa avei.

Ko'ã mba'e oñandu ha'e ha oñomongeta Vidalia Sánchez ha Nila López ndive, ha´ekuéra omokyre'ỹ chupe ha pya'éma voi ombosako'i pe Libroferia, ako 2005pe

Chemandu'a, roñomoirũ Vidalia Sánchez, Nila López, Pepa Kostianoski, Raquel Saguier amyrỹi ha che, rosẽ roho Encarnaciónpe, Libroferiahápe; Upérõ ndah'éiva'ekue tuichaitéva pe ko'ágã tuichaháicha.

Ára ohasa, ohasa ohóvo ha ko'ágã ramo ĝuarã tetã ha tetã ambueguáva haihárakuéra ijaty Encarnaciónpe Linroferia aja, ojekuáma avei chupekuéra ha ndaha'éi hembiapokuéra añónte. Ko'ápe avei oguahẽ imbaraka reheve umi pype ha'evéva ha umi puraheihára ikatupyryvéva. Ko Libroferia aja niko vy'a guasu oĩ Encarnaciónpe.

Nadia niko ndaha'éi ha'eñónte omba'apóva, iména ha imembykuéra oykeko chupe, upéicha avei umi oipytyvõva chupe, kuña ha kuimba'e katupyry rupive ko'ãreíre okakuaave ohóvo hembiapo ha herakuãma oparupiete ko ñane retã ha tetã ambuépe.

Chemokorasõ rory Nadia Czeraniuk ahechárõ hi'aju nde kerayvoty, 15 arajerépema oĝuahẽ. Ko'ágã aipota henonderã ta'ijyvoty, toikove are, tombohetave ohóvo omoñe'ẽva ha tomyeñói ohaíva jahechápa upéicha ko ñane retã oñakãpu'ãve.

## 15 AÑOS INCENTIVANDO LA LECTURA CON ALEGRÍA

Milia Gayoso Manzur

De todos los viajes que emprendí hacia Encarnación, para participar de las diferentes ediciones de la Libroferia, recuerdo una en particular. Salimos de Asunción a la medianoche, con lluvia, que por el camino se hizo mucho más intensa.

A mi lado hacia la ventanilla, iba Feliciano Acosta, con quien nos conocimos durante ese viaje y con quien charlamos todo el camino. Dos asientos atrás iba Nila López, quien tampoco paró de hablar (sola y para todo el colectivo), durante toda la noche. Ella no tenía sueño y quiso sentirse acompañada.

Recién al llegar a destino, al amanecer, me di cuenta que el pobre Feliciano estaba empapado, porque el agua se había colado por la ventana. Pero como es tan caballero, ni insinuó cambiar de asiento conmigo, ni por un rato.

Llegamos a las seis y media y dos horas después, ya estaba cada uno de nosotros en alguna de las actividades que los responsables de la muestra librera habían preparado para nosotros. Ese es el espíritu que inspira la Libroferia Encarnación: hacer con alegría la tarea de incentivar la lectura.

Desde hace 15 años, Nadia Czeraniuk y su gran familia (la propia, la cercana), sumada a la otra, la que está conformada por el gran equipo humano que hace posible esa maravillosa exposición, hacen posible que aquello que comenzó como un sueño, con una mesita y algunos libros, haya crecido tanto.

En cada edición, uno puede ver el gran esfuerzo que realizan ella, su esposo, sus hijos y sus colaboradores, para que todo sea cada vez más completo y enriquecedor.

Los que nunca fueron, no se imaginan todo lo que se puede lograr debajo de esa enorme carpa instalada en la Plaza de Armas de la ciudad. Allí se juntan los libros con los niños y los jóvenes, con sus profesores y sus familias, provocando eso que se llama atracción positiva de efecto a futuro. Imagínense todo lo que sucede a partir de la lectura y comprensión de textos, en la mente de estos chicos. Y si a esto le sumamos que cada año, se da la posibilidad de conocer a muchos de los autores de esos textos, la riqueza (para ambos lados) es aún mayor.

Si me preguntan a qué se debe el éxito de esta feria, no dudo en decir que es debido al cariño y alegría que se pone en cada una de las actividades.

## UN AMOR CONSOLIDADO EN LOS LIBROS

Bernardo Neri Farina

Una ciudad con gente culta es una ciudad que se ama a sí misma. La gente se hace culta a través de los libros. Ergo: una ciudad que quiere ser amada es aquella donde los libros están libres para que la gente se culturice y aprenda a amarse a sí misma, a amar a su comunidad, a su entorno.

Cada vez que piso Encarnación siento que es una ciudad que se ama a sí misma, y que a la vez se hace amar por quienes llegan a ella y la disfrutan plenamente.

Encarnación es una ciudad con personalidad definida: por su gente venida de distintas partes del mundo, por la conjunción de ideales de progreso que instaló esa gente integrada con los nativos de esta tierra; por la devoción propia que sienten los lugareños compatriotas que tienen largas raíces en este suelo; por su producción fruto de manos laboriosas y mentes proactivas; por su historia exuberante; por su cultura variopinta, por su río compañero… y por su Feria del Libro.

Este acontecimiento anual convertido en tradición a lo largo de estos 15 años le ha dado a Encarnación la peculiaridad que complementa todas sus virtudes como urbe.

Una década y un lustro atrás nacía esta exposición librera gracias a la iniciativa de Nadia Czeraniuk, una pionera que se lanzó a una aventura. Incierta como toda aventura. Pero blindada por la tenacidad que caracteriza a esta mujer de potente mirada mezcla de dulzura y convicción recia.

Y aquí está la Feria del Libro de Encarnación. Cumpliendo 15 años y convertida ya en un faro que da mayor luz a esta ciudad que es capaz de abrazar a sus hermanas de la región con los músculos acerados de su personalidad y su identidad.

La Feria del Libro ha venido a forjar un nuevo polo cultural en esta frontera que no es una divisoria; al contrario, es un puente a través del cual cruzamos hacia el exterior para exhibirnos tal como queremos ser los paraguayos: ciudadanos integrados.
Encarnación es una ciudad culta, que se ama a sí misma, con gente que ama los libros, con gente que ama su Feria del Libro, proyección ideada por una mujer que ama a su ciudad y ama a sus semejantes, a quienes brinda educación y cultura: Nadia Czeraniuk.

Y si Encarnación se ama a sí misma, cómo no amarla desde fuera. Gracias a los libros. Gracias a la Feria…

## SEMBRANDO LA LECTURA EN EL SUR...

Andrés Colmán Gutiérrez

*– Escritor y periodista. Presidente de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP)*

Probablemente sería muy difícil

encontrar otra feria del libro en todo el territorio paraguayo que tenga tanto dinamismo y vitalidad, que despierte tanta pasión por la lectura –especialmente en niños, niñas y jóvenes estudiantes de toda la Región Sur– como la Libroferia Encarnación, que en este año 2019 tendrá su 15ª edición, con un homenaje especial al Año Internacional de las Lenguas Indígenas.

Para quienes amamos el oficio de escribir y editar publicaciones, en un país en donde aún es muy bajo el nivel de lectura por proporción de habitantes, resulta admirable y conmovedor el intenso trabajo que viene desarrollando desde hace quince años el dinámico equipo de personas que organiza la Libroferia Encarnación, bajo el vital liderazgo de la querida amiga, docente y promotora cultural Nadia Czeraniuk, rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), involucrando participativamente a toda una legión de docentes, alumnos y miembros de las comunidades de Itapúa en este revolucionario proceso.

Un pueblo que lee y que se instruye es un pueblo culto, informado y consciente del rol que debe desempeñar en la construcción de un mejor país. A un pueblo que ama la lectura y que entiende perfectamente lo que pasa a su alrededor resulta mucho más difícil engañarle y ocultarle hechos importantes. Es por ello que resulta tan valiosa y trascendente la labor que cumplen los promotores de la lectura y la divulgación de conocimientos, como sin dudas lo vienen haciendo muy bien los organizadores de la Libroferia de Encarnación.

Quienes como autores, lectores o asistentes nos ha tocado participar en los fructíferos actos, encuentros y conversatorios en las ediciones anteriores de esta muestra, siempre hemos quedado conmovidos por la estupenda organización, por la amplitud y profundidad de los temas abordados y por el gran dinamismo de sus expresiones.

Desde la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) brindamos nuestro entusiasta respaldo a la 15ª Libroferia Encarnación y felicitamos efusivamente a sus organizadores, en especial a los directivos de la UNAE. Con toda seguridad, estaremos acompañando activamente esta edición especial -que rescata y reivindica el aporte crucial de las culturas indígenas en la construcción de nuestra identidad-, porque es la mejor manera de trabajar por un mejor país y por un futuro más digno para todos quienes habitamos el contradictorio y desafiante suelo guaraní.

## A 15 AÑOS DE SEMBRAR LIBROS EN UN PÁRAMO, YA COSECHA LECTORES

Julio Sotelo

El título metafórico cabe perfectamente para referirme a la LibroFeria que está cumpliendo 15 años, porque cuando se le ocurrió a la soñadora Nadia Czeraniuk instalar en la Plaza de Armas una exhibición con el propósito de interesar a los encarnacenos a comprar y leer libros aquel septiembre del 2005, fue algo así como echar semillas en terreno árido y pretender que broten en el infecundo sembradío. Es que nuestra ciudad es un territorio donde el hábito de la lectura está circunscrito a contextos muy reducidos que la convierte en un páramo cultural.

Para la mayoría de los habitantes aventurarse a vender libros en una exposición pública en una comunidad caracterizada por su poco apego a las actividades culturales era una locura. En Encarnación no se lee, era la severa sentencia que de antemano presagiaba una muerte anunciada como todos los emprendimientos culturales. Decía que era una simple ocurrencia de una joven Maestra para lograr llamar la atención en un ambiente apático.

A pesar del pesimismo colectivo sobre este emprendimiento, la directora del reciente creado Instituto de Formación Docente "Divina Esperanza" estaba convencida de que a los futuros docentes habría que interesarles por los libros y la lectura, para que fueran luego motivadores de los educandos. La Dra. Nadia Czeraniuk y el Mgter. Helmut Schaefer, fundadores eran plenamente conscientes de que bajo la responsabilidad de ellos estaba orientar a los futuros educadores que saldrán de las aulas del Instituto, y que era necesario poner en práctica el pensamiento de James Allen, filósofo y escritor británico que decía:"…La ley de la cosecha es cosechar más de lo que se siembra. Siembra un acto, y cosechará un hábito. Siembra un hábito y cosechas un carácter. Sembrar un carácter y cosechas un destino…". Fue así que nació la LibroFeria de Encarnación, estrechamente ligada a la formación de los educadores.

En sus inicios eran apenas dos modestos toldos, con precarias mesas en las que se exhibieron libros de algunas editoriales dirigidas por audaces emprendedores que aceptaron el desafío.  Tuvo que atravesar

unos años de incertidumbre, sortear dificultades estructurales y económicas. Aun así, año a año ha ido creciendo, y cada vez mayor el número de expositores y visitantes que recibía. Hasta que la relevancia de este evento cultural fue paulatinamente despertando el interés de la más importantes editoriales, a los escritores nacionales y locales, a los organismos oficiales, a empresas y a las instituciones educativas.

Indudablemente la LibroFeria es un acontecimiento imprescindible para la difusión de la literatura en todos sus géneros, incentivar a aquellos que no tienen posibilidades a acercarse a los libros, a la lectura. No fue nada fácil el proyecto de vender libros, y mucho más difícil lograr que se lean, porque formar lectores lleva su tiempo. Pero el convencimiento de que se puede, la perseverancia, el arrojo, ha logrado hacer entender que "los libros no muerden", y que leer puede ser una de las actividades más placenteras que enriquecen la mente, el cuerpo y el alma.

Esta fiesta de los libros organizada por el Instituto Divina Esperanza y la UNAE, en el 2019 cumple tres lustros de trayectoria marcada, en buena medida, por el éxito que un importante sector del departamento de Itapúa, Misiones, Paraguay, Misiones Argentina y de otros países participen con escritores de respetables nivel.

En la actualidad es la feria del libro más importante de la región. Un encuentro fundamental entre los lectores y los autores, y entre estos y las editoriales, los libreros, distribuidores, educadores, estudiantes de la enseñanza primaria, secundaria y universitaria, y todos los que se encuentran en el mercado editorial. 15 años de que cada septiembre preludia la primavera floreciendo libros y lectores demostrando que en páramo, también se puede sembrar y lograr buenas y abundantes cosechas.

# ÁLBUM FOTOGRÁFICO

# 15ª Libroferia Encarnación 2019

Recepción a los expositores de la 14ª Libroferia Encarnación

Robin Wood, Dana Luzco, Nadia Czeraniuk con bailarinas de Dana Studio Ballet.

Anuncio de la 14ª Libroferia Encarnación frente al Silo San José

Postal de la 14ª Libroferia Encarnación

Magdalena Monges,
Mejor Líder Animador 2018

Javier Viveros en taller de lectura

Acto de cierre de la 14ª Libroferia Encarnación

Inauguración de la 3ra Libroferia Colonias Unidas.

Robin Wood, Homenajeado en el 2018

Liza Bogado. 3ra Libroferia Colonias Unidas.

Bienvenida a los expositores frente a la carpa de la Libroferia Encarnación 2017

Verena Schaefer, Tania Schaefer, Nadia Czeraniuk, Helmut Schaefer y Hernán Schaefer

Francisco Cantoni, Nadia Czeraniuk y Mirta Roa en la Inauguración Oficial de la Libroferia Encarnación

Desde EEUU. Sweet Honey

Ex Ministro de Educación y Ciencias, Enrique Riera, visitando la Libroferia Encarnación, posa con los organizadores, año 2017

Coro Mbya realizando una presentación en el acceso a la Libroferia Encarnación

Inauguración de la calle Augusto Roa Bastos en la ciudad de Encarnación

2da Libroferia Colonias Unidas, noche de inauguración

Vista aérea de la Libroferia Encarnación - Fotografía Daniel Maidana

Acto oficial de inauguración de la 12 Libroferia Encarnación. Autoridades y organizadores

Carpa de la 12ª Libroferia Encarnación

Ganadores del primer concurso
Jóvenes que Cuentan

Benjamín Fernández Bogado y
Nadia Czeraniuk

Nadia Czeraniuk, Luis Bareiro, Bernardo Neri Farina y Renée Ferrer

Entrega de libros a docentes que presentaron proyectos de lectura en el concurso: Vamos a la Libroferia Encarnación

Lanzamiento de la 12ª Libroferia Encarnación

Nadia Czeraniuk y Helmut Schaefer en el Acto de Inauguración

Taller de cerámica

Carpa de la 11ª Libroferia Encarnación

Dra. Nadia Czeraniuk dando su discurso en el acto inaugural de la 11ª Libroferia

Entrega de reconocimientos a los expositores

Entrega de Libros editados por la UNAE

Cuenta cuentos con estudiantes del profesorado de Educación Inicial

Almuerzo para los expositores

Sonidos de la Tierra

Niños lectores con la escritora María Eugenia Garay

Carpa de la Libroferia 2014

Niños visitando la Libroferia

Bienvenida a los expositores

Nadia Czeraniuk junto a Mijail Cyncar

Presentación de proyecto de lectura

Alcibiades González Delvalle presentando su libro

Rafael Rojas Doria

Grupo de estudiantes secundarios

Coro Purory de la UNAE

Delegación de niños en la Libroferia

Ballet de la UNAE

Presentación de Proyectos de lectura

Danza Japonesa - Noche de las Culturas

Festival de Rock en la Feria

Luz Maria Bobadilla junto a niños

Adolfo Arrúa - Orquesta Municipal

Capacitación docente en promoción de la lectura con Nila López

Acto de inauguración con presencia de Ezequel Ander Egg

Estudiantes luego de presentar proyectos

Cuenta cuentos para niños

Público participando de presentaciones

Acto de Apertura con presencia de los expositores

Escuela de teatro de la UNAE

Prof. Walter Aranda.
Maratón de lectura

Ignacio Gogorza, Juan Afara, Carlos Villagra Marsal y Nadia Czeraniuk

Ricardo Flecha realizando su presentación

Bienvenida a los expositores en la apertura de la Libroferia Encarnación

Acto oficial de inauguración

Estudiantes del Profesorado Ciencias Sociales ISEDE. Presentación del libro **La memoria no se inunda**

Ballet folklórico de la UNAE

Taller de promoción de la lectura con estudiantes del Colegio Divina Esperanza

Victoria Samolukievich, Nelson Aguilera, Maria Elda Fretes

Caio Scavonne, Ignacio Gogorza, Mirta Roa y Juan Carlos Viveros

Margarita Durán, Maria Isabel Madrazo, José Zanardini

Editoriales realizando exposición de libros

Estudiantes del Colegio Bautista en el espacio infantil

Rosa Brítez (†), taller de cerámica

Estudiantes del Colegio Divina Esperanza

Fernando Pistilli en el acto de inauguración de la 4ª Libroferia Encarnación.

Luz Marina Acosta - Nadia Czeraniuk luego de una danza nativa

Luis Scasso como director OEI Paraguay

Alcibiades González Delvalle, Helio Vera (†), Francisco Pérez-Maricevich y Bernardo Neri Farina en encuentro con lectores.

Interior de la carpa 2007

Aspecto externo de la carpa de la Libroferia Encarnación 2007

Taller de promoción de la lectura con estudiantes de primaria.

Acto inaugural de la 2ª Libroferia Encarnación con la presencia de Nila López

Pepa Kostianovsky en el acto inaugural de la 2ª Libroferia Encarnación

Acto inaugural de la 2ª Libroferia Encarnación

Helio Vera (†), Francisco Giménez, Milia Gayoso, Feliciano Acosta Alcaraz, Nicolás Morínigo, entre otros, presentes en la Inauguración

# 1ª Libroferia Encarnación - 2005

Corte de cinta inaugural de la 1ª Libroferia Encarnación

Taller de promoción de la lectura con Pepa Kostianovsky

Estudiantes del Instituto Divina Esperanza visitando la Libroferia Encarnación

Nadia Czeraniuk en su discurso inaugural

# *Taller de Promoción de la Lectura IFD Divina Esperanza*

Nadia Czeraniuk dando el discurso de bienvenida

Nila López, Raquel Saguier, Jorge Montesino, Vidalia Sánchez y Luis Hernáez en la Mesa de Escritores del año 2004

Mirtha Lugo guiando el encuentro entre escritores y estudiantes

# SECCIÓN 2

En esta sección podrán encontrar, a partir de técnicas de investigación, la conceptualización actual relacionada con la lectura, el aprendizaje y su concepción del aprendizaje. También contiene información reciente sobre los distintos informes que apuntan hacia la necesidad de mejorar los índices de acceso a la lectura y la competencia lectora, tal como venimos haciendo desde el proyecto Libroferia Encarnación.

Además, desde la propia experiencia que supone la Libroferia Encarnación, se muestran aspectos didácticos a ser considerados para que, tal como muestran investigaciones realizadas por la institución organizadora, junto al Centro de Investigación y Documentación de la Universidad Autónoma de Encarnación (CIDUNAE), puedan conocer y comprobar la efectividad y los alcances de un proyecto con 15 años de trayectoria.

14ª
LibroFeria
Casino

# *Capítulo 2*

# La lectura como competencia socioeducativa en el Siglo XXI

**Contexto actual de la competencia lectora según informes nacionales e internacionales.**

Ante la Sociedad de la Información y del Conocimiento actual, en que se habla de una "economía basada en el conocimiento, modelada por el aprendizaje" (Arocena y Schutz, 2001, citados en Vega Jurado, 2017), los sistemas educativos deben apuntar hacia una reformulación de sus prácticas educativas. Por ello, distintas instituciones y organismos trabajan en pos de una adaptación y readaptación de la educación a la actualidad, entendiendo que el S. XXI requiere de "niveles altos de comprensión y producción de conocimientos y de innovación tecnológica" (Villalón, Ziliani, & Viviani, 2009, pág. 2)

Entre estas instituciones está la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la cual, en el Informe PISA (2009), se refiere a la lectura desde el enfoque por competencias, diciendo que "la competencia lectora es comprender, utilizar y comprometerse con los textos escritos para conseguir los propios objetivos, desarrollarse en el conocimiento y potencial personal, además de participar en la sociedad" (Ministerio de Educación de España, 2010).

A nivel nacional, Paraguay cuenta con el Plan Nacional de Lectura, que considera la lectura

como un "instrumento efectivo para la inclusión social y un factor básico para el desarrollo social, cultural y económico de nuestros países" (Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay, 2010).

El hecho de no disponer de las habilidades necesarias para el dominio de la competencia lectora acarrea "una falta de autonomía y la restricción de oportunidades en el ámbito personal, social y económico" (Villalón, Ziliani, & Viviani, 2009). En otras palabras, la competencia lectora debe considerarse una parte fundamental para el desarrollo de la vida social y cultural.

in embargo, distintos informes como el Tercer Estudio Regional Comparativo y Explicativo (TERCE, 2016), el Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP, 2009, 2012) o el Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo (SNEPE, 2019) sitúan a Paraguay en unos estados críticos en las áreas de lengua castellana, donde se encuentra la competencia lectora.

En el caso del TERCE, Paraguay se sitúa en el nivel II para estudiantes de 6º grado (652 puntos, con la media situada en 700 puntos) con una media significativamente inferior al promedio de países.

Según el TERCE (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2016), los estudiantes de 6º grado muestran evidencias de ser capaces de:

- Localizar y relacionar información explícita (relaciones causales y de secuencia temporal), repetida literalmente o mediante sinónimos (parafraseada), que se encuentra predominantemente en el cuerpo del texto y que es necesario distinguir de otras informaciones que compiten con ella.
- Inferir información a partir de conexiones sugeridas por el texto y apoyadas en el conocimiento del mundo.
- Inferir el significado de palabras familiares a partir de las claves que entrega el texto.
- Realizar relaciones que demuestran la comprensión del sentido global del texto, como distinguir el tema central, idea principal y las características principales de personajes, a partir de información explícita e implícita de los textos.
- Reconocer funciones de textos discontinuos presentes en diversos textos.
- Reconocer emisor, destinatario y propósito comunicativo en diversos textos.
- Relacionar dos textos, según sus características y la información que ambos entregan.
- Reemplazar conectores según su sentido en el texto.

Para los estudiantes de 3° grado, el nivel es el I (653 puntos, con la media situada en 700 puntos), también significativamente inferior al promedio de otros países. Los estudiantes de este nivel muestran evidencias de:

- Localizar información explícita, repetida literalmente o mediante sinónimos, que se encuentra en un lugar destacado del texto (inicio o final) y claramente distinguible de otras informaciones.
- Extraer conclusiones a partir de conexiones entre ideas evidentes.
- Inferir el significado de palabras conocidas y familiares a partir de las claves que entrega el texto.
- Reconocer tipos de textos breves de estructura familiar y cercana

Sin embargo, los niveles máximos para estudiantes de 6º grado y de 3º grado son:

| 6º grado | 3º grado |
|---|---|
| - Inferir el significado de palabras utilizadas con significados diversos dependiendo del contexto en que se encuentran.<br>- Reflexionar sobre la función y los recursos de un texto.<br>- Relacionar dos textos, a partir de sus propósitos comunicativos. | - Interpretar lenguaje figurado y acciones de personajes en narraciones.<br>- Reflexionar y emitir juicios sobre los recursos y las características del contenido y estructura de textos literarios y no literarios.<br>- Reconocer tipos de texto de estructuras no familiares ni cercanas. |

En el caso del SNEPE (Ministerio de Educación y Ciencias de Paraguay, 2019), con un nivel de desagregación y análisis más exhaustivo, el nivel nacional se considera crítico en tanto que solo 3 de cada 10 estudiantes consiguieron un puntaje aceptable (nivel III con puntaje entre 550 y 650) o satisfactorio (nivel IV con puntaje por encima de 650).

Esto se concreta en que 7 de cada 10 estudiantes se encuentra en el nivel I (insatisfactorio, hasta 449 puntos) o nivel II (debe mejorar, entre 450 y 549 puntos), lo que supone que en estos niveles de desempeño los estudiantes sepan y puedan hacer lo siguiente:

| Nivel I | Nivel II |
|---|---|
| Los estudiantes no logran responder correctamente las preguntas más básicas sobre los contenidos del programa de estudio. | Los estudiantes utilizan sinónimos y antónimos para deducir el significado contextual de palabras, y relacionan causa y efecto, tanto en Castellano como en Guaraní. En Castellano, infieren datos a partir del campo semántico. En Guaraní, comprenden expresiones con imágenes sensoriales y figuras literarias, interpretan el tema del texto, y establecen concordancia nominal y verbal. |

El SNEPE nos permite, además, acercarnos a la realidad itapuense, en que los cuatro grados analizados en Comunicación Castellana (3º de EEB, 6º de EEB, 9º de EEB y 3º de EM) presentan unos resultados de entre 490 y 510 puntos, estando entre los rangos del promedio. No obstante, este nivel promedio está por debajo del nivel III, considerado "aceptable".

Ante la realidad de los resultados podemos determinar que nos encontramos en una situación que requiere de un trabajo sistematizado en favor del fortalecimiento de la cultura a través del sistema educativo, ya que pareciera que actualmente no estamos consiguiendo que el capital humano disponga de las competencias clave, como es la competencia lectora.

La competencia lectora debe concebirse como una herramienta básica para ser libres, para incidir en nuestra realidad, para participar como sujetos activos en los quehaceres públicos y para ser parte del mundo globalizado a partir del favorecimiento del desarrollo personal y social consolidando la democracia (Ministerio de Educación y Ciencias de Paraguay, 2019).

**Estadísticas sobre estudiantes de nuevo ingreso a la Educación Superior. Estudio comparativo 2018-2019 en el Complejo Educativo UNAE**

Tras el estudio realizado a inicios de 2018 e inicios del 2019, ambos referidos a los periodos de inicio de clases de los estudiantes de nuevo ingreso, seleccionamos algunas de las variables que más inciden en el hábito lector. Al respecto, los resultados obtenidos más resaltables son los que aparecen en la tabla 1, "comparación de indicadores":

| Tabla 1. Comparación de indicadores | 2018 | 2019 |
|---|---|---|
| Indicador 1: Edad de ingreso 17-24 | 89% | 90% |
| Indicador 2: distritos de Encarnación-Cambyretá | 50% | 53% |
| Indicador 3: Departamento de Itapúa | 39% | 44% |
| Indicador 4: Entre 0 y 10 libros leídos | 73% | 74% |
| Indicador 5: Edad 11-18 culminación del primer libro. | 53% | 60% |
| Indicador 6: Motivación por hábito familiar | 7% | 5% |
| Indicador 7: Motivación por interés propio | 68% | 58% |

Como podemos observar en la tabla 1, hay indicadores que se mantienen negativamente equiparados, como es el caso del indicador 4 en que han leído hasta un máximo de 10 libros hasta el momento de la consulta, con un 73% en 2018 y un 74% en 2019.

Por otro lado, indicadores como el 6 y el 7 presentan un empeoramiento en las cifras, en tanto que la motivación por hábito familiar disminuye 2 puntos porcentuales entre el 2018 y el 2019 (de 7% a 5%), así como, también, la motivación por interés propio, que disminuye en 10 puntos porcentuales (del 68% al 58%).

Esta situación muestra que los estudiantes que acceden a la Educación Superior en nuestra realidad, tienen una trayectoria educativa en cuanto a la formación lectora con limitaciones, por lo que la intervención se puede y debe considerar necesaria para el desarrollo personal, social y profesional.

**El concepto de lectura y su función como objeto de aprendizaje en el s. XXI**

En la actualidad, la concepción de lectura es diferente al pasado.

Mientras antes la lectura se entendía como un proceso de decodificación de información, ahora debe entenderse como un proceso interactivo de construcción de significados (Serrano de Moreno, 2000).

Al tratarse de la conformación de nueva información a partir de la letra escrita, se produce una interacción entre el texto de lectura y la persona que lee, "una interfusión en la que ambos resultan transformados" (Serrano de Moreno, 2000). Si bien el carácter más activo lo asume el propio lector, quien dispone de un conocimiento previo de la realidad y de la propia realidad del texto, el texto escrito debe disponer de las características necesarias para ser procesado.

A partir de la simbiosis entre lector y texto, entre los conocimientos de la realidad del lector y las características del texto, el lector construye su propio significado, realiza su representación o esquema mental, que hacen al texto escrito situarse en una posición diferente, es decir, pasa a estar integrado en los esquemas de la persona que lo lee con un significado concreto a nivel cognitivo, emocional y social. Todo esto ocurre a través de la formulación de preguntas, de hipótesis, de predicciones cognitivas y su confirmación o rechazo según la representación mental que se realice sobre lo leído (Serrano de Moreno, 2000).

Recapitulando, cada libro supone una historia diferente según cada lector. Si bien se comparten ideas dado que las características formales del texto son iguales para todos los lectores -hecho que da lugar al debate, al compartir o discernir en las ideas-, cada persona se apropia de una lectura acorde a su experiencia y realidad.

En conclusión, dada esta concepción actual de la lectura, la lectura se ha vuelto indispensable en los currículos educativos sustentados por las legislaciones nacionales, ya que se trata de una competencia básica (Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019), que ocupa un papel nuclear y transversal en torno a todas las materias y conocimientos que deben adquirirse en las distintas etapas educativas, favoreciendo un sentido crítico y reflexivo con miras al consiguiente éxito académico, oportunidades educativas, de trabajo y de inserción social tal como señalan Artola, Sastre y Barraca, (2017); Esteban Peregrina, (2017), Salvador, Gallego y Mieres, (2007); Yubero y Larrañaga, (2010), (citados en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019)

**Competencia lectora**

La competencia lectora es definida por la OCDE (2016, citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019) como "la capacidad de un individuo para comprender, utilizar y reflexionar sobre textos escritos, con el propósito de alcanzar sus objetivos personales, desarrollar su conocimiento, sus capacidades y participar en la sociedad". La profundidad de la competencia lectora va más allá de lo meramente académico, va "vinculada a un proyecto personal […], al desarrollo, al crecimiento y a la inserción social" (Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019).

El nivel máximo alcanzable en el proceso de formación de la lectura es la competencia lectora, ya que inicialmente se pasa por un estadio de aprendizaje de la destreza, con la iniciación de la discriminación de las grafías y los fonemas. Luego se convierte en una habilidad automática, que permite que nos pasemos la vida leyendo para, finalmente, alcanzar un grado competencial que permite transformar la realidad y transformarnos como personas.

En el nivel competencial entran en juego variables vinculadas a la reconstrucción, a la intencionalidad y a la satisfacción personal, que a su vez van relacionadas con el dominio de las habilidades metacognitivas (Álvarez-Álvarez y Pascual-Díez, 2013 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019). Sin embargo, para alcanzar el estadio de la competencia lectora, proceso continuo y progresivo, es necesario fomentar desde tempranas edades el hábito lector. Este, según Zaragoza (2016 en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019), se encuentra relacionado con "el comportamiento, la actitud, la orientación positiva hacia la lectura" […] incorporando "la satisfacción personal que refuerza dicho hábito" (Yubero y Larrañaga, 2010 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019).

Al igual que se define la lectura y la competencia lectora a partir de aspectos personales y sociales, para el fomento del hábito lector también entran en escena dichos aspectos, concretados en prácticas individuales y sociales de los distintos agentes intervinientes en la educación, como son la familia, los centros educativos y la vida pública.

**La concepción constructivista del aprendizaje y su relación con la competencia lectora**

Los movimientos en política educativa han ido cambiando conforme a los conocimientos científicos y experiencias generadas. Según la conceptualización de qué es leer y qué es ser competente con la lectura, Coll y Solé (1993, citado en Villalón, Ziliani, & Viviani, 2009), consideran que estamos ante el paradigma constructivista, el cual "es un marco explicativo de la consideración social de la educación".

Dicho paradigma integra las aportaciones de teorías como la Psicología Cognitiva y la Psicología Sociocognitiva (Piaget, 1969; Vigotsky, 1979; Ausubel, 1976), en que el aprendizaje es fruto de una construcción individual y personal, pero influida por la interacción con la sociedad. En este proceso social, el individuo se socializa con otros agentes que inciden di-

rectamente sobre la construcción de sí mismo para lograr la "adquisición de capacidades, la inserción social, el desarrollo afectivo y espiritual". (Serrano de Moreno, 2000)

Desde el enfoque constructivista, aprender consiste en generar una representación mental propia, dotándola de significado, con capacidad de modificarla y enriquecerla para ampliar el conocimiento de manera no arbitraria. Atrás quedan aquellas concepciones de aprendizaje memorístico, ya que, como dice Smith (1999 citado en Serrano de Moreno, 2000) aprendemos aquello que nos gusta o queremos comprender a partir de la ayuda que nos brindan.

El mismo autor, como ejemplo ilustrativo, menciona que "no aprendes a montar en bicicleta aprendiendo el nombre de todas sus partes, como tampoco aprendemos a leer memorizando aspectos superficiales del lenguaje escrito como el alfabeto. Aprendemos a leer leyendo, y si aún no podemos leer todo por nosotros mismos, alguien tiene que leer con nosotros o para nosotros" (Serrano de Moreno, 2000)

Por eso, desde el enfoque constructivista se hace un especial énfasis en que la persona desarrolla sus aspectos cognitivos, sociales y afectivos desde la propia construcción diaria en interacción con los otros, con su realidad social y cultural.

Así pues, no existe un conocimiento único, ni una única realidad, sino que existen elementos compartidos a los cuales cada persona le dota de un significado mediante los instrumentos y las experiencias que pone en juego. Esto implica que la actuación con estrategias activas por parte del estudiante debe ser guiada y supervisada por el profesorado, quien se encarga –muy similar a la investigación-acción- de planificar, sistematizar, y readaptar los procesos de aprendizaje. El profesorado supone un apoyo, mostrándole el camino para que pueda desarrollar su capacidad metacognitiva y su competencia de aprender a aprender.

Específicamente con la lectura y la competencia lectora, cuando se genera un espacio de comprensión que va más allá de la mera decodificación, el lector está aprendiendo a partir de la integración de sus conocimientos previos, de la intención que tiene y de lo que el propio texto escrito contiene. Da origen a los procesos de acomodación y asimilación de nuevos conocimientos de manera significativa debido a la representación mental acaecida, permitiendo la presente y futura incidencia en la vida pública y privada. Como dice el texto de Serrano Moreno (2000), "esto nos muestra la potencialidad de la lectura en la formación integral de la persona"

**Lectura y centros escolares**

Aunque existe una etapa de escolaridad obligatoria, generalmente comprendida entre los 6 y los 18 años, desde la aparición de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), se habla de un "Life Long Learning" (LLL).

Esta corriente va referida a un aprendizaje (Learning) a lo largo (Long) de la vida (Life), en que la persona tiene la posibilidad de formarse en 3 espacios diferenciados, existentes anteriormente, pero con mayor potencialidad en la actualidad por la mediación de las TIC. Estos son el aprendizaje formal, el aprendizaje informal y el aprendizaje no formal.

A la educación formal le fue otorgado el rol de formar a las personas de manera integral, capacitándolas desde el inicio hasta el fin de la educación obligatoria con unas competencias mínimas clave para el ejercicio de la ciudadanía en todas sus esferas, es decir, en la esfera personal, en la esfera social y en la esfera profesional.

Entre las competencias mínimas que debe adquirir una persona para el ejercicio de la ciudadanía del S. XXI está la competencia lectora. Al respecto, Serna, Rodríguez y Etxaniz (2017 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019) consideran que, desde la educación formal, "los centros escolares incorporan políticas relacionadas con la elaboración de planes de lectura y biblioteca escolar en los centros […] constituyendo una oportunidad para impulsar el tratamiento didáctico de la lectura y la integración de acciones que se vienen realizando" también desde los contextos informales y no formales.

En todos los contextos de aprendizaje influyen distintos agentes dado el enfoque socioconstructivista actual, por lo que se requiere la sistematización de actividades y proyectos coherentes que pongan "en valor la lectura, el conocimiento y la cultura desde las instituciones educativas" (Sole, 2012 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019), para permitir que se desarrolle "el hábito lector y el compromiso por la lectura". El hábito lector, que ha de iniciarse en los primeros años, debe ser entendido como "un comportamiento, actitud, orientación positiva hacia la lectura" (Zaragoza, 2016 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019) y un acto de "satisfacción personal" (Yubero y Larrañaga, 2010 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019).

Para ello, el proyecto institucional debe articular la tenencia de recursos materiales y humanos de formación y de asesoramiento de los docentes, pues según Gaviro (2010 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019), no se trata únicamente de facilitar libros para el desarrollo de la competencia lectora, "sino de invitar al alumnado a la reflexión, a la comprensión, contribuyendo a la obtención de un aprendizaje significativo" a partir del uso de "estrategias que permitan pensar y aprender […] más allá del acceso al conocimiento" (Solé, 2012 citado en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019).

# *Capítulo 3*

# La promoción de la lectura como proyecto socioeducativo

Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) y los proyectos de lectura

Como hemos aludido anteriormente, los paradigmas que fundamentan las metodologías de enseñanza-aprendizaje han ido cambiando en función de los avances científicos en materia de pedagogía, psicología, psicopedagogía, didáctica e, inclusive, neuroeducación. Por eso, hoy se habla de distintas corrientes que van desde los enfoques conductistas hasta los enfoques socioconstructivistas.

La articulación institucional en torno a la lengua, la comunicación y la competencia, contenida en los niveles de concreción curricular dependientes de las instituciones gubernamentales, atiende a la realidad paradigmática. A su vez, según la autonomía que a cada nivel de concreción curricular le concierne, se realizan adaptaciones en base al contexto social, educativo y económico con miras a una personalización de la educación.

Según el paradigma desde el cual enfocamos los procesos didácticos, las prácticas puestas en escena requieren del estudio de cada uno de los factores incidentes en las actividades didácticas, como son el objeto de aprendizaje y los objetivos, los materiales, los tiempos, las actividades-ejercicios-tareas y los roles de cada uno de los agentes intervinientes.

En este punto, centrándonos en el segundo y tercer nivel de concreción curricular, es decir, el centro educativo y la programación de aula, entra en juego la articulación institucional de manera más específica, basándose en lo que se conoce como "proyecto de lectura".

Al respecto, mediante la investigación científica y las experiencias educativas se han desarrollado distintas prácticas, que se reconocen hoy en día como ejemplos de buenas prácticas en la formación académica de los distintos niveles educativos. Entre ellas, una que es fomentada en todos los niveles educativos es la metodología de Aprendizaje Basado en Proyectos.

El Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) consiste en un aprendizaje vivencial a partir de un proyecto complejo y significativo que permite el desarrollo íntegro de las capacidades, las habilidades, las actitudes y los valores con miras a trabajar en equipo y con el propósito de solucionar problemas de la vida real (Barrera, 2017).

Esta metodología de aprendizaje, que nace a partir del constructivismo (Maldonado 2008 citado en Barrera, 2017) requiere de actividades de enseñanza interdisciplinares a medio y largo plazo. Además, según Jiménez y Conesa (2009 citado en Jiménez-Hernández, 2015) "promueve el desarrollo intelectual, científico, cultural y social del estudiante".

Los precursores del ABP fueron Barrows y Tamblyn en 1980 (Jiménez-Hernández, 2015), quienes definieron que el ABP se trataba de "los resultados del proceso de comprensión o solución de una situación problemática que resultaba de estímulo para la aplicación de habilidades y la búsqueda de conocimientos" (Gijbels, Dochy, Van den Bossche y Seger, 2005 citados en Jiménez-Hernández, 2015).

Los objetivos del ABP, según Hmelo-Silver (2005, citado en Jiménez-Hernández, 2015) son:

- Desarrollar conocimiento flexible
- Desarrollar conocimientos efectivos de resolución de problemas
- Desarrollar habilidades y destrezas de aprendizaje autodirigido
- Desarrollar habilidades efectivas de colaboración
- Desarrollar la motivación intrínseca

Autores como Dar-Chin, Shao-Tsu y Yi-Ping en 2004 remarcaron que el ABP también "impulsa el trabajo cooperativo, favorece la asimilación de conocimiento a través del debate, la deducción y la inducción" (Jiménez-Hernández, 2015).

Al tratarse de una forma de enseñanza interdisciplinar, puede adaptarse a las distintas disciplinas. Una de ellas es la lengua y la literatura, sin importar el idioma, dando lugar a lo que se conoce como "Proyecto de Promoción de la Lectura" o "Proyecto de Animación Lectora".

Según Álvarez-Zapata y otros (2009 citado en Lluch & Sánchez-García, 2017) un proyecto de promoción de la lectura es una "intervención sociocultural que busca impulsar la reflexión, la revalorización, la transformación y la construcción de nuevos sentidos, idearios y prácticas lectoras para generar cambios en las personas, en sus contextos y en sus interacciones". El objetivo es que se adquieran y mejoren los hábitos lectores, generando una situación de estabilidad y de integración de la lectura en los estilos de vida de los agentes sociales, con énfasis en los estudiantes. Requiere que se proporcionen espacios de lectura voluntaria y que se promocione la lectura como una forma de ocio cultural (Elliot, 2009; Gladwin y Goulding, 2012 citados en Lluch & Sánchez-García, 2017).

Esta metodología, que ha ido evolucionando con el paso del tiempo, ha devenido en una práctica "caracterizada por un diseño previo, un protocolo y una evaluación de los resultados y del proceso de acompañamiento". Algunos autores como Costa (2013 y 2015 citado Lluch & Sánchez-García, 2017) han mostrado cómo la promoción lectora se concibe más como una práctica que no una teoría, en que se realizan acciones lúdicas, estéticas y prácticas activas, sin focalizar la mirada en los objetivos, en el contenido crítico y en la retroalimentación que requiere su puesta en marcha.

Acerca de la retroalimentación, autores como Martín-Barbero (2011), Dibam (2012) y Costa (2013 y 2015) (citados en Lluch & Sánchez-García, 2017) han mostrado que esta es una de las partes fundamentales, pues se debe atender a la evaluación del proceso y de los resultados de los estudiantes, como así también de todos los agentes intervinientes. Con estos datos, se podrá medir la incidencia sociocultural del proyecto y realizar las adaptaciones necesarias en las distintas partes del proyecto para que sea una práctica educativa sustentable.

## Agentes intervinientes en el acto educativo

### Estudiantes

El Aprendizaje Basado en Proyectos parte de una pregunta o una duda que genera interés y requiere que el estudiante asuma un rol activo. El estudiante debe ser capaz de hacerse preguntas, escuchar y expresar opiniones, contrastar su representación mental con la de otras personas, llevando a cabo un trabajo metacognitivo que escapa de la arbitrariedad en tanto que su conocimiento previo y su influencia social y cultural incidirá en lo sabido/conocido y en lo que aspira a saber/conocer (Serrano de Moreno, 2000).

Por ello, la relación que se debe establecer a partir del ABP y de los proyectos de promoción de la lectura/proyectos de animación lectora está basada en una estrategia de lectura dialógica (Villalón, Ziliani, & Viviani, 2009).

La lectura dialógica supone un momento inicial de concepción de la lectura como "un placer" (Gilbert y Fister, 2011; Yubero y Larrañaga, 2015; Kavi y otros, 2015 citados en Martínez-Díaz & Torres-Soto, 2019), por lo que el acto de lectura empieza en la propia elección de los textos. Seguidamente, como espacio compartido, deben ponerse en liza todos los conocimientos previos sobre dicha lectura, las primeras percepciones y, luego, lanzar preguntas que puedan ser respondidas con la lectura del texto, hacer hipótesis.

Es muy importante que a lo largo de la lectura se vayan resolviendo las dudas, sin dar la clave exacta para la resolución, sino a partir de unas estrategias que permitan que el estudiante se apoye en el contexto, sus conocimientos, la participación y el texto.

Por último, deben compartirse las reflexiones finales, las interpretaciones y la resolución de las preguntas e hipótesis manejadas.

Así, uno de los aspectos relevantes es que el acceso al libro no sea tan solo un acceso a la información, sino que se genere una atracción a través de la motivación, en que la lectura se convierta en una parte inherente de sí mismo. Se despierta un deseo continuo de "querer libros", de "ser más libres" en tanto que se dispone de una herramienta para personalizar el conocimiento y su propia vida en contacto con la realidad del aula y, si es posible, del entorno.

**Docentes**

En el planteamiento, ejecución y evaluación de un proyecto de promoción o de animación a la lectura, el rol del docente tiene una nueva dimensión. Como explica Serrano de Moreno (2000), el docente se convierte en un líder y guía, media y favorece el desarrollo de las situaciones de aprendizaje, siempre con una perspectiva socioconstructivista, sin opacar las estrategias propias que el estudiante utilice y permitiendo el desarrollo de la inteligencia, de la flexibilización del pensamiento y el manejo conceptual, procedimental y actitudinal del conocimiento.

Por tanto, el docente que asume el liderazgo para la gestión y puesta en marcha de un proyecto, necesita crear unas dinámicas adecuadas a la situación, pero también necesita estar en disposición de aprender unas dinámicas que le permitan aprender a mediar en el proyecto y el aprendizaje a partir de dicho proyecto.

La aparición del componente de gestor del aprendizaje de los estudiantes, pero también del aprendizaje propio, hace que el proyecto requiera un proceso de planificación bien pautado. A su vez, mediante el proceso de investigación-acción, que esté abierto a las revisiones y ajustes que sean necesarios a causa de la evaluación procesual-continua que debe ir realizándose, tanto por el propio proceso didáctico, como por los requisitos actuales de la evaluación formativa y sumativa que remarcan las legislaciones educativas.

Referido al rol de mediador del conocimiento por parte del docente, en un proyecto de lectura se torna esencial que se adopte el aprendizaje de la lectura como se usa en el medio social, es decir, sin simplificaciones conservando su naturaleza y complejidad (Lerner, 1996, Colomer y Camps, 1996 citados en Serrano de Moreno, 2000).

Además, al ser un medio social, nos obliga a que se aprovechen todos los momentos y contextos para trabajar en pro de la lectura, inclusive en los diferentes formatos en los cuales suele presentarse y que, la experiencia nos dice, no suelen ser objeto de estudio en la educación formal. Esto da lugar a que, como estrategias didácticas puedan desarrollarse prácticas vinculadas a:

- Relación de ideas
- Elaboración de inferencias
- Preguntas
- Comentarios
- Opiniones

Sin embargo, esto no se da de manera automática por la planificación y puesta en marcha de un proyecto, sino que deben darse unas condiciones didácticas (Lerner, 1997 en Serrano de Moreno, 2000) que contemplen el proyecto de lectura como un proyecto de vida.

A su vez, esto permitirá que el estudiante asuma una intención inicial en base a la motivación, que tras de sí lleva distintas intenciones y finalidades como la lectura en tiempo libre, recrearse, dialogar y transferir conocimiento, buscar e interpretar la información, reflexionar y resolver problemas.

Estas finalidades son sinónimo de un ejercicio mental que apunta hacia la comparación, el análisis, la clasificación, la simbolización, la transferencia y la generación de unas representaciones mentales, que son de generación individual a partir del contacto con otros, es decir, de la convivencia y del trabajo cooperativo, dando lugar a un sentimiento de participación social que sobrepasa las paredes del centro educativo.

También incide que el docente conciba que su profesionalización, su especialización en la materia y, sobre todo, él como persona, sigue en un proceso de "socioconstrucción" a partir de la experiencia.

El docente, bien sea en una fase inicial en el campo profesional o tras una dilatada trayectoria, debe buscar espacios para aprender y poner en práctica nuevas herramientas de enseñanza que potencien las habilidades para la vida, "orientarse y orientar hacia el desarrollo de las habilidades metacognitivas […] al servicio de las relaciones humanas y personales que posibilitan experiencias de aprendizaje" –aprender a aprender- (Serrano de Moreno, 2000).

Para esto no se trata solo de asistir a cursos de actualización y capacitación, también se trata de tener interés en uno mismo como persona y, desde la posición de docente, basándose en los procesos y legislaciones que evitan la arbitrariedad sin caer en la imposición, entender y vivir la escuela –o centro de educación formal- como un laboratorio para la vida, en donde experimentar sin miedo al error, sin miedo al fracaso y apostando por la formación integral de los estudiantes a partir de la experiencia y la retroalimentación individual y conjunta, tanto de colegas de profesión como de otros agentes implicados en el proceso educativo.

**Familias**

Si bien se concibe el centro educativo, generalmente los colegios, como el lugar por excelencia que educa a los futuros ciudadanos, como adelantábamos, existen distintos contextos de formación.

En la simbiosis de los tres -educación formal, no formal e informal-, junto con todos los agentes que en él incurren –"yo" como sujeto y el constructo social compuesto por distintos tipos de relaciones sociales-, da lugar a la construcción de la persona, es decir, se aprende.

Por tanto, cada uno de los agentes desde la posición relacional que ocupe, debe hacerse cargo del proceso educativo de los niños y niñas con la misma responsabilidad que se le exige a los centros educativos.

Es evidente que cada cual tiene sus funciones, pero debe realizarse un ejercicio de comprensión en que los centros educativos no sean lugares estancos, sino que sean lugares donde aprender para la vida de manera segura y adaptada.

Así pues, las familias juegan un rol importante en el proceso de aprendizaje formal, en tanto que son los propios padres quienes "pueden ejercer una mayor influencia en la mejora de la actitud hacia el aprendizaje y, concretamente, hacia la lectura" (Lluch & Sánchez-García, 2017).

Autores como Mora-Figueroa, Galán y López Jurado (2016, citados en Lluch & Sánchez-García, 2017) aluden a que "el hábito lector viene propiciado y condicionado por la motivación, siendo favorecida en el contexto familiar". En otras palabras, la motivación lectora con la implicación familiar y el ambiente literario del hogar, en que se fomentan, intencionadamente, acciones en favor de la lectura en casa supone un gran incentivo y una importante influencia.

Al respecto, Strommen y Mates (2004, citados en Sánchez-García, 2017) encontraron que los estudiantes con un espacio de ocio vinculado a la lectura, además compartido con algún familiar, desarrollan un hábito lector más continuo y sustancial.

En la línea del código cultural que mencionaban autores como Bourdieu y Bernstein, el contexto familiar predispone a unos hábitos u otros en el acceso a la cultura, pero no por la carencia de conocimientos, sino por las creencias y expectativas más vinculadas a sus comunidades de referencia. Por eso, en el mundo de la educación nos encontramos con situaciones en las que, a pesar de nacer y vivir su infancia en contextos vulnerables, los estudiantes pueden insertarse en las prácticas sociales más cotidianas y alcanzar cotas imprevistas por pertenecer a contextos vulnerables.

El hecho de que las familias se impliquen en el proceso de aprendizaje formal de sus hijos y reciban un acompañamiento en forma de diálogo y reflexión conjunta con los centros educativos y los docentes, genera unas sinergias mediante estrategias participativas en que los familiares toman conciencia de la importancia de su rol.

Los centros educativos en la figura de los docentes y los planeamientos institucionales, crean espacios educativos innovadores, atendiendo a la diversidad sociocultural y contextual, en que no se trata de transmitir conocimientos validados de manera unidireccional con los centros educativos como entes legitimadores, sino de transformar el conocimiento en base a las experiencias sociales y culturales de todos los agentes influyentes. Así, se generan vínculos afectivos y emocionales entre los objetos de aprendizaje, como es el caso de la lectura, y las personas significativas del entorno de los niños, que dan lugar a una humanización del proceso de aprendizaje, del hábito lector y de la participación activa en la cultura, que permite apropiarse, modificar, revisar y ampliar la cultura y las prácticas culturales.

Autores como Villiger, Niggli, Wandeler y Kutzelmann (2012, citados en Lluch & Sánchez-García, 2017) consideran que "las actitudes positivas hacia la lectura mejoran cuando existe un apoyo familiar basado en actitudes constructivas y positivas sólidas", hecho que demuestra empíricamente que los resultados de aprendizaje y rendimiento escolar se ven

potenciados positivamente (Gil Flores, 2009; Mora-Figueroa, Galán y López-Jurado, 2016, citados en Lluch & Sánchez-García, 2017).

Por tal motivo, los proyectos institucionales de promoción, fomento y animación a la lectura como práctica social y cultural han de favorecer y reforzar la participación familiar. Los lineamientos en la planificación deben incluir a los distintos agentes y contextos socioculturales, con la finalidad de que cada agente, desde su realidad y su experiencia, deba y pueda ser parte o causante estimulador en el acceso y promoción de la cultura a partir de la lectura.

### Escritores

Cuando se accede a un libro, muy pocas veces creemos que sea posible conocer a quien escribió la obra. Sin embargo, si el libro nos resulta significativo, no son solo las ideas que contiene lo que nos llega y nos hace reflexionar, transformar e integrar el conocimiento, sino que nos llega el mismo autor, "el servicio de su propia alma" (Sociedad de escritores de Chile, 1996).

Al igual que los docentes y las familias juegan un rol importante en el hábito lector del estudiante, motivándolo hacia la práctica lectora, el acceso a los autores de los libros incide directamente en la motivación.

A partir de una actuación sobre el medio social, el escritor abandona la posición de "intelectual" y, durante el encuentro con estudiantes se lleva a cabo la reflexión que, a veces, sirve para descubrir "aspectos que desconocían de sus propios textos" (Sociedad de escritores de Chile, 1996)

En estos espacios se difuminan elementos entorpecedores entre el libro y el lector. Un claro ejemplo se da al hablar de los personajes que se crean mediante la literatura, que permiten a los jóvenes forjar "una identidad en una sociedad cambiante y multifacética" (Sociedad de escritores de Chile, 1996), que solo el imaginario literario puede entregar.

El potencial didáctico de los escritores a su vez alcanza a docentes, familias e instituciones como las bibliotecas barriales y de la ciudad, ya que muestran cómo enseñar con entusiasmo y audacia a partir de personajes, sentimientos, reflexiones y el juego con la finalidad de "ampliar la capacidad cultural para comprender lo que lee y articular sus ideas en forma oral y escrita" (Sociedad de escritores de Chile, 1996)

### Rol de las instituciones públicas y privadas en la promoción de la lectura

Algunos estudios como el de Laurenson y otros (2015, citado en Lluch & Sánchez-García, 2017) resaltan que los proyectos culturales, con énfasis en los proyectos de lectura, tendrán más probabilidades de éxito si existe una buena comunicación e implicación por parte de las instituciones que aparecen en el entorno del proyecto.

La implicación y la adhesión a un proyecto da cuenta del interés puesto en la temática que se promueve, hecho que ocasiona que se trabaje por disponer de material de buena calidad, que se promocione la participación hacia el interior y el exterior de la propia institución, que se visibilicen las prácticas y que las familias y la ciudadanía en general se vincule al proyecto.

Por tanto, el interés de las instituciones incide en que la actividad se torne sustentable en el tiempo por la aportación que estas hacen, bien sea mediante recursos materiales, mediante recursos económicos o mediante recursos humanos, apostando por el reconocimiento y la valorización de la actividad en favor del desarrollo social. Un claro ejemplo son las librerías y editoriales, que año tras año realizan un aporte cuantioso con la donación de libros para su cesión a los centros y organizaciones participantes en la Libroferia.

## El proyecto de la Libroferia Encarnación

### Origen

La Libroferia Encarnación nace en el año 2005, en el marco del Plan Nacional de Lectura del mismo año, como un proyecto institucional del Instituto de Formación Docente Divina Esperanza, con el fin de promover el hábito de la lectura en sus estudiantes y atender a las dificultades de uso del lenguaje en todas las formas de expresión, principalmente escritas y lectoras, que presentaban los futuros docentes. Ante la situación en que el departamento de Itapúa es, paradójicamente, unos de los departamentos más ricos, pero con mayor índice de analfabetismo, el IFD Divina Esperanza asume el reto de impulsar la formación de los futuros ciudadanos a partir de la lectura y del libro como forma de aprendizaje libre y liberadora.

Las dificultades encontradas que nos sitúan en el analfabetismo no solo incidían e inciden en el rendimiento académico, sino que hasta hoy tienen un nivel de alcance para el desarrollo de las vidas propias como agentes participativos en las cuestiones sociales del día a día y en el ejercicio de la democracia.

Mediante un involucramiento activo, se buscaba y se busca, además, que las personas puedan aprender a desarrollar estrategias innovadoras como promotores de lectura para atender las dificultades en la lectura y la escritura de sus futuros estudiantes, es decir, que desarrollaran aptitudes y actitudes para su ejercicio profesional.

Posteriormente, la Libroferia se convirtió en un proyecto de extensión universitaria a partir de la creación de la Universidad Autónoma de Encarnación en el año 2008 con la premisa de que la cultura es un derecho humano. La extensión universitaria debe entenderse como una actividad "al servicio de la sociedad, con una función integradora y un proceso pedagógico que se gestiona a partir de metodologías de promoción cultural con una finalidad importante en el rescate de saberes populares y en la construcción de una identidad cultural", sea cual sea el área disciplinar (Czeraniuk y Denis, 2017, pendiente de publicación).[1]

Así pues, con el libro como motivo principal, ya que tradicionalmente ha sido el mecanismo de difusión cultural, la realización de la Libroferia y el desarrollo de su programa cultural interdisciplinario supone un espacio de aprendizaje al alcance de toda la comunidad de Itapúa mediante productos culturales de primer nivel, a los cuales acceden de forma gratuita.

Por un lado, el acceso se da mediante la adhesión voluntaria con proyectos de promoción de la lectura que realizan en los centros escolares, mientras que, por otro, lo realizan por la propia motivación que supone la actividad.

En la actualidad, con una duración de 6 días en el centro de la ciudad de Encarnación, involucra a miles de personas de cualquier edad, sexo, nivel académico y nivel socioeconómico mediante un amplio programa cultural que abarca desde la promoción de la lectura, con actividades como la exposición de libros, librerías y editoriales, encuentros con escritores y desarrollo de programas de promoción de la lectura por parte de los centros educativos; hasta actividades variopintas realizadas por artistas de la música, danza, teatro, artes plásticas, cine, artesanías, exposiciones gastronómicas y culturales de las colectividades, fotografía, diseño, TIC, Asesoría Legal, Asesoría Contable y Orientación Vocacional, entre otras; generando un contexto de promoción de la cultura en todas sus formas de expresión.

**Participación de instituciones educativas y culturales**

Como ya adelantamos, una forma de vinculación con la Libroferia responde a los proyectos de animación a la lectura que realizan instituciones educativas formales e instituciones educativas-culturales no formales.

La iniciativa, que surge de una institución educativa de gestión privada apoyando al Estado en su labor de favorecer el desarrollo social, está dirigida a instituciones públicas, privadas subvencionadas y privadas de Educación Escolar Básica y Media –generalmente las que más participan, con un número equitativo entre los tres tipos de gestión-, Universidades, Clubes de lectura de barrios, iglesias, centros de recursos de aprendizaje y/o bibliotecas, organizaciones y fundaciones de la sociedad civil, centros infantiles, grupos de amigos y ONGs.

Coincidiendo con el día mundial del libro, del idioma y de los derechos de autor, cada 23 de abril se presenta a la comunidad el centro de interés temático de la Libroferia. Algunos ejemplos recientes son el escritor Augusto Roa Bastos (2017), el escritor Robin Wood (2018) o el año internacional de las lenguas indígenas (2019).

Durante la misma presentación, se realiza la invitación a elaborar y ejecutar un proyecto original de promoción de la lectura, dirigido por líderes animadores de lectura, que pueden participar en un concurso llamado "¡vamos a la Libroferia Encarnación!", bien sea siguiendo el eje temático u otro que consideren de mayor interés según el grupo con el cual vayan a desarrollar el proyecto.

También se ofrece la participación en la actividad de promoción de la lectura sin la necesidad de concursar, siguiendo el mismo proceso de participación y con las mismas facilidades en el acceso a recursos y al espacio de la Libroferia, pues desde el momento de la presentación, la organización realiza un trabajo de gestión para facilitar el acceso a los libros que se vinculen con la temática escogida, donde las editoriales adquieren un rol fundamental, ya que disponen gratuitamente de los materiales relacionados a la temática más actualizados como, a su vez, de otros materiales que pudiesen ser de interés.

Todos estos materiales, recibidos inicialmente por la institución organizadora, son posteriormente cedidos a las instituciones que se adhieren a la Libroferia con un proyecto de promoción de la lectura.

Los proyectos, que se extienden por un periodo mínimo de 6 meses, pueden desarrollarse en las salas de clase, a nivel institucional y/o como actividad extracurricular, involucrando a varios cursos, a la familia y a la comunidad.

Los proyectos deben estar compuestos por actividades vinculadas al libro, pero que se

*1 Gestión del conocimiento y la cultura: Libroferia Encarnación. Artículo científico en la Revista Congreso Universidad (Cuba), Volumen VIII, Nº1, Año 2019. ISSN 2306-918X*

extiendan más allá de la mera lectura como, por ejemplo, la realización de dramatizaciones, cortometrajes, creación de historietas, servicios a la comunidad de atención al medio ambiente y a personas enfermas, lectura en casa o la creación de libros propios.

Como guía para la participación con un proyecto, la organización dispone un formulario en el que se incluyen los siguientes datos:

- Nombre del proyecto
- Docente/Animador responsable:
- Institución/Organización/Grupo:
- Edades de los participantes:
- Número de participantes:
- Libro/s protagonista/s:
- Autor:
- Editorial:
- Categoría del proyecto:
- Fundamentación:
- Objetivos:
- Metodología de trabajo
- Descripción del Proyecto
- Cronograma de actividades realizadas (debe indicarse la lectura del libro y las actividades de animación realizadas con el material)
- Impacto
- Evaluación

A su vez, desde la organización se programa una visita a la Libroferia para presentar las evidencias de realización del proyecto y encontrarse con los escritores, abriendo el espacio formativo más allá de las salas y del docente. Para la visita, la organización dispone de la "Guía del estudiante visitante", con la cual se accede a datos sobre la percepción de los estudiantes en cuanto a su participación, a la organización y al acceso al espacio de promoción cultural, pero no solo como agente consultado, sino que asumen el rol de agente consultor, que requiere de una participación más activa y, por tanto, más significativa. La guía contiene las siguientes preguntas:

- ¿Por qué visitas la Libroferia?
- ¿Quién organiza la Libroferia y con qué objetivo?
- ¿Cuál es el lema de este año?
- ¿Qué tipo de libros están en exposición?
- ¿Qué editoriales participan de esta muestra?
- ¿Cuáles son los libros más vendidos por cada una?
- ¿Qué escritor y libro internacional se presenta en esta oportunidad?
- ¿Quiénes son los escritores paraguayos que presentan sus libros?
- Entrevista a algún/a escritor/a presente:
- ¿cuáles son sus motivos de inspiración para escribir?
- ¿sobre qué temas prefiere escribir?
- ¿cuántos libros ha publicado?
- ¿escribe en guaraní o castellano?
- ¿qué lengua prefiere?
- ¿Qué otras actividades culturales se realizan en el contexto de la Libroferia?
- ¿Cuál te gustó más? ¿Por qué?
- ¿Quiénes apoyan la realización de esta actividad cultural?
- Finalmente, opina sobre la organización:
- ¿Cómo fue la organización de la feria? Fundamenta tu respuesta. (Excelente, Muy buena, Regular, Mala)
- ¿Cómo fue la atención de los expositores? Fundamenta tu respuesta. (Excelente, Muy buena, Regular, Mala)

- ¿Qué fortalezas destacas en la organización?
    - ¿Qué debilidades se podrían fortalecer?
    - ¿Qué sugerencias podrías brindar para una mejor organización?

En el caso de las instituciones que se inscribieron al concurso "¡Vamos a la Libroferia Encarnación!", la organización premia con lotes de libros a los 20 primeros proyectos presentados y otorga premios especiales a los tres mejores líderes animadores como incentivo.

En este contexto, la experiencia de mostrar a la ciudadanía los avances y tener contacto directo con los escritores, influye de lleno en las expectativas y la motivación de los estudiantes, además de permitir la implicación y el intercambio de reflexiones entre distintos agentes como son las familias, los escritores, las editoriales, los docentes y otros estudiantes de distintos niveles y lugares.

**Jóvenes que cuentan**

En el marco de la Libroferia, una de las actividades que merece una mención especial es "Jóvenes que cuentan".

Se trata de un concurso que favorece la promoción de la escritura de textos literarios entre los jóvenes de 16 a 25 años, incentivando a la lectura, la escritura y midiendo la eficacia y eficiencia que han tenido los trabajos realizados dentro y fuera de la propia Libroferia.

Estos textos literarios creativos tratan sobre valores, intereses y opiniones personales que, a partir de la reflexión y la simbiosis con el dominio de las habilidades de lectura y su profunda amalgama de potencialidades, suponen un aporte a la cultura y a la sociedad.

Entre todos los cuentos que se presentan, un prestigioso jurado compuesto por autores y editores de obras nacionales e internacionales, elige los 20 mejores cuentos, los cuales son incluidos en una publicación anual denominada Antología "Jóvenes que cuentan".

Además, los tres mejores cuentos son premiados con recursos digitales como táblets o computadoras como estímulo y forma de acceso a mejores y mayores recursos disponibles hoy en día en la web.

Como comparte Feliciano Acosta Alcaraz en el prólogo de la "Antología jóvenes que cuentan III" del año 2018, "del buen lector nacen nuevos narradores".

**Participación ciudadana**

Las actividades previas de promoción de la lectura que desarrolla la Libroferia Encarnación, han producido un gran impacto a lo largo de estos 14 años en nuestra región.

Este tipo de proyecto se encuentra enunciado en el Plan Nacional de Cultura (Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay, 2019) en la Línea de Acción de Servicios Culturales a la ciudadanía en general e investigadores: promoción del libro y la lectura, visitas guiadas, seminarios, cursos y talleres, exposiciones y publicaciones. Se enmarca en los ejes 1, 2 y 3 del Plan Nacional de Cultura, que enuncian lo siguiente:

- Eje 1 Desarrollo Sostenible:
    - Fomento de la cultura como valor agregado para la calidad de vida.
- Eje 2 Procesos Culturales:
    - Promoción de proyectos plurales.
    - Promoción de los espacios y centro culturales.
- Eje 3 Bienes Culturales:
    - Democratización e igualdad de oportunidades para el acceso de bienes culturales.
    - Acceso digital de la información cultural.

Si bien se trata de una actividad que tiene como principal eje la promoción de la lectura como estrategia de acercamiento a los ciudadanos, se organiza una agenda cultural amplia que incorpora actividades como:

- Presentaciones de libros
- Cursos de actualización para maestros
- Congresos
- Seminarios
- Feria de artesanos de la zona
- Exposiciones de pinturas
- Conciertos de diversas modalidades musicales y vocales

- Cuentacuentos y títeres
- Recitales poéticos
- Festival de culturas con muestras de gastronomía, indumentaria, danza y Canto de las colectividades que pueblan la ciudad
- Declamaciones
- Expresiones teatrales y plásticas
- Relatos de cuentos y anécdotas
- Exposiciones de trabajos creativos
- Producciones escritas inéditas
- Homenajes a escritores y cultores de nuestra música.

Esta agenda ya se ha instalado como una actividad tradicional y es esperada por el público encarnaceno y regional, por lo que puede decirse que la comunidad itapuense se halla empoderada de la Libroferia Encarnación, la solicita y la apoya con su adhesión.

Al respecto, han visto la luz, iniciativas como la creación de agremiaciones de escritores, ha habido un mayor número de ediciones e impresiones de libros, proyectos de lectura instalados en instituciones educativas, bibliotecas públicas y barriales, centros infantiles, y más de 1.000 nuevos lectores cada año.

También se vio reflejada la incidencia en que desde el año 2016 se realiza una extensión de la Libroferia en la región conocida como Colonias Unidas, que integra a los distritos de Bella Vista, Hohenau y Obligado. Cada año se realiza en uno de los 3 distritos, lo que da lugar a la particularidad de ser la primera feria del libro realizada fuera de alguna capital departamental.

Dada la implicación de la Universidad Autónoma de Encarnación y los objetivos institucionales reconocidos en su misión y visión en favor de la extensión universitaria y la responsabilidad social universitaria, se ofrecen 3 días de actividades culturales a partir de la promoción de la lectura para toda la ciudadanía con la colaboración de las municipalidades y de los estudiantes y docentes de la Universidad Autónoma de Encarnación sede Colonias Unidas.

**Participación de instituciones públicas y privadas en la Libroferia**

En ocasiones, el alcance de un proyecto se ve reflejado en la sustentabilidad y proyección de este. Cuando las instituciones públicas y privadas, ya sean empresas particulares u organizaciones, se comprometen y se adhieren a la propuesta, se puede entender que, además de la importancia en participar como estrategia de visibilidad, marketing o Responsabilidad Social Corporativa, entienden que la causa, en este caso la cultura, tiene un lugar importante en nuestras vidas.

Por eso, más allá de las declaraciones de interés educativo por el MEC, de interés cultural por la Secretaría Nacional de Cultura, de interés departamental por la Gobernación de Itapúa, de interés municipal por la Municipalidad de Encarnación, de interés turístico nacional por la Secretaría Nacional de Turismo y de interés científico por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, las instituciones públicas y privadas realizan distintas aportaciones.

Por un lado, contribuyen al financiamiento de la actividad por la cultura, se adhieren a la agenda con recursos propios y con actividades de promoción cultural; por otro, facilitan el acceso al público en general con descuentos en alojamientos, en medios de transporte y en el mantenimiento de la infraestructura creada para esta gran actividad.

También, como se mencionaba en un apartado anterior, las editoriales facilitan el acceso a materiales de lectura de primer nivel, vinculados a los centros de interés y actualizados.

Como resultado, puede constatarse que año tras año la presencia a todos los eventos y actividades de la Libroferia es multitudinaria. Las sinergias generadas entre agentes e instituciones apuntan, conciben y apuestan por el favorecimiento del desarrollo social.

# *Capítulo 4*

# Análisis sociodemográfico de la Libroferia Encarnación como actividad de promoción de la cultura.

Durante el año 2018, la Universidad Autónoma de Encarnación junto a la Universidad de Córdoba (UCO, España), realizó un análisis del perfil sociodemográfico de los asistentes a la 14ª Libroferia Encarnación[2].

Dicho análisis se llevó a cabo tras recibir la petición desde el Grupo de Investigación SEJ-588 Economía del Turismo, de la Cultura y del Deporte de la UCO, en que manifestaban el

2 A la fecha de edición de este libro, el estudio está pendiente de presentación pública en la International Conference on Tourism, Technology and Systems de Buenos Aires. Todas las referencias que aparecen en este capítulo responderían al siguiente trabajo: Czeraniuk, N., Denis, M., Fruet, J.V. (2019). Análisis del perfil sociodemográfico de los asistentes a la 14ª Libroferia Encarnación. Manuscrito no publicado, Centro de Investigación y Documentación de la Universidad Autónoma de Encarnación. Universidad Autónoma de Encarnación, Encarnación, Itapúa, Paraguay.

interés por recabar información sobre la Libroferia Encarnación como una actividad cultural de alta incidencia. Además de influir directamente en el espectro educativo, social y cultural, la Libroferia genera un movimiento social en forma de "turismo cultural" (Getz, 2008).

Distintos autores como Crompton y McKay (1997), Uysal, Gahan y Martin (1993) y Yolal, Woo, Cetinel y Uysal (2012), Saayman y Saayman (2014) y Kruger y Saayman (2016), señalan que deben estudiarse las motivaciones de los asistentes para asistir a estas actividades culturales ya que permiten diseñar y ofrecer productos adecuados a las necesidades de los asistentes, para conocer el grado de satisfacción que influye en la repetición-lealtad y para comprender los procesos de decisión de los asistentes. A su vez, esto se concreta en aspectos vinculados al entretenimiento, a la diversión, a la socialización, al compañerismo, a la novedad, a la programación, a la escapada –entiéndase como traslado hacia el lugar del acto-, al conocimiento y a las experiencias.

Para este análisis se realizaron más de 700 encuestas a los asistentes a la Libroferia en su 14ª edición a lo largo de los días de actividad, comprendidos entre el 4 y el 9 de septiembre de 2018 en la Plaza de Armas de la ciudad de Encarnación (Paraguay).

La encuesta, diseñada por el SEJ-588 se dividió en 4 bloques:

- Características de la asistencia: asistencia a ediciones anteriores, con quién asiste, a cuántos eventos culturales ha asistido y pretende asistir en 2018.
- Análisis de las preferencias o gustos de las actividades previstas y las motivaciones que le animan a asistir.
- Percepciones sobre la experiencia vivida y sus expectativas de futuro
- Características sociodemográficas vinculadas a la edad, sexo, nivel de formación y renta.

Entre los resultados, podemos destacar que:

- La Libroferia supone un espacio de atracción a personas menores de 30 años en un 65,5% de los casos analizados.
- En cuanto al nivel de formación, un 49,6% han culminado la Educación Media o una Formación Profesional, mientras que un 36,2% tiene una titulación universitaria de grado.
- El colectivo que más asiste son estudiantes (45,4%), es decir, personas jóvenes que se encuentran realizando estudios en niveles medios o universitarios –el límite de edad mínimo para participar en la encuesta era de 16 años-.
- Entre un 47% y un 50% de los encuestados consideran que es un espacio de acceso a la cultura general muy importante, necesario y apasionante, en el que se hacen actividades nuevas que sirven para desconectar de la rutina.
- Además, un 48% de los casos asiste como motivación para un mayor desarrollo profesional y académico.
- Aproximadamente un 60% de las personas encuestadas considera que es una actividad complementaria de ocio con mucho valor –también por su gratuidad-, que aporta en la mejora de la calidad de vida.
- Los datos analizados muestran que acceden, de manera equitativa, personas con niveles de renta familiar variada, que van desde menos de 700.000 Gs. de ingreso mensual, hasta más de 6.000.000 Gs.
- Si bien la gran mayoría de los asistentes son de la ciudad de Encarnación e Itapúa (563 encuestados), también hay una asistencia del 21,9% de personas que no residen en el Departamento e, inclusive, un 3,4% residen en otros países como Chile, Argentina, Venezuela o Estados Unidos.

Así pues, la Libroferia Encarnación puede ser considerada una actividad relevante en la promoción de la cultura a partir del libro.

Supone un espacio concebido para el desarrollo humano en tanto que los asistentes lo viven como un entorno de aprendizaje vinculado al ocio.

Además, la asistencia mayoritaria de estudiantes muestra que la trayectoria -14 ediciones ininterrumpidas- en la promoción de la lectura desde los centros educativos está incidiendo en el hábito cultural de "querer libros, ser más libres"[3].

3 Palabras de la Rectora de la UNAE, Nadia Czeraniuk, en su discurso inaugural en la 14ª edición el 4 de septiembre del año 2018 con el lema "Más libros, más libres".

# *Capítulo 5*

# Medición del impacto del proyecto Libroferia Encarnación

Percepciones sobre la trayectoria lectora en estudiantes participantes con proyecto de lectura en la Libroferia Encarnación: antes y después

Durante el 2019, bajo la coordinación de la Dra. Nadia Czeraniuk, el Centro de Investigación y Documentación realizó una encuesta a 342 estudiantes que participaron en, al menos, una edición de la Libroferia Encarnación.

Mediante esta encuesta se pretendía medir la influencia de la Libroferia sobre la percepción

de los estudiantes en cuanto a las habilidades vinculadas a la competencia lectora. Por eso, la encuesta contenía preguntas sobre el antes y el después de haber participado en la Libroferia. Estas variables están vinculadas a:

- Percepción sobre la comprensión lectora
- Hábito de lectura percibida
- La utilidad percibida sobre la lectura
- Razón de lectura y frecuencia
- Acompañamiento en la lectura y frecuencia

Los resultados que arrojó dicha encuesta son los siguientes:

Tabla 1. Percepción sobre la comprensión lectora antes y después de participar en la Libroferia.

| Comprensión lectora | Antes | Después |
|---|---|---|
| Baja | 6,70% | 3,60% |
| Media-Baja | 17,90% | 12,50% |
| Media-Alta | 54,70% | 51,70% |
| Alta | 20,70% | 32,20% |

Como podemos observar en la Tabla 1, ha habido un descenso del 11,5% en la percepción baja, media-baja y media-alta en favor de la percepción alta, que ha aumentado en la misma medida. Según estos resultados, estaríamos hablando de una especie de migración hacia estadios más altos, por lo que indicaría que ha habido una mejora en la percepción sobre la comprensión lectora por parte de los estudiantes tras haber participado en la Libroferia y lo que ello supone.

Tabla 2. Hábito de lectura en cuanto a dedicación

| Usted considera que leía | Antes | Después |
|---|---|---|
| Nada | 3,60% | 3,30% |
| Poco | 40,40% | 32,20% |
| Bastante | 40,40% | 41,60% |
| Mucho | 15,50% | 22,80% |

En la Tabla 2 ocurre lo mismo que en la Tabla 1, en que parece que ha habido un cambio paulatino de estadio en favor del indicador “mucho” (7,30%) y “bastante” (1,20%), que han aumentado tras haber participado en la Libroferia. Es interesante resaltar que, según los datos recabados, resulta más fácil atraer a las personas que tienen, al menos, un poco de hábito lector, quienes han descendido del 40,40% a 32,20%, mientras que en el caso de quienes no leen nada, tan solo ha habido un descenso del 0,30%.

Tablas 3 y 4. Razón de lectura y frecuencia antes de participar en la Libroferia y después de participar en la Libroferia

| Razón lectura y frecuencia antes | **Diariamente** | **Alguna vez a la semana** | **Alguna vez al mes** | **Nunca** | No contesta |
|---|---|---|---|---|---|
| **Por razones de estudio** | 45,30% | 32,20% | 12,80% | 3,30% | 6,40% |
| **Para informarse** | 32,50% | 30,70% | 14,30% | 6,70% | 15,80% |
| **Por gusto y/o placer** | 30,40% | 22,80% | 21,90% | 10% | 14,90% |
| **Por motivos religiosos** | 14,30% | 22,80% | 16,70% | 26,40% | 19,80% |
| **Por cultura general** | 20,70% | 27,05% | 19,45% | 14,30% | 18,50% |

| Razón lectura y frecuencia después | **Diariamente** | **Alguna vez a la semana** | **Alguna vez al mes** | **Nunca** | No contesta |
|---|---|---|---|---|---|
| **Por razones de estudio** | 52,60% | 22,40% | 12,20% | 4% | 8,80% |
| **Para informarse** | 33,80% | 34% | 10,90% | 7% | 14,30% |
| **Por gusto y/o placer** | 34% | 24,90% | 17% | 12,50% | 11,60% |
| **Por motivos religiosos** | 17,30% | 24,30% | 15,20% | 23,40% | 19,80% |
| **Por cultura general** | 26,10% | 23,10% | 16,70% | 15,20% | 18,90% |

Resultan interesantes las Tablas 3 y 4 en tanto que se observan mejoras en la frecuencia de acceso a la lectura por razones de estudio de manera diaria. Si bien el ítem no arroja la profundidad sobre si se trata de una lectura diaria obligatoria o por gusto, la participación en la Libroferia aumentó en un 7,30% la lectura diaria por razones de estudio.

Lo mismo ocurre en indicadores como la lectura por gusto/placer y por cultura general/aprender, ya que, tras haber participado en la Libroferia, se percibe un aumento de 3,60% puntos en el acceso a la lectura diaria por gusto/placer y 5,40% por cultura general.

Finalmente, también destacable es que hay un aumento en el acceso a la lectura por razones meramente informativas, hecho que se relacionaría con la participación ciudadana en un estado democrático. Al respecto, observamos que hay una tendencia de cambio hacia una mayor lectura semanal de aproximadamente 4 puntos porcentuales.

Tablas 5 y 6. Utilidad percibida sobre la lectura antes y después de participar en la Libroferia

| **Utilidad percibida antes** | 1 (poco) | 2 | 3 | 4 (mucho) | 99 (omitido) |
|---|---|---|---|---|---|
| **Divertirse** | 13,70% | 21% | 17,90% | 40,10% | 7,30% |
| **Mejorar en los estudios** | 4,56% | 15,20% | 30,70% | 35% | 14,59% |
| **Cultura general/aprender** | 10,03% | 20,97% | 21,89% | 23,10% | 24,01% |
| **Para nada** | 48,63% | 6,38% | 5,17% | 8,51% | 31,31% |

| **Utilidad percibida después** | 1 (poco) | 2 | 3 | 4 (mucho) | 99 (omitido) |
|---|---|---|---|---|---|
| **Divertirse** | 12,16% | 16,41% | 21,28% | 41,64% | 8,51% |
| **Mejorar en los estudios** | 3,64% | 12,77% | 29,18% | 42,86% | 11,55% |
| **Cultura general/aprender** | 14,29% | 21,58% | 26,14% | 19,45% | 18,54% |
| **Para nada** | 50,46% | 11,55% | 3,34% | 7,90% | 26,75% |

Sobre la utilidad percibida, es destacable que la participación en la Libroferia está incidiendo en el acceso a la lectura como forma de ocio y diversión, ya que hubo un aumento hacia puntos como “bastante” y “mucho”.

También hubo un aumento de más de 7% en la utilidad percibida para mejorar los estudios, hecho que a su vez supuso una bajada en la consideración de que la lectura no sirve para nada.

Tablas 7 y 8. Acompañamiento en la lectura y frecuencia

| **Persona que le leía antes y frecuencia** | Diariamente | Alguna vez a la semana | Alguna vez al mes | Alguna vez al trimestre | Nunca | No contesta |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hermanos** | 15,20% | 10,64% | 10,33% | 4,26% | 40,12% | 19,45% |
| **Compañeros de clase** | 24,92% | 25,23% | 8,21% | 5,47% | 22,19% | 13,98% |
| **Amigos** | 20,06% | 20,36% | 12,16% | 4,56% | 25,23% | 17,63% |
| **Padres** | 30,70% | 16,72% | 10,94% | 7,90% | 20,37% | 13,37% |
| **Abuelos** | 14,59% | 12,76% | 13,98% | 6,99% | 30,40% | 21,28% |
| **Tíos** | 11,85% | 7,29% | 8,51% | 8,21% | 41,95% | 22,19% |

| **Persona que le leía después y frecuencia** | Diariamente | Alguna vez a la semana | Alguna vez al mes | Alguna vez al trimestre | Nunca | No contesta |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hermanos** | 23,40% | 12,46% | 6,70% | 3,65% | 34,95% | 18,84% |
| **Compañeros de clase** | 29,79% | 21,88% | 6,38% | 3,65% | 21,58% | 16,72% |
| **Amigos** | 17,33% | 20,97% | 10,03% | 5,17% | 25,53% | 20,97% |
| **Padres** | 30,70% | 17,93% | 10,33% | 6,99% | 19,45% | 14,60% |
| **Abuelos** | 13,68% | 13,68% | 12,16% | 5,47% | 32,52% | 22,49% |
| **Tíos** | 11,85% | 8,81% | 7,90% | 6,70% | 42,55% | 22,19% |

Según los datos recabados, podemos observar en las Tablas 7 y 8 que ha habido cambios de tendencia interesantes en el acompañamiento por parte de los hermanos, quienes han reducido en aproximadamente 6% la no implicación en la lectura. Por otro lado, ha habido un aumento en la lectura diaria con los compañeros de clase de aproximadamente un 5%.

**Síntesis evaluativa:**

Tal como muestran los resultados, a partir de las encuestas realizadas a los estudiantes que han participado en, al menos, una edición de la Libroferia con un proyecto de lectura, se está haciendo una aportación en el acceso a la lectura a partir de la promoción del libro con motivo de la Libroferia Encarnación.

Distintas variables se están viendo influidas positivamente, como ser la mejora de la comprensión lectora, la habitualidad y la implicación de iguales. Esto da lugar a que la iniciativa, si bien se encuentra consolidada, siga trabajando y consiguiendo adhesiones, en tanto que no solo está en juego el aprendizaje formal, sino que está en juego una ciudadanía democrática.

## Presentación pública de la Libroferia en actos internacionales y en artículos de divulgación científica

Tanto las acciones educativas como la ciencia que no se publica, que no se muestra, no se ve, por lo que no puede considerarse un aporte al conocimiento. Además, todo conocimiento se valida a partir de los procesos de evaluación críticos y reflexivos que aportan al proceso para su mejora, su innovación y su alcance.

Por eso, más allá de quedarse en un ámbito local, la Libroferia Encarnación ha sido difundida en ferias, foros, cátedras, jornadas, encuentros, congresos y revistas científicas a nivel nacional e internacional.

Todos los espacios revisten una importancia significativa en la validación del conocimiento generado, pero en especial se deben resaltar aquellos que son altamente reconocidos como los que se citan a continuación:

- Feria del Libro de Buenos Aires, Argentina
- Feria Internacional del Libro de Trujillo, Perú
- Foro del Observatorio de Responsabilidad Social ORSALC en Cartagena, Colombia
- Biblioteca Pública de las Misiones, Argentina
- Feria del Libro Oberá, Argentina
- Universidad UNIS, Minas Gerais, Brasil
- XVII Jornadas Latinoamericanas de Educación, Universidad UCATEC, Bolivia
- Feria Internacional del Libro FIL, AsunciónPresentación ORSALC
- Foro Internacional de Experiencias Universitarias (FIEU), Villa María, Argentina
- Disertación en el Grado en Trabajo Social durante el Programa de Vinculación de Científicos y Tecnólogos (PVCT 18-76) en la Universitat de València, España.
- Gestión del conocimiento y la cultura: Libroferia Encarnación. Artículo científico en la Revista Congreso Universidad (Cuba), Volumen VIII, Nº1, Año 2019. ISSN 2306-918X
- Inclusión curricular de la Responsabilidad Social: prácticas educativas y en investigación de la Universidad Autónoma de Encarnación. Artículo científico en Memorias Segundo Foro Internacional de Experiencias Universitarias (Argentina), año 2018. ISBN 978-937
- Análisis del perfil sociodemográfico de los asistentes a la 14ª Libroferia Encarnación, Paraguay. Pendiente de presentación y publicación en la "International Conference on Tourism, Technology and Systems" de Buenos Aires, Argentina.

Lo que queda patente es que la Libroferia es un proyecto institucional con carácter de políticas públicas de acceso y promoción de la cultura, siguiendo los lineamientos nacionales e internacionales contenidos en planes y agendas como el Plan Nacional de Cultura y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030; como así también en convenciones como los Derechos Humanos.

Las prácticas que acontecen de esta experiencia requieren de procesos de evaluación mediante la investigación (Farmer y Stricevic, 2011; Baró y otros, 2012; Train y Elkin, 2001 en Lluch & Sánchez-García, 2017) para medir la incidencia de la actividad en los agentes sociales y, a su vez, para ampliar los conocimientos sobre las necesidades, las potencialidades, las debilidades y las oportunidades que la sociedad ofrece y necesita satisfacer.

Es un llamamiento, por tanto, a la adhesión con un enfoque crítico y reflexivo, con la visión y la misión de mejorar el contexto y el entorno social.

Equipo de trabajo de la
13ª Libroferia Encarnación

# SECCIÓN 3

La tercera sección es un relato sintético de las experiencias desde la creación del Instituto de Formación Docente Divina Esperanza en el año 2000, las actividades y acciones que devinieron en la Libroferia Encarnación.

Presentamos el desarrollo de la Libroferia Encarnación desde el año 2005 hasta la 14ª edición, en el año 2018, con imágenes documentales, planillas, discursos y afiches.

Asimismo se realiza una referencia del proyecto Libroferia Colonias Unidas, realizado desde el 2016.

Un capítulo especial referido a los proyectos de lectura. Finaliza con la 15ª Libroferia 2019 y las reflexiones finales.

Vidalia Sánchez, de Servilibro, en el IFD Divina Esperanza 2004

# *Capítulo 6*

# La promoción de la lectura, el libro y los escritores en el Instituto de Formación Docente Divina Esperanza, desde su creación 2000-2004.

*"Ese tipo de lector que es un ciudadano crítico del mundo en el que vive, es un ciudadano mucho más difícil de manipular, de engañar que un lector que no ha pasado por aquella experiencia enriquecedora de la sensibilidad y la imaginación a través de la literatura" (Vargas Llosa, 2012)*

**Introducción**

Uno de los retos más importantes que una nación debe superar para mejorar su economía e incrementar las oportunidades de crecimiento personal, la salud y el bienestar de sus habitantes, es ofrecer a toda una educación de calidad cuya herramienta fundamental es el lenguaje escrito.

Sin una población lectora, es muy difícil que un país cuente con los recursos humanos indispensables para crear una economía viable y una sociedad bien estructurada, que disfrute de los servicios y los elementos de satisfacción esenciales.

"Ese tipo de lector que es un ciudadano crítico del mundo en el que vive, es un ciudadano mucho más difícil de manipular, de engañar que un lector que no ha pasado por aquella experiencia enriquecedora de la sensibilidad y la imaginación a través de la literatura" (Vargas Llosa, 2012)

Cualquier nuevo medio de comunicación y difusión de las palabras, está ligado inexorablemente a las imágenes, a los sonidos que pueden fomentar nuevos desarrollos creativos, nuevas formas de expresión. De allí, de forma más optimista, se podría afirmar que una sociedad más desarrollada tecnológicamente podría ser más rica en estímulos, posibilidades y elecciones. No obstante, hasta ahora, la lectura no se compara con ningún otro medio de aprendizaje y de comunicación. Esta tiene un ritmo propio, gobernado por la voluntad del lector; la lectura abre espacios de interrogación, de meditación y de examen crítico,

Nila López, Raquel Saguier, Jorge Montesino, Vidalia Sánchez y Luis Hernáez en la Mesa de Escritores del año 2004

de libertad y goce; “la lectura es una relación con nosotros mismos y no únicamente con el libro, con nuestro mundo interior a través del mundo al cual el libro nos acerca” (Vargas Llosa, 2012).
Para dar respuesta a esta demanda, muchas instituciones y, en particular, las de educación superior se han fortalecido con el crecimiento del sistema educativo; ello requiere del otorgamiento de garantías sobre la necesaria calidad de la educación ofrecida, tema recurrente que es objeto de grandes debates nacionales e internacionales.

Los retos derivados del contexto nacional e internacional representan, simultáneamente, amenazas y oportunidades para la educación superior, y son el marco de referencia para definir la orientación de sus funciones de docencia e investigación, proyectando e incidiendo en su entorno de manera positiva, propositiva y creativa, ejerciendo así un liderazgo cultural e intelectual.

Las personas que no leen, sufren grandes limitaciones en el acceso a la información necesaria para desenvolverse en un ambiente laboral competitivo, integrarse a la vida social y política de una comunidad en desarrollo, ampliar sus horizontes culturales, adquirir de forma independiente nuevos conocimientos y disfrutar de una fuente de placer y enriquecimiento personal.

Así que, les propongo un relato no muy pensado ni muy elaborado, sobre los proyectos de lectura que fueron transformándose en lo que hoy es la mayor fiesta multicultural, promotora del libro y la lectura de esta ciudad y la región.

**Iniciando el trabajo**

Cuando nos iniciábamos en la formación de docentes en la gestión privada en el año 2000, con el entusiasmo y la pasión de la juventud, motivadas por la “Divina Esperanza”



INSTITUTO DE FORMACIÓN DOCENTE “DIVINA ESPERANZA
PROYECTO DE FORTALECIMIENTO DE LA LECTURA Y ESCRITURA
*“LA LECTURA ES UNA AVENTURA”*
ANO 2003

NATURALEZA: INSTITUCIONAL

ASIGNATURA: LENGUA CASTELLANA — Profesora: Lic. Mirtha Lugo

Fechas de presentación: 1. Tercera semana mayo FECHA:
2. Última semana de julio FECHA:
3. Última semana de setiembre FECHA:

ESTUDIANTE: CURSO:

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN DEL PORTAFOLIO**

| ASPECTOS | INDICADORES | TOTAL DE PUNTOS | 1ª Entrega | 2ª. Entrega | 3ª. Entrega | PROMEDIO |
|---|---|---|---|---|---|---|

“La lectura es una aventura” fue el Proyecto Institucional de Fortalecimiento de la Lectura y la Escritura en el 2003

INSTITUTO DE FORMACIÓN DOCENTE “DIVINA ESPERANZA
PROYECTO DE FORTALECIMIENTO DE LA LECTURA Y ESCRITURA
*“LA LECTURA ES UNA AVENTURA”*

ASIGNATURA: LENGUA CASTELLANA — CURSO: .....

Profesor/a: MIRTHA LUGO — ALUMNO/A: .....

**GUÍA DE EVALUACIÓN**

Trabajo No. .....

1. Marca la categoría del trabajo solicitado :
   ( ) Ensayo ( ) Monografía ( ) Mapa conceptual ( ) Informe ( ) Red Conceptual
   ( ) Cuadro Sinóptico ( ) Resumen ( ) Síntesis ( ) Carta
   ( ) Otro. Especificar .....

2. Autoevaluación (Describe brevemente cómo te fue al elaborar este trabajo: ¿cuánto tiempo te llevó hacerlo?, ¿solo o en grupo?, ¿seguiste pautas, reglas, procesos?, ¿planificaste el trabajo?, ¿qué te costó hacer? ¿qué te resultó fácil? ¿qué aprendiste o desaprendiste? ¿qué debes tener en cuenta para la próxima vez?

***"Muchas cosas no nos atrevemos a emprenderlas..... no.... porque sean difíciles.....si no que son difíciles porque no nos atrevemos a emprenderlas..." (Séneca)***

GUÍA PARA EL COMENTARIO DEL CUENTO, NOVELA, ANTOLOGÍA O TEXTO LEÍDO EN EL MARCO DEL PROYECTO DE LECTURA - 2004

Responsables: Docentes de área de Lengua Participantes: 2º. y 3º. Cursos Duración: Abril

Luego de la lectura de tu libro, te proponemos lo siguiente:

1. Selecciona una obra literaria a ser comentada, pues es fundamental y lógico que la leamos muy atentamente. Cuanto más atenta sea la lectura de la obra, más fácil te resultará el comentario de la misma.
2. En la semana del Libro (19 al 23 de abril de 2004, UN estudiante por curso y en no más de 10 minutos, nos recreará el contenido del libro que ha leído y su impresión sobre el mismo. Esto se realizará durante la formación de la fila y será por sorteo. Para guiarte en tu comentario, puedes utilizar los "PASOS A SEGUIR" que figuran más abajo. Si la obra leída fue una antología poética, elegirá uno de los poemas y lo declamará.
    a. El estudiante que estuviere ausente (salvo causa justificada ante la secretaría), perderá 5 (cinco) puntos de la prueba sumativa del primer trimestre en la/s asignatura/s que tuviere ese día.
    b. El que hiciere el comentario efectivamente y de acuerdo a los siguientes criterios, se adjudicará 5 (cinco) puntos sobre la prueba primera evaluación sumativa en las mismas asignaturas.

    CRITERIOS PARA EL COMENTARIO ORAL:

    1. Demuestra seguridad (1 p)
    2. Postura y presentación (1 p)
    3. Utilización adecuada del tiempo: 10 min. (1 p)
    4. Utilización del vocabulario adecuado (1 p)
    5. Secuencia lógica (1 p)

    c. Quienes no sean beneficiados con la exposición oral en la formación, lo harán indefectiblemente en la hora de Lengua Castellana el día 26 de abril o Lengua Guaraní en esa semana, conforme a la obra leída, con lo que el puntaje logrado se asignará a esta materia.

3. De igual manera, todos los lectores, entregarán un trabajo de COMENTARIO ESCRITO sobre la obra estudiada, según las indicaciones que se proponen:

**FECHA DE ENTREGA: 26 de abril de 2004 (único día)**

**PASOS A SEGUIR:**

1. **Título de la obra** (Podemos empezar EXPLICANDO por qué elegimos la obra que vamos a comentar)
2. **Forma externa de la obra**: Es lo que hace a la presentación de la obra: sus divisiones en partes, capítulos, es decir su estructura.
3. **El autor**: ¿Quién es el autor de la obra? Brinda breves datos sobre él o ella.
4. **Temas principales y secundarios**: ¿Sobre qué trata fundamentalmente la obra? ¿Cuáles son otros temas tratados en la misma? Los temas debemos expresarlos en forma sencilla, clara, precisa y breve.
5. **Ambiente de la obra**:
    a. Geográfico o físico: ¿Dónde ocurrieron los hechos?
    b. Histórico: ¿Cuándo ocurrieron? ¿En qué época?
    c. Social: ¿A qué clase social pertenecen los personajes? ¿Alta, media, popular, marginal? ¿Los hechos ocurrieron entre pastores, vaqueros, aldeanos, reyes, gobernantes...?
    d. Espiritual: Se refiere al clima que predomina en la obra: amor pasional, una guerra sangrienta, una tenaz lucha de clases.
    e. Género: ¿es poesía, cuento, novela, teatro? ¿Cuáles son sus características?
6. **Descripción de los personajes**: en la poesía generalmente no existen personajes, tal vez sería el mismo autor. En el cuento, en la novela, o teatro, los hechos ocurren por medio de los personajes. Se clasifican en principales (los que se destacan por su actuación en la obra) y secundarios. Conviene describir adecuadamente a los protagonistas o personajes principales.
7. **Relato argumental de la obra**. Una vez caracterizados los personajes, nos será fácil la exposición del argumento, que consiste en el relato sintético de la obra. Si hace falta, a medida que vayamos narrando, podríamos transcribir algunos fragmentos de la obra.
8. **Conclusión**: ¿Me agradó o no la obra que he leído? ¿Por qué? ¿Me hizo pensar y fijarme en aspectos de la vida cotidiana? ¿Recomendaría su lectura a otros compañeros? ¿Por qué?

CRITERIOS DE EVALUACIÓN DEL TRABAJO ESCRITO (Total: 15 puntos – Asignatura: Lengua Castellana o Guaraní)

1. Identificación (Carátula completa) y criterios de evaluación (1 p)
2. Trabajo completo de acuerdo a la guía para el comentario (8 p)
3. Coherencia de ideas (1 p)
4. Uso adecuado de términos (1 p)
5. Ortografía (1 p)
6. Legibilidad (1 p)
7. Originalidad (1 p)
8. Extensión (no más de 3 páginas) (1 p)

que dio nombre a aquel Instituto, todas las ideas afloraban. Con tres salas repletas de estudiantes, la experiencia que enseguida pudimos corroborar era la que ofrecía la realidad comunicativa y lingüística de los más de 150 aspirantes a ser docentes de Educación Escolar Básica que aceptaron el reto de prepararse con una propuesta que quisimos presentar como innovadora y diferente.

Hurgando en los archivos personales encontramos algunos recuerdos académicos que nos permiten documentar las experiencias que ponemos a consideración de la comunidad lectora, como ejemplo de lo que puede hacerse siguiendo la idea de que "gestionar es hacer que las cosas sucedan".

Entonces, recibir con entusiasmo en las aulas de Formación Docente no fue suficiente para atender las demandas de una profesión tan exigente como necesaria de los bachilleres, en su mayoría, venidos del interior del Departamento de Itapúa, caracterizados por la inequidad en la preparación básica sumadas a las deficiencias en las habilidades consideradas receptivas y productivas para lograr la competencia comunicativa, mayormente desarrollada en castellano para hablantes de lengua materna guaraní.

Ante esta realidad, los cuadernillos de ejercicios -en nuestro caso para la lengua castellana- solo alcanzaban para reproducir conocimientos y aplicar en situaciones menos comunicativas de las que precisaban estos jóvenes, ¡que en menos de tres años debían egresar como maestros!

Era el tiempo en que las comunidades mundiales reconocían que un individuo que no leía estaba condenado a la exclusión. Seguramente en el mundo se sigue hablando y discutiendo sobre los problemas que las personas tienen en cuanto a los niveles de comprensión de la lectura, sobre los procesos de enseñanza y cómo los docentes enseñan a leer. A estos se les sigue acusando de ser responsables de tanta falta de comprensión lectora y en ese campo se continúan ofreciendo posibles medios a través de los cuales se puede lograr que los estudiantes se sientan motivados a leer, lo hagan por gusto y no por obligación.

Así que, con los pocos libros que de la biblioteca personal pasaron a formar la institucional, emprendimos las primeras propuestas lectoras para esos futuros docentes con varios nombres como proyectos de lectura, proyectos interdisciplinarios o el proyecto integrador, que nos daban la facilidad

*Instituto Privado de Formación Docente Divina Esperanza*
*"Construyamos en las aulas la cultura de la Esperanza y la Paz"*

***Informe de actividades***

El día viernes 11 de junio de 2004 de 9:00 a 12:00 hs se llevaron a cabo los talleres interactivos previstos para la fecha.
Se dio inicio a la jornada cultural en el salón de actos del I.F.D. Divina Esperanza, con la presencia de los escritores/as, directivos de la institución, participantes y miembros de la prensa local.
Aproximadamente 200 personas participaron en los mismos, alumnnos y alumnas del I.F.D Divian Esperanza, docentes, alumnos y alumnas de diversas instituciones educativas y personas interesadas pudieron disfrutar y enriquecer sus conocimientos y experiencias culturales.
Los talleres desarrollados fueron:
NILA LÓPEZ: Cómo despertar el gusto hacia la poesía en niños y jóvenes
JORGE MONTESINO: Cómo despertar el gusto hacia la poesía en niños y jóvenes
LUIS HERNÁEZ: Expresión oral y corporal
RAQUEL SAGUIER: Cómo iniciamos en la lectura de buenos libros
VIDALIA SÁNCHEZ (Editora): Historia de la editoriales paraguayas. Cómo editar un libro hoy en Paraguay

Al término de los talleres los y las participantes expresaron su satisfacción y destacaron la participación y el entusiasmo demostrado en todo momento.

◀ Actividades de promoción de la lectura. Informes de las actividades realizadas. 11 de junio de 2004

▼ Taller para docentes a cargo de Raquel Saguier: "Cómo iniciarnos en la lectura de buenos libros". IFD "Divina Esperanza" junio de 2004

▼ Talleres para docentes con Jorge Montesino "Cómo despertar el gusto hacia la poesía en niños y jóvenes".
IFD "Divina Esperanza" 11 de junio de 2004

de trabajar integrando las asignaturas sobre la base de la lectura de al menos un libro por estudiante, que luego compartía con sus compañeros los resultados de su lectura en una exposición individual oral, dando lugar a preguntas, debates, correcciones y un informe de lectura sobre la base de indicadores establecidos previamente.

En ese contexto, en las aulas de formación docente, en el año 2000, con las primeras evaluaciones de los postulantes, surge la preocupación de los formadores acerca de las dificultades de lectura, escritura y conocimientos generales, con que llegaban los estudiantes que pretendían ser los futuros docentes de las siguientes generaciones.

La figura de la escritora Nila López – en ese momento Directora de Fomento del Libro y de la Lectura del Ministerio de Educación y Cultura - fue vital para emprender acciones e ideas innovadoras. Textos, discos y otros materiales didácticos recibidos como aporte a la iniciativa de la gestión institucional del IFD "Divina Esperanza" posibilitaron crear los ambientes que precisábamos, así como su presencia física año tras año, para ofrecernos talleres, capacitaciones, tanto a los estudiantes como a los formadores, acompañada de escritores y editores que llegaban a Encarnación gracias a su iniciativa, para traernos sus libros, sus historias y romper esa distancia aparentemente abismal, entre el escritor y el lector.

La gestión institucional a través de llamadas telefónicas, notas y correos, abrieron las puertas de la confianza en las instituciones estatales que en ese momento ofrecían síntomas de interés hacia el mejoramiento de la educación paraguaya con base en la lectura. El inicio de una relación no solo de amistad académica, propició entusiasmo en los docentes para generar propuestas atractivas, integradoras e integrales, formativamente hablando. Se sucedieron invitaciones para cursos de capacitación y entrenamientos en la capital sobre actividades de promoción de la lectura, siempre desde la guía, aliento, orientación y convocatoria permanente de la Sra. Nila López.

"Conociendo a nuestros autores" fue el nombre del primer proyecto que en abril del 2000 y 2001 tuvo en el Instituto Pri-

Talleres para docentes con Nila López: “Cómo despertar el gusto hacia la poesía en niños y jóvenes”. IFD “Divina Esperanza” junio de 2004

Informe de actividad de cuenta cuentos.

*“Construyamos en las aulas la cultura de la Esperanza y la Paz”*

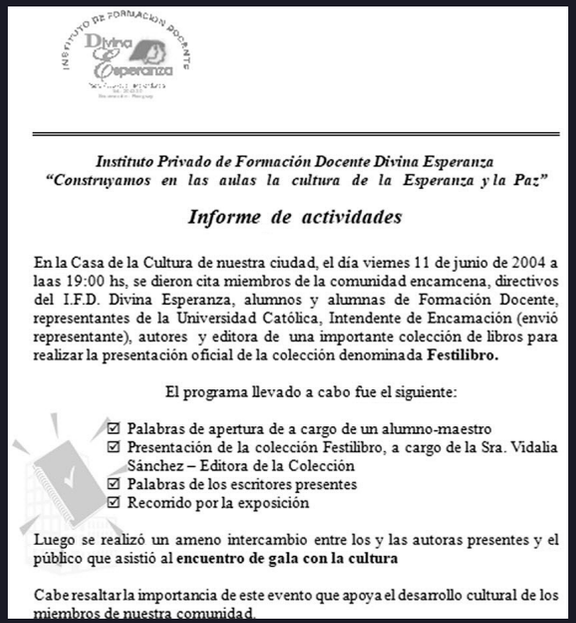
***Informe de actividades***

La tarde del dia viernes 11 de junio de 2004 se vivió intensamente en el I.F.D. Divina Esperanza. De 15:00 a 17:00 hs. se dieron cita niños y niñas del Hogar de niños Nuestra Señora de la Encarnación y del Hogar María Auxiliadora como así también de otros lugares de la ciudad para disfrutar de los mejores cuentos para niños contados por sus autores y después saborear de un delicioso chocolate.

Un total de 48 niños y niñas pudieron cuentos e historias relatadas por Luis Hernáez, Jorge Montesino y Raquel Saguier. Al término de los relatos los autores realizaron sorteos de libros de cuentos entre los niños y niñas presentes.

Alegria, gozo, y muchas ganas de que se repita otro encuentro similar expresaron todos los asistentes.

Relatos de cuentos para niños de los hogares María Auxiliadora y San Cristóbal a cargo de Luis Hernáez. IFD “Divina Esperanza” junio de 2004.



*Instituto Privado de Formación Docente Divina Esperanza*
*“Construyamos en las aulas la cultura de la Esperanza y la Paz”*

***Informe de actividades***

En la Casa de la Cultura de nuestra ciudad, el día viernes 11 de junio de 2004 a laas 19:00 hs, se dieron cita miembros de la comunidad encarncena, directivos del I.F.D. Divina Esperanza, alumnos y alumnas de Formación Docente, representantes de la Universidad Católica, Intendente de Encarnación (envió representante), autores y editora de una importante colección de libros para realizar la presentación oficial de la colección denominada **Festilibro.**

El programa llevado a cabo fue el siguiente:

- ☑ Palabras de apertura de a cargo de un alumno-maestro
- ☑ Presentación de la colección Festilibro, a cargo de la Sra. Vidalia Sánchez – Editora de la Colección
- ☑ Palabras de los escritores presentes
- ☑ Recorrido por la exposición

Luego se realizó un ameno intercambio entre los y las autoras presentes y el público que asistió al **encuentro de gala con la cultura**

Cabe resaltar la importancia de este evento que apoya el desarrollo cultural de los miembros de nuestra comunidad.

Informe de la actividad **Festilibro,** realizada el 11 de junio del 2004 en la Casa de la Cultura de la ciudad de Encarnación.

AÑO IBEROAMERICANO DEL LIBRO Y LA LECTURA
PROYECTO "EL MISTERIO DE LA LECTURA"

***"LA PLUMA ES LA LENGUA DEL ALMA" (Miguel de Cervantes)***

**GUÍA PARA EL COMENTARIO DEL CUENTO, NOVELA, ANTOLOGÍA O TEXTO LEÍDO EN EL MARCO DEL PROYECTO DE LECTURA - 2005**

**Responsables: Docentes de área de Lengua** **Participantes: 1º. 2º. y 3º. Cursos de FD**
**Primera Etapa: Mes de Abril**

Luego de la lectura de tu libro, te proponemos lo siguiente:

1. Selecciona una obra literaria a ser comentada, pues es fundamental y lógico que la leamos muy atentamente. Cuanto más atenta sea la lectura de la obra, más fácil te resultará el comentario de la misma.

2. A partir del día **LUNES 11 DE ABRIL, UN (1)** estudiante y en no más de 10 minutos, nos recreará el contenido del libro que ha leído y su impresión sobre el mismo. Esto se realizará durante la formación de la fila y será por sorteo.

3. Para guiarte en tu comentario, puedes utilizar los "PASOS A SEGUIR" que figuran más abajo. Si la obra leída fue una antología poética, elegirás uno de los poemas y lo declamarás.
   a. El estudiante que estuviere ausente (salvo causa justificada ante la secretaría), perderá 5 (cinco) puntos de la prueba sumativa del primer trimestre en la/s asignatura/s que tuviere ese día.
   b. El que hiciere el comentario efectivamente y de acuerdo a los siguientes criterios, se adjudicará 5 (cinco) puntos sobre la prueba primera evaluación sumativa en las mismas asignaturas.

   **CRITERIOS PARA EL COMENTARIO ORAL:**
   1. Demuestra seguridad (1 p)
   2. Utilización adecuada del tiempo: 10 min. (1 p)
   3. Secuencia lógica (1 p)
   4. Postura y presentación (1 p)
   5. Utilización del vocabulario adecuado (1 p)

   c. Cada Curso designará un/a representante que se encargará de tomar nota del/la compañero/a que realizó su defensa y los detalles referentes a la misma.

vado de Formación Docente "Divina Esperanza" a los primeros escritores y docentes que se encontraron con los estudiantes para compartir e intercambiar ideas sobre las obras que habían leído en aula, uniendo fechas como el 23 y el 30 de abril para relacionar el libro con la docencia. De esta manera, a partir de los primeros proyectos de lectura desarrollados en las aulas de formación docente por los formadores de formadores y los estudiantes, se sucedieron las visitas, entrevistas a los docentes renombrados y escritores reconocidos encarnacenos y regionales. Los proyectos consistían en la lectura y el análisis de obras que terminaban en invitaciones para encuentros con los docentes y escritores regionales en actos que conmemoraban la semana del maestro, de libro y del trabajador, en el mes de abril. Estos espacios configuraban además los proyectos que enmarcaban la práctica educativa de los futuros docentes en la organización de actos escolares. Allí se generaba un compartir de los ilustres visitantes con los estudiantes, espacios sobre sus obras y el amor por la lectura, la educación y la formación general, estos valores fueron inspirando hacia la promoción de la lectura. Los encuentros terminaban en homenajes y reconocimientos a la labor docente y cultural de personas como: Teresa Alborno de Rivas, Ramón Giménez (+), Olga de Ladan, Arsenio Rolón, Teresa Znakowsky de Sánchez, Elsa Vinader (+), Lucía Scoscería de Cañellas (+), Nilda Sbardella, Irma Fornerón de Rojas, Alberto Delvalle (+), Lilio Sotelo, Livia Noguera de Otazú, Irma Silvero de Dominguez (+), Nelson Cosme Leiva (+) y Graciela Giubi de Páez, esta última, directora de la Biblioteca Pública "Cayo y Emilio Romero Pereira".

Luego de las prácticas de la lectura proyectos, como "El Álbum de Lectura" con recortes de suplementos escolares por fecha del calendario escolar, para usarlos como material didáctico; o "Los autores del IDE", luego de la lectura, promovieron la producción de los propios estudiantes en un libro artesanal producido por ellos mismos con poesías y relatos breves, que siguieron con otras propuestas de mayor repercusión.

En el 2004 dábamos cuenta de las actividades integradoras en la semana que finalizaba el 11 de junio, con un lema: "Construyamos en las aulas la cultura de la Esperanza y la Paz". Registros de nuestra labor nos permiten documentar algunas acciones como los talleres para docentes y estudiantes-docentes, así como el relato de cuentos para niños contados por sus autores, seguidos de una chocolatada de la que participaron 48 niños del Hogar "Nuestra Señora de la Encarnación" y del Hogar "María Auxiliadora". Recibimos a los autores nacionales Luis Hernáez, Jorge Montesino y Raquel Saguier, quienes sortearon libros de cuentos entre los niños presentes.

La gestión institucional involucró a los miembros de la comunidad educativa del IFD "Divina Esperanza, estudiantes, representante de la Universidad Católica, incluso el Intendente Municipal, autores y la editora de la colección "Festilibro", Sra. Vidalia Sánchez en la actividad de cierre realizada en la Casa de la Cultura de Encarnación.

Se originó la primera exposición de libros en la Plaza de Armas, así como los primeros encuentros con la comunidad lectora encarnacena y se destacan en estos inicios, los auspicios del Centro Cultural Paraguayo Alemán, a través de la gestión de la Sra. Margarita Memmel de Goligorsky.

Los proyectos de lectura ya se instalaron como una política y programa institucional permanente.

# *Capítulo 7*
# Proyectos de animación a la lectura
# Eje central de la Libroferia

Estar alfabetizados básicamente es saber leer y escribir. Pero además de desarrollar estas dos destrezas también es necesaria la comprensión de los textos, es decir la interpretación. Para interpretar textos y entender las intenciones en los mismos es necesaria la ejercitación de la lectura y de la escritura, generando nuestras propias representaciones mentales que forman nuestro pensamiento y nos sitúan en una posición ante la vida.

La ejecución de proyectos de animación a la lectura, el libro y los escritores, constituye el eje principal del programa de la Libroferia pues pretende la alfabetización cultural a través del conocimiento del libro y del disfrute que genera transformarse, crecer e incidir en la sociedad transformándola.

El primer año de feria, en setiembre de 2005, la modalidad de trabajo consistió en proponer la lectura de libros de autores nacionales para que, durante la feria, los escritores visitaran las instituciones educativas y se encontraran con lectores.

Estas actividades, en el marco del Plan Nacional de Lectura del año 2005 que llega hasta nuestros días, se realizaban bajo la orientación de Nila López, entonces directora de Fomento del Libro y la Lectura.

En aquella primera ocasión, los encuentros fueron en las escuelas CREE de Encarnación, Juan XXIII, Escuela Divino Niño Jesús, San José de Capitán Miranda, además del Instituto Superior Divina Esperanza.

En el año 2006 se propuso la adhesión de instituciones con proyectos de lectura a partir de un formulario diseñado para la ocasión, donde se describía el libro, los objetivos y las actividades de lectura que se iban a realizar. Participaron 10 instituciones, cuyos grupos de lectores tuvieron un encuentro con los escritores en sus casas de estudio.

Para la 3ª Libroferia, en el año 2007, se organizó el primer concurso “Vamos a la Libroferia Encarnación”. Este concurso fue reglamentado, para dotarlo de rigor y validez, y fue apoyado por la Cámara Paraguaya del libro, que otorgaba vales para ser canjeados por libros durante la feria. La condición para beneficiarse con el estímulo de los libros era la inscripción de un proyecto de lectura que incluyera la visita a la Libroferia y el posible encuentro con el escritor del libro objeto del proyecto. En aquella ocasión fueron presentados 24 proyectos por instituciones públicas y privadas tanto de Encarnación como del interior de Itapúa, cuyos grupos visitaron la feria.

*“Más de 50 proyectos anuales fueron presentados en cada una de las últimas ferias. Cada proyecto incluye un mínimo de 20 participantes, algunos llegan a más de 150.*

Desde la 4ª Libroferia, en el año 2008, se incluyó en el reglamento del concurso la presentación de evidencias en forma de producciones, sobre la lectura realizada. 35 Instituciones se inscribieron al proyecto y sus visitas, presentaciones y encuentros, fueron calendarizados a lo largo de los 6 días de feria.

A partir de entonces se utilizó la modalidad de presentaciones por parte de los grupos lectores constituyendo una agenda paralela al programa cultural de la feria. Los grupos suben al escenario para mostrar sus evidencias de haber realizado la lectura, utilizando variados recursos, como audiovisuales, personificaciones, artes gráficas, canciones, nuevas producciones de textos, teatro, expresión corporal y tantas formas creativas que encuentran los estudiantes y líderes animadores para expresarse en torno a la lectura, sus temas y sus personajes.

Los escritores que logramos hacer coincidir y se encuentran en estas presentaciones, disfrutan mucho de estos momentos donde sus obras cobran vida. Reciben las preguntas de los estudiantes, se alegran, se abrazan.

En los últimos años se ha agregado un reconocimiento a los mejores líderes animadores, lo cual obtuvo muy buena respuesta, especialmente de los docentes quienes son innovadores y entusiastas, realizando actividades motivadoras hacia la lectura, que en muchos casos se extienden a las familias.

Más de 50 proyectos anuales fueron presentados en cada una de las últimas ferias. Cada proyecto incluye un mínimo de 20 participantes, algunos llegan a más de 150, cuando el docente trabaja en varias instituciones o secciones en torno a un mismo proyecto.

Hay grupos que ya no inscriben su proyecto al concurso, pero han incorporado como actividad regular, en su cultura institucional, los proyectos de animación a la lectura, concurren a la Libroferia para participar de los encuentros y las actividades culturales. En muchos casos han producido libros propios, que fueron presentados en la feria.

Estamos en condiciones de afirmar que todos los años sumamos un mínimo de **1000 niños o jóvenes** que han tenido un acercamiento al libro, al escritor, y que pueden constituirse en lectores. En 15 años de Libroferia, con un número creciente de proyectos llegamos a **426 proyectos de lectura** y **16.000 participantes**.

De gran colaboración son los textos otorgados por las editoriales y librerías, que facilitan obras actuales o clásicas, nacionales o internacionales, de acuerdo a la temática y lema del año; así como aportando directamente mediante las donaciones para los lotes de libros que seguimos entregando por cada proyecto.

Compartimos fotografías testimoniales de diversas presentaciones en los años de Libroferia.

# Proyectos de Lectura

LibroFeria

9ª LibroFeria

9ª LibroFeria
Encarnación
UNAE

UNAE

9ª LibroFeria
Encarnación

10ª LibroFeria

11ª

11ª
LibroFeria

11ª

11ª

11ª
LibroFeria

2ª
roFeria

12ª
LibroFeria

12ª
LibroFeria

12ª
LibroFeria

12ª
LibroFeria

Y LLEGÓ EL DÍA...

14ª LibroFeria

14ª
LibroFeria

14ª LibroFeria

*Capítulo 8*

# Libroferia Encarnación
# Evolución histórica
# 2005 - 2018

# 1ª Libroferia Encarnación

Dentro del marco de la Primera Libroferia Encarnación, realizada en octubre del 2005, se realizaron los primeros encuentros de escritores con niños lectores de las escuelas.
La convocatoria se realizó desde la Dirección General de Promoción y Difusión de Industrias Culturales, Viceministerio de Cultura del MEC. La Lic. Nila López firmaba la nota que invitaba a las instituciones educativas de Itapúa a participar del Programa "Libros Paraguayos", presentando la Colección de Libros para Comerlos - cuentos, teatro, poesías, ensayos y rondas - que se fundaba en "el concepto de la literatura como alimento esencial para el ser humano, capaz de dotar a éste de todas las herramientas necesarias para su pleno desarrollo".

Este programa planteaba el encuentro con los autores de la colección, con el fin de:

> *(…) animar a leer a los más pequeños, fijar en cada uno la importancia de adquirir libros para enriquecer el intelecto y el espíritu, para que se fami-*

> *"El objetivo de esta primera libroferia es acercar al autor a la gente de Itapúa, con el fin de expandir la cultura de la lectura".*

*liaricen con los libros, que los pidan como piden juguetes, que se acerquen más a los autores, que los vean como a seres queridos (Nila López, 2005).*

En la conclusión de la nota convocatoria a participar de estos encuentros, se mencionaba:

*"Leer es la base de todo aprendizaje. Los niños que no saben leer bien, no saben aprender. Leer da felicidad, porque así nos alimentamos con historias que muestran cómo es la vida, cómo es el mundo. Cuando lo sabemos, todo es posible, hasta lo más imposible. Ya nada se olvida. Y ese paraíso de palabras hace que sean dulces hasta los tiempos más grises: hace que las sonrisas sean fáciles y nuevas" (Nila López, 2005)*

La Lic. Nilda Estela Ríos de Semenchuk, Coordinadora Departamental de Supervisión de Itapúa, exhortaba a los directores de las escuelas y solicitaba en una nota:

*(…) su atención a la propuesta de la Dirección de Promoción y Difusión de Industrias Culturales del MEC, enmarcadas dentro del Plan Nacional de la Lectura y teniendo en cuenta que es el Año Internacional de la Lectura. (Carta, 12 de setiembre de 2005).*

Esta propuesta se llevó a las es-

Gobernación del Dpto. de Itapúa
Encarnación – Paraguay

**RESOLUCIÓN Nº 136 /2005**

**POR LA QUE SE DECLARA DE INTERES DEPARTAMENTAL DE ITAPÚA LA GRAN "Expo Feria de Libros, Charlas, Conferencias, muestras artísticas y Encuentro de Escritores y Editores con niños de Instituciones Educativas,**

Encarnación, 16 de Septiembre del 2005

**VISTO:**

La solicitud de la Directora del Instituto Privado de Formación Docente "Divina Esperanza" y,

**CONSIDERANO:**

**Que,** la Dirección General de Promoción y Difusión de Industrias Culturales del Ministerio de Educación y Cultura, presentará el Plan Nacional de Lectura 2005 – 2010 y la inclusión en el Plan Iberoamericano de Lectura, enfatizando así la importancia de comprender mejor nuestro país, el mundo y su gente, a través del acercamiento a las grandes Obras literarias y a sus autores.

**Que,** a través del Plan Nacional se realizará el encuentro de escritores nacionales y editores con el público de Itapúa y acompañar a la vez al Proyecto "Libros Paraguayos" que busca recuperar la esperanza y el optimismo de nuestro conciudadano.

**Que,** hay patrimonios que son al mismo tiempo tangibles, e intangibles y este es el caso de la creación literaria y la animación del mundo de los niños, sus progenitores y maestros, a partir de propuestas originales locales, e insertas en la gran cultura universal de todos los tiempos.

**Que,** la Coordinación local organiza un gran encuentro cultural de acercamiento y fomento de la lectura.

**Por tanto, en uso de sus atribuciones**

**El Gobernador del Departamento de Itapúa**

**Resuelve**

**Artículo 1º:** Declarar de *Interés Departamental* la gran **"Expo Feria de Libros, Charlas, Conferencias, muestras artísticas y Encuentro de Escritores y Editores con niños de Instituciones Educativas y público en general"**, organizado por la Dirección General de Promoción y Difusión de Industrias Culturales del Ministerio de Educación y Cultura, a realizarse en la Ciudad de Encarnación los días 7,8 y 9 de Octubre del 2005, con la coordinación del Instituto de Educación Superior Divina Esperanza de Encarnación.

**Artículo 2º:** Felicitar y alentar la feliz iniciativa de expandir la cultura de la Lectura en niños y adultos y el acercamiento del público con escritores y editores.

**Artículo 3º:** Dar a conocer a quienes corresponda y cumplido archívese.

Hna. M. P. Edita Báez de Villordo
Secretaria General

Dr. Luis Viedma Vigo
Gobernador de Itapúa

*Ministerio de Educación y Cultura*
Coordinación Departamental de Supervisión
ITAPUA

**RESOLUCIÓN Nº 04/05.**

**POR LA CUAL SE DECLARA DE INTERÉS EDUCATIVO DEPARTAMENTAL EL PLAN NACIONAL DE LECTURA 2.005-2.010.**

Encarnación, 27 de Setiembre de 2005.

*VISTA*: La nota presentada por el Instituto de Educación Superior "Divina Esperanza" para el encuentro cultural los días 07-08 y 09 de Octubre del presente año en la ciudad de Encarnación.

*CONSIDERANDO*: Que el Plan Nacional de Lectura 2.005-2.010 cuenta con el Apoyo del Ministerio de Educación y Cultura.

La importancia de un acercamiento de obras literarias a la sociedad a fin de expandir la cultura de la lectura y despertar el interés por la investigación; Así por medio del conocimiento mejorar la calidad de vida de nuestros compatriotas.

Por tanto, en uso de sus atribuciones:

*LA COORDINADORA DEPARTAMENTAL DE SUPERVISIÓN DE ITAPÚA*

**RESUELVE**:

1- **Declarar** de Interés Educativo Departamental el Encuentro de Escritores con niños/as en Escuelas de nuestra comunidad el día 07 de Octubre y la 1ª Libro Feria Encarnación los días 07, 08 y 09 de Octubre en la Plaza de Armas de Encarnación.

2- **Instar** a la comunidad a participar de los eventos.

3- **Comunicar** a quienes corresponda y cumplida archivar.

Lic. Nilda Estela Ríos de Semenchuk
Coordinadora Departamental de Supervisión
ITAPUA

*Mcal. Estigarribia Nº 1.130 al Mtor. Wisson y Cerro Corá*
*Teléfono - Fax: (071) 262.289*
*Encarnación - Paraguay*

cuelas de aplicación del Instituto de Formación Docente "Divina Esperanza" y otras que deseasen sumarse. Aquellas que se sumaron, recibieron de obsequio la colección completa, compuesta de 10 libros con guías didácticas.

La lectura es un medio eficaz para comunicarnos con el mundo y acceder a infinidad de oportunidades que nos presenta la vida. Por ello y en el marco del Plan Nacional de Lectura 2005-2010, que cuenta con el apoyo del Gobierno Nacional y del Ministerio de Educación y Cultura que buscaba el acercamiento de grandes obras literarias a la gente, con el fin de expandir la cultura de la lectura y el despertar de nuestro pueblo a través del conocimiento, el Instituto de Educación Superior Divina Esperanza (IDE), con el apoyo del Centro Cultural Paraguayo-Alemán llevó adelante la organización del Proyecto Comunitario que se desarrolló en dos etapas:

1ª) Encuentro de niños lectores de escuelas de aplicación del IDE y otras invitadas, con los autores de la Colección "LIBROS PARA COMERLOS". Esto se realizó en: el Colegio Juan XXIII, el Centro Regional de Educación "Gral. Patricio Escobar" y la Escuela Básica No. 3323 "San José" de Capitán Miranda. En estas instituciones se benefició aproximadamente a 3000 niños y

niñas. Participaron las siguientes escuelas de aplicación del IDE: “Divino Niño Jesús” de Arroyo Porä, “San Pío X”, “Jhon F. Kennedy; los hogares de niños: “Ntra. Sra. de la Encarnación” y “San Cristóbal”; y las escuelas invitadas: “Juan XXIII”, “Girasoles”, Escuela Centro del CREE. Niños, jóvenes y adultos comunidades aledañas tienen la oportunidad de encontrarse con los autores de los libros que ellos previamente leyeron en el marco de Proyectos de Lectura desarrollados por estudiantes-maestros, docentes de las escuelas de aplicación del IFD y docentes monitores de la práctica.

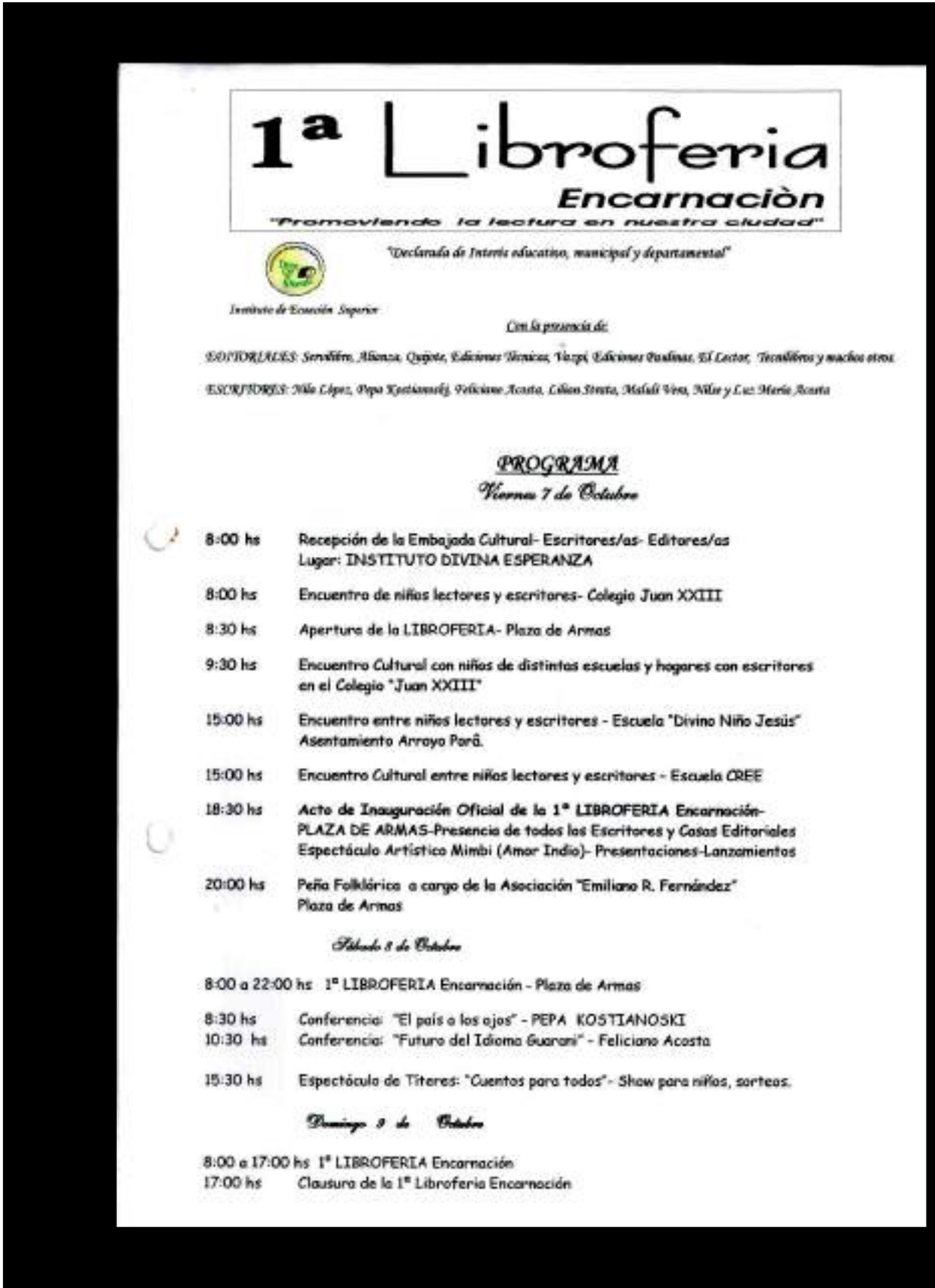
La Embajada Cultural estuvo encabezada por la Sra. Nila López, Directora General de Promoción y Difusión de Industrias culturales de nuestro país; la Sra. Vidalia Sánchez, Directora de la Editorial Servilibro, así como los escritores y escritoras: Raquel Saguier, Pepa Kostianosky, Feliciano Acosta, Luz Marina Acosta.

2ª) 1ª LIBROFERIA Encarnación, los días 7, 8 y 9 de octubre de 2005 en la Plaza de Armas de Encarnación.

En la misma se contó con la participación de las siguientes casas Editoriales: Servilibro, El Lector, Vazpi, En Alianza, Ediciones Técnicas Paraguayas, Quijote, Editorial Intercontinental, Libros en su Casa y Tecnilibros. Asimismo, participó la Universidad Católica “Ntra. Sra. de la Asunción” Sede Encarnación, a través del “Reducto Mounier”.

La muestra contó con una masiva participación de la ciudadanía, que concurrió en un número aproximado de 6000 personas.

Durante la feria se llevaron a cabo asimismo, distintas actividades como: conferencias y espectáculos



# 1ª Libroferia Encarnaciòn

"Promoviendo la lectura en nuestra ciudad"

"Declarada de Interés educativo, municipal y departamental"

Instituto de Ecuación Superior

Con la presencia de:

EDITORIALES: Servilibro, Alianza, Quijote, Ediciones Técnicas, Vazpi, Ediciones Paulinas, El Lector, Tecnilibros y muchos otros.

ESCRITORES: Nila López, Pepa Kostianoskj, Feliciano Acosta, Lilian Strata, Maluli Vera, Nilse y Luz María Acosta

## PROGRAMA

### Viernes 7 de Octubre

| | |
|---|---|
| 8:00 hs | Recepción de la Embajada Cultural- Escritores/as- Editores/as<br>Lugar: INSTITUTO DIVINA ESPERANZA |
| 8:00 hs | Encuentro de niños lectores y escritores- Colegio Juan XXIII |
| 8:30 hs | Apertura de la LIBROFERIA- Plaza de Armas |
| 9:30 hs | Encuentro Cultural con niños de distintas escuelas y hogares con escritores en el Colegio "Juan XXIII" |
| 15:00 hs | Encuentro entre niños lectores y escritores - Escuela "Divino Niño Jesús" Asentamiento Arroyo Porã. |
| 15:00 hs | Encuentro Cultural entre niños lectores y escritores - Escuela CREE |
| 18:30 hs | Acto de Inauguración Oficial de la 1ª LIBROFERIA Encarnación-<br>PLAZA DE ARMAS-Presencia de todos los Escritores y Casas Editoriales<br>Espectáculo Artístico Mimbi (Amor Indio)- Presentaciones-Lanzamientos |
| 20:00 hs | Peña Folklórica a cargo de la Asociación "Emiliano R. Fernández"<br>Plaza de Armas |

### Sábado 8 de Octubre

8:00 a 22:00 hs 1ª LIBROFERIA Encarnación - Plaza de Armas

| | |
|---|---|
| 8:30 hs | Conferencia: "El país a los ojos" - PEPA KOSTIANOSKI |
| 10:30 hs | Conferencia: "Futuro del Idioma Guaraní" - Feliciano Acosta |
| 15:30 hs | Espectáculo de Títeres: "Cuentos para todos"- Show para niños, sorteos. |

### Domingo 9 de Octubre

8:00 a 17:00 hs 1ª LIBROFERIA Encarnación

17:00 hs Clausura de la 1ª Libroferia Encarnación

para niños.
El evento obtuvo las Declaraciones de Interés Departamental, Municipal y Educativo por la Gobernación de Itapúa, la Municipalidad de Encarnación y la Coordinación Departamental de Supervisiones, respectivamente.

El éxito de esta actividad el IDE demuestra su entusiasmo, interés y compromiso con el mejoramiento de la calidad de vida de los ciudadanos que forman su área de influencia, a través de un medio tan sencillo como suficiente: LA LECTURA.

Una publicación aparecida en el diario ABC Color en el 2005, mencionaba que el objetivo de la Primera Feria del Libro de Encarnación fue acercar al autor a la gente de Itapúa, con el fin de expandir la cultura de la lectura, en el marco del Año Iberoamericano de la Lectura y dentro del Plan Nacional de Lectura 2005.

Y su Directora, Nadia Czeraniuk, en el discurso de graduación de los egresados del Instituto de Educación Superior Divina Esperanza de ese año mencionaba que el IFD, "convencido de que la lectura puede hacer grandes a los pueblos, ha encarado en el año que finaliza, múltiples proyectos, entre los que se menciona con orgullo "La primera Libroferia Encarnación" que se iniciara como una actividad de promoción de la lectura en las escuelas de aplicación. El ímpetu y el apoyo de algunas personas, ha propiciado que la misma trascendiera y se convirtiera en una actividad de extensión a toda la comunidad itapuense que pretende convertirse en una tradición".

Acto de Inauguración en la Plaza de Armas

Pepa Kostianovsky en la Primera Libroferia Encarnación

Nadia Czeraniuk en acto de apertura

Concurrencia nocturna a la primera Libroferia

Momento artístico en el acto de Inauguración en la Plaza de Armas

Agasajo a escritores en la casa de Nadia Czeraniuk y Helmut Schaefer

Vista general de la Libroferia por la noche

Stand de editorial en la primera Libroferia.

Estudiantes del Instituto de Formación Docente Divina Esperanza observando libros

Encuentro de Escritores en el marco de la Primera Libroferia

Encuentro con los autores en la Primera Libroferia Encarnación, Plaza de Armas, 7, 8 y 9 de octubre de 2005

Nila López en acto de inauguración

**Artículo Web**

# Artículos en la prensa

## Primera feria del libro se hace desde hoy en Encarnación

La primera feria del libro de Encarnación se realizará a partir de hoy hasta el domingo, de 8:00 a 22:00, en la Plaza de Armas de esta ciudad. La organización está a cargo del Instituto de Educación Superior Divina Esperanza y del Centro Cultural Paraguayo-Alemán. Participarán de esta feria Servilibro, Intercontinental, Quijote, Vazpi, Fundación en Alianza, librerías, empresas e instituciones educativas de la Ciudad de Encarnación.

La escritora Nila López

La inauguración de la feria será hoy a las 8:30 y estará a cargo del intendente municipal Juan Alberto Schmalko. Esta feria ha sido declarada de interés departamental, municipal, educativo y cultural.

Dentro del marco de la primera libroferia de Encarnación, se realizarán encuentros de escritores con niños lectores de escuelas y se harán en CREE (Centro Regional de Encarnación, Colegio Juan XXIII, Escuela Divino Niño Jesús de Arroyo Porã y Escuela San José de Capitán Miranda.

Para esta actividad, están en dicha ciudad las siguientes escritoras: Nila López, Pepa Kostianovsky, Maluli Vera, Raquel Saguier, Lilian Stratta, Gladys Luna, Lala Fleytas de Royg, Luz Marina Acosta, el escritor Feliciano Acosta y la editora Vidalia Sánchez, de Servilibro. Ellas resentarán sus libros, en algunos casos, también la colección de libros de cuento elaborada por las citadas autoras.

El objetivo de esta primera libroferia es acercar al autor a la gente de Itapúa, con el fin de expandir la cultura de la lectura. Esta actividad librera se hace en el marco del Año Iberoamericano de la Lectura y dentro del Plan Nacional de Lectura 2005. La actividad cuenta con los auspicios de la Dirección General de Promoción de Industrias Culturales del MEC.

## Feria del libro en Encarnación

Desde ayer, viernes, está en marcha la Primera Feria del Libro de Encarnación, organizada por el Instituto de Educación Superior "Divina Esperanza" y el Centro Cultural Paraguayo-Alemán. La misma tiene lugar en la Plaza de Armas de la capital del Departamento de Itapúa. Participan del evento Servilibro, Intercontinental, Quijote, Vazpi, Fundación en Alianza y librerías, empresas e instituciones educativas de la ciudad de Encarnación.

Dentro del marco de la Primera Libroferia de Encarnación se realizarán encuentros de escritores con niños lectores de escuelas. Participarán del evento los escritores y escritoras **Nila López, Maluli Vera, Raquel Saguier, Feliciano Acosta, Gladys Luna, Lilian Stratta, Lala Fleytas de Roig, Luz Marina Acosta, Pepa Kostianovsky**, además de la editora **Vidalia Sánchez**, de Servilibro.

El objetivo es buscar el encuentro de los autores y la gente de Itapúa, con el fin de expandir la cultura de la lectura, precisamente en el Año Iberoamericano de la Lectura, dentro del Plan de Lectura 2005-2010.

abc Gaceta del Sur ■ 5

## Exitosa primera feria del libro se realizó en Centro Cultural de Encarnación

Lic. Nadia Cazaniga, directora del Instituto de Educación Superior "Divina Esperanza".

Mucha gente recorrió los diferentes stands de exposición de libros durante la primera libroferia que se organiza a nivel local.

ENCARNACION (De nuestra redacción regional). Más de 3.000 estudiantes y personas en general visitaron la primera libroferia que se realizó en esta ciudad, el pasado fin de semana, que contó con la presencia de destacadas personalidades de las letras de nuestro país. El evento fue organizado por el Instituto de Educación Superior "Divina Esperanza" de esta ciudad, con el apoyo del Centro Cultural Paraguayo-Alemán.

El objetivo de esta feria fue fundamentalmente poner al alcance de jóvenes y adultos una gran colección de obras a los cuales suceden, dentro de una filosofía de fomentar la cultura de la lectura en nuestro país, sostuvo la directora de la institución, Lic. Nadia Cazaniga.

La educadora señaló que la respuesta del público es una buena señal de que el Paraguay está dejando de ser un país de gente que no lee, y que, por el contrario, cada vez más, especialmente los jóvenes, están mostrando interés en los libros y el conocimiento, que es el único camino que nos sacará del atraso en todos los sentidos en que vivimos. "Esta respuesta nos anima y creemos que para el año que viene vamos a organizar una feria mucho más grande y mejor", señaló.

La feria fue habilitada en la Plaza de Armas de la ciudad y estuvo abierta durante dos días. Numerosas casas dedicadas a la venta de libros y editoras participaron con sus respectivos stands, donde se pudieron apreciar obras de todos los géneros y gran cantidad de material didáctico óptimo para estudiantes de nivel primario, secundario y universitario.

Durante la habilitación de la feria estuvo presente una delegación de escritores integrada por Nila López, Pepa Kostianovsky, Feliciano Acosta, Lilian Stratta, Maluli Vera, Nilse Acosta, Luz Marina Acosta, Raquel Saguier y Gladys Luna Pastora.

Las editoras y librerías que participaron fueron Servilibro, Alianza, Quijote, Ediciones Técnicas, Vazpi, Ediciones Paulinas, El Lector, Tecnilibros, Intercontinental, y varias otras enclaudas en la Cámara Paraguaya del Libro.

# 2ª Libroferia Encarnación

Las actividades previas a la Segunda Libroferia Encarnación, tuvieron que ver con la propuesta de promoción de la lectura en las instituciones educativas. De esta manera, desde la Dirección de Instituto Divina Esperanza, se agenciaron notas dirigidas a los docentes y directivos, cuyo texto mencionaba, entre otras cosas:

"El compromiso de su institución con la promoción de la lectura en el marco de la 2ª. Libroferia Encarnación es una excelente oportunidad para dar a conocer las actividades de su institución en la comunidad. Los medios de prensa y los autores que nos visiten apreciarán participar de este evento y la comunicación es también una manera de multiplicar su esfuerzo para fomentar el gusto por la lectura.

A su vez, su institución puede crear un impacto comunitario con esta acción lo que generará también un reconocimiento público para la labor que allí se desempeña.

En caso de que vuestra institución esté interesada en participar de esta actividad, solicitamos completar el formulario de adhesión al Proyecto y acercarlo a la Comisión Organizadora de la Segunda Libroferia Encarnación hasta el viernes 25 de agosto de 2006. Esto servirá también para participar del sorteo de

*"Leer, pensar, prosperar… es el lema de la Segunda Libroferia. Cuando la gente no lee, la gente no piensa. Para prosperar es preciso leer, es decir, es preciso pensar".*

un lote de libros entre las instituciones inscriptas".

A la nota acompañaba un formulario de inscripción que, las instituciones interesadas en adherirse, debían completar y suscribir con ello su compromiso de participación en la agenda cultural de la Libroferia (ver formularios de la derecha).

De esta manera, se aseguraba la participación de los estudiantes y docentes, con actividades de lectura previa que finalizaban en una visita y encuentro con escritores, de preferencia, paraguayos, en lo que se podría conceptualizar como un ritual de participación en la Libroferia.

Para esta segunda edición de Libroferia Encarnación, la comisión organizadora estuvo conformada por miembros del Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza", liderado por su Directora, Nadia Czeraniuk, con la cual se afianza una programación de cinco días - del 13 al 17 de setiembre de 2006, en la Plaza de Armas de Encarnación. Así, tanto las fechas de realización como el lugar quedan de alguna manera fijos para el calendario cultural de la ciudad.

Asimismo, se presentó la actividad a la comunidad regional a través de una conferencia de prensa realizara el 26 de abril, con meses de anticipación al evento y se ofreció un listado de hoteles a los visitantes, de manera a encaminar el evento en un calendario cultural como turístico para la región, con lo que se da un salto cualitativo en cuanto a organización del evento mismo.

Leer... Pensar... Prosperar...

2ª Libroferia Encarnación

Del 13 al 17 de setiembre de 2006

**Formulario de adhesión al Proyecto**

Solicitamos completar el siguiente formulario mostrando su adhesión a la actividad. Cada institución podrá libremente generar actividades en el marco de esta propuesta.

________ (Nombre de la institución) reconoce la importancia de la lectura para la alfabetización y el desarrollo personal de nuestros niños y jóvenes. Es por eso que participará de la 2ª Libroferia Encarnación organizando las siguientes actividades: ________

Describir los temas y acciones a desarrollar.

**Como apoyo a la ejecución del Proyecto recibo ____ ejemplares de libros titulados ________**

Encarnación, __ de agosto de 2006

Firma del/la Coordinador/a por la Institución

DATOS IMPORTANTES

Autores que estarán presentes y con cuyos libros contamos: Nidia Sanabria de Romero, Helio Vera, Olga Caballero, Feliciano Acosta, Nila López, Milia Gayoso Manzur, Maribel Barreto, entre otros.

Fechas a tener en cuenta

| | |
|---|---|
| Inicio del proyecto | 15 de agosto |
| Recepción de fichas de inscripción | hasta el 25 de agosto |
| Día Internacional de la Alfabetización | 8 de septiembre |
| 2ª Libroferia (Plaza de Armas) | 13 al 17 de setiembre |

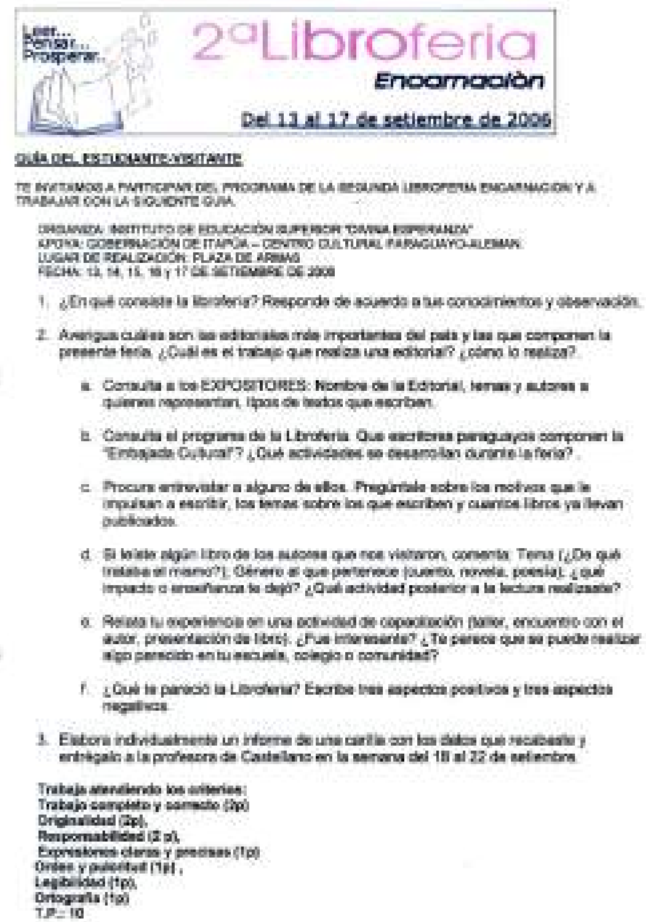
Las instituciones que se adhieran al proyecto participarán del sorteo de lote de libros entre las instituciones que participen del proyecto (el sorteo se realizará el 17 de setiembre a las 20:30 hs)

Enviar al Comité Organizador el formulario de inscripción hasta el 25 de agosto de 2006.

Instituto Superior Divina Esperanza
Kreusser c/ Independencia
Telefax No. 071-204330
Encarnación

2ª Libroferia Encarnación
Comisión Organizadora

Las gestiones de su coordinación posibilitaron que el evento fuera declarado de interés educativo municipal y departamental, por la Municipalidad, la Gobernación y la Coordinación Departamental de Educación, respectivamente.


Leer... Pensar... Prosperar...

2ª Libroferia Encarnación

Del 13 al 17 de setiembre de 2006

GUÍA DEL ESTUDIANTE-VISITANTE

TE INVITAMOS A PARTICIPAR DEL PROGRAMA DE LA SEGUNDA LIBROFERIA ENCARNACIÓN Y A TRABAJAR CON LA SIGUIENTE GUÍA.

ORGANIZA: INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR "DIVINA ESPERANZA"
APOYA: GOBERNACIÓN DE ITAPÚA – CENTRO CULTURAL PARAGUAYO-ALEMÁN
LUGAR DE REALIZACIÓN: PLAZA DE ARMAS
FECHA: 13, 14, 15, 16 y 17 DE SETIEMBRE DE 2006

1. ¿En qué consiste la libroferia? Responde de acuerdo a tus conocimientos y observación.
2. Averigua cuáles son las editoriales más importantes del país y las que componen la presente feria. ¿Cuál es el trabajo que realiza una editorial? ¿cómo lo realiza?
    a. Consulta a los EXPOSITORES: Nombre de la Editorial, temas y autores a quienes representan, tipos de textos que escriben.
    b. Consulta el programa de la Libroferia. Que escritores paraguayos componen la "Embajada Cultural"? ¿Qué actividades se desarrollan durante la feria?
    c. Procura entrevistar a alguno de ellos. Pregúntale sobre los motivos que le impulsan a escribir, los temas sobre los que escriben y cuantos libros ya llevan publicados.
    d. Si leíste algún libro de los autores que nos visitaron, comenta: Tema (¿De qué trataba el mismo?), Género al que pertenece (cuento, novela, poesía), ¿qué impacto o enseñanza te dejó? ¿Qué actividad posterior a la lectura realizaste?
    e. Relata tu experiencia en una actividad de capacitación (taller, encuentro con el autor, presentación de libro). ¿Fue interesante? ¿Te parece que se puede realizar algo parecido en tu escuela, colegio o comunidad?
    f. ¿Qué te pareció la Libroferia? Escribe tres aspectos positivos y tres aspectos negativos.
3. Elabora individualmente un informe de una carilla con los datos que recabaste y entrégalo a la profesora de Castellano en la semana del 18 al 22 de setiembre.

**Trabaja atendiendo los criterios:**
**Trabajo completo y correcto (3p)**
**Originalidad (2p),**
**Responsabilidad (2 p),**
**Expresiones claras y precisas (1p)**
**Orden y pulcritud (1p) ,**
**Legibilidad (1p),**
**Ortografía (1p)**
**T.P.: 10**

**ACTIVIDADES DE ALUMNOS DEL INSTITUTO SUPERIOR DIVINA ESPERANZA EN EL MARCO DE LA SEGUNDA LIBROFERIA**

| Curso | Actividad | Calendarización |
|---|---|---|
| 1° Ciencias Sociales | Lectura del "Diccionario del paraguayo estreñido"<br><br>Encuentro con el autor: Helio Vera. | Viernes 15/09. 20:30. Plaza de Armas. **Presentación del Libro**<br><br>Sábado 16-09 a las 8:30 hs. Plaza de Armas. **Curso-taller con Helio Vera.** |
| 2° Curso Profesorado EEB | Lectura de producciones de: Feliciano Acosta<br><br>Lectura de producciones de: Milia Gayoso Manzur | Viernes 15/09. 9:00. Plaza de Armas **Encuentro con el Escritor Feliciano Acosta.**<br><br>Viernes 15/09-14:00 hs. Salón Escuela Alemana. **Curso: "La influencia del docente en la formación del futuro escritor"** (Milia Gayoso) |
| 3° Prof. EEB " A" | Lectura de producciones de Maribel Barrero y Nila López.<br><br>Lectura de producciones de Ramón Silva. | Viernes 15/09. 9:00 hs. Colegio Juan XXIII. **Talleres y Encuentro con Maribel Barrero y Nila López.** |
| 3°. Prof. EEB "B" | Lectura de producciones de Maribel Barrero y Nila López.<br><br>Lectura de producciones de Aline Moscato | Viernes 15/09. 9:00 hs. Colegio Juan XXIII. **Talleres y Encuentro con Maribel Barrero y Nila López.** |
| 3° Prof. Matemática | Lectura del "Diccionario del paraguayo estreñido"<br><br>Encuentro con el autor: Helio Vera. | Viernes 15/09. 20:30. Plaza de Armas. **Presentación del Libro**<br><br>Sábado 16-09 a las 8:30 hs. Plaza de Armas. **Curso-taller con Helio Vera.** |

Por otro lado, en la institución promotora, Divina Esperanza, los estudiantes que se preparaban para docentes, participaban de la programación mostrada más arriba.

En su Declaración de la Década de la Alfabetización, UNESCO manifestaba que "El derecho a la educación es un derecho humano básico. […] esencial e indispensable para el ejercicio de todos los demás derechos humanos y para el desarrollo… Como derecho empoderador, la educación es el vehículo primario para que adultos y niños marginados económica y socialmente se eleven más allá de la pobreza y obtengan los medios para participar plenamente en sus comunidades. Eran parte de la fundamentación y las palabras de apertura de la Segunda Libroferia Encarnación, por parte de Nadia Czeraniuk, Directora del Instituto de Formación Docente Divina Esperanza y coordinadora de la actividad, cuyo texto principal se transcribe a continuación:

*"En la búsqueda de la promoción de la lectura, organizamos actividades relacionadas con la lectura en un ambiente festivo, propicio para desarrollar el amor a la lectura y estrechar lazos con la comunidad".*

*La relación cariñosa y comprometida que hoy tenemos con tantos escritores y editoriales del país, se inició en el año 2000 a través de un atrevido llamado telefónico a la Señora Nila López, entonces directora de Fomento de Libro y de la Lectura, quien respondió en forma inmediata con una visita.*

*Ese primer encuentro en nuestra casa de estudios, luego de 7 años, hoy se ha convertido en una gran fiesta de la cultura para todo el departamento. Esto solo es posible gracias a la presencia de 15 editoriales y librerías, la visita de ilustres autores quienes además de presentar libros, en forma desinteresada han brindado conferencias, cursos y talleres, y se han encontrado con niños y jóvenes lectores en diversas escuelas de la comunidad, demostrando humildad y don de gente. A todos ellos infinitas gracias.*

*Trabajamos hace varios años en el incentivo de la lectura, a través de acciones cimentadas en tres pilares fundamentales: la capacitación docente, asesoramiento técnico y seguimiento de actividades de promoción de la lectura, la generación de espacios para que los niños y jóvenes estudiantes accedan a libros, la participación activa de las familias, escuelas y de otros miembros de la comunidad.*

*En los tiempos actuales la escasez ocupa en muchos hogares el lugar que debería tener el conocimiento. Las batallas de estos tiempos de globalización no se libran solo para conquistar nuevos lectores o para crearlos, sino para que el mercado no los deseduque, para que los lectores no pierdan la costumbre de ver el libro como un modo de verse también a sí mismos. Junto con océanos de informaciones por procesar y de libros por leer, la globalización ha engendrado a la vez abismos de desigualdad que antes eran imposibles de imaginar, porque lo que se globaliza es el mercado, no las personas. Una quinta parte de la población del mundo sigue sin tener acceso a forma alguna de educación, y más de los tres quintos restantes no pueden comprar libros, porque la comida, la vivienda y la ropa están primero en la lista básica de las familias y, con frecuencia, lo que se gana ni siquiera alcanza para eso. Mil millones de personas no saben leer ni escribir.*

*Leer, pensar, prosperar…… es el lema de la Segunda Libroferia. Cuando la gente no lee, la gente no piensa. Para prosperar es preciso leer, es decir, es preciso pensar.*

*Aun con pocos recursos, desde el Ministerio de Educación y Cultura se están emprendiendo acciones esperanzadoras, a través del Plan Nacional de Lectura por ejemplo, tendientes a que los libros lleguen a más niños en nuestro país. Es apenas el comienzo, pero un comienzo mucho más luminoso que el páramo sin salida de las décadas anteriores. A nivel regional es auspicioso el apoyo de la Gobernación de Itapúa, la Municipalidad de Encarnación, el Centro Cultural Paraguayo-Alemán y la Biblioteca Pública quienes han posibilitado el éxito que ya podemos celebrar.*

Finalizaba el discurso el agradecimiento por la "*destacable la gestión de docentes y directivos de instituciones educativas que crearon los espacios para que numerosísimos niños y jóvenes participaran de las actividades. Y un agradecimiento especial a los miembros de la prensa que son los padrinos de esta actividad"*

En esta edición ya participaron 16 casas editoriales y librerías, entre las que se citan: Servilibro, Intercontinental, Vazpi, Libros en su Casa, Quijote, Atlas, Don Bosco, Alianza, Santillana, Paulinas, Bijupa Emprendimientos, Nora Ruoti, Entur y Paraguay Musical, Fausto, Ediciones Técnicas, Alfa Cultural.

Autores como Helio Vera, Nila López, Pepa Kostianoski, Nidia Sanabria de Romero, Feliciano Acosta, Milia Gayoso Manzur, Maribel Barrero, Olga Caballero, Nelson Aguilera, Martín Ludueña, Maria Elda Fretes, Andrés Lobos Cosp, Aline Moscato, Orlando Ferreira Vielva, Nora Ruotti, Juan Carlos Estruc, posibilitaron la presentación de al menos 15 libros y se encontraron con los lectores, protagonistas de proyectos de lectura propiciados por docentes de diversas instituciones educativas.

Entre las instituciones participantes con proyectos de lectura y encuentros con escritores se destacaron la Escuela Girasoles, el Colegio Inmaculada Concepción, el Colegio Juan XXIII, la Escuela Alemana y el Ciclo Bachillerato Técnico en

Asistentes al acto de Inauguración de la segunda Libroferia.

Diseño Gráfico del Centro Regional de Educación de Encarnación, la Escuela Divino Niño Jesús de Arroyo Pora, la Escuela "El Principito", así como el Instituto Superior" Divina Esperanza" de Encarnación y el Colegio Virgen de Fátima de Nueva Alborada.

A más de la participación de las citadas instituciones, se contó con visita de estudiantes, docentes y padres de familia, pertenecientes a Instituciones educativas de Obligado, Hohenau, Yatytay, Alto Verá, La Paz, Cambyretá y de la mayoría de las instituciones de la ciudad de Encarnación.

Se destacó la gestión de los docentes del Instituto Divina Esperanza, que, dentro de sus cátedras insertaron actividades y proyectos interdisciplinarios y de práctica educativa en las escuelas de aplicación, que finalizaron con la visita a la Libroferia, en una forma de instalar el trabajo en equipo, interdisciplinario y voluntario, como práctica de formación de los futuros docentes para Educación Escolar Básica.

Entre otros resultados, el informe ejecutivo daba cuenta de la visita a la feria de un promedio de 10.000 personas – conteo aportado por los libreros, editoriales y encargados de espacios de venta de libros - que participaron de 34 actividades culturales propuestas en la programación. Se propició un acto de inauguración, que contó con la presencia de autoridades locales y nacionales entre las que se destacó el Viceministro de Cultura de ese momento, Bruno Barrios y el Senador Nacional Nicolás Morínigo.

En el eje del proyecto que atendía a la capacitación de docentes, el programa pudo ofrecer 9 talleres gratuitos, para un promedio de 500 docentes participantes.

El acompañamiento de los medios de comunicación se dio especialmente a través de la transmisión en directo para la capital desde la Libroferia, del Programa radial: "Educación una apuesta al futuro", el día sábado de 7:00 a 9:00 a cargo de Francisco Giménez.

Un aspecto que propició la visita a la feria de las familias fue el programa cultural paralelo a la exposición y presentación

de libros: la presentación de diversos espectáculos artísticos en la Libroferia en el área de la música, la danza y la interpretación. El Conservatorio Madrigal, la Banda Santa Rosa, la Escuela Heaven's Kindom Chistian School, la Biblioteca Municipal de Obligado, los estudiantes de Formación Docente del Instituto Divina Esperanza, el Grupo Amistad y el Trio Ysatî de Yatytay, conformaron lo que se empezó a llamar la "Agenda Cultural de la Libroferia".

Es oportuno mencionar la adhesión de voluntarios de la comunidad a la actividad, que, de por sí, constituía un proyecto comunitario. Es el caso de la escritora poetisa Sofía Valenzuela, que se sumó a colaborar, especialmente en las actividades culturales y artísticas. Y entre las colaboradoras en la organización, a más de la Coordinadora General, Nadia Czeraniuk, de las Profesoras Mirtha Lugo, Ignacia Paredes de Báez, Lorena Méndez, Dionisio Fleitas, Analía Domínguez, Francisco Cantoni y de la Prof. Graciela Giubi, por la Biblioteca Pública "Cayo y Emilio Romero Pereira", que en ese momento albergó las actividades de capacitación para docentes y presentaciones de libros.

Una actividad que no se dejó de tener en cuenta fue el homenaje a escritores, que, en este caso fueron: Augusto Roa Bastos – atendiendo al año del fallecimiento del Premio Cervantes- para lo cual se contó con la presencia de su hijo, Carlos Roa. En el mismo contexto, el homenaje a la Prof. Nidia Sanabria de Romero, educadora con una vasta trayectoria en la formación de varias generaciones de encarnacenos, quien presentó su libro "Memorias de una Maestra", con la presencia de una delegación familiar y de la Universidad Iberoamericana de Asunción.

La Segunda Libroferia Encarnación contó con el reconocimiento oficial de la Cámara Paraguaya del Libro (CAPEL), Escritoras Paraguayas Asociados (EPA), la Dirección de Fomento del Libro y de la Lectura y el Viceministerio de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura de nuestro país.

Este evento contó con el auspicio del Centro Cultural Paraguayo-Alemán y la Municipalidad de Encarnación.

# Artículos en la prensa

abc COLOR

NOTICIAS EDICIÓN IMPRESA NACIONALES DEPORTES ESPECTÁCULOS MUNDO

INTERIOR

## Organizan segunda edición de la "Libroferia Encarnación"

ENCARNACION. (De nuestra redacción regional). Del 13 al 17 de setiembre próximo se desarrollará en esta ciudad la segunda "Libroferia Encarnación", organizada por el Instituto de educación superior Divina Esperanza. Durante cinco días el público podrá disfrutar de charlas, conferencias, presentación de libros, espectáculos y podrá acceder a una gran oferta de textos sobre diversos temas. La feria tendrá lugar en la Plaza de Armas de esta ciudad.

6 DE MAYO DE 2006 - 08:05

El objetivo de la "Libroferia" es crear un espacio para compartir experiencias, generar ideas, pensamientos y estimular la creatividad, sostuvo Nadia Czeraniuk, directora del centro de estudios.

Señaló que se espera que el evento tenga repercusión no solamente a nivel local, sino en todo el departamento y otras zonas vecinas, atendiendo que el esfuerzo apunta a que aglutine a la mayor cantidad posible de interesados.

La "Libroferia" se realiza coincidentemente con la semana en que se celebra el Día de la Juventud y la primavera, atendiendo a que justamente son los jóvenes entre quienes se debe promover el hábito de la lectura, "para que los mismos puedan utilizar los conocimientos en su propio beneficio físico y espiritual y, en consecuencia, por el de las comunidades en las que se desenvuelvan", indicó.

Organizan segunda edición de la "Libroferia Encarnación"

## Culminó II Libroferia Encarnación

**ENCARNACION (De nuestra redacción regional).** Más de 10.000 visitantes, entre niños, jóvenes y adultos, tuvo la segunda Libroferia Encarnación, que se realizó del 13 al 17 del corriente, en la Plaza de Armas de esta ciudad. El acontecimiento fue una verdadera fiesta de la cultura, donde se pudieron disfrutar espectáculos artísticos, charlas educativas, presentación de libros, entre otras actividades.

Este es el segundo año consecutivo en que el Instituto Divina Esperanza de esta ciudad organiza una gran exposición de libros, con el objetivo de facilitar al público el acceso no solo a los libros sino también el contacto directo con sus autores, en el afán de generar espacios de integración y promoción del gusto por la lectura.

**Artículo Web**

**Programa**

Nila López en el acto de apertura de la segunda Libroferia Encarnación

Pepa Kostianovsky en la segunda Libroferia Encarnación

Escritores presentes en el acto de Inauguración de la segunda Libroferia.

# 3ª Libroferia Encarnación

Si bien ningún espacio es suficiente para incluir todas las acciones, sí es oportuno este, para relatar, aunque someramente, algunas de las acciones promotoras de la lectura y del libro, cuando han pasado varios años y es posible hacer una selección de las que marcaron hitos en la comunidad encarnacena y la zona de influencia del Instituto Superior Divina Esperanza (ISEDE).

Aunque la selección obliga a que otras queden "en el tintero" y en el inconsciente colectivo de quienes formamos parte de esos procesos, es casi una obligación registrar y ofrecer al menos, algunas de esas experiencias, en el convencimiento de que servirán como propuestas a los lectores de estas reseñas.

Para el año 2007, las actividades previas de promoción de la lectura ampliaron su alcance como proyecto institucional del ISEDE, porque solo es posible ofrecer a la comunidad prácticas con ejemplos. De esta manera, a inicios del año lectivo y en lo que se constituyó en un Proyecto Institucional, desde la Dirección con el protagonismo activo de toda la comunidad educativa institucional pero principalmente de los docentes de lengua Mirtha Lugo, Lilian Caballero, Dionisio Fleitas y de Práctica, Ignacia Paredes de Báez, desde la dirección se presentaba el Proyecto Institucional: "LEER MÁS", que proponía la lectura del autor del año (Gabriel Casaccia, en el centenario del autor).

A la lectura sostenida diaria de obras de Casaccia, antes de las clases de todas las carreras y cursos, entre el 20 de marzo y el 20 de abril concluirían en un escrito individual (ensayo) y grupal (dramatización) presentados en coincidencia con la semana del maestro y la actividad denominada "Maratón de Lectura" propiciada por los alumnos-docentes de las carreras de profesorado, encabezadas por el estudiante Walter Aranda, del Profesorado en Ciencias Sociales.

Sin embargo para extender a la comunidad se propició un "Concurso de Anécdotas" dirigido a los docentes del Departamento, de cualquier nivel, que puedan escribir sus propias experiencias o referirse a las de otros docentes, en el ánimo de valorar la profesión y destacar al

maestro por su labor en aula, dación o méritos en cualquier institución de la zona de Itapúa. Para evaluar los textos se conformó un jurado con representantes del ISEDE y otras instituciones, que avalaron el proceso de selección y premiaron tres (3) mejores experiencias de docentes itapuenses.

**CIRCULAR ISEDE No. 10/2007**

A LOS DOCENTES DE LA INSTITUCION:

Como ya es tradicional, el Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza" organiza actividades diversas durante el mes de ABRIL, en el que conmemoramos fechas importantes, entre otras el Día Mundial del Libro y del Derecho del Autor (declarado el 23 de abril, por la UNESCO), así como el Día del Maestro (30 de abril).

En ese contexto, queridos docentes, proponemos este año dos actividades de promoción de la lectura con las que aprovecharemos para fortalecer en los estudiantes de las distintas áreas, la competencia comunicativa (oral y escrita) que tanto hace falta en los profesionales actualmente y no solo es responsabilidad de los docentes de lengua, sino de toda la comunidad educativa.

Las propuestas son las siguientes:

a) Dentro del Proyecto Institucional: el "**PROYECTO DE LECTURA 2007 - "LEER MAS"**". Este consistirá en la lectura por curso de al menos 1 (un) libro de Gabriel Casaccia (autor paraguayo del año por el MEC). La lectura se realizará oralmente cada día al inicio de las clases, por al menos 15 minutos. Estará a cargo de un (1) estudiante por día y los turnos se plantean según la lista de asistencia. Participan todas las Carreras y Cursos Regulares: **Cursos de Formación Docente para EEB, EM y Educación Física; Tecnicaturas en Trabajo Social, Marketing y Contabilidad**. De esta manera, los docentes tendrán suficiente motivación para iniciar las jornadas: la lectura.

   La lectura sostenida se plantea realizar desde el 20 de marzo al 20 de abril, luego de lo cual todos los estudiantes presentarán un trabajo escrito individual sobre la lectura (ensayo) y una presentación oral grupal (dramatización), con lo que finalizará el trabajo. La entrega del ensayo se realizará el día lunes 23 de abril y las dramatizaciones se presentarán como clausura del proyecto en homenaje también al día del Maestro que se realizaría en el ISEDE el viernes 27 de abril.

   Las indicaciones para la realización de ambos trabajos se adjunta para conocimiento y participación de cada docente.

b) La segunda propuesta es ya una actividad de extensión hacia la comunidad. Consiste en un CONCURSO DE ANECDOTAS que va dirigido a los docentes del Departamento. Se espera que los docentes de cualquier nivel puedan escribir sus propias experiencias o referirse a otros docentes, en el ánimo de valorar la profesión y destacar al maestro por su labor en aula, dación o méritos en cualquier institución de la zona de Itapúa. Las bases del concurso se anexan también.

Se espera la participación de todos los colegas en estos emprendimientos, así como las sugerencias que pudieren surgir al respecto.

Martes, 20 de marzo de 2007

**Msc. Nadia Czeraniuk, Directora**

Circular institucional sobre el Proyecto Institucional de Lectura 2007 "Leer más"

**INSTITUTO DE EDUCACIÒN SUPERIOR "DIVINA ESPERANZA"**

**PROYECTO DE LECTURA 2007 - "LEER MÀS"**

**ACTIVIDAD: 23 DE ABRIL - DÌA MUNDIAL DEL LIBRO Y DEL DERECHO DEL AUTOR**

## MARATÒN DE LECTURA

FUNDAMENTACION

*Los libros son los pilares de la libertad de los pueblos*, lo dijo Domingo F. Sarmiento, un lector, escritor y maestro. Sobre esta base, como cada año, nos proponemos promover el interés por la lectura.

La lectura estimula la imaginación y posibilita la reflexión, la capacidad de interpretar el mundo y transformarlo. Es una necesidad básica para el desarrollo personal del ser humano y un instrumento indispensable de integración social. Aun más, en nuestro rol de formadores de formadores, seguimos en esta empresa y nos compromete como docentes a "LEER MÀS".

Leíamos en el ABC Escolar del 17 de abril de este año: "*LEER LIBROS NOS AYUDA A CRECER COMO PERSONAS. Indudablemente que una de las tareas màs nobles y prioritarias de la educaciòn paraguaya debe ser la de procurar al màximo posible inculcar a nuestros niños, niñas y jòvenes el HABITO DE LA LECTURA. Todos/as quienes apostamos, de una u otra manera, por la educación con la esperanza de mejorar la calidad de nuestras vidas en este universo, sabemos y estamos convencidos de que LA LECTURA es la BASE PRIMERA Y FUNDAMENTAL de la educaciòn liberadora, que es la auténtica y la ùnica capaz de transformarnos en MEJORES PERSONAS.*

*Por eso, nuestro mejor homenaje como DOCENTES al DÍA MUNDIAL DEL LIBRO Y DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, que celebramos el 23 de abril, debe ser el de REAFIRMAR EL COMPROMISO que tenemos como educadores y educadoras de colocar SIEMPRE EN PRIMER LUGAR de nuestras ACCIONES EDUCATIVAS el inculcar, el fomentar y el impulsar el HABITO DE LA LECTURA entre nuestros educandos/as, nuestros colegas docentes y entre todos los demàs estamentos de las comunidades educativas en que nos toca servir".*

RESPONSABLES: ALUMNOS DE 2º. CURSO PROFESORADO DE NIVEL MEDIO EN CIENCIAS SOCIALES

PARTICIPANTES : 1º. 2º. y 3º. Cursos de Formación Docente para EEB, EM y Educación Física; Tecnicatura en Trabajo Social, docentes del instituto.

HORARIO: De 17: 25 a 22:00 (según distribución que se presenta más abajo).

LUGAR: PATIO DEL ISEDE.

NECESIDADES: BUENA ILUMINACION, ORNAMENTACION (SOBRE EL DIA DEL LIBRO, LOS AUTORES EN CUESTION), ATRIL, MICROFONO, MUSICA DE FONDO PARA LAS PAUSAS).

DESIGNACION DE LECTORES POR CURSO INVOLUCRADO, PUEDEN LEER LOS PROFESORES TAMBIEN.

**OBSERVACION:** LOS GRUPOS ASISTIRAN A SUS CLASES REGULARES MIENTRAS NO TENGAN TURNOS DE LECTURA.

"Maratón de Lectura" Semana del Libro – Proyecto Institucional de Lectura 2007 "Leer más"

**I Convocatoria – Concurso de Anécdotas de Docentes**
**Organizado por el Instituto Superior de Educación**
**"Divina Esperanza"**

OBJETIVO

**Este Concurso pretende reconocer a docentes destacados por sus acciones en su comunidad y a la vez fomentar la creatividad en la expresión escrita. Se unen de esta manera las recordaciones por el Día del Libro y del Maestro.**

**Cierre: Lunes, 23 de abril de 2007** Los trabajos podrán enviarse a:

**Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza" (Independencia Nacional y Padre J. Kreusser – Encarnación).**

BASES GENERALES

El CONCURSO DE ANECDOTAS está dirigido a los docentes en ejercicio o retirados de ella pero que quieran compartir su experiencia de vida en el aula.

Los textos deberán consistir en anécdotas referidas a las actividades de docentes destacados o destacables por su labor en aula, dación o méritos en cualquier institución de la zona de Itapúa. Se espera que los docentes de cualquier nivel puedan escribir sus propias experiencias o referirse a otros docentes, en el ánimo de valorar la profesión. El texto puede estar escrito en español o guaraní y debe cumplir las bases del concurso.

Podrán presentarse **un máximo de 3 textos por participante**, siempre y cuando se entreguen antes de las 22:00 horas del lunes 23 de abril de 2007. La organización del concurso podrá disponer de las obras, una vez recibidas, por lo que los autores reconocen y aceptan la cesión de todos los derechos de explotación (incluidos reproducción, distribución, comunicación pública y transformación) de las obras en concurso. No se mantendrá correspondencia con los participantes en relación a sus textos y no se devolverán los originales no premiados.

La extensión mínima de los relatos será de **1 (una) carilla en hoja tamaño A4** y la máxima de 3 carillas. Estos se presentarán por triplicado en un sobre cerrado. Los trabajos deberán estar titulados, firmados con seudónimo. Adjunto, en una hoja se consignarán los datos personales del autor o autora (número de documento, nombre y apellido, dirección completa laboral y particular, teléfono). La inscripción es libre y gratuita; bastará con la presentación de los trabajos y datos personales para comprobar la inscripción.

Los resultados del certamen se darán a conocer a todos los participantes a fines del mes de abril del 2007, en el marco de las actividades programadas por el ISEDE con motivo de la semana del Libro, la Lectura y el Maestro. Cualquier cuestión no prevista en las presentes bases será resuelta por la institución organizadora.

**Tanto el Concurso como el Primer Premio no podrán declararse desiertos.**

El **premio**, único e intransferible, que recibirá el ganador del concurso es de **Gs. 1.000.000 en libros de la Editorial Servilibro**. Dicho premio no podrá ser modificado ni canjeado.

El jurado estará formado por escritores y profesores de reconocida capacidad, representantes de la comunidad cultural de Encarnación, será seleccionado por el ISEDE y sus nombres se darán a conocer en el acto de entrega de premios. Los miembros del jurado podrán otorgar las Menciones Especiales que consideren meritorias.

Concurso de Anécdotas de Docentes – Proyecto Institucional de Lectura 2007 "Leer más"

La clausura del Concurso de Anécdotas de Docentes se realizó el 11 de mayo de 2007 a las 19:00, en un Acto desarrollado en el Auditorio Paraná de Encarnación.

El momento fue oportuno para la entrega de premios a los ganadores, un reconocimiento a maestras y/o maestros destacados por su labor en el aula como Elsa Vinader y Nelson Cosme Leiva; la presentación del Libro "Maestras: el poder con los otros", de Nila López. Y la presentación de la "3ª. Libroferia Encarnación" con fechas probables de realización del 12 al 16 de setiembre del mismo año.

Desde este año se fijan los seis días de setiembre como fechas tradicionales para la realización de la Libroferia Encarnación. La Tercera Edición, se inició un martes 12 de setiembre y finalizó su maratónico programa el domingo 17 de setiembre de 2007, en la Plaza de Armas, considerada como el lugar ideal por la fácil afluencia de personas de toda la comunidad.

También, siguiendo con la propuesta de un lema que oriente las actividades, el de este año fue "Leer te hace grande", en una metáfora de enseñanza para niños y adultos.

Unas 20 casas editoriales y 15 autores nacionales participaron de la muestra, que empezaba a impactar con el apoyo de los medios de prensa, considerada "la más importante en su tipo en el interior del país" – como lo mencionaba en su página digital el periódico ABC Color, el 4 de setiembre de 2007.

En el mismo artículo se podía leer que:

> *"Los objetivos de la Feria son promover el hábito de la lectura entre niños y jóvenes, poner al alcance de este sector los materiales y propiciar el acercamiento a los escritores. En este sentido, se resalta que más de 2.000 niños de escuelas públicas y privadas del departamento de Itapúa, en sus respectivas aulas, están leyendo y analizando obras de los autores que visitarán la feria. Los estudiantes podrán hablar con los escritores en el marco de un programa de la exposición - explicó Nadia Czeraniuk, directora de la institución organizadora" (ABC Color, 2007)*

A más de las conferencias de prensa, visitas a los medios para explicar el programa, difusión en cartelería y pasacalles, recorrido por las instituciones educativas para seguir promocionando la actividad, puede decirse que en algunas ya habían instalado las actividades previas anticipadas, dirigidas a los alumnos de los colegios Juan XXIII, Girasoles, Arroyo Porã, San Blas, de Obligado, así como otras escuelas y colegios de distintos puntos del departamento que participaron del programa.

## PROYECTO DE LECTURA "VAMOS A LA LIBROFERIA!" – VISITAS A LA PLAZA DE ARMAS

| NO. DE ORDEN | Votes | INSTITUCIÓN | NUMERO DE PARTICIPANTES | FECHA DE VISITA | HORA | CONTACTO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | ESCUELA BASICA No. 1106 "SAN BLAS" | 80 alumnos de 3er. Ciclo. | MIERCOLES 12/09/07 | 15:00 | ADELA ESPINOZA (0717) 20055 |
| 2 | 2 | ESCUELA PADRE KREUSSER | 50 ALUMNOS | MIERCOLES 12/09/07 | 15:00 | ANTONIO RUIZ LAMBARE |
| 3 | 3 | COLEGIO NAC."BERNARDINO CABALLERO"- ARROYO PORA | 55 ALUMNOS | MIÉRCOLES 12/09/07 | 15:30 | BETI NEUMANN (0983) 391 850 |
| 4 | 4 | COLEGIO NAC.ENCARNACIÓN | 60 ALUMNOS | MIERCOLES 12/09/07 | 19:30 | LILIAN CABALLERO |
| 5 | 5 | ESCUELA BASICA "ROBUSTIANO DAVILA" KAAGUY RORY | 50 ALUMNOS | JUEVES 13/09/07 | 8:30 | ALBA BELEN PAIVA |
| 6 | 6 | COLEGIO SAGRADO CORAZÓN DE JESUS | 1°. 2°. Y 3°. CURSOS DE LA MEDIA – 60 ALUMNOS | JUEVES 13/09/07 | 9:00 A 11:00 | NORMA KUNTZ (0985) 717097 |
| 7 | 7 | ESCUELA BÁSICA No. 643 "DOLORES ACUÑA DE GARCIA" | 4°. 5°. Y 6°. GRADOS | JUEVES 13/09/07 | 9:00 A 11:00 | LILIAN CABALLERO |
| 8 | 8 | ESCUELA BASICA No. 700 "M/CAL. FRANCISCO S. LOPEZ-CNEL BOGADO | 2°. CICLO – 75 ALUMNOS | JUEVES 13/09/07 JUAN XXIII | 9:30 | MIRTA GONZALEZ (0741) 252266 (0985) 755 981 |
| 9 | 9 | COLEGIO ESPIRITU SANTO DE MARIA AUXILIADORA | 50 ALUMNOS, 1°. Y 2°. TÉCNICO ADM./DE NEG. | JUEVES 14/09/07 | 9:30 | OSCAR ACOSTA (0764) 20106-20449-20337 |
| 10 | 10 | COLEGIO NAC., "FEDERICO MAINTZHUSEN" CAP. MEZA | | JUEVES 13/09/07 | 10:00 | ALICIA AMARILLA DE CABRAL |
| 11 | 11 | ESCUELA BASICA No. 287 "MITA TENONDERA" | 4°. 5° Y 6°. GRADOS | JUEVES 13/09/07 | 15:00 | LAURA KALLIS (203196) |
| 12 | 12 | **ESCUELA ALEMANA CREE 8** | **50 ALUMNOS** | **JUEVES 13/09/07** | **15:30** | **LILIANA CACERES 203862** |
| 13 | 13 | SAN PIO X | 1°. Y 2°. CICLOS | JUEVES 13/09/07 | 15:30 | GLORIA DE STUDENKO (206232) |
| 14 | 14 | LICEO NACIONAL DE SAN MIGUEL | 50 ALUMNOS | VIERNES 14/09/07 | 08:00 | AGRIPINA BRIZUELA 204252-0985 796419 |
| 15 | 14 | LICEO NACIONAL DE SAN MIGUEL | 50 ALUMNOS | VIERNES 14/09/07 | 13:00 | AGRIPINA BRIZUELA 204252-0985 796419 |

Instituciones educativas participantes del Proyecto de Lectura "Vamos a la Libroferia"

| ORDEN | Votes | INSTITUCIÓN | NUMERO DE PARTICIPANTES | FECHA DE VISITA | HORA | CONTACTO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | 12 | ESCUELA ALEMANA CREE 8 | 50 ALUMNOS | VIERNES 14/09/07 | 8:00 | LILIANA CACERES (203862) |
| 17 | 15 | ESCUELA BASICA "DIVINO NIÑO JESUS" | 70 ALUMNOS 2°. Y 3°. CICLOS | VIERNES 14/09/07 | 9:00 | FLOR CRECHI 0985 748120 |
| 18 | 8 | ESCUELA BASICA No. 700 "M/CAL. FRANCISCO S. LOPEZ-CNEL BOGADO | 2°. CICLO – 75 ALUMNOS | VIERNES 14/09/07 PLAZA DE ARMAS | 09:00 | MIRTA GONZALEZ (0741) 252266 (0985) 755 981 |
| 19 | 16 | ESCUELA REPÚBLICA ARGENTINA | 1°.2°. Y 3°. CICLOS | VIERNES 14/09/07 | 14:00 | JOSEFINA PORTILLO 203388 |
| 20 | 1 | COLEGIO EMD SAN BLAS | 96 ALUMNOS DE 2°. CURSO DE LA MEDIA | VIERNES 14/09/07 | 10:00 | FRIDA FRICKELO (0717) 20055 |
| 21 | 17 | COLEGIO GERMÁN Y ELSA WELCH | 50 ALUMNOS DEL 3°. DE LA MEDIA | VIERNES 14/09/07 | 14:00 | FANNY MENDEZ (0742) 260 488 |
| 22 | 18 | ESCUELA CENTRO DEL CREE | TODOS | VIERNES 14/09/07 | 15:00 A 17:00 | CAROLINA TALAVERA 203486 |
| 23 | 19 | CENADE | – | Viernes 14/09/07 | A/ coh. | 207881 |
| 24 | 20 | LICEO NACIONAL "CRISTO REY"- EDELIRA 49 | 50 ALUMNOS | VIERNES 14/09/07 | 13/09/07 | NIMIA SOSA URAN (0985) 729955 TERESA DE GONZALEZ (0985)747796 |
| 25 | 21 | ESCUELA 6824 "ESPIRITU SANTO" SAN MIGUEL | 4°.5°. Y 6°. GRADOS | JUEVES 13/09/07 | 8:30 | ROSA GENS (0985) 109565 - 207070 |

Entregado (1) Escuela Básica N° 3772 "San Miguel" B° Curupayty — 30 alumnos — Miércoles 12/9/07 — 14:30 — Adelaide Núñez Cisneros (0981) 350179

Entregado — Escuela Básica N° 291 Manuel Ignacio Salum Lopez — 45 alumnos / Viernes 14/09/07 — Lourdes Servín (20013) 0983

# Artículos en la prensa

abc

NOTICIAS EDICIÓN IMPRESA NACIONALES DEPORTES ESPECTÁ[...]

ESPECTÁCULOS

## Libroferia, con positivo balance

ENCARNACIÓN (De nuestra redacción regional). Miles de alumnos de 25 colegios públicos y siete privados participaron de las diferentes actividades cumplidas durante la tercera edición de la Libroferia Encarnación, organizada por el instituto superior de educación Divina Esperanza. A pedido de la gente, y dado el éxito alcanzado, la exposición de libros se extenderá hasta hoy martes en la Plaza de Armas de esta ciudad.

[illegible] DE SEPTIEMBRE DE 2007 - [illegible]

El evento que se cerró oficialmente el domingo, contó con la presencia de varios escritores venidos expresamente desde Asunción.

☐La evaluación que hacemos fue un éxito total, como promoción de libros y de la lectura; miles de alumnos visitaron la feria y el hecho de que se hable de libros ya es auspicioso☐, destacó Nadia Czerauniuk, responsable de organización del evento.

Añadió la educadora que el simple hecho de que un chico maneje los nombres de los autores y pida una determinada obra, identificando el nombre de su autor ya es un adelanto, y esto se está logrando gracias a la promoción.

También destacó el nivel de respuesta de las instituciones educativas, las que, pese a la crisis económica por la que atraviesan, hicieron posible la asistencia de los estudiantes contratando colectivos para llegar.

☐Vinieron estudiantes de prácticamente todo el interior del departamento☐, destacó. Uno de los aspectos que motivó el entusiasmo de los estudiantes fueron los vales de 250.000 guaraníes en libros que fueron distribuidos a aquellos colegios que presentaron proyectos de lectura en clases.

**LOS EVENTOS**

☐Una de las actividades que para mí fue la más rica y de vanguardia de la Libroferia fue el congreso ☐Perspectivas para un nuevo país☐, que se desarrolló el sábado, a la mañana, en el auditorio de la Gobernación de Itapúa. Unas 260 personas participaron del congreso; fue muy auspicioso, hubo muchas preguntas y muy interesantes intervenciones del público☐, señaló Czerauniuk. El marco de la Libroferia fue un escenario que posibilitó la realización de una serie de actividades culturales que comprendió la presentación de libros, exposición de pinturas, y espectáculos artísticos. El viernes, en horas de la noche, el público compartió un encuentro con los escritores Francisco Pérez Maricevich, Bernardo Neri Farina, Helio Vera y Alcibiades González Delvalle, durante la presentación del libro ☐Los siete pecados capitales☐ de la editorial El Lector. El sábado, Gloria Muñoz presentó su obra ☐Madejas de Clío☐, y la escritora Susi Delgado presentó la revista cultural ☐Takuapu☐.

# En Encarnación se abre la 3ª Libroferia

Esta tarde ser dará inicio a la 3ª Libroferia Encarnación, a las 14:00, en la Plaza de Armas del Centro de la Ciudad y se extenderá hasta el domingo 15 del corriente. El acto de inauguración oficial será el viernes próximo, a las 19:30.

El mayor evento cultural de la región es organizado por el Instituto Superior de Educación Divina Esperanza como proyecto de extensión universitaria, promoviendo la lectura como medio para recuperar la palabra y el pensamiento. Apoyan la 3ª Libroferia Encarnación, la Gobernación de Itapúa y el Centro Cultural Paraguayo Alemán.

Se contará con un espacio cubierto de 500 m2 donde más de 20 expositores, editoriales y librerías del país acercarán al departamento de Itapúa las mayores novedades en libros nacionales e internacionales: Servilibro, Arandurá, Santillana, El Lector, La Portada, Ediciones Lina, Quijote, Paulinas, Intercontinental, Alianza, Tecnilibros, Bijupa, Libros en su casa, Fausto Cultural.

Se espera la visita de los escritores: Maluli Vera, Lita Pérez Cáceres, Gladys Luna, Gladys Carmagnola, Feliciano Acosta, Alcibiades González Delvalle, Helio Vera, Bernardo Neri Farina, Renée Ferrer, Francisco Pérez Maricevich, y Ramiro Domínguez, entre otros.

Asimismo, presentará su libro Alberto de Luque, y se tendrá una muestra plástica de Carlo Spatuza, quien realizará un taller de arte con los niños de Itapúa.

Un importante programa cultural se desarrollará entre los que se menciona la realización de un Congreso Educativo: "Perspectivas para un nuevo país", con ponencias a cargo de Benjamín Fernández Bogado, Adolfo Ferreiro, Roberto Zub, Ronaldo Dietze y Ramón Enrique Reverchon. El Congreso será en el Auditorio de la Gobernación de Itapúa, de 9:00 a 16:00. Asimismo, se hará la transmisión en directo desde Encarnación del programa "Educación, una apuesta al futuro", por la 9.70 AM.

**El escritor Helio Vera participará en la feria.**

TERCERA EDICIÓN

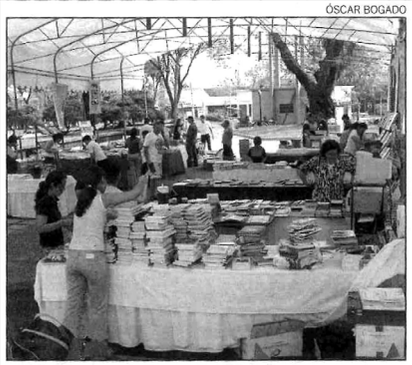
# Finaliza Feria del Libro Encarnación

Participaron escritores como Helio Vera, Feliciano Acosta y Rene Ferrer, entre otros.

[illegible]

[illegible]

ÓSCAR BOGADO



**Propuesta.** Aspecto que presentó la feria el año pasado.

# Libroferia en Encarnación

**Por Óscar Bogado**
ENCARNACIÓN

Con el eslogan "Leer te hace grande", hoy se habilita a las 14 la tercera Libroferia en la ciudad de Encarnación (Itapúa), la cual se extenderá hasta el domingo 16. El local es la Plaza de Armas, donde más de 20 editoriales presentan sus obras.

El horario de apertura es de 8 a 20, todos los días. Las casas de libros que participan son Servilibro, Arandurã, Santillana, El Lector, La Portada, Ediciones Lina, Quijote, Paulinas, Intercontinental, Alianza, Tecnilibros, Bijupa, Libros en su Casa y Fausto Cultural, entre otras.

Para promocionar la lectura en esta ciudad, hace más de un mes fue lanzado un concurso a través del cual las instituciones educativas debían elaborar y ejecutar un proyecto de lectura.

Este concurso resultó un éxito, ya que de manera anticipada más de 20 escuelas y colegios de todo el departamento –5.000 niños y jóvenes– presentaron sus proyectos y se encuentran leyendo a los escritores que visitarán la feria.

Entre los creadores que llegarán a esta Libroferia figuran Ramiro Domínguez, Francisco Pérez-Maricevich, René Ferrer, Helio Vera, Alcibiades González Delvalle, Feliciano Acosta, Gladys Carmagnola, Gladys Gloria Luna, Lita Pérez Cáceres, Maluli Vera y varios más. También habrá muestra plástica, un congreso educativo y varias actividades culturales más.

El evento es organizado por el Instituto Superior de Educación Divina Esperanza y fue declarado "De Interés Educativo Cultural" por la Secretaría de Cultura de la Nación, la Coordinación Departamental de Educación, la Gobernación de Itapúa y la Municipalidad de Encarnación.

# La feria del libro reunió a miles de estudiantes

ENCARNACION (De nuestra redacción regional). Miles de alumnos de 25 colegios públicos y siete privados participaron de las diferentes actividades cumplidas durante la tercera edición de la Libroferia Encarnación, organizada por el instituto superior de educación Divina Esperanza. A pedido de la gente, la exposición de libros se extendió por dos días más.

También destacó el nivel de respuesta de las instituciones educativas que, pese a la crisis económica por la que atraviesan, hicieron posible la asistencia de los estudiantes contratando colectivos para llegar. "Vinieron estudiantes de prácticamente todo el interior del departamento", destacó.

**Eventos**

El marco de la Libroferia fue un escenario que posibilitó la realización de una serie de actividades culturales. El viernes, el público compartió un encuentro con los escritores Francisco Pérez Maricevich, Bernardo Nery Farina, Helio Vera y Alcibiades González Delvalle, durante la presentación del libro "Los siete pecados capitales", de la editorial El Lector.

El sábado, Gloria Muñoz presentó su obra "Madejas de Clío", y la escritora Susi Delgado, presentó la revista cultural Takuapu y la escritora encarnacena Lucía Szocsería presentó su obra "La fiesta en que la cueva se tragó al dragón".

Los escritos Alcibiades González Delvalle, Helio Vera, Francisco Pérez Maricevich y Bernardo Nery Farina.

Alumnos del colegio San Blas, de Obligado, recorriendo la feria del libro en la Plaza de Armas. Los organizadores resaltaron la gran cantidad de alumnos que acudieron.

EN LA PLAZA DE ARMAS

# Se habilita hoy la 3ª Libroferia del Sur

ARCHIVO

Los niños encarnacenos son los invitados de lujo a la muestra librera que se inaugura hoy.

**Participarán escritores como Lita Pérez Cáceres, René Ferrer y Feliciano Acosta, entre otros.**

En la Plaza de Armas de la "Perla del sur", se inaugura hoy, a las 14, la 3ª Libroferia Encarnación, el mayor evento cultural de la región, que este año ha generado una enorme expectativa entre los niños y jóvenes de la zona. La misma está organizada por el Instituto de Educación Divina Esperanza, como proyecto de extensión universitaria. La institución, formadora de docente, desde hace casi una década se encuentra trabajando en la promoción de la lectura como medio para recuperar la palabra, el pensamiento y la razón.

La muestra librera ocupará un espacio cubierto de 500 m2, donde se instalarán más de veinte casas editoriales y librerías del país, que llevarán hasta Encarnación las últimas novedades en libros nacionales e internacionales. Estarán presentes Arandurá, Servilibro, Santillana, Intercontinental, La portada, El Lector, Fausto Cultural, Ediciones Lina, Quijote, Ediciones Paulinas, Alianza, Tecnilibro, Bijupa y Libros en su casa, entre otras. Como actividad de promoción de la lectura, hace más de un mes se ha lanzado un concurso para que las instituciones educativas elaboren y ejecuten proyectos de lectura. Como resultado, los niños tendrán encuentros con numerosos autores nacionales, quienes visitarán la feria, como Lita Pérez Cáceres, Gladys Luna, Feliciano Acosta, Alcibiades González del Valle, Helio Vera, René Ferrer, Francisco Pérez Maricevich, Maluli Vera y Ramiro Domínguez, entre otros.

ENCARNACION, SETIEMBRE DE 2007 — NOTICIAS — PAG 7

3RA LIBRO FERIA ENCARNACION

# EDITORIALES Y LIBRERÍAS PARTICIPARON DE LA MUESTRA

Lic. Nadia Czeraniuk
Instituto Divina Esperanza

***Con el lema "leer te hace grande" se llevó a cabo la "3ra Libro Feria Encarnación 2007" que se realizó en la plaza de armas de esta capital departamental. La exitosa exposición literaria empezó el pasado 12 y culminó el domingo 16 de setiembre. Contó con la participación de importantes editoriales y librerías asociadas a la Cámara Paraguaya de Escritores y Libreros Asociados (CAPEL). El evento fue organizado por el Instituto Superior de Educación Divina Esperanza de Encarnación.***

Aparte de las grandes obras de poetas y escritores nacionales y extranjeros, esta feria brindó a docentes y estudiantes la oportunidad de participar de interesantes taller y congresos de alto contenido educativo.

Entre las editoriales expositoras estuvieron El Lector, Atlas, Alianza, El Quijote, La Portada, Servilibro, Intercontinental, Arandurá, Bijupa, Tecnilibros, Alfa Cultural, Lina Editorial, Don Bosco, Libros en su Casa, Santillana, Entur y Paraguay Musical, Fausto Cultural, Paulinas y Centro de Adoración Cristiana.

La tercera libro feria Encarnación, tuvo como objetivo instituir en los jóvenes él habito de la lectura, que según investigaciones realizadas recientemente solo un minoritario sector del área juvenil tiene la lectura como base de su vida cotidiana. Buscando atraer a los habitantes, la feria brindó en su programa atractivos eventos como presentación de los libros "Pokoi Ñe´e poty", "Imaginación y memorias del Paraguay", "Que linda es la tierra mía", "Madejas de Clio" y "La siesta en que la cueva se tragó al dragón" entre otros. Así mismo se realizaron talleres como "el texto literario como herramienta pedagógica", "Antología del teatro para la infancia".

La mencionada feria fue anfitrión del primer congreso regional sobre "Perspectivas para un nuevo país" y la presentación para Itapúa del 1er concurso de novelas inéditas "Lidia Guanes", organizado y patrocinado por editorial Servilibro con un primer premio de 3.000 euros y pasaje ida y vuelta a España para presentar el libro.

La licenciada Nadia Czeraniuk, directora del Instituto Divina Esperanza, señaló que esta edición de la feria llenó totalmente las expectativas, "como nunca estamos teniendo la masiva respuesta de gente y estudiantes de todo el departamento, así mismo la presencia de grandes escritores nacionales que jerarquizan el evento", dijo Czeraniuk, agregando que esta institución busca aportar al desarrollo del país a través de tareas educativas integrales con participación de profesionales.

"Nos dimos cuenta que la lectura es una debilidad dentro de nuestros jóvenes y nuestra comunidad en general, donde la tarea educativa se hace más compleja porque no hay lectura en la casa y en los hábitos de la gente, entonces nuestro aporte saliendo un poco de las aulas es venir a hacer esta serie de actividades para que la comunidad se tropiece con los libros y pueda incorporarlo en su vida cotidiana", agrego Nadia Czeraniuk.

Por otro lado, la organizadora destaco la presencia de grandes escritores paraguayos como Helio Vera, Feliciano Acosta, Maluli Vera, Carlos Romano Spatuzza, Rene Ferrer y Alcibiades González Delvalle entre otros, quienes estuvieron presentando sus libros en la inauguración de la tercera feria de libros en Encarnación.

60 ■ abc — INT

Opin
de los corre

Juan Augusto Roa.

ENCARNACION

## Iluminar el camino

Esta tarde culmina la tercera edición de la Libroferia Encarnación, una de las más importantes -si no la única- muestras de este tipo que se realiza en el interior del país. Al tenor de la realidad cotidiana en nuestro medio, la iniciativa no deja de ser una gran quijotada de los organizadores, encabezados por la directora del instituto Divina Esperanza, Nadia Czeraniuk, pero una de esas quijotadas tan importantes como necesarias para combatir uno de los males más nocivos que sufrimos los paraguayos: nuestro poco apego por la lectura.

Por fortuna, y para arrojar una luz de esperanza de que no todo está perdido, la feria recibió el respaldo del público. Se pudo ver a delegaciones de alumnos de colegios de diferentes puntos del departamento visitar la muestra, y ello necesariamente implica que detrás hubo una 'decisión política' de directores y maestros de propiciar la presencia de los mismos, facilitarles que asistan como parte de la tarea escolar.

La feria también propició el encuentro de los autores de muchos de esos libros en exposición con el público lector. Para muchos niños y jóvenes esta experiencia configura un hecho extraordinario, pues les permite ver a personas de carne y hueso detrás de la producción intelectual, y derribar muchas barreras que nos impiden acercarnos sin temor, con mayor confianza, al mundo de la producción literaria.

Está comprobado que las naciones cuyos habitantes no leen, no se ilustran, están condenados al atraso, al autoritarismo, y a ser dominados por las élites que no precisamente se destacan por su nivel de preparación ni espíritu democrático.

Por ello, este tipo de iniciativas merece el reconocimiento ciudadano, como de alguna manera se dio con la presencia del público durante los cinco días en la Plaza de Armas. Si hubo algún punto que no satisfizo plenamente, de acuerdo a las quejas del público, fueron los altos precios de los libros. Esta cuestión, sin embargo, escapa a la organización local, y corresponde a las casas editoras y librerías y a una política de estado de facilitar el acceso a la cultura.

jaroa@abc.com.py

# Libroferia, con positivo balance

**ENCARNACION (De nuestra redacción regional).** Miles de alumnos de 25 colegios públicos y siete privados participaron de las diferentes actividades cumplidas durante la tercera edición de la Libroferia Encarnación, organizada por el instituto superior de educación Divina Esperanza. A pedido de la gente, y dado el éxito alcanzado, la exposición de libros se extenderá hasta hoy martes en la Plaza de Armas de esta ciudad.

El evento que se cerró oficialmente el domingo, contó con la presencia de varios escritores venidos expresamente desde Asunción.

"La evaluación que hacemos fue un éxito total, como promoción de libros y de la lectura; miles de alumnos visitaron la feria y el hecho de que se hable de libros ya es auspicioso", sostuvo Nadia Czeraniuk, responsable de organización del evento.

Añadió la educadora que el simple hecho de que un chico maneje los nombres de los autores y pida una determinada obra, identificando el nombre de su autor ya es un adelanto, y esto se está logrando gracias a la promoción.

También destacó el nivel de respuesta de las instituciones educativas, las que, pese a la crisis económica por la que atraviesan, hicieron posible la asistencia de los estudiantes contratando colectivos para llegar.

**Los escritores Alcibiades González Delvalle, Helio vera, Francisco Pérez Maricevich y Bernardo Neri Farina realizaron el viernes una mesa redonda donde trataron sobre la literatura paraguaya y sus problemas.**

"Vinieron estudiantes de prácticamente todo el interior del departamento", destacó. Uno de los aspectos que motivó el entusiasmo de los estudiantes fueron los vales de 250.000 guaraníes en libros que fueron distribuidos a aquellos colegios que presentaron proyectos de lectura en clases.

### Los eventos

"Una de las actividades que para mí fue la más rica y de vanguardia de la Libroferia fue el congreso 'Perspectivas para un nuevo país', que se desarrolló el sábado, a la mañana, en el auditorio de la Gobernación de Itapúa. Unas 260 personas participaron del congreso; fue muy auspicioso, hubo muchas preguntas y muy interesantes intervenciones del público", señaló Czeraniuk. El marco de la Libroferia fue un escenario que posibilitó la realización de una serie de actividades culturales que comprendió la presentación de libros, exposición de pinturas, y espectáculos artísticos. El viernes, en horas de la noche, el público compartió un encuentro con los escritores Francisco Pérez Maricevich, Bernardo Nery Farina, Helio Vera y Alcibiades González Delvalle, durante la presentación del libro "Los siete pecados capitales" de la editorial El Lector. El sábado, Gloria Muñoz presentó su obra "Madejas de Clio", y la escritora Susi Delgado presentó la revista cultural "Takuapu".

Escritores presentes en el acto de apertura de la tercera Libroferia.

Estudiantes de Primaria en Taller de lectura.

Estudiantes de Primaria en Taller de lectura.

Entrada principal a la carpa de la tercera Libroferia

Teatro y música para niños

Discurso de Nadia Czeraniuk en el acto de apertura

Vista interna de la carpa.

Taller con estudiantes de Formación Docente Divina Esperanza realizado en la Biblioteca Municipal.

Estudiantes del colegio Divino Niño Jesús de Arroyo Pora visitando la Libroferia.

Vista general de la carpa ubicada en la Plaza de Armas.

Congreso "Perspectivas para un Nuevo País", en el marco de la tercera Libroferia y realizado en el auditorio de la Gobernación de Itapúa.

Artículo Web

Programa

# 4ª Libroferia Encarnación

Para la Cuarta Edición, la comisión organizadora de la Libroferia Encarnación estuvo integrada por el grupo de ciudadanos y ciudadanas del Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza" y la ya habilitada Universidad Autónoma de Encarnación.

Para colaborar con la organización de las instituciones y que las visitas de los estudiantes y docentes se considerara una actividad de educación y formación multicultural, se ofreció una guía del estudiante visitante, de manera a orientar y aprovechar didácticamente la participación. El retorno de las sugerencias, permitió en los años siguientes, realizar incorporaciones en las actividades propuestas, especialmente a estudiantes y docentes, objetivo principal de la institución organizadora.

"El instinto educador que nos lleva a probar mil y una fórmulas y teorías para hacer que nuestros niños y jóvenes sean buenas personas, porque eso es lo que nos mueve. Queremos, a través de la cultura, recuperar una generación de jóvenes que dejaron de creer en su país, que no conocen su historia, que no leen a sus propios escritores.

En Paraguay se lee poco mientras las cifras mundiales demuestran que nunca, en la historia de la humanidad, se han impreso tantos libros como hasta ahora. Ningún entretenimiento que sea a la vez educador y formador de la conciencia humana, puede equipararse con el fenómeno del libro, que ha traspasado épocas y épocas para contarnos las historias más terribles y más hermosas que han sucedido.

Los libros son los pilares de la libertad de los pueblos. "Educar al pueblo en la verdadera democracia es permitir que todos aprendan lo mismo para que, al menos en el caudal de oportunidades, todos sean iguales. Lo decían nuestros antepasados Mbya guaraní cuando en sus textos míticos cantaban al fundamento de la palabra" (Extracto del discurso inaugural de Nadia Czeraniuk en la apertura de la Libroferia Encarnación, setiembre, 2008)
Si bien, la venta de los libros no ha sido la finalidad de los organizadores de la Libroferia Encarnación, sí constituye un resultado de la promoción de la lectura, los libros, sus autores; en consecuencia, del círculo de la producción bibliográfica, principalmente paraguaya.
El apoyo a la organización de la Cámara Paraguaya de Editores y Libreros Asociados (CA-

Guía ofrecida a las instituciones para facilitar el aprovechamiento de las actividades multiculturales y educativas promovidas por la Libroferia Encarnación

**GUÍA DEL ESTUDIANTE-VISITANTE**

TE INVITAMOS A PARTICIPAR DEL PROGRAMA DE LA CUARTA LIBROFERIA ENCARNACION Y A TRABAJAR CON LA SIGUIENTE GUIA.

LUGAR DE REALIZACIÓN: PLAZA DE ARMAS
FECHA: Del 9 al 14 de setiembre de 2008

1. ¿En qué consiste la libroferia? Responde de acuerdo a tus conocimientos y observación.
2. ¿Quiénes la organizan? ¿quiénes apoyan o auspician el evento?
3. Averigua cuáles son las editoriales más importantes del país y las que componen la presente feria. ¿Cuál es el trabajo que realiza una editorial? ¿cómo lo realiza?.
   a. Consulta a los EXPOSITORES: Nombre de la Editorial, temas y autores a quienes representan, tipos de textos que escriben.
   b. Consulta el programa de la Libroferia. Que escritores paraguayos presentan sus libros. ¿Qué actividades se desarrollan durante la feria? .
   c. Procura entrevistar a alguno de ellos. Pregúntale sobre los motivos que le impulsan a escribir, los temas sobre los que escriben y cuantos libros ya llevan publicados.
   d. Si leíste algún libro de los autores que nos visitaron, comenta: Tema (¿De qué trataba el mismo?); Género al que pertenece (cuento, novela, poesía); ¿qué impacto o enseñanza te dejó? ¿Qué actividad posterior a la lectura realizaste?
   e. Relata tu experiencia en una actividad de capacitación (taller, encuentro con el autor, presentación de libro). ¿Fue interesante? ¿Te parece que se puede realizar algo parecido en tu escuela, colegio o comunidad?
   f. ¿Qué te pareció la Libroferia? ¿Qué evento llamó más tu atención y por qué? Escribe tres aspectos positivos y tres aspectos negativos.
4. Elabora individualmente un informe de una carilla con los datos que recabaste y entrégalo a la profesora de Castellano.

**Trabaja atendiendo los criterios: Originalidad (2p), Responsabilidad (2 p), Expresiones claras y precisas (1p)**
**Orden y pulcritud (1p) . Legibilidad (1p), Ortografía (1p)**
**T.P.: 8**

PEL), la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP), la Organización de los Estados Iberoamericanos para la Educación, Ciencia y Cultura (OEI), el Centro Cultural de la República "Cabildo, la Municipalidad de Asunción, la Dirección de Audiovisual de la Secretaria de Cultura del Ministerio de Cultura de la Nación, la Coordinación Departamental de Supervisiones, Biblioteca Pública "Cayo y Emilio Romero Pereira", la Cruzada Indígena-Maka y la Asociación de Diplomáticos Escalafonados del Paraguay; así como el auspicio de la Gobernación de Itapúa, el Centro Cultural Paraguayo-Alemán, la Municipalidad de Encarnación, Itacom Group y la Cooperativa Universitaria; las empresas Agua Mineral "De las Nieves", Gráfica "San Luis" y Hotel Domingo Sabio al proyecto Libroferia Encarnación, lo referencian en atención al interés como actividad que integra a distintos estamentos de la sociedad para la promoción de la cultura y la lectura.

En esta edición, el evento fue declarado de interés cultural por la Secretaría Nacional de Cultura, de interés educativo municipal y departamental, por la Municipalidad, la Gobernación y la Coordinación Departamental de Educación.

De la muestra participaron 22 casas editoriales y librerías: Don Bosco, Servilibro, El Lector, La Portada, Intercontinental, Libros en su Casa, Quijote, Atlas, Santillana, Bijupa, Emprendimientos Nora Ruotti, Entur y Paraguay Musical, Fausto Cultural, Ediciones Técnicas Paraguayas, Divesper, Arandura, Océano, Centro Cristiano de Adoración, Diario Última Hora. Alfa Cultural, Tecnilibros Asunción y Tecnilibros Concepción.

La UNAE presentó un stand con autores regionales. Se contó con la presencia de los siguientes escritores: Ausberto Rodriguez, Maribel Barrero, Margarita Prieto Yegros, Susy Delgado, Brígido Bogado, Hilario Gómez Núñez, Gladys Carmagnola, Lisandro Cardozo, Alejandro Hernández, Juan de Urraza, Fernando Pistilli, Armando Rubin y Kika Da Silva.

El Acto de Inauguración contó con la presencia de autoridades locales y nacionales como la Primera Dama de la Nación, Mercedes Lugo de Maidana; el Gobernador de Itapúa, Juan Afara; el Intendente Municipal de Encarnación, Juan Alberto Schmalko; el Representante en Paraguay de la Organización de los Estados Iberoamericanos (OEI), Luis María Scasso; la Dra. Ada Ester Cáceres, Directora General de Educación Superior del MEC; la Lic. Alda Carreras, Directora de Desarrollo Cultural del Ministerio de Cultura; el Sr. César Martínez, Director General de Educación Inclusiva; la Sra. Julie Banks, Directora de Audiovisual del Ministerio de Cultura, entre otras autoridades.

Se realizaron actos de presentación de 10 libros. Participaron un promedio de 400 docentes en los talleres y conferencias de capacitación ofrecidos en forma gratuita gracias a la adhesión de la OEI: "Metodología de Educación de Adultos", "El rol del docente en el contexto actual" y "Evaluación y Monitoreo de la Calidad de la Educación".

Se realizó un Acto de Homenaje a Helio Vera (con presencia de sus familiares), en ocasión de la inauguración de la Biblioteca de la Universidad Autónoma de Encarnación que justamente llevó el nombre de "Helio Vera: El genio del país de Jauja".

Entre los diversos espectáculos artísticos presentados se pueden citar: El BIBLIOBÚS, en una adhesión de la Municipalidad de Asunción,

Mascota alusiva a los Bomberos Voluntarios en la entrada principal de la cuarta Libroferia Encarnación

que fue la atracción de los más pequeños. Los responsables, en una sacrificada travesía, acercaron a los niños esta novedad, acompañada de una maratónica presentación de títeres.

En el marco de la presentación del libro "El inalcanzable Agustín Barrios-Mangoré", se realizó una muestra fotográfica relacionada al artista y un concierto de guitarra a cargo del Maestro Felipe Sosa. Esta fue la adhesión del Centro Cultural de la República "Cabildo".

Se presentó la Obra Musical "Amor Indio", en el marco dela Cruzada Indígena-Flamenca y adhesión del Centro Cultural "Juan de Salazar" y la Embajada de España. La presencia de los indígenas maká con su exposición y venta de artesanía, así como el Colectivo de Mujeres alfareras de Itá, estuvo además en este contexto, exponiendo y realizando arte en vivo.

Se contó con la adhesión del proyecto "Sonidos de la tierra" de Luis Szarán. Bajo la dirección de la Prof. Karin Raatz, se presentó la Orquesta Sinfónica del Departamento de Itapúa, compuesta por jóvenes de Hohenau, Obligado, Bella Vista, Fram, Coronel Bogado y Encarnación.

Brindaron un repertorio variado y fueron ovacionados por el público presente en la fría noche del sábado.

Gracias a la adhesión de la Dirección de audiovisual del Ministerio de Cultura, se realizó la proyección cinematográfica de películas nacionales en diversas instituciones educativas de Encarnación y Cambyretã como así también durante el desarrollo de la Libroferia.

En el contexto de la Cuarta Libroferia Encarnación se realizaron tres actividades de capacitación organizadas por estudiantes y docentes de la UNAE:

• La Primera Jornada de Estudiantes de Trabajo Social, organizada por la Carrera de Trabajo Social, realizada en la Gobernación de Itapúa.

• El Primer Congreso Regional de Investigación Científica, organizada por la Cátedra de Metodología de la Investigación Científica, realizado en la Biblioteca Pública de Encarnación, que tuvo 60 participantes.

• La Primera Jornada de Diplomacia y Economía, a cargo de exponentes de la Cancillería Nacional, organizada por los estudiantes de la Carrera de Derecho con una participación de 80 personas.

Se culminó con el proyecto "**Vamos a la Libroferia Encarnación"**, con la visita y entrega de 20 vales proveídos por la CAPEL para la compra de libros por Gs. 250.000 cada uno. Los colegios y escuelas beneficiados provinieron de distintos puntos del departamento como: Encarnación, Cambyretã, Colonias Unidas, San Juan del Paraná y Edelira.

Participaron de proyectos de lectura y encuentros con escritores: Colegio y Escuela "San Blas" de Obligado, Escuela "Río Paraná, Escuela y Colegio "San Pío X", Centro Regional "Gral. Patricio Escobar" de Encarnación, Escuela "República Argentina", Escuela "Mitã Tenonderã", Escuela Mcal. Francisco Solano López, Escuela "Robustiano Dávila", Colegio Nacional "Absalón Arias" de San Juan del Paraná, Escuela "Padre Carlos Winkel", Escuela "Dolores Acuña de García", Escuela "Pedro Juan Caballero" de San Juan del Paraná, Escuela Girasoles, Escuela "Inmaculada Concepción", Colegio Juan XXIII, Escuela "Divino Niño Jesús" de Arroyo Porá, Escuela "El Principito", Colegio Experimental de la Universidad Católica, Escuela "Esperancita" e Instituto Superior de Educación" Divina Esperanza".

Con la participación de expositores de Argentina y Brasil, la Feria pasó a convertirse en Internacional y el programa desarrollado del 9 al 14 de setiembre en la Plaza de Armas de Encarnación, orientó sus acciones en torno al lema UNIENDO LIBROS Y PUEBLOS, que congregó, según los expositores, a un promedio de 15.000 personas, registrando el aumento de las ventas de los libro, que mejoró en un 30% respecto al año anterior.



# Artículos en la prensa

ULTIMAHORA

## La Libroferia del Sur recibió más de 10.000 visitas

Por Óscar Bogado
ENCARNACIÓN

Con mucho éxito se desarrolla la Cuarta Libroferia en la ciudad de Encarnación (Itapúa). La misma continúa hasta mañana y cierra con un acto especial, en el Salón de la Lectura, ubicado en la Plaza de Armas de la ciudad.

La Libroferia es organizada, entre otros, por el Instituto Superior Divina Esperanza y ha sido declarada "De Interés Cultural", por la Secretaría de Cultura, y "De Interés Educativo Departamental", por la Coordinación Departamental de Supervisiones, por la Gobernación de Itapúa y por la Municipalidad de Encarnación.

En cada jornada la Libroferia es visitada por grandes delegaciones de alumnos y alumnas de los colegios y escuelas del Departamento de Itapúa, así como por la ciudadanía en general.

La Libroferia comenzó el martes y hasta el jueves los registros habían dado unos 10.000 visitantes.

Cada año, la feria crece a nivel de expositores y visitantes, por lo que el espacio dedicado al evento está resultando pequeño.

La licenciada Nadia Cesarovic, organizadora de la feria, manifestó: "Tenemos una maravillosa concurrencia. Esta evento llena un vacío cultural en la región. Ahora vemos coronada por el éxito nuestra actividad. La comunidad y las instituciones educativas respondieron a nuestra convocatoria".

A lo par de la Libroferia se desarrollan una variedad de actividades, con el objetivo de ayudar a la formación comunitaria en Encarnación. Cursos, talleres, debates, entre otros, integran el programa de la mayor muestra cultural de la región.

ESPECIAL. Algo que atrapó la atención de todos los presentes fueron las funciones gratuitas de la obra Amor Indio, en el marco de la Cruzada Indígena-Flamenca, con la presencia de más de 20 aborígenes de la parcialidad Maká. Con danzas típicas nativas -realizadas ayer- deleitaron a los niños y jóvenes, quienes al finalizar la alegoría se agolparon hacia los indígenas para sacarse fotografías para el recuerdo.

ACTIVIDADES DE HOY. La Libroferia permanece abierta de 9 a 22. A las 8.30 se realiza la primera jornada de Relaciones Internacionales, bajo la conferencia El rol del docente en el contexto actual, además de un curso taller educacional.

A las 15 se inicia el taller de alfarería y a las 19 se presentan tres libros: Lujuria criminal, de Armando Rubén; El bosque sagrado, Madre, Hija y Espíritu Santo, Sichelero; una Información de Paraguay, de Félix López; y El último Supremo, de Bernardo Neri Farina.

A las 19.30 se presenta la Orquesta Sinfónica del Departamento de Itapúa, con 70 integrantes de Sonidos de la Tierra. Y a las 21.30 se proyectan películas paraguayas.

BIBLIOTECA HELIO VERA

Otra actividad que se realiza hoy, en el marco de la Libroferia, es el homenaje a Helio Vera, escritor y periodista desaparecido. Su nombre es impuesto a la Biblioteca de la UNAE, en un acto a partir de las 13.

La iniciativa corresponde a la Universidad Autónoma de Encarnación y el Instituto Superior Divina Esperanza. Helio Vera: El genio del Pato de Jagua se denominará la citada biblioteca a un dicha institución educativa de la ciudad de Encarnación, Itapúa.

abc

INTERIOR

# Preparan 5ª feria de libro en Encarnación

ENCARNACIÓN (De nuestra redacción regional). Entre los días ocho y 13 del corriente se desarrollará en esta ciudad la "Quinta Libroferia Encarnacena 2008", organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), con el apoyo de la Municipalidad local. Un variado programa que comprenderá espectáculos artísticos, presentación de libros y talleres de lectura, entre otros, formarán parte del evento que se desarrollará en la Plaza de Armas de la ciudad.

La apertura de la Libroferia se halla prevista para el martes 8, las 14:00. Está agendada la visita de delegaciones estudiantiles de colegios que participan del concurso de proyectos de lectura, una actividad que se desarrolla al interior de los colegios. Más de 20 instituciones educativas se sumaron al proyecto de lectura. Lo que ya de por sí es todo un logro, porque un pueblo que no lee es un pueblo que no se desarrolla, sostuvo Nadia Czeraniuk, rectora de la UNAE y organizadora de la libroferia. La inauguración será el viernes 12, a las 19:00.

Durante la jornada de apertura también se presentarán los libros de cuentos de Augusto Roa Bastos, "El pollito de fuego" y "Carolina y Gaspar", el libro "El asombroso don del tatarón", de Alejandro Hernández, y el libro "Panambí", de Sebas Valenzuela. A las 20:00, en la misma plaza de armas, se desarrollará la conferencia "Liderazgo y marketing personal", a cargo del Lic. Ramón Luna. La parte de exposición de libros involucra a unas 20 librerías y editoriales nacionales como Servilibro, Don Bosco, Santillana, Vargas, Asunción, Libros en ya cosa, Quiosco, Tecnilibros, Editoriales Técnicas Paraguayas y otros.

OEI idie

Instituto para el Desarrollo e Innovación Educativa

Mercosur

- Presentación
- Noticias
- Agencias Multilaterales
- Estudios e Investigaciones
- Formación y Capacitación
- Publicaciones
- Enlaces Relacionados
- Contactos
- Casa Iberoam... - fecha del IDIE

Noticias

La OEI y el IDIE Mercosur presentes en la "4ta Libroferia Encarnacena"

La 4ª "Libroferia Encarnacena" se realizó en la Plaza de Armas de la mencionada ciudad, del 10 al 14 de septiembre del 2008.

En el acto inaugural estuvieron presentes autoridades locales como el gobernador del departamento de Itapúa, el Sr. Juan Abrin, el intendente de Encarnacena, Sr. Juan Llanyl Schmalko, la Sra. Mercedes Lago, Primera Dama, escritores nacionales tales como Ulises Cardozo, Fernando Pistilli, Alejandro Hernández, Juan de Urraza, Armando Rubén y el Director de la Organización de Estados Iberoamericanos – OEI, Sr. Luis Scasso.

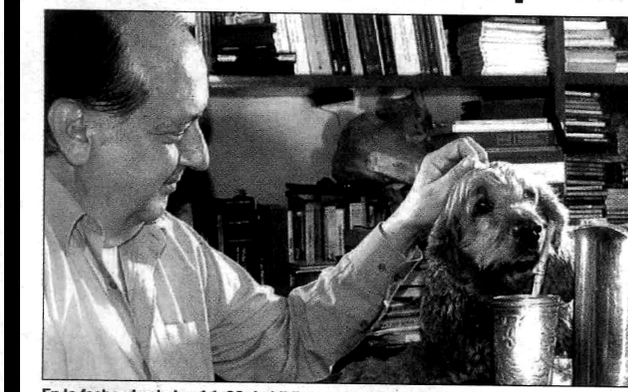
La Libroferia fue organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación – UNAE y el Instituto Superior Divina Esperanza y fue declarada de "Interés Nacional Cultural" por el Ministerio de Cultura, de "Interés Educativo Departamental" por la Coordinación Departamental de Supervisores, por la Gobernación de Itapúa y la Municipalidad de Encarnación. Contó con el respaldo de CAPEL (Cámara Paraguaya de Editores y Libreros) y de la Sociedad de Escritores del Paraguay.

El desarrollo de la libroferia estuvo marcado por actividades de todo tipo, presentaciones de libros, actividades artísticas donde se destacaron los bailes de algunas parcialidades indígenas que se hicieron con sus vistosos trajes de fiesta.

También se realizaron talleres, cursos y conferencias relacionados de interés educativo para profesionales de la educación y la cultura, así como para estudiantes universitarios.

El Director de la OEI, Sr. Luis Scasso, disertó sobre "El rol del docente en los contextos actuales". El coordinador del Instituto para el Desarrollo y la Innovación Educativa – IDIE-RIOEI-OEI/UK de la OEI, Sr. Rodolfo Elías realizó una "Introducción al tema de la evaluación de programas y proyectos educativos", refiriéndose al concepto de evaluación, sus objetivos y funcionamientos epistemológicos. Asi mismo, Nadina Cardozo, también del IDIE-Mercosur ofreció el curso sobre "La concepción y metodología de la sistematización de programas de alfabetización y educación de adultos, la sistematización como generadora de conocimientos para la recuperación de los procesos educativos y prácticas

# Biblioteca en homenaje a Helio Vera, en Itapúa



**En la fecha, desde las 11:00, la biblioteca de la Universidad Autónoma de Encarnación llevará el nombre del recordado periodista y escritor Helio Vera.**

Hoy, a las 11:00, en el marco de la cuarta edición de la Libroferia Encarnación, la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) y el instituto Divina Esperanza realizarán un acto en homenaje a Helio Vera, en cuya memoria se dará su nombre a la biblioteca de la UNAE.

El acto será en la biblioteca de la institución, en Padre Kreusser e Independencia Nacional, Encarnación.

"Cabe destacar que Helio Vera estuvo presente en las últimas ediciones de la Libroferia Encarnación y que en el presente año se brindó generosamente ofreciendo la clase inaugural de la carrera de derecho en la UNAE en marzo, a días de su inesperado deceso", informaron los responsables.

El rectorado de la universidad, representado por Nadia Czeraniuk, honra a Vera como "estimado e invalorable escritor, genio de la lengua", según sus propias palabras.

"Se espera la presencia de sus familiares y amigos para compartir un cálido momento en recordación de Helio Vera", agregaron los organizadores.

**Breve biografía**

Helio Vera, escritor periodista y abogado, tenía una visión muy particular de sí mismo y del mundo.

Su humor ácido e irónico, pero nunca exento de sinceridad, le llevaba a definirse "como guaireño de nacimiento y paraguayo de segunda categoría", y por lo tanto, excluido del aire, el agua, el pan y la sal.

Es así que Helio Vera, hace algunos años, escribe ensayos, textos humorísticos y literatura de ficción. Lector empedernido, su interés abarca un vasto campo, que incluye obras tan disímiles como la poesía de Quevedo, los textos míticos y guaraníes, y las historietas de Robin Wood, sin olvidar las novelas.

ASUNCIÓN
**SÁBADO 13,** SETIEMBRE 2008

ULTIMAHORA

# Ferias de libros que iluminan el interior del país

**César González Páez**

Periodista

cesarpaez@uhora.com.py

A las buenas noticias hay que difundirlas, que los libros se abran para las nuevas generaciones de lectores y que generen interés en las ferias que se repiten cada año. Pero en el caso concreto de las ferias de libros que se están realizando en el interior del país –espacios importantes rezagados por años–, eso es positivo.

En estos momentos está en marcha la cuarta edición de la Libroferia de Encarnación, que se extenderá hasta mañana domingo. El evento no solo moviliza a libreros, sino que anima a los escritores y gestores culturales a realizar actos con el fin de que se conozca más la literatura paraguaya, como así también a sus protagonistas.

Los organizadores del encuentro encarnaceno, ciudad fronteriza que expande e irradia en la región una presencia más sólida nacional, señalan que la feria es un éxito.

Desde su apertura la gran carpa instalada en la Plaza de Armas de la ciudad se vio llena de visitantes: principalmente estudiantes y público atraído por esa posibilidad de actualizar sus conocimientos, conocer las recientes novedades y comprar un libro, es decir, tenerlo al alcance de la mano.

Es interesante destacar la suma de voluntades que se han unido para este emprendimiento, desde el ámbito universitario, al educativo primario y secundario, el apoyo comunal y gubernamental, a lo que se suma el aporte de la Cámara de Editores, Libreros y Asociados, y la Sociedad de Escritores del Paraguay.

Escritoras como Maribel Barreto y Gladys Carmagnola conversaron con el público estudiantil y presentaron sus libros, así como Lisandro Cardozo y Fernando Pistilli. Por ejemplo, para hoy está agendada una actuación de Sonidos de la Tierra, que conduce el maestro Luis Szarán. En el desarrollo de la feria hubo lugar también para la expresión artística indígena, como una actuación de danzas Maká y exposición de artesanías de Itá.

Una efectiva acción de descentralización cultural. Vientos de cambios culturales que, ojalá, sigan soplando por todos los rincones del Paraguay.

Un entusiasmo cultural que surge en torno al libro, una herramienta fundamental para el avance de la cultura. En la lectura se encuentran las explicaciones de muchas cosas, se puede abordar una idea, esclarecer una duda o abrir un conocimiento. Para Augusto Roa Bastos era el mejor de los entretenimientos y su deseo, expresado muchas veces, era el de difundir este noble hábito entre la juventud.

ARTE · MUNDO DIGITAL · abc 45

EN LA PLAZA DE ARMAS DE LA CIUDAD DE ENCARNACION

# En el sur arranca la 4ª edición de la Libroferia

[illegible]

---

MILES DE VISITANTES Y BUENA VENTA, SEGUN LIBREROS

# Saldo positivo para la IV Libroferia de Encarnación

**Luis Scasso, de la OEI; César Martínez, del MEC, y Nadia Czeraniuk, rectora de la UNEA y organizadora de la Libroferia de Encarnación.**

**Los alumnos encarnacenos dialogaron con escritores como Juan de Urraza, Alejandro Hernández y Lisandro Cardozo,**

Se clausuró ayer la IV Libroferia de Encarnación, que se realizó en la Plaza de Armas de dicha ciudad, y que según los organizadores y participantes tuvo saldo muy positivo en cuanto a presencia y ventas de los libros. Se realizaron varios eventos, como presentaciones de libros, danza flamenca e indígena, muestra de artesanías, exposición de los carteles de poesía y encuentro de escritores con estudiantes de la zona. Estuvieron presentes Luis Scasso, de la OEI (Organización de Estados Iberoamericanos), y César Martínez, del MEC.

La organizadora del evento librero, la rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación, Nadia Czeraniuk de Schaefer, manifestó que la libroferia cada vez está creciendo más y que los participantes van mostrando su satisfacción porque el pueblo encarnaceno está respondiendo. “En mi discurso de inauguración del viernes dije que se lee muy poco en nuestro país, que los jóvenes tienen poco interés en la lectura; sin embargo, los encarnacenos vinieron masivamente a la libroferia y compraron, y creo que, por lo menos en nuestra comunidad, está cambiando la estadística de la poca lectura”, agregó. “Estamos esforzándonos en mejorar y hacer bien las cosas. Creo que estos cuatro años hemos crecido más del doble, como dijo también Vidalia Sánchez, presidenta de la CAPEL”, aseguró.

Un espectáculo que llamó la atención del público, que soportó estoicamente a la intemperie el clima frío, en la noche inaugural, fue la presentación del proyecto intercultural “Cruzada indígena-flamenca”, que integra la danza de ambas culturas. Este evento, que es itinerante, está dirigido por la profesora y coreógrafa Luz Marina Acosta, y participan nativos de la parcialidad Maká.

**Luz Marina Acosta mostrando la belleza de la coreografía del Pájaro Campana.**

**La artesanía no podía faltar, y ocupó un sector de la Plaza de Armas, con una muestra grande de las obras decorativas en cerámica, con vistosos diseños de engobes.**

**Biblioteca Helio Vera**

El sábado, a mediodía, se inauguró la biblioteca en homenaje al desaparecido escritor Helio Vera. Fue en un acto realizado en la Universidad Autónoma de Encarnación, y contó con la presencia de los familiares del escritor guaireño y autoridades de la UNEA. La biblioteca pública cuenta con un acervo de obras literarias, que fue incrementado por una importante donación de la Editorial Servilibro.

El sábado, en horas de la mañana, se llevó a cabo un encuentro entre escritores y estudiantes de la zona. Ahí, Alejandro Hernández, Juan de Urraza y Lisandro Cardozo dialogaron con los estudiantes, leyeron algunas de sus obras y respondieron preguntas de los estudiantes.

---

abc COLOR · Arte y Espectáculos · Viernes 12 de setiembre de 2008 · 45

SE LANZARA EL LIBRO “LUGO, EL OBISPO PRESIDENTE” Y HABRA DANZA INDIGENA-FLAMENCA

# Se inaugura Libroferia Encarnación

Con gran éxito se viene desarrollando en la Plaza de Armas la 4ª Libroferia Encarnación. El evento, que se extenderá hasta el domingo, será inaugurado hoy oficialmente a las 19:00. Para dicho evento ha confirmado su presencia la primera dama de la Nación, Lic. Mercedes Lugo, quien presentará la obra de Ausberto Rodríguez: “Lugo, el Obispo presidente”.

En el mismo acto se presentará el libro universitario “Yacyretá: pasado, presente futuro”, elaborado por alumnos del Instituto Superior Divina Esperanza. Harán también presentaciones de sus libros los escritores Lisandro Cardozo y Fernando Pistilli. Además, contactarán con escritores y estudiantes, los escritores Alejandro Hernández y Juan de Urraza. La Libroferia es organizada por la UNAE y el Instituto Superior Divina Esperanza y ha sido declarada de “Interés nacional cultural” por el Ministerio de Cultura, de Interés educativo departamental por la Coordinación Departamental de Supervisiones, por la Gobernación de Itapúa y la Municipalidad de Encarnación. Cuenta con el respaldo de Capel (Cámara Paraguaya de Editores y Libreros) y la Sociedad de Escritores del Paraguay.

Asimismo, en dos funciones gratuitas en la fecha se presentará la obra **Amor Indio** en el marco de la Cruzada Indígena-Flamenca, bajo la dirección de Luz Marina Acosta, con la presencia de más de 20 aborígenes de la parcialidad Maká.

También estarán presentes hoy las artesanas alfareras de Itá quienes realizarán obras en vivo y ofrecerán talleres a los asistentes. Asimismo, la Orquesta Sinfónica del Departamento de Itapúa integrada por más de 70 jóvenes de Hohenau, Bella Vista, Obligado, Coronel Bogado y Fram, dependientes del Proyecto Sonidos de la Tierra de Luis Szarán, se unirán a la Libroferia ofreciendo un concierto mañana en horas de la noche, en la Plaza de Armas.

Como homenaje a Helio Vera, se inaugurará la Biblioteca de la UNAE que llevará el nombre: “Helio Vera: Genio del país de Jauja”. Mañana, a partir de las 10:00, Armando Rubín, Nila López y Bernardo Neri Farina realizarán presentaciones de libros.

La Libroferia Encarnación cuenta con el auspicio de la Gobernación de Itapúa, el Centro Cultural Paraguayo-Alemán, la Municipalidad de Encarnación, la OEI Organización de Estados Iberoamericanos, el Centro Cultural de la República, la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Asunción, el Ministerio de Cultura.

**Aspecto de la diaria concurrencia estudiantil a la presente edición de la Feria del Libro de Encarnación.**

---

80 Arte y espectáculos · ASUNCIÓN SÁBADO 13, SETIEMBRE 2008 | ULTIMA HORA

# La Libroferia del Sur recibió más de 10.000 visitas

Por Óscar Bogado
ENCARNACIÓN

Con mucho éxito se desarrolla la Cuarta Libroferia en la ciudad de Encarnación (Itapúa). La misma continúa hasta mañana y cierra con un acto especial, en el Salón de la Lectura, ubicado en la Plaza de Armas de la ciudad.

La Libroferia es organizada, entre otros, por el Instituto Superior Divina Esperanza y ha sido declarada "De Interés Cultural", por la Secretaría de Cultura; y "De Interés Educativo Departamental", por la Coordinación Departamental de Supervisiones, por la Gobernación de Itapúa y por la Municipalidad de Encarnación.

En cada jornada la Libroferia es visitada por grandes delegaciones de alumnos y alumnas de los colegios y escuelas del Departamento de Itapúa, así como por la ciudadanía en general.

La Libroferia comenzó el martes y hasta el jueves los registros hablaban de unos 10.000 visitantes.

Cada año, la feria crece a nivel de expositores y visitantes, por lo que el espacio dedicado al evento está resultando pequeño.

La licenciada Nadia Czeraniuk, organizadora de la feria, manifestó: "Tenemos una maravillosa concurrencia. Este evento llena un vacío cultural en la región. Ahora vemos coronada por el éxito nuestra actividad. La comunidad y las instituciones educativas respondieron a nuestra convocatoria".

A la par de la Libroferia se desarrollan una variedad de actividades, con el objetivo de apuntalar la formación comunitaria en Encarnación. Cursos, talleres, debates, entre otros, integran el programa de la mayor muestra cultural de la región.

**ESPECIAL.** Algo que atrapó la atención de todos los presentes fueron las funciones gratuitas de la obra *Amor indio*, en el marco de la Cruzada Indígena-Flamenca, con la presencia de más de 20 aborígenes de la parcialidad Maká.

Con danzas típicas nativas –realizadas ayer– deleitaron a los niños y jóvenes, quienes al finalizar la alegoría se agolparon hacia los indígenas para sacarse fotografías para el recuerdo.

**ACTIVIDADES DE HOY.** La Libroferia permanece abierta de 8 a 22. A las 8.30 se realiza la primera jornada de Relaciones Internacionales; luego la conferencia *El rol del docente en el contexto actual*, además de un curso taller educacional.

A las 15 se inicia el taller de alfarería y a las 19 se presentan tres libros: *Lujuria criminal*, de Armando Rubín; *El bosque sagrado, Madre, hija y Espíritu Santo, Señales: una intrahistoria de Paraguay*, de Nila López; y *El último Supremo*, de Bernardo Neri Farina.

A las 19.30 se presenta la Orquesta Sinfónica del Departamento de Itapúa, con 70 integrantes de Sonidos de la Tierra. Y a las 21.30 se proyectan películas paraguayas.

ÓSCAR BOGADO

**Éxito.** La Libroferia de Encarnación permanece abierta hasta mañana, en la Plaza de Armas.

**"Amor indio".** Los Maká danzaron alegres su danza ritual.

**Biblioteca Helio Vera**

**Otra actividad que se realiza hoy, en el marco de la Libroferia, es el homenaje a Helio Vera, escritor y periodista desaparecido. Su nombre es impuesto a la Biblioteca de la UNAE, en un acto a partir de las 11. La iniciativa corresponde a la Universidad Autónoma de Encarnación y al Instituto Superior Divina Esperanza. Helio Vera: El genio del País de Jauja se denominará la citada biblioteca en dicha institución educativa de la ciudad de Encarnación, Itapúa.**

Estudiantes del Instituto Divina Esperanza en el acto inaugural de la cuarta Libroferia Encarnación

Estudiantes de formación docente en taller de lectura en la biblioteca pública Cayo y Emilio Romero Pereira

Autoridades y escritores presentes en el acto inaugural de la cuarta Libroferia Encarnación

Conferencia "Paraguay en el contexto de los países sin litoral marítimo" realizada en la Biblioteca Pública

Nadia Czeraniuk con indígenas maká que realizaron exposición y venta de artesanía

Artículo Web

Programa

# 5ª Libroferia Encarnación

Con la Quinta Edición, las propuestas a las instituciones educativas tomaron mayor impulso a través del subproyecto de lectura previa para las Escuelas de Itapúa, al cual se denominó “No dejes para mañana lo que puedes leer hoy”, sumado al concurso “Vamos a la Libroferia Encarnación” que, buscando una participación más activa en la QUINTA LIBROFERIA ENCARNACIÓN, convocó a las instituciones educativas a participar del concurso y otorgó 30 importantes lotes de libros a las instituciones que se inscribieron con proyectos de lectura y calendarizaron su visita a la Feria, con la exposición de las producciones en base a la lectura de obras de autores paraguayos.

El primero ofrecía asistencia y orientación a las instituciones educativas y sus promotores de lectura – los docentes – para trabajar por proyectos integradores sobre la base de la lectura. Posterior a ello, el encuentro con un autor/a y su obra con los lectores/as, crearía el momento de disfrute y dotado de emociones en las que se implica todo un equipo, conformado por: editor/a, autor/a, profesorado y lectores/as. Son el equipo de aventureros, cada uno en su puesto que hace una invitación a las familias para visitar la exposición de forma guiada por el profesor-animador, que siempre ayuda a concienciar sobre la importancia real de la lectura.

*La 5ª Libroferia Encarnación, que se desarrolló del 8 al 13 de setiembre de 2009 en la Plaza de Armas de Encarnación y adoptó el lema No dejes para mañana lo que puedas leer hoy.*

*QUINTA LIBROFERIA ENCARNACIÓN*
*SUBPROYECTO DE LECTURA EN ESCUELAS DE ITAPÚA*
*"No dejes para mañana lo que puedas leer hoy"*

**IDENTIFICACIÓN**
REFERENTES: IGNACIA PAREDES DE BAEZ / MIRTHA LUGO
DURACIÓN: Agosto-Setiembre de 2009
BENEFICIARIOS: Comunidades educativas de instituciones públicas y subvencionadas de Itapúa.

**FUNDAMENTACION Y PROPÓSITO**

Las instituciones educativas deben ser los motores que impulsen la formación de nuestros futuros ciudadanos; y nada mejor que lograrlo a través de la lectura de buenos libros, que construyan su aprendizaje en forma libre.

Un hábito lector arraigado supone, para cualquier escolar, haber tenido encuentros con la palabra, en sus diferentes modalidades, que hayan sido placenteros, sugerentes, motivadores y que hayan dejado creada en el estudiantado la necesidad de continuar. En la creación del deseo de escuchar, de leer y de aventurarse habrán estado implicados familia y escuela.

Cuando esto sucede, el trayecto del lector aventurero se puebla de vida porque lo continúa dotando de elementos imprescindibles con los que podrá no solo sobrevivir sino disfrutar con los acontecimientos que cada nueva lectura le ofrezca.

El encuentro con un autor/a y su obra con los lectores/as ha de ser un momento de disfrute y dotado de emociones en las que estará implicado todo un equipo.

**CONCURSO ¡VAMOS A LA 5ª. LIBROFERIA ENCARNACION! Dirigido a escuelas y colegios públicos y subvencionados del Departamento de Itapúa**

**REGLAMENTO**

Para lograr una participación más activa en la QUINTA LIBROFERIA ENCARNACIÓN, que se realizará del 8 al 13 de setiembre de 2009 en la Plaza de Armas de Encarnación, se otorgará **20 importantes lotes de libros a las instituciones educativas** que se inscriban con proyectos de lectura y calendaricen su visita a la Feria con exposiciones de las producciones en base a la lectura de obras de autores paraguayos.

Para inscribirse deben acercarse a la Comisión Organizadora de la Feria, en la Universidad Autónoma de Encarnación, presentar un proyecto de lectura que se ejecuta en su institución y calendarizar la visita a la feria así como la exposición de los trabajos de producción en base a la lectura.

Una vez efectuada la visita y exposición de las producciones de los estudiantes en la Feria en la Plaza de Armas, se entregará el lote de libros para la institución al director/a, previa firma de un recibo a nombre de la organización del evento.El concurso tendrá vigencia sólo en el marco de la Libroferia, en los días hábiles, según el orden de inscripción.

Las consultas e inscripciones pueden hacerse en Kreusser e Independencia Nacional, Tel. 204330 y 200257, Encarnación.

Sin dudas un hecho que debe considerarse trascendente es el que permite fundar la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP), Filial Itapúa el 22 de julio del 2009. La iniciativa previa partió de una reunión inicial realizada el 24 de abril de 2009, liderada por la poetisa Sofía Valenzuela, en las instalaciones de la Biblioteca "Helio Vera" de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), cedidas por su rectora Nadia Czeraniuk Schaefer para convocar a todos quienes se dedican a escribir, en una agrupación ya necesaria a nivel regional.

Cabe mencionar entre los fundadores a Sofía Valenzuela, Roberto Zub, Miguel Angel Velázquez Blanco, Julio Sotelo, Teresa Alborno, Brígido Bogado, Quintina Pérez, Ramón Giménez, Julio Cesar Pedotti, Irma Fornerón de Rojas, Basilio Sawchuk, Rolando Bado, Mariola Ladán, Crismilda Castelví, Teresa Znacovski.

Estas importantes actividades previas auguraron un nuevo éxito a la 5ª. Libroferia Encarnación, que se desarrolló del 8 al 13 de setiembre de 2009 en la Plaza de Armas de Encarnación y adoptó el lema **No dejes para mañana lo que puedas leer hoy**, siempre coordinada por una comisión de entusiastas ciudadanos y ciudadanas del Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza" y la Universidad Autónoma de Encarnación.

Apoyaron ese año este evento cultural: la Cámara Paraguaya de Editores y Libreros Asociados (CAPEL), la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) así como su filial de Itapúa, la Municipalidad de Encarnación, la Secretaría de Cultura de la Nación, la Gobernación de Itapúa, el Programa Nacional de Lectura MEC-OEI, la Dirección de Fomento del Libro y la Lectura, el Conservatorio Amadeus, el Centro Cultural de la República "Cabildo", la Municipalidad de Asunción, la Comisión Nacional "Bicentenario", la Coordinación Departa-

mental de Supervisiones y la Municipalidad de Posadas, Argentina. Se contó con el auspicio del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONDEC), la Municipalidad de Encarnación y el Centro Cultural Paraguayo Alemán. El evento fue declarado de interés municipal, departamental y educativo, por la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa y las Coordinaciones Departamentales de Supervisiones, respectivamente. Se declaró su Interés Cultural por la Secretaría Nacional de Cultura de la Nación.

De la muestra participaron **24 casas editoriales y librerías** nucleadas en la CAPEL: Servilibro, Editorial "Don Bosco", Librería "Don Bosco", VAZPI, Libros en su Casa, Paulinas, El Lector, La Portada, Intercontinental, Quijote, Atlas, Santillana, Bijupa, Divesper, Arandurã, Océano, Tecnilibros Asunción y Tecnilibros Concepción, Ediciones Montoya, Alianza. Asimismo, tuvieron sus espacios: el Diario Última Hora, Alfa Cultural, el Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica (CEACUC), Editorial "Tiempo de historia" y el Centro Familiar de Adoración. Se contó con la adhesión del Bibliobús o Biblioteca rodante para niños, desde Asunción.

Los **24 escritores que realizaron presentaciones de 20 libros**: Alejandro Hernández, Sofía Valenzuela, Milia Gayozo Manzur, Rubén Acosta Gallagher, Jorge Rubiani, Mantín Romano, Nelson Aguilera, Margarita Duran Estragó, Caio Scavone, Rubén Darío Cristaldo Montaner, Julio César Pedotti, Chester Swann, Feliciano Acosta, Mirta Roa, Ignacio Gogorza, Juan de Urraza; además del colectivo de escritores itapuenses, entre los que destacaron: Roberto Zub, Mariola Ladán, Quintina Pérez, Julio Sotelo, Miguel Ángel Velázquez, Rolando Bado, colaboraron para que la agenda cultural posibilitara la visita de un promedio de **15.000 personas.**

Participaron un promedio de **1.000 personas, entre docentes y estudiantes universitarios** en los talleres



# Artículos en la prensa

JUEVES 3, SETIEMBRE 2009 — ULTIMA HORA

## Encarnación prepara su 5ª Libroferia en la plaza

Por Óscar Bogado
ENCARNACIÓN

La 5ª Libroferia de Encarnación tendrá su apertura el próximo martes 8 de setiembre, a las 14, y se extenderá hasta el domingo 13. La sede como todos los años será la emblemática Plaza de Armas de la ciudad.

Ya han confirmado su participación destacadas librerías y editoriales nacionales, como Servilibro, Don Bosco, Santillana, Vazpi, Arandurã, Libros en su casa, Quijote, Tecnilibros, Ediciones Técnicas, Centro Familiar de Adoración, Reflexión misionera y libros, Divesper, Intercontinental, Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, Ediciones Montoya, entre otras.

Igualmente, se prevé la presencia de importantes escritores del país y estarán encontrándose con lectores de la ciudad: Feliciano Acosta, Milia Gayoso Manzur, Andrés Aguilera, Jorge Rubiani, Juan de Urraza, Alejandro Hernández, entre otros.

Entre los eventos de la agenda cultural se destacan las presentaciones de libros. En la lista figuran títulos como *La Casa Blanca*, de Helio Vera; *Asi es Asunción*, *Cuadernos del Bicentenario* y muchos otros títulos.

La inauguración oficial de la Libroferia será el viernes 11 a las 19 horas.

En el marco de la feria el sábado 12, Ricardo Flecha presentará su último disco titulado *El canto de los Karai II*; Rosa Britez, la ceramista de América, hará una exposición de trabajos y dictará cursos de alfarería.

Desde la Dirección de Cultura Nacional se ofrecerán varios eventos, entre los que se destacan un recital poético en guaraní, a cargo de Susy Delgado, Miguel Ángel Mesa y Brígido Bogado.

Como parte del programa educativo de la Libroferia Encarnación se realizará el Primer Foro de Educación Inclusiva, propiciado por el MEC, a través de la Dirección de Educación Inclusiva y la 3ª Jornada de Trabajo Social con énfasis en Políticas Sociales, organizada por la carrera de Trabajo Social de la Universidad Autónoma de Encarnación.

La feria de libros es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) y el Instituto Superior de Educación Divina Esperanza. Cuenta con el apoyo de Fondec, Capel, la Municipalidad de Encarnación, el Centro Cultural Paraguayo Alemán (CCPA), la Entidad Binacional Yacyretá (EBY), la Municipalidad de Asunción, la Comisión Bicentenario, la Secretaría Nacional de Cultura y muchas otras instituciones.

**CONCURSO.** *¡Vamos a la 5ª Libroferia Encarnacena!*, se denomina el evento dirigido a escuelas y colegios públicos, subvencionados y privados de Itapúa.

La 5ª Libroferia Encarnacena convoca a las instituciones educativas a participar del concurso en el que se entregarán 30 libros donados por Fondec y Capel a las instituciones que se inscriban con proyectos de lectura e incluyan en el calendario de la feria con exposiciones de las producciones en base a la lectura de obras de autores paraguayos.

Para inscribirse, los representantes deberán acercarse a la Comisión Organizadora de la Feria, en la Universidad Autónoma de Encarnación.

Ricardo Flecha

5ª LIBROFERIA

### Ricardo Flecha canta en Encarnación

También presentará su libro el escritor Jeu Azarru, y la artesana Rosa Brítez ofrecerá un taller en vivo.

La presencia del cantautor Ricardo Flecha, con su espectáculo "El canto de los Karai II", le pondrá el broche de oro a las actividades programadas para hoy en la 5ª Libroferia Encarnación 2009, que se desarrolla en la Plaza de Armas.

Flecha subirá al escenario a las 20:30, y además de presentar el disco que le da nombre a su espectáculo, ofrecerá lo mejor de su repertorio.

La muestra se abre al público a las 8:00 de la mañana, con una gran oferta de libros que se encuentran presentes en los stand de las mejores editoriales del país.

De 8:00 a 13:00, se desarrollará el Primer Foro sobre "Políticas educativas para el desarrollo", el evento está organizado por la Maestría en Educación y Desarrollo Humano y se realizará en el Auditorio de la UNAE.

A las 10:00, la artesana Rosa Brítez ofrecerá un taller de elaboración en vivo, y una exposición de sus maravillosos trabajos de alfarería.

A las 17:00, el escritor Juan de Urraza (Jeu Azarru) presentará la segunda edición de su libro de ficción "Verdades Futuras y Mentiras Antiguas (escritas en un Presente Incierto)", editado por Arandurá. A las 18:00, se realizará la "Noche de letras Itapuenses", con la presentación colectiva de obras de escritores encarnacenos. El evento está organizado por la Filial Encarnación de la Sociedad de Escritores Paraguayos. La muestra termina mañana.

**Protagonistas.** Los convocados en esta edición serán nuevamente los estudiantes.

abc

INTERIOR

## Preparan 5ª feria de libro en Encarnación

5 DE SEPTIEMBRE DE 2009 - 03:09

ENCARNACIÓN (De nuestra redacción regional). Entre los días ocho y 13 del corriente se desarrollará en esta ciudad la "Quinta libroferia Encarnación 2009", organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), con el apoyo de la Municipalidad local. Un nutrido programa que comprenderá espectáculos artísticos, presentación de libros y talleres de lectura, entre otros, formarán parte del evento que se desarrollará en la Plaza de Armas de la ciudad.

La apertura de la Libroferia se halla prevista para el martes 8, las 14:00. Está agendada la visita de delegaciones estudiantiles de colegios que participan del concurso de proyectos de lectura, una actividad que se desarrolla al interior de las colegios. Más de 30 instituciones educativas se sumaron al proyecto de lectura, la que ya de por sí se vale un logro, porque un pueblo que no lee es un pueblo que no se desarrolla, sostuvo Nadia Cheraniuk, rectora de la UNAE y organizadora de la librofería. La inauguración será el viernes 11, a las 19:00.

Durante la jornada de apertura también se presentarán los libros de cuentos de Augusto Roa Bastos, "El pollito de fuego" y "Carolina y Gaspar", el libro "El asesinato del faraón", de Alejandro Hernández, y el libro "Panambí", de Sofías Valenzuela. A las 20:00, en la misma plaza de armas, se desarrollará la conferencia "Liderazgo y marketing personal", a cargo del Lic. Darío Iara. La parte de exposición de libros involucra a unas 20 librerías y editoriales nacionales como: Servilibro, Don Bosco, Santillana, Vurpi, Asunción, Libros en su casa, Quijote, Tecnilibros, Ediciones Técnicas Paraguayas, Centro Familiar de Adoración, Reflexión música y libros, Divesper, Intercontinental, El Lector, La Portada, Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, Ediciones Montoya, Bújupa, Ultima Hora, además de

ULTIMAHORA

ARTE Y ESPECTÁCULOS

## Hoy arranca la Libroferia en Encarnación

La Libroferia Encarnación abre hoy su quinta edición, a las 14, en la Plaza de Armas de la capital itapuense. La actividad se prolonga hasta el próximo domingo 13.<br><br>La inauguración oficial de la feria está marcada para este viernes 11 a las 19.<br><br>Participan librerías y editoriales locales como: Servilibro, Don Bosco, Santillana, Vurpi, Asunción, Libros en su Casa, Quijote y Tecnilibros.<br><br>También se exponen trabajos de Ediciones Técnicas, Centro Familiar de Adoración, Reflexión música y libros, Divesper e Intercontinental.<br><br>La organización, a cargo del Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, Ediciones Montoya, entre otras.<br><br>Entre los escritores que participan de encuentros con los lectores están Feliciano Acosta, Milda Gayoso, Andrés Aguilera, Jorge Kaluzne, Juan de Dios, Alejandro Hernández, entre otros.<br><br>La agenda cultural de la feria prevé encuentros de escritores como: La casa literaria de Helio Vera, Autor Asunción, Cuadernos del Guembetarenta, entre otros.<br><br>El sábado 12, el cantante Ricardo Flecha presentará su último disco. El cierre es el día 13, y ese mismo día expone la cantante Rosa Britez.

44 Martes 8 de setiembre de 2009

&Arte y Espectáculos

abc COLOR

LA INAUGURACION OFICIAL SERA ESTE VIERNES

## Encarnación vive desde hoy su quinta libroferia

*La 5ª Libroferia Encarnación será habilitada hoy en la Plaza de Armas del centro de Encarnación. El evento ha sido declarado de interés cultural nacional por la Secretaría de Cultura, y de interés educativo departamental y municipal. El viernes se anuncia la inauguración oficial del evento librero en la capital itapuense.*

Desde hoy podrá visitarse diariamente la libroferia de Encarnación en la Plaza de Armas de la ciudad.

Están presentes con sus respectivos stands: Servilibro, Don Bosco, Santillana, Vurpi, Arandurã, Libros en su casa, Quijote, Tecnilibros, Ediciones Técnicas Paraguayas, Centro Familiar de Adoración, Reflexión música y libros, Divesper, Intercontinental, El Lector, La Portada, Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, Ediciones Montoya, Bújupa, Ultima Hora, además de librerías locales.

La nutrida agenda cultural se inicia a las 15:00, con el encuentro entre lectores de los cuentos de Augusto Roa Bastos: "Pollitos de fuego" y "Carolina y Gaspar", auspiciada por Servilibro. A las 18:30 se hará la presentación del libro "El asesinato del Faraón", de Alejandro Hernández, y a las 19:30 la poetisa encarnacena Sofía Valenzuela presentará su libro "Panambí". La velada cerrará con un show musical a cargo del grupo Amistad.

Mañana, la escritora Milia Gayoso Maurer recibirá a delegaciones de estudiantes lectores de sus obras. Mañana se hará la "Noche de la Patria: Camino al Bicentenario", con exhibición de fotos, periódicos y expedientes judiciales antiguos, organizada por la carrera de Derecho de la UNAE, la Academia de Historia Militar de Encarnación ofrecerá una conferencia. Luego Jorge Rubiani ofrecerá una conferencia sobre el bicentenario y presentará su obra Cuadernos del Bicentenario. Jorge Ramos cerrará la noche con la presentación teatral del unipersonal "Francia".

**Inauguración oficial**

El viernes, a las 19:00, será el acto de inauguración oficial, que contará con la presencia de autoridades locales, escritores y libreros. El sábado, el cantante Ricardo Flecha presentará su último disco. Se puede acceder al programa completo a través de la página www.unae.edu.py.

La 5ª Libroferia es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación y varias otras entidades culturales.

CIRCULACIÓN REGIONAL

:horadelsur

ULTIMAHORA

JUEVES 10, SETIEMBRE 2009

## La 5ª Libroferia es la mayor muestra cultural

Con una variada agenda quedó habilitada la feria que convoca al público itapuense. La actividad se extenderá hasta el 13 de setiembre.

PÁGINA 2

**Alta demanda.** Desde su apertura, la muestra recibió a cientos de estudiantes de todas las localidades de Itapúa. Los textos de autores paraguayos son los más solicitados por los visitantes.

y conferencias: "Liderazgo y Marketing Personal", "Camino al Bicentenario", "La autoridad del docente", "La Pedagogía del Temor", "Leer no es un castigo", "ISBN: Código estándar internacional del libro", "Realidad Indígena de Itapúa", "La situación sociolingüística del Paraguay"

Se culminó con el proyecto "Vamos a la Libroferia Encarnación", con la visita y entrega de **32 vales para canjes por lotes de libros proveídos** por el FONDEC y la CAPEL. Los colegios y escuelas beneficiados provinieron de distintos puntos del departamento como: Encarnación, San Juan del Paraná, Cambyretá, Alborada, Hohenau y Obligado.

Participaron de proyectos de lectura y encuentros con escritores instituciones como: Colegio y Escuela "San Blas" de Obligado, Escuela "Concordia" de Hohenau, Colegio "San Roque González de Santa Cruz", Escuela y Colegio "San Pío X", Centro Regional "Gral. Patricio Escobar" de Encarnación, Escuela "Mitã Tenonderã", Escuela "John F. Kennedy", Escuela "Mcal. Francisco Solano López", Escuela "Robustiano Dávila", Colegio Nacional "Absalón Arias y Escuela "Pedro Juan Caballero" de San Juan del Paraná, Escuela "Dolores Acuña de García", Escuela "San Juan Bautista" y Escuela "San Francisco de Asís" del Barrio San Juan-San Miguel, Colegio Nacional "San Miguel", Escuela Girasoles, Escuela "Inmaculada Concepción", Colegio Juan XXIII, Colegio "Sagrado Corazón de Jesús", Escuela "Divino Niño Jesús" y Escuela "Jesús Misericordioso" de Arroyo Porã, Escuela y Colegio "El Principito, Colegio Experimental de la Universidad Católica, Escuela "Contralmirante Ramón E. Martino", Escuela "Esperancita" e

2 HORA DEL SUR → ULTIMAHORA JUEVES 10. SETIEMBRE 2009

# Multitudinaria concurrencia a la 5ª Libroferia de Encarnación

ÓSCAR BOGADO

**Por Óscar Bogado**
ENCARNACIÓN

Con mucho éxito quedó habilitada, el martes pasado, la mayor muestra cultural del Sur del Paraguay, con la participación de delegaciones de colegios que colmaron los primeros días del evento. La sede principal es la Plaza de Armas, en pleno centro de la ciudad. El evento fue declarado "De Interés Cultural Nacional", por la Secretaría de Cultura; también "De Interés Educativo Departamental y Municipal".

Se estima que más de 10.000 visitantes pasarán por la feria en esta edición, que se extenderá hasta el domingo 13 de setiembre.

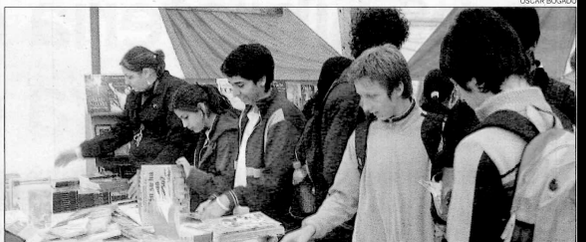
Charlas, presentaciones de libros, momentos artísticos, forman parte del programa de actividades de la Libroferia.

Están presentes las mejores librerías y editoriales del país, como: Servilibro, Don Bosco, Santillana, Vazpi, Arandurã, Libros en Su Casa, Quijote, Tecnilibros, Ediciones Técnicas Paraguayas, Centro Familiar de Adoración, Reflexión Música y Libros, Divesper, Intercontinental, El Lector, La Portada, Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, Ediciones Montoya, Bijupa y Última Hora. Además de librerías locales.

**AGENDA.** La agenda continuará con importantes eventos hoy, jueves, donde estará Nelson Aguilera realizando múltiples actividades. Mañana, viernes 11, a las 19 horas, será el acto de inauguración oficial. El sábado 12, Ricardo Flecha presentará su último disco y la clausura será el domingo 13 de septiembre.

La 5ª Libroferia es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación y el Instituto Superior Divina Esperanza. Cuenta con el apoyo de Fondec, Capel, la Municipalidad de Encarnación, el Centro Cultural Paraguayo-Alemán, la Entidad Binacional Yacyretá, la Municipalidad de Asunción, la Comisión para los Festejos del Bicentenario, la Secretaría Nacional de Cultura, el Plan Nacional de Lectura del MEC y la OEI.

Del evento forman parte importantes escritores del país y estarán encontrándose con lectores de la ciudad: Feliciano Acosta, Milia Gayoso Manzur, Andrés Aguilera, Jorge Rubiani, Juan de Urraza, Alejandro Hernández, entre otros.



**Público jo[illegible].** Los estudiantes de distintas instituciones educativas m[illegible]stran interés en los títulos presentados en la feria.

**GRUPOS BULLICIOSOS.** Desde la apertura de la Libroferia, numerosas delegaciones estudiantiles recorrieron el gran salón, donde están en exposición los libros de los autores más renombrados del Paraguay.

Las visitas de los estudiantes serán una constante durante todo el evento, porque se organizó un programa de visitas con todas las instituciones educativas de la ciudad y del Departamento de Itapúa.

El objetivo es que los niños y los jóvenes incursionen decididamente en la lectura de libros, cuentos, novelas y otros.

**SUPERA TODAS LAS EXPECTATIVAS.** Para los organizadores, la cantidad de visitantes supera todas las expectativas. Cada año el número fue aumentando, y es una muestra del éxito obtenido en los cinco años de vigencia.

"La verdad que supera todas nuestras expectativas. Todos los días tenemos gran afluencia de público, mucha respuesta de las instituciones educativas, que para nosotros, como educadores, es el objetivo principal: la presencia de niños y jóvenes, para que demuestren interés por los libros", destacó Nadia Zceraniuk, coordinadora del evento y directora de la Universidad Autónoma de Encarnación.

**INTERÉS.** "Uno de los hechos positivos de la presente edición es que los chicos consultan sobre títulos de escritores paraguayos, además de si participan de los eventos culturales programados en la agenda para todos los días.

"Eso no llena y nos da una señal de que cumplimos con nuestro objetivo", dijo Zceraniuk.

**AUMENTO.** Los organizadores informaron que cada año el evento fue creciendo y más instituciones se van adhiriendo para formar parte de la feria.

Uno de los grandes anhelos es que el espacio físico se amplíe, con el objetivo de albergar a más personas que cada año se suman a la muestra cultural. Hoy el lugar ya se hace pequeño para tanta cantidad de visitantes.

**La feria en números**

**Alrededor de 10.000 visitantes pasarán por la feria, según estiman los organizadores de la muestra cultural.**

**El domingo 13 de setiembre será el cierre de la Libroferia.**

**Más de 20 librerías y editoriales forman parte de la presente edición, con sus respectivos títulos.**

# Lanzan libros en Encarnación

Hoy, a las 17:00, en el marco de la Feria del Libro de Encarnación se presentará la segunda edición del libro de Juan de Urraza (Jeu Azarru), titulado "Verdades Futuras y Mentiras Antiguas (escritas en un presente incierto)".

**Portada del libro de Azarru.**

El libro es una recopilación de 29 relatos breves escritos por Jeu Azarru y que originalmente fue lanzado en 2003. Como su título lo indica, las narraciones estudian el pasado o el futuro, pero siempre se basan finalmente en el dominio del presente maleable por todos nosotros.

Estos relatos mezclan ciencia ficción y fantasía junto a leyendas urbanas, hechos extraños de la vida real y otros más comunes y simples. Por lo tanto, se han explorado ideas, sentimientos, profecías y percepciones interesantes y dignas de ser compartidas con aquellos que quieren mirar un poco más allá de la rutina habitual.

El libro obtuvo dos importantes premios: una mención de honor en el Premio "Roque Gaona 2003" y el 2º puesto del "Premio municipal de literatura 2004".

**Programa para hoy**

De 8:00 a 12:00 habrá un foro sobre políticas educativas para el desarrollo, en el local de la Universidad Autónoma de Encarnación. A las 10:00, Taller de alfarería con Rosa Brítez, en la Plaza de Armas, y a las 17:00, la presentación del libro: "Verdades futuras y mentiras pasadas" de Juan de Urraza. Luego se hará la Noche de letras itapuenses, presentación colectiva de libros de autores regionales, organizada por la SEP filial Itapúa, El cierre de la noche a cargo de Ricardo Flecha.

ENCARNACIÓN

## Exitoso balance de la Libroferia

La muestra que se desarrolló en la Plaza de Armas, fue visitada por 15.000 personas.

Nelson Aguilera.

Bajo el lema "No dejes para mañana lo que puedas leer hoy", se desarrolló con éxito la 5ª Libroferia Encarnación 2009, según explica Nadia Czeraniuk de Schaefer, directora de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) y el Instituto Superior de Educación Divina Esperanza, organizadores del evento que tuvo como escenario la Plaza de Armas de la ciudad. La muestra se realizó del 8 al 13 de setiembre, y fue visitada por 15.000 personas. "En términos numéricos, la Libroferia contó con la participación de 24 casas expositoras nacionales e internacionales, se presentaron 25 libros, 35 colegios visitaron la exposición y 1.000 personas formaron parte de foro, talleres y conferencias", sostuvo.

Asimismo, numerosos escritores asistieron a la muestra para presentar sus libros o sostener encuentros con sus lectores, como Nelson Aguilera, Alejandro Hernández, Rubén Acosta Gallagher, Jorge Rubiani, Martín Romano, Margarita Durán Estragó, Caio Scavone, Rubén Darío Cristaldo Montaner, Sofía Valenzuela, Julio César Pedotti, Chester Swann, Feliciano Acosta, Mirta Roa, Miguel Ángel Aquino, Ignacio Gregoria, Juan de Urraza; además del colectivo de escritores itapuenses, entre los que destacaron Roberto Zoth, Mariola Ladán, Quintina Pérez, Julio Sotelo, Miguel Ángel Velázquez y Rolando Badó.

Entre las actividades que se realizaron, también se destacan la muestra de la artesana ceramista Rosa Brítez, las exposiciones de los artistas plásticos Alfredo Morães y Rubén Sycora, y la presentación del cantautor Ricardo Flecha.

# Culmina Libroferia de Encarnación

ÓSCAR BOGADO

**Mucho público.** Para los organizadores de la Libroferia, la cantidad de visitantes superó todas las expectativas.

**Por Óscar Bogado**
ENCARNACIÓN

Hoy culmina la 5ª Libroferia de Encarnación (Itapúa), calificada por los organizadores como "exitosa", y que tuvo más de 10.000 visitas.

Desde el martes pasado, delegaciones de colegios y público en general colmaron la Plaza de Armas, sede el evento.

La Libroferia fue declarada de interés cultural por la Secretaría Nacional de Cultura, y de interés educativo departamental y municipal. Para el 2010 se prevé la incorporación de más espacio físico, a fin de albergar a una mayor cantidad de expositores y visitantes.

Desde sus inicios, la muestra tuvo una alta afluencia de público, interesado en textos y libros de autores paraguayos y extranjeros.

Charlas, presentaciones de libros y momentos artísticos formaron parte del programa de actividades de la Libroferia.

Entre los escritores que participaron en estos días figuran: Feliciano Acosta, Milia Gayoso Manzur, Andrés Aguilera, Jorge Rubiani, Juan de Urraza y Alejandro Hernández.

La Libroferia es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación y el Instituto Superior Divina Esperanza. Cuenta con el apoyo de Fondec, Capel, Municipalidad de Encarnación, Centro Cultural Paraguayo-Alemán, Yacyretá, entre otras instituciones.

Instituto Superior de Educación" Divina Esperanza".

Entre las diversas actividades artísticas y culturales que se realizaron en el marco de la Libroferia se destacaron:

- En una adhesión de la Municipalidad de Asunción, los miembros del BIBLIOBÚS, que acercaron a los niños títeres, adivinanzas, talleres de dibujo.
- En el marco de la NOCHE DE LA PATRIA, se realizó una muestra fotográfica, exposición de diarios y expedientes judiciales antiguos, a cargo de la Facultad de Derecho de la UNAE.
- Nelson Aguilera presentó su Show Unipersonal "CADENAS DE MI TIERRA", para jóvenes y público en general.
- Rubén Sykora y Alfredo Moraes, presentaron muestras plásticas.
- La CERAMISTA DE AMÉRICA Rosa Brítez, brindó talleres de alfarería y muestra de sus trabajos.
- Susy Delgado, Miguelángel Meza y Brígido Bogado presentaron un RECITAL DE POESÍA EN GUARANI.
- En la fría noche del sábado Ricardo Flecha presentó el disco EL CANTO DE LOS KARAI II y ofreció un recital, precedido por Alex Cyncar.

Se realizaron tres actividades de capacitación organizadas por estudiantes y docentes de la UNAE:

- El **Foro de Trabajo Social**, organizado por la Carrera de Trabajo Social, realizado en el salón Auditorio de la Universidad Autónoma de Encarnación con la participación de 1**00 personas**.
- El **Primer Foro de Educación Inclusiva**, organizado por el MEC, la orden "Don Guanella" y el Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza", que tuvo **90 participantes**.
- El **Coloquio sobre Políticas Educativas para el Desarrollo**, a cargo de exponentes nacionales y estudiantes de la Maestría en Educación y Desarrollo Humano de la UNAE, con la participación activa e interesada de **70 personas**.

72 ■ abc INTERIOR Domingo 13 de setiembre de 2009

Opinión de los corresponsales

ENCARNACION

# Más que libros

Juan Augusto Roa

Los pueblos que no leen están condenados al atraso, la pobreza, a la oscuridad. Esta máxima se pudo escuchar varias veces durante la quinta edición de la Libroferia Encarnación, que concluye precisamente esta noche. Nuestro país tiene la fama de ser un pueblo que no lee.

De hecho, parte de nuestra esencia proviene de una cultura eminentemente oral, la guaranítica, que no llegó a desarrollar la escritura como vehículo de comunicación. Un indicador que habla por sí solo de nuestro escaso hábito de leer son los mismos diarios, cuyas tiradas no llegan, ni por lejos, a los 50.000 ejemplares, en una población de seis millones de habitantes.

Existen muchos factores que si nos ponemos a analizar podrían explicar el fenómeno, y uno de ellos, indudablemente, es el factor económico, pues es cierto que no todos podemos comprar tan siquiera un diario todos los días, y muchos menos un libro.

Pero no es menos cierto que tampoco nos falta para las cervezas del fin de semana, que muchas veces termina en trágicas consecuencias que enlutan a familias paraguayas.

En estos cinco años que lleva esta experiencia de poner al alcance del público masivo la posibilidad de acceder al mundo del arte, la literatura, las ciencias, la historia, y hasta la fantasía, a través de un libro y de presentaciones artísticas, han demostrado que mucho pasa por crear ese espacio de encuentro entre lectores, autores, artistas, desmitificando conceptos de que el mundo de la creación es un espacio inalcanzable y ajeno al "común de los mortales".

Acaso el mérito más importante de la Libroferia es el hecho de que su misma instalación en medio de una plaza rompe con ese falso concepto de que la cultura, el arte, la creatividad, el conocimiento, es un ámbito cerrado a determinados espacios y círculos áulicos.

Es mucho más que una exposición de libros; se convierte en un puente hacia el maravilloso mundo del conocimiento a través de los libros, del arte, y la cultura viva.

jaroa@abc.com.py

La Sociedad de Escritores del Paraguay, filial Itapúa reconoció la participación de cada escritor participante de la Quinta Libroferia Encarnación con un presente recordatorio. Y, como clausura, el domingo 13 a las 22:00 se reconoció a los tres mejores stand de exposición de libros, que buscó animar a la participación para la siguiente edición.

"La UNAE y el ISEDE son instituciones organizadoras de este evento con la voluntad y pasión de los docentes y alumnos asumieron hace 5 años la responsabilidad de organizar para Encarnación, para Itapúa, un espacio cultural que se ve enriquecido año tras año y que está logrando convocar a las más grandes editoriales y librerías de nuestro país, las que hacen que el invitado más importante: El libro, esté presente de manera tan variada y abundante en la feria.

Para la Universidad, esta es la actividad de extensión universitaria por excelencia. Durante estos días la feria es un gran aula abierta para todos sin exclusión, un aula perfecta donde historiadores, investigadores antropólogos, juristas, poetas, novelistas, cuentistas dan conferencias y presentan importantes libros. Los escritores se encuentran con lectores o futuros lectores, se ven muestras de arte, teatro, música, pintura, artesanía… Un aula que convoca a niños desde el jardín hasta jóvenes de la universidad… un aula también, para los que apenas leen o escriben, y en fin un aula de lujo con más de 10.000 libros para devorar.

Para muchos, la feria constituye la oportunidad de iniciación a la lectura, para otros, el asombro con la gran variedad de textos, el mágico momento de encontrarse con el autor e interpelarlo constituye una experiencia inolvidable y casi con seguridad tras el hecho hemos ganado un lector para siempre.

Las experiencias vividas en la feria son esperanzadoras. Los visitantes, especialmente los niños y jóvenes demuestran mayor interés que en otras ediciones y allí se intuye una mayor interacción de las instituciones hacia los libros y la lectura. Esta feria ha sido un espacio emocionante al observar chicos de 13 o 14 años recitando a Manuel Ortiz Guerrero o pequeños de 7 años fanáticos buscando a su autor para el autógrafo. Es alentador pero sabemos que falta mucho más. Es necesario superar el analfabetismo que excluye de los bienes que ofrece la cultura, ningún paraguayo debería quedarse por ignorancia, sin disfrutar a Roa Bastos, Elvio Romero, Gabriel Casaccia… la poesía, la música, las artes. La cultura es un bien de todos, pero el acceso está restringido por las limitaciones sociales, económicas y educativas.

Por otra parte, el libro es la herramienta más eficaz y persistente para el desarrollo del pensamiento, por eso en tiempos pasados no se lo ha promovido con clara internacionalidad, ya que está demostrado que el libro nunca fue superado como instrumento de reflexión y autoconocimiento. Es necesario "enseñar a pensar con libros como arma pedagógica, desde el Jardín de Infantes hasta la Universidad. Alfonso V, el magnánimo Rey de Aragón decía: "Los libros son, entre mis consejeros, los que más me agradan, porque ni el temor ni la esperanza les impide decirme lo que debo hacer" (Discurso inaugural de Nadia Czeraniuk, setiembre, 2009)

Ceramista Rosa Brítez (†) realiza exposición y demostración de su arte en la Quinta Libroferia Encarnación.

24 casas editoriales presentaron sus obras.

Escritores presentan sus libros en la Quinta Libroferia Encarnación.

El escritor Nelson Aguilera comparte experiencias con estudiantes encarnacenos.

15.000 personas frecuentaron la ya tradicional carpa de la Libroferia Encarnación.

Show infantil de promoción de la lectura con la presencia del escritor Nelson Aguilera.

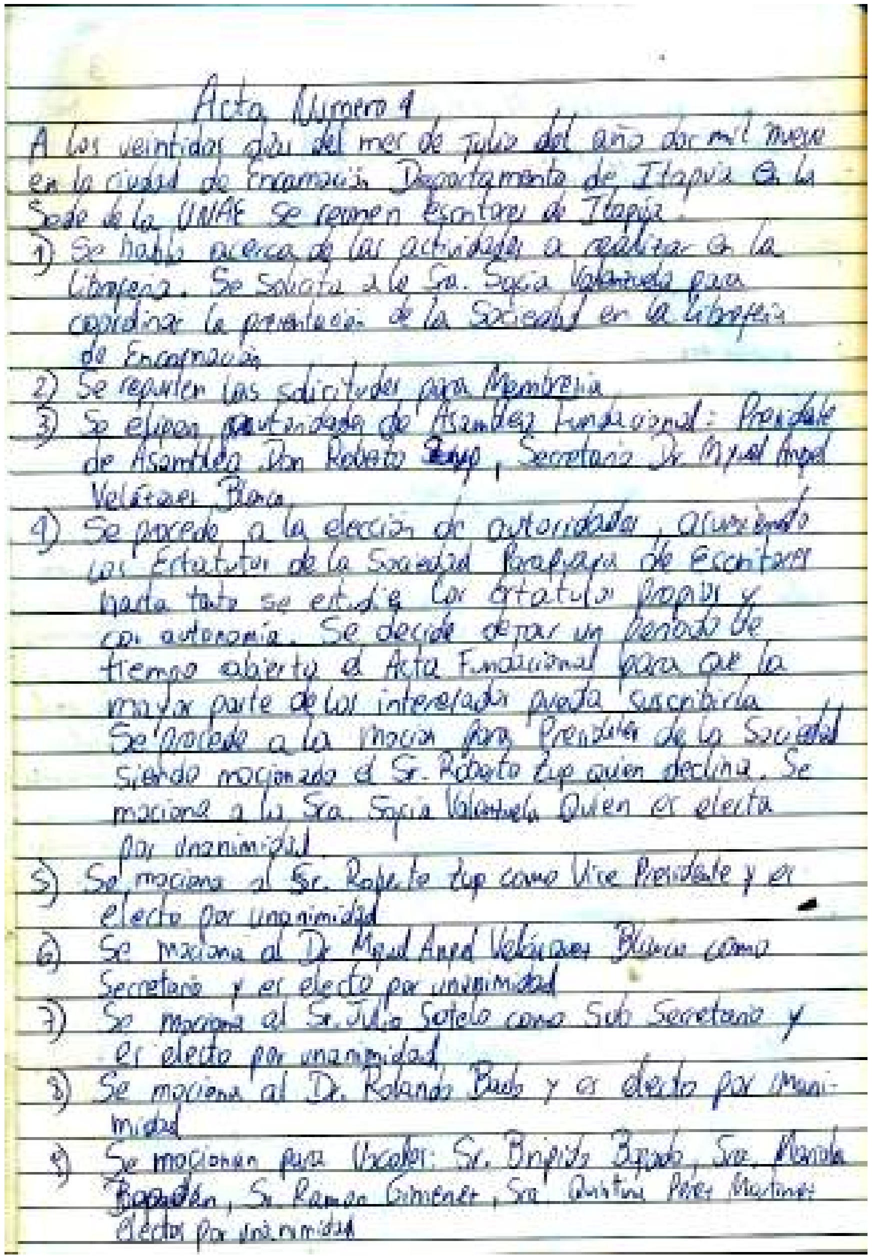
**Artículo Web** | **Programa**

Reunión de conformación de la Sociedad de Escritores del Paraguay, filial Itapúa.

Un 22 de Julio del 2009, se funda **La Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) – Filial Itapúa**.

Comenzó su existencia en Encarnación a partir de una reunión realizada el 24 de abril de 2009 a iniciativa de la poetisa Sofía Valenzuela en la Biblioteca “Helio Vera” de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), con el apoyo institucional y la convocatoria realizada por su rectora Nadia Czeraniuk.

Luego de sucesivos encuentros en el recinto de la mencionada casa de Altos Estudios, en una reunión realizada el 22 de julio del año 2009 se concretó la fundación con la participación de Sofía Valenzuela, Roberto Zub, Miguel Angel Velázquez Blanco, Julio Sotelo, Teresa Alborno, Brígido Bogado, Quintina Pérez, Ramón Giménez, Julio Cesar Pedotti, Irma Fornerón de Rojas, Basilio Sawchuk, Rolando Bado, Mariola Ladán, Crismilda Castelví, Teresa Znacovski, quedando abierta el Acta Fundacional por un mes para adherir socios.



Acta Número 4

A los veintidós días del mes de julio del año dos mil nueve en la ciudad de Encarnación Departamento de Itapúa en la Sede de la UNAE se reunen Escritores de Itapúa.

1) Se habla acerca de las actividades a realizar en la Libroferia. Se solicita a la Sra. Sofía Valenzuela para coordinar la presentación de la Sociedad en la Libroferia de Encarnación

2) Se reparten las solicitudes para Membresía

3) Se eligen autoridades de Asamblea Fundacional: Presidente de Asamblea Don Roberto [illegible], Secretario Dr. Miguel Angel Velázquez Blanco.

4) Se procede a la elección de autoridades, asumiendo los Estatutos de la Sociedad Paraguaya de Escritores hasta tanto se estudie los estatutos propios y con autonomía. Se decide dejar un periodo de tiempo abierto el Acta Fundacional para que la mayor parte de los interesados pueda suscribirla. Se procede a la moción para Presidente de la Sociedad siendo mocionado el Sr. Roberto Ruiz quien declina. Se mociona a la Sra. Sofía Valenzuela Quien es electa por unanimidad

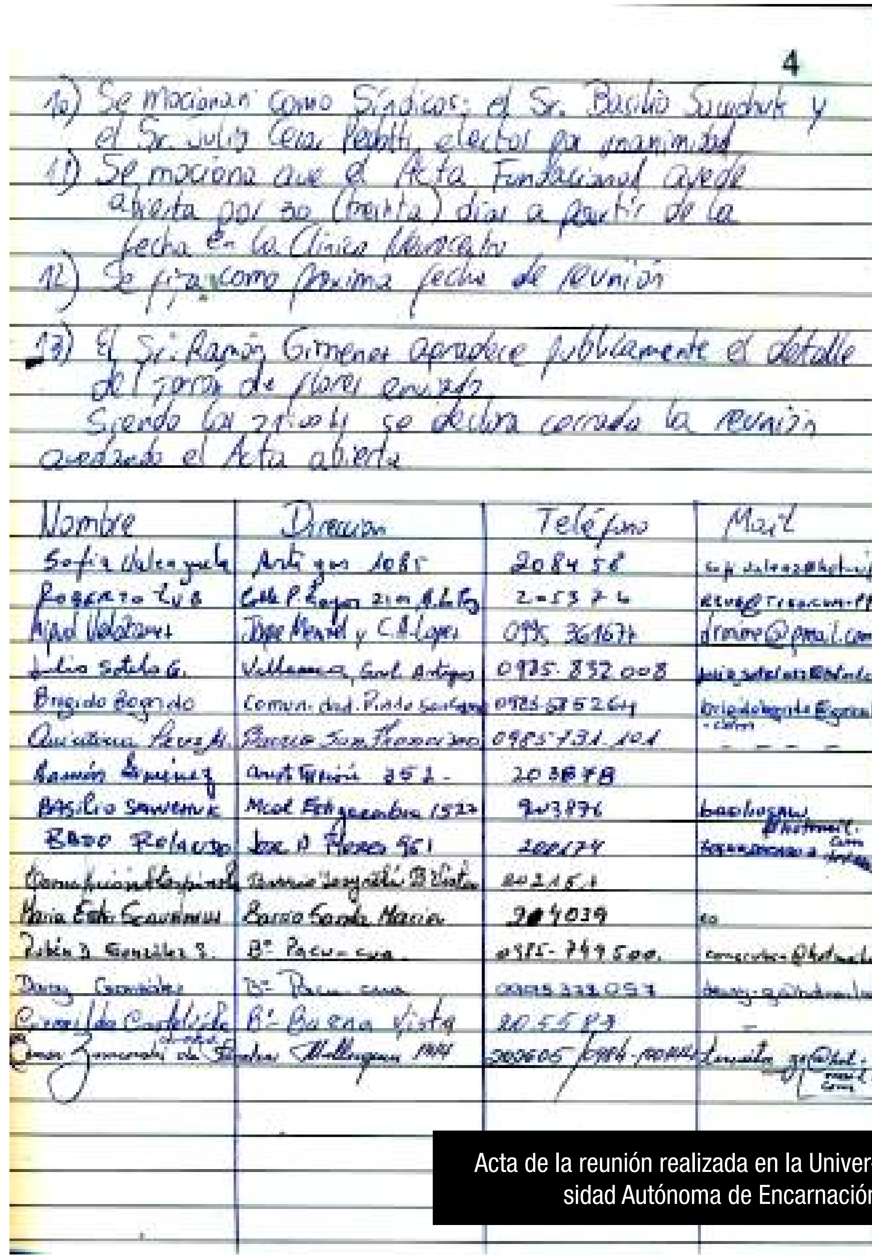
5) Se mociona al Sr. Roberto Ruiz como Vice Presidente y es electo por unanimidad

6) Se mociona al Dr. Miguel Angel Velázquez Blanco como Secretario y es electo por unanimidad

7) Se mociona al Sr. Julio Sotelo como Sub Secretario y es electo por unanimidad

8) Se mociona al Dr. Rolando Bado y es electo por unanimidad

9) Se mocionan para Vocales: Sr. Brígido Bogado, Sra. Manuela Bogado[illegible], Sr. Ramón Giménez, Sra. Quintina Pérez Martínez electos por unanimidad



4

10) Se mocionan como Síndicos: el Sr. Basilio Sawchuk y el Sr. Julio César Pedotti, electos por unanimidad

11) Se mociona que el Acta Fundacional quede abierta por 30 (treinta) días a partir de la fecha en la Clínica [illegible]

12) Se fija como próxima fecha de reunión

13) El Sr. Ramón Giménez agradece públicamente el detalle del ramo de flores enviado

Siendo las 21 hs se declara cerrada la reunión quedando el Acta abierta

| Nombre | Dirección | Teléfono | Mail |
|---|---|---|---|
| Sofía Valenzuela | Artigas 1085 | 208458 | [illegible] |
| Roberto Ruiz | Calle P. [illegible] | 205374 | [illegible] |
| Miguel Velázquez | Jorge Memmel y C. A. López | 0985 361674 | dr[illegible]@gmail.com |
| Julio Sotelo G. | Villarrica, Gral. Artigas | 0985 832 008 | [illegible] |
| Brígido Bogado | Comunidad [illegible] | 0985 [illegible] | [illegible] |
| Quintina Pérez M. | Barrio San Francisco [illegible] | 0985 731 101 | |
| Ramón Giménez | [illegible] 251 | 203878 | |
| Basilio Sawchuk | Mcal. Estigarribia 1527 | [illegible] | [illegible] |
| Bado Rolando | José A. Flores 951 | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | |
| María [illegible] | Barrio Santa María | [illegible] | |
| [illegible] González | Bº Pacu-cua | 0985 749 500 | [illegible] |
| [illegible] | Bº Pacu-cua | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | Bº Buena Vista | [illegible] | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

Acta de la reunión realizada en la Universidad Autónoma de Encarnación

# 6ª Libroferia Encarnación

Del 7 al 12 de setiembre de 2010 en la Plaza de Armas de Encarnación y en el contexto de las celebraciones por el Bicentenario de la Independencia de la República se adoptó el lema ITAPÚA CELEBRA CON LIBROS EL BICENTENARIO, marco festivo que permitió recibir a un promedio de 15.000 personas.

La comisión organizadora, integrada por un grupo entusiasta de ciudadanos y ciudadanas del Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza" y la Universidad Autónoma de Encarnación, tuvo el apoyo como coorganizadores del Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y de la Cámara Paraguaya del Libro (CAPEL)

El evento fue declarado de interés municipal, departamental y educativo, por la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa y la Coordinación Departamental de Supervisiones, respectivamente. Así también, se declaró de Interés Cultural por la Secretaría Nacional de Cultura de la Nación y de Interés Educativo, por el Ministerio de Educación y Cultura. Este gran Proyecto Cultural fue posible gracias al auspicio importante de la Entidad Binacional Yacyretá, el Banco Regional, la Organización de los Estados Iberoamericanos (OEI), el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONDEC), la Municipalidad de Encarnación, el Centro Cultural Paraguayo Alemán, la Cooperativa Universitaria, Industrias Trociuk, Copipunto.

Apoyaron este año este evento cultural: la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) así como su filial de Itapúa, la Secretaría Nacional de Cultura de la Nación, la Gobernación de Itapúa, la Comisión Nacional "Bicentenario".

De la muestra participaron casas editoriales y librerías nucleadas a la CAPEL: Servilibro, Editorial "Don Bosco", Librería "Don Bosco", Libros en su Casa, Paulinas, El Lector, La Portada, Intercontinental, Quijote, Santillana, Divesper, Fundación En Alianza, Océano, Tecnilibros Asunción y Tecnilibros Concepción, Arandurá, Indiaguapa. Asimismo, tuvieron sus espacios: el Diario Última Hora, Alfa Cultural, el Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica (CEACUC), el Centro Familiar de Adoración-Librería Eloím, Librería Católica, Marilú-Musa, Librería Cristo Rey de Ciudad del Este y Tapé He'ẽ Turismo Paraguay.

Carpa de la Sexta Libroferia Encarnación ubicada en la Plaza de Armas.

Se contó con la presencia de 23 escritores que realizaron presentaciones de libros: Oscar Pineda, Mara Vachetta, Arístides Escobar, Javier Contreras Saguier, Benjamín Fernández Bogado, Nelson Aguilera, Maribel Barreto, Víctor Oxley, Jorge Rodriguez, Dionisio Fleitas, Nadia Czeraniuk, Mauro Lugo, Feliciano Acosta, De las Nieves Domínguez y Enrique Chamorro, Alejandro Hernández, Juan de Urraza, Alcibiades González Delvalle, Carlos Benítez, Margarita Prieto Yegros, Ignacio Telesca, Herib Caballero y Sergio Cáceres; además del colectivo de escritores de la Sociedad Argentina de Escritores-Filial Misiones y Resistencia. Asimismo se presentaron 3 colecciones de libros relacionados al Bicentenario: Historia del Paraguay: Nuevos Enfoques, Nuevo Libro"; La Gran Historia del Paraguay y las Ediciones de la Comisión Nacional del Bicentenario.

Participaron un promedio de 1.000 personas, entre docentes, estudiantes universitarios y otros miembros de la sociedad en los talleres y conferencias. Entre las Conferencias se citan: "El Bicentenario y el Devenir Histórico de los Pueblos" por Oscar Pineda; "Decálogo del Joven Latinoamericano" por Mara Vachetta; "Marketing Turístico" por Javier Alvarenga; "Educación y Sociedad de la Información" por Benjamín Fernández Bogado; "Investigación y Proyección Social" por Laura De Perini; "Necesidades de Investigación en Educación" por Omar Almada; "Políticas Educativas" por Miguel Angel Aquino; "Doscientos Años de Patria y Poesía" por Maribel Barreto; "El rol de los padres y de la escuela en el siglo XXI" por Nelson Aguilera; "Desafíos de la Educación de personas jóvenes y adultas en Paraguay e Iberoamericana", por Roberto Elías; "Nuevos Cauces de la Novela en el Paraguay", por Maribel Barreto;"La Enseñanza de la Literatura en el Paraguay", por Nelson Aguilera,"- Charla para matrimonios" a cargo de Donald Franz; Charla para Adolescentes a cargo de Ariel Bóveda. Asimismo, la Asociación de Microempresarios del Sector Turístico, realizó la

6ª LibroFeria

200 BICENTENARIO

**GUÍA DEL ESTUDIANTE-VISITANTE**

TE INVITAMOS A PARTICIPAR DEL PROGRAMA DE LA SEXTA LIBROFERIA ENCARNACION Y A TRABAJAR CON LA SIGUIENTE GUIA:

LUGAR DE REALIZACIÓN: PLAZA DE ARMAS
FECHA: Del 7 al 13 de setiembre de 2010

1. Opina sobre el lema de la feria: **"Itapúa Celebra con el Bicentenario"**.
2. Averigua cuáles son las editoriales que componen la presente feria, así como su procedencia.
3. Consulta a los EXPOSITORES: ¿Cuál o cuáles son los libros de más reciente edición? ¿Cuáles son los autores paraguayos cuyos libros editan? ¿Hay entre ellos, autores encarnacenos o itapuenses?
4. Consulta el programa de la Libroferia. ¿Qué escritores paraguayos presentan sus libros? ¿Qué actividades se desarrollan durante la feria?

5. LUEGO:
   a. Si leíste algún libro de los autores que nos visitaron, comenta: Tema (¿De qué trataba el mismo?); Género al que pertenece (cuento, novela, poesía); ¿qué impacto o enseñanza te dejó? ¿Qué actividad posterior a la lectura realizaste?

   b. Relata tu experiencia en una actividad de capacitación (taller, encuentro con el autor, presentación de libro). ¿Fue interesante? ¿Te parece que se puede realizar algo parecido en tu escuela, colegio o comunidad? ¿Qué aprendiste?

   c. ¿Qué te pareció la Libroferia? ¿Qué evento llamó más tu atención y por qué? Escribe tres aspectos positivos y tres aspectos negativos.
6. Elabora individualmente un informe de una carilla con los datos que recabaste y entrégalo a la profesora de Castellano.

**Trabaja atendiendo los criterios: Originalidad (2p), Responsabilidad (2 p), Expresiones claras y precisas (1p)**
**Orden y pulcritud (1p) , Legibilidad (1p), Ortografía (1p)**
**T.P.: 8**

presentación del Proyecto "Tape He'ë Turismo Paraguay". Esta organización también brindó tres ediciones de un City-Tour Cultural por la ciudad de Encarnación, con salida desde la Plaza de Armas.

El día 8 ocasión de recordarse el Día Mundial de la Alfabetización se visitó el Centro de Rehabilitación Social de Encarnación (CERESO), donde el historiador Oscar Pineda realizó la presentación de sus obras a los internos.

Instituciones educativas de Educación Escolar Básica y Media mostraron evidencias de lecturas realizadas en el contexto del Proyecto "Itapúa lee para el Bicentenario" y se llevaron lotes de libros proveídos por el FONDEC. Los colegios y escuelas beneficiados provinieron de distintos puntos del distrito de Encarnación, Cambyretá, Capitán Miranda y Coronel Bogado. Magníficas presentaciones enmarcadas en lecturas sobre el Bicentenario mostraron el entusiasmo de niños y jóvenes a través de teatros, declamaciones, danzas, murales, expresiones plásticas y corales.

Participaron de proyectos de lectura y encuentros con escritores: Colegio y Escuela "San Blas" de Obligado, Escuela "Concordia" de Hohenau, Colegio "San Roque González de Santa Cruz", Escuela y Colegio "San Pío X", Centro Regional "Gral. Patricio Escobar" de Encarnación, Escuela "Mitá Tenonderá", Escuela "John F. Kennedy", Escuela "Mcal. Francisco Solano López" de Coronel Bogado, Escuela "Robustiano Dávila", Escuela Girasoles, Escuela "Inmaculada Concepción", Escuela y Colegio "El Principito", Colegio Experimental de la Universidad Católica, Escuela "Contralmirante Ramón E. Martino", Escuela "Divina Esperanza", Colegio Nacional "Encarnación"; Escuela Privada "Arandu Poty";Escuela Básica "República Argentina", Escuela Básica "Jesús Misericordioso" de Arroyo Porá, Cambyretá, Biblioteca Pública "Augusto Roa Bastos" de Capitán Miranda, Escuela Básica "Dolores Acuña de García", Centro de Educación Básica Bilingüe de Jóvenes y Adultos 7-39 de San Isidro y Centro de Educación Básica Bilingüe de Jóvenes y Adultos 7-140 de San Pedro.

Diversas actividades artísticas y culturales se realizaron en el marco de la Libroferia:

- El Instituto de Arte de Encarnación acercó a los niños títeres y presentaciones de Teatro Infantil.
- La Comisión Nacional del Bicentenario proporcionó los "Cuadros de los Próceres de la Independencia" que ornamentaron el Auditorio "Independencia" de la Libroferia y propició la presentación del joven guitarrista Juan Maciel el día miércoles 8 de setiembre.
- La Escuela Municipal de Arpa se adhirió con un Concierto de Arpa Paraguaya.
- La Editorial Santillana obsequió a los niños varios espacios de "Cuentacuentos".
- La Comisión Municipal Conmemoración del Bicentenario sumó el Cuadro Folclórico de los Próceres.
- El Ballet Municipal de Capitán Miranda y Escuela de Danzas "Resedá Poty" de la misma ciudad, ofrecieron una espectacular muestra de danza paraguaya y ucraniana para deleite de los presentes en la Feria el día jueves 8 de setiembre.
- El viernes 9 se realizó el acto oficial de inauguración con presencia de autoridades nacionales y locales, destacándose la presencia de autoridades académicas de la Universidad Nacional de Itapúa, de la Universidad Católica "Ntra. Sra. de la Asunción" Filial Itapúa, la Universidad Nacional de Misiones, Sede Posadas, entre otras.
- La noche inaugural se vio coronada con la presentación del Coro "Purory" de la Universidad Autónoma de Encarnación y la presentación musical de María Angélica Rodriguez.
- Presentación de coreografías, streetdance y teatro, a cargo del grupo juvenil King's Kids, de la Iglesia Bautista de Encarnación.
- La Sociedad de Escritores del Paraguay-Filial Itapúa organizó el evento denominado: "Confraternidad Poética: "Poesía: Una voz sin Fronteras", un recital de poesías con la presencia de miembros de la Sociedad Argentina de Escritores y la Sociedad de Escritores del Paraguay. En ese contexto se realizó un Homenaje a cultores de la literatura Itapuense: Irma Silvero de Domínguez y Manuel Lovera Molas, recientemente fallecidos y un Reconocimiento al Prof. Nelson Cosme Leiva B.
- El sábado 11, numeroso público vibró con la presencia de Lizza Bogado y Cesar Cataldo, con el Show Musical "Voz a Vos".
- La Banda Santa Rosa cerró el domingo la Feria acompañando la entrega de certificados y reconocimientos a los expositores y premios al mejor stand, entregándose este

Palabras de Nadia Czeraniuk en el acto de apertura de la Libroferia Encarnación

reconocimiento a la Editorial En Alianza.

Se realizaron actividades de capacitación de acceso libre y gratuito con certificación a los participantes, todas en el predio ferial:

- El **Primer Seminario de Software Libre**, organizado por la Facultad de Ciencias y Tecnología de la UNAE, con la participación de **120 personas**.
- El **Segundo Foro Regional de Trabajo Social "Identidad y Trabajo Social"** organizado por la Carrera de Trabajo Social, con la participación de **100 personas**.
- El **Primer Seminario de Educación para la Sociedad del Bicentenario**, organizado por la UNAE y el apoyo de la OEI, que tuvo **90 participantes**.
- El **Taller de Lengua y Literatura**, con la participación activa e interesada de **75 personas**.
- La **Jornada de Ecología y Agricultura Orgánica**, con demostración de Agricultura Agroecológica, a cargo de la Dirección de Proyectos Productivos de la Municipalidad de Encarnación, para todo el público presente en la Plaza de Armas, el día sábado 11 de setiembre. Por cada libro adquirido se obsequió plantines de especies nativas.

En cuanto a la venta de libros, los expositores se manifestaron complacidos, algunos superaron las del año anterior y agradecieron la atención recibida por la organización. Gracias al auspicio de la Entidad Binacional Yacyretá se contó con una renovada infraestructura provista por la Empresa PROTEX S.A. que permitió que las editoriales y librerías dispusieran de un espacio individual independiente, con más libertad para ornamentarlo e imponer su estilo particular.

Entre los libros más vendidos, las editoriales mencionaron:

- Libros de cuentos infantiles (En Alianza)
- La Santa Biblia y Textos de Autoayuda
- Textos de Bernardo Estamateas y Calígrafos (Editorial y Librería Don Bosco)
- El País de la Sopa Dura, La Constitución Nacional y el Código Penal-Ediciones de Bolsillo (Servilibro)
- Novelas de Misterio, Revistas Nathional Geographic, Futura-Multimedia, DVD de Emiliano R. Fernández, DVD Del Mundial (Última Hora)
- Textos para niños, Libros de cuentos para pintar (Divesper)
- 5000 Respuestas para aprobar y Enciclopedia Integra 2.0 (Océano)
- El Secreto de Rhoudn Byrne y Karumbita de Nelson Aguilera (Santillana)
- Libros de Chistes y Adivinanzas (Libros en su Casa)
- Un Pueblo llamado Jesús, de Carbonelly-Levinton; Encarnación, Ciudad con Historia (Tape He'e Turismo Paraguay)
- Libros de Autoayuda (Librería Católica)
- Libros infantiles (Quijote)
- Libros sobre Valores y Actitudes (por sugerencia de las maestras fueron adquiridos por los niños), Historietas, Enciclopedias Profesionales, especialmente de Peluquería (Alfa Cultural)
- Historia del Paraguay, Textos de Historia Gremial, sobre el Gobierno de Lugo, sobre Camilo Soares, Novelas para jóvenes (Arandurá)
- Textos Jurídicos-Ley Orgánica Municipal (nueva) (Intercontinental)
- Libros en Oferta: 50 libros de poesías (Cristo Rey)
- Secreto, Amanecer, Libros de Alejandra Estamateas, de Autoayuda, Filosofía, Dr. House (fue de interés, pero poco adquirido por el precio elevado) (El Lector).

Finalmente, cabe destacar que la Sociedad de Escritores del Paraguay, filial Itapúa reconoció la participación de cada escritor participante de la Sexta Libroferia Encarnación con un presente recordatorio.



# Artículos en la prensa

## Encarnación abre su Feria del Libro

Bajo el lema *Itapúa celebra con libros el Bicentenario* se inaugura mañana la VI Libroferia de Encarnación, en la Plaza de Armas. Estará habilitada hasta el domingo 12.

Con una renovada infraestructura, mayor espacio y comodidad para los expositores y visitantes arranca la feria de libros donde también se desarrollará un Congreso sobre Educación y Sociedad, presentaciones de títulos nacionales. En la parte artística habrá música, teatro y poesía.

Como adelanto a la feria se realiza un concurso denominado *El sur lee para el Bicentenario*, que premiará a escuelas, colegios y otras organizaciones que implementen proyectos de lectura.

Esta muestra está organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, el Ministerio de Educación y Cultura y la Cámara Paraguaya del Libro (Capel). Más informes sobre expositores o calendario de eventos, al (071) 204-330.

ARCHIVO

**Diversidad.** Se presentan libros para todos los gustos.

abc Gaceta

# Variadas propuestas en tradicional libroferia

*Mañana, a las 19:00, será inaugurada oficialmente la sexta edición de la Libroferia Encarnación. Es la mayor muestra de libros, eventos culturales y culturales de la región de casi una semana de duración. Un total de 25 editoras y librerías nacionales exponen sus materiales.*

Libros para todos los gustos se pueden encontrar en la libroferia. Incluso los más chicos encuentran los materiales de su preferencia.

CIRCULACIÓN REGIONAL

# :horadelsur

ULTIMAHORA

# La Libroferia ya cobra forma en Encarnación

Intensos son los preparativos para la sexta edición de la actividad, que será entre el 7 y el 12 de setiembre. Están invitadas todas las librerías y editoriales del país.

ENTRE

## Mañana se abre la Libroferia de Encarnación

En el encuentro se realizarán talleres y cursos de diversas temáticas.

Feliciano Acosta

La sexta Libroferia Encarnación se abre mañana y lleva el lema "Trapiá, los pasos del Bicentenario". La encuentro forma parte de los festejos del Bicentenario de la independencia paraguaya. La feria se realizará dentro de un pabellón en el paseo central de la multifuncional Plaza de Armas del centro de la ciudad. Contará con un salón de conferencias que concentrará los eventos que se desarrollarán hasta el 12 de setiembre.

Las actividades arrancarán mañana con la Noche del Bicentenario, en la que se presentan los libros: "Cronología de la Historia Paraguaya" de Oscar Pereira, "La recreación en se inundó" e "Historia del Paraguay: nuevos enfoques", editado por Santillana.

La feria albergará al primer seminario de software libre que se realizará el miércoles. Al día siguiente se desarrollará el 2º Foro departamental de Trabajo Social "Identidad y Trabajo Social" y el viernes el 1º Seminario de Educación para la sociedad del Bicentenario. El sábado se realizará una Jornada de Lengua y Literatura con importantes disertantes: Mauro Lugo, Feliciano Acosta, Maribel Barreto, entre otros. El acto oficial de inauguración será el viernes a las 19:00. Al día siguiente, Aldo Ismiles González Delvalle presentará "El país de la copa dorada" de Hebe Vera Lima Borgia y César Cataldo ofrecerán un espectáculo musical el sábado.

ULTIMA HORA | ASUNCIÓN MARTES 5, OCTUBRE 2010 39

# Arte y espectáculos

**Muere músico de Electric Light Orchestra** El violonchelista Mike Edwards (70) del grupo Electric Light Orchestra, murió el viernes último después de que un tenso de hierro de 600 kilos arrolló el vehículo que conducía. Tenía 62 años.

# La Libroferia de Encarnación abre con más espacio

Por primera vez la muestra contará con stands para los expositores. Una gran cantidad de actividades culturales y artísticas se desarrollan hasta el domingo. El acceso es libre y gratuito para el público.

Por Oscar Rigoni
EMPARAN

La 6ª Libroferia Encarnación se habilita hoy, a las 15, con una encendida inauguración, dentro de un espacio y con ampliada agenda de actividades para ese.

La muestra se extenderá hasta el domingo 12 de setiembre, en la Plaza de Armas, con la presencia de escritores, editoriales y librerías afiliadas a la Cámara Paraguaya del Libro (Capel).

Este año se abandonará los stands y la tradicional carpa para ofrecer, por primera vez, a los expositores y al público, realizados mundo para el lanzamiento de libros, conferencias, charlas y exposición de obras.

**GRAN EXPECTATIVA.** Con esta importante apuesta y con un programa atractivo que convoca varios especialistas artísticos, los organizadores esperan que sea un éxito total.

"Vamos a tener las mismas ex precedentes. Creemos que esta feria de libros es realmente una fiesta y forma parte de nuestra historia", destaca Nidia Caminati, directora de la Cámara organizadora.

**INFRAESTRUCTURA.** Confirma que se cuenta con "instalaciones renovada, que dará más capacidad para albergar a los visitantes".

Caminati comenta que el programa es tan interesante y contiene que "en el futuro la cámara tendrá que extenderse, porque cada año hay más adhesiones culturales".

Como ya es tradicional, se espera la visita de una gran cantidad de autores, entre ellos: Alcibiades González Delvalle, Benjamín Fernández Bogado, María Victoria Rodríguez, Nelson Aguilera, Maribel Barreto, Alejandro Hernández, César Alfonso Tanagorna, Javier Contreras Sapiaín y representantes de la Sociedad de Escritores de Chile, entre otros.

**CERTAMEN.** Como antesala a la feria se desarrolla un interesante certamen de literatura infantil denominado *El libro la joya del Bicentenario*. Escuelas, colegios y otras organizaciones que involucran proyectos de lectura relacionados al bicentenario serán premiados con lotes de libros donados por el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (Fonda).

Este certamen participa la Asociación de Bibliotecarios Graduados del Javier Bareiro Superior, Taberna Thatguay y la Dirección de Proyectos Productivos de la Municipalidad de Encarnación.

La Libroferia Encarnación es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, el Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y la Capel. Cuenta con el apoyo de la Entidad Binacional Yacyretá, el Fonda, la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa y el Centro Cultural Paraguayo-Alemán.

## Programa parcial de la exposición

**Hoy**

**15:** Apertura al público. Presentación de proyectos de lectura. Encuentro con autores.

**18:** Presentación de la obra de teatro infantil "Juguemos a los poetas".

**18.15:** Conferencia Edición, literatura y periodismo: historias de las pasiones. Presentación de los libros: Los Paraguayos y Cronología de la Historia paraguaya.

**18:45** Presentación del libro "La memoria no se inunda".

**19:15** Presentación de "La Gran Historia del Paraguay".

**20:00** Conferencia y presentación de libros sobre la integración guaraní-jesuítica.

**21:15** Concierto de arpa a cargo de la Escuela Municipal de Arpa.

**Mañana**

**9 a 22:** Libroferia abierta al público. Presentación de proyectos de lectura. Encuentro con autores. Cocktails de tapas.

**9:30:** Stand de libros para niños de la Escuela de Artes de Encarnación.

**14 a 18:** Primer seminario sobre Software Libre y Lenguaje Electrónico.

**15:** Presentación de libro "Historia del Paraguay" Mariela Estigarribia Acosta Libro.

**16:** Presentación de las obras ganadoras del concurso literario "El libro la joya del Bicentenario".

**16.30:** Presentación del libro experimental "Amor crucial" Fanfarria Ancestral.

**15.45:** Conferencia: Desafíos del joven latinoamericano.

**20.15:** Presentación del libro "Tesajos".

**21.00** Show artístico de la compañía de la Juan Manuel

**Actividades.** La muestra ofrece libros a bajos precios.

## "Una muestra que innova desde el mismo montaje"

"Una edición está muy orientada ya desde el mismo montaje", dice Yolaila Sánchez, de la editorial Sevilliana, una de las asociadas a la Capel, sobre las innovaciones que este año se implementan en la Libroferia de Encarnación.

"La misma empresa encargada de levantar la infraestructura de la Libroferia Asunción también es la responsable de montar los stands en Encarnación", comenta Sánchez, quien resalta que esta vez "la cuestión va a ser más amplia, más diversa, mucho más lúdica".

En cuanto a las títulos disponibles que el público puede buscar en el stand de Sevilliana están *Agustín (No llaviar Mayor)* Ríos, Colita, *Santiagito y Peñascazul*, de Víctor Daley; *El país de la copa dorada*, de Hebe Vera; Colección para el Docente (libros de bolsillo); y la Colección Cultura Popular.

Yolaila Sánchez

abc Gaceta

4

# Lanzan concurso de lectura

Nidia Lugo, coordinadora del proyecto de lectura de la Unae; Nadia Caminati, rectora de la Unae, y Blanca Ríos de González, coordinadora de Supervisiones de Itapúa.

ENCARNACION (de nuestra redacción ogiual). El Bicentenario de la Independencia Nacional es tema de un concurso de lectura dirigido a escuelas y colegios del departamento de Itapúa. El mismo es impulsado por la Universidad Autónoma de Encarnación (Unae), en el marco de la sexta edición de la Libroferia Encarnación, que se realizará del 7 al 12 de setiembre próximos.

El concurso se denomina "El libro la joya del Bicentenario". El objetivo es promover el hábito de la lectura y, paralelamente, este año todo lo que tenga que ver con el Bicentenario de la Independencia Nacional.

explicó la rectora de la Unae, Nidia Caminati.

Las escuelas, colegios y otras organizaciones que implementen proyectos de lectura relacionados al Bicentenario serán beneficiados con lotes de libros donados por el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (Fonda). Estos serán entregados durante el desarrollo de la multifacial Libroferia, que anualmente se realiza en la Plaza de Armas de Encarnación.

La educadora refirió que este año la Libroferia se presentará con infraestructura renovada, con mayores espacios y comodidad para los expositores, así como para los participantes. En ese sentido, indicó que se está confeccionando un programa especial de eventos bajo el lema "Itapúa celebra con libros el Bicentenario".

En este mismo marco se realizará un congreso sobre Educación y Sociedad, también se hará la presentación de los últimos títulos editoriales y eventos artísticos de música, teatro y poesía.

La cuestión es propicia para que escritores o artistas que quieran participar puedan hacerlo, asimismo que en un espacio abierto a la comunidad. Para más información se puede comunicar a los teléfonos 071 204336 - 203057 de la Unae.

# Intensos preparativos para la VI Libroferia en Encarnación

Será entre los días 7 y 12 de setiembre, en la Plaza de Armas de la ciudad, y están invitadas todas las librerías y editoriales del país. Continúa abierta la convocatoria para los interesados.

## Encarnación y su libroferia

Los organizadores de la sexta edición de la libroferia en Encarnación preparan este año su encuentro, con un interés especial.

Informan que tendrán una renovada infraestructura, mejores espacios y comodidades para los expositores y participantes.

"Se está organizando un programa especial de eventos bajo el lema 'Itapúa celebra con libros el Bicentenario'", adelantaron.

Para el encuentro ya han confirmado la realización de un congreso sobre "Educación y Sociedad", además de realizar la presentación de los últimos títulos nacionales y eventos artísticos, con espectáculos de música, teatro y poesía por doquier.

"Como anticipo a la feria se viene desarrollando un concurso de fomento a la lectura denominado: 'El sur lee para el Bicentenario'", señalaron los responsables de la libroferia.

Este concurso premiará a escuelas, colegios y otras organizaciones que implementen proyectos de lectura relacionados al Bicentenario de nuestra independencia.

**Libros de todos los géneros y variedades estarán en exposición en Encarnación, en setiembre próximo, en la Plaza de Armas.**

Los premios consistirán en la entrega de lotes de libros donados por el Fondec.

La Libroferia de Encarnación será del 7 al 12 de setiembre del corriente año, en la Plaza de Armas de la ciudad. Los organizadores invitan a todas las librerías y editoriales del país a participar.

Esta libroferia es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, el Ministerio de Educación y Cultura y la Cámara Paraguaya del Libro (Capel), con apoyo de la Entidad Binacional Yacyretá, Fondec, la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa y el Centro Cultural Paraguayo Alemán.

Las librerías que deseen participar, así como escritores y artistas, pueden comunicarse al 071 204-330 y 200-257, de la Universidad Autónoma de Encarnación.

## Sigue Libroferia del sur con cargada agenda

La Libroferia de Encarnación, que comenzó el lunes pasado, prosigue hasta el domingo, en la Plaza Mayor de esa ciudad, con una programación que se inicia a las 9:00 de hoy. A esa hora, se hará la presentación de proyectos de lectura, en un encuentro con autores que organiza el Colegio de Itapúa.

De 13:00 a 16:00 se realizará el II Foro Departamental de Trabajo Social, con el tema: "Identidad y Trabajo Social", organizada por la carrera de Trabajo Social de la UNAE.

**Dr. Benjamín Fernández Bogado**

A las 15:00 habrá teatro para niños, a cargo del profesorado del EEB, del Instituto Superior de Educación Divina Esperanza.

Una conferencia sobre Marketing Turístico, a cargo de Javier Alvarenga (argentino), se hará desde las 17:00.

A las 18:00, habrá una charla para matrimonios, a cargo de Donald Franz. La presentación del Diccionario Jurídico Legal de Horacio Petit y Rodolfo Centurión, se hará a las 18:45, y expondrá el Dr. Sergio Martiniuk, con presencia de los autores, y representante de Intercontinental Editora.

La presentación del libro "Hechos punibles contra la propiedad en el Código Penal de la República del Paraguay", se hará a las 19:30, y presentará el autor Javier Contreras Saguier.

A las 20:15, presentación del libro "A sacudirse II", de Benjamín Fernández Bogado. A las 21:15. cuadro Folclórico en homenaje a los Próceres, con el Ballet Municipal de Encarnación, luego la presentación del Ballet Municipal de Capitán Miranda y Escuela de Danzas "Reseda Poty".

YACYRETA

Habilitan oficialmente Libroferia de Encarnación

abc

Culminó con éxito la VI Libroferia en Encarnación

# Exito de libroferia del sur

El viernes 10 a las 19:00 se realizó el acto oficial de inauguración de la 6ª Libroferia Encarnación. El emotivo evento se desarrolló en el auditorio denominado "Independencia", dentro del pabellón ferial. El salón fue adecuado con fotografías de los Próceres de mayo y estrmas vivientes. El coro Puxory de la UNAE hizo vibrar el auditorio con la entonación del Himno nacional, seguido de "Mis noches sin ti."

Estuvieron presentes el viceministro de Culto, Hugo Brítez; el ministro secretario de Deportes Pablo Reichardt; el intendente municipal de Encarnación, Joel Maidana; el director de la Entidad Binacional Yacyretá, Felgencio Rodríguez, autoridades de la Universidad Nacional, Católica y Nacional de Misiones, Argentina, escritores y referentes culturales de la región.

La rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación, Nadia Czernisk de Schaefer, dirigió las palabras de apertura resaltando la proyección social de la universidad, creando a través de la feria un espacio "Para que la universidad haga oír su voz", pero a la vez pueda oír "todas las voces". Expresó también que para Encarnación la cultura y su principal vehículo, que es el libro, es lo más importante, y por ello el emprendimiento anual siempre se corona de éxitos, pues la ciudadanía toda se pone a trabajar en el engrandecimiento de la feria.

El viceministro de Culto trajo las palabras del ministro de Educación, Luis Alberto Riart, expresando el reconocimiento y valor de los espacios culturales y la unión de instituciones de la sociedad civil ante este tipo de proyectos.

**Momento del acto de inauguración oficial de la VI Libroferia de Encarnación que se clausura en la fecha. El éxito coronó el emprendimiento cultural de la Perla del Sur.**

**El agua no podía faltar en el emprendimiento como la Feria del Libro de Encarnación, y se hicieron escuchar sones de nuestra música.**

**Ultimo día de la libroferia**

En la fecha, en el marco de la libroferia de Encarnación, que se clausura hoy, a las 15:00 se realizará el lanzamiento de los libros de cuentos "El aprendiz de brujo y el Hada" y "La princesa sin rostro" de Alejandro Hernández.

Seguidamente a las 16:00 se lanzará el libro "Síndrome de Zavala" del escritor Juan de Urraza.

El evento patrocinado por la Sociedad de Escritores del Paraguay, filial Itapúa, contará con la presencia de la delegación de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores). Luego a las 20 tendrá lugar la fiesta de clausura con la banda Santa Rosa.

Estudiantes de primaria visitando la Libroferia.

Estudiantes de la carrera de Ciencias Sociales del Instituto Divina Esperanza presentando su libro.

¡Títeres para los más pequeños! Adhesión del Instituto de Arte de Encarnación

Coro de Purory la UNAE realizando su presentación durante el acto de inauguración de la Libroferia.

Conferencia de Benjamín Fernández Bogado en el Primer Seminario de Educación para la Sociedad del Bicentenario

**Artículo Web** | **Programa**

# 7ª Libroferia Encarnación

Para sumar a las conmemoraciones de los 200 años de la Independencia del Paraguay, la Séptima Libroferia, ya en el 2011, la temática festiva por la patria se incorporó desde el logo y el lema.

Las actividades previas que ya tradicionalmente se iniciaron en los primeros meses del año fueron ofreciendo - a través del contacto y gestión con las editoriales y librerías – la producción bibliográfica abundante que colaboró para orientar los proyectos de lectura para el Concurso "Vamos a a Libroferia Encarnación", cuya convocatoria fue tornándose más puntual y ya no solamente dirigida a las instituciones educativas, sino a todos los promotores de la lectura en distintos ámbitos.

**Concurso:**
Para conocer, reconocer y difundir las experiencias y emprendimientos de quienes promueven la lectura en el Departamento de Itapúa, la Libroferia Encarnación 2011 y las instituciones auspiciantes convocan a:

- Instituciones públicas y privadas de Educación Escolar Básica y Media.
- Universidades.
- Clubes de lectura.
- Centros de Recursos de Aprendizaje.
- Bibliotecas públicas o privadas.
- Promotores de lectura independientes.
- Organizaciones y fundaciones de la sociedad civil.

a presentar y ejecutar proyectos originales que fomenten la lectura en sus instituciones o áreas de influencia, especialmente sobre textos literarios o históricos relacionados al Bicentenario de la Independencia Paraguaya.

Los mismos deberán inscribirse, entregando una copia del proyecto a la organización de la Séptima Libroferia Encarnación, sito en Kreusser c/Independencia Nacional hasta el 30 de agosto de 2011. No se recibirán trabajos por correo electrónico. La inscripción es gratuita.

Asimismo se deberá calendarizar una visita del grupo ejecutor del proyecto (de al menos 20

personas) a la Libroferia, que se realizará en la Plaza de Armas de Encarnación, del 6 al 11 de setiembre, de 9:00 a 21:00 horas. Allí deberán presentar evidencias de la realización del proyecto, como: fotos, testimonios escritos, expresiones plásticas o teatrales, recortes periodísticos, materiales impresos, ensayos, videos, audiograbaciones, afiches, collages, posters, evaluaciones e indicadores de logro que den cuenta de la incidencia del proyecto en la comunidad en la que se inscribe.

Serán premiados los primeros veinte (20) proyectos, con una importante colección de libros otorgados por las instituciones patrocinantes. La entrega se concretará en la Libroferia al momento de la visita y presentación de los resultados del proyecto.

El proyecto de fomento de la lectura deberá contener:

- Datos completos de la institución: Nombre, dirección, localidad, teléfono para contacto o correo electrónico.
- Título y Descripción del proyecto o experiencia particular de fomento de la lectura que se promoverá. Las actividades podrían contemplar: círculos de lectura diaria en la institución, lectura en familia, concursos de lectura oral, redacciones creativas y expresiones plásticas inspiradas en las lecturas, reflexiones orales y escritas sobre la historia paraguaya y el bicentenario, entre otras.
- Tiempo durante el cual fue o será desarrollado.
- Antecedentes y Fundamentación. Cuáles eran las características de la comunidad antes de que el proyecto iniciara.
- Impacto o evaluación. Cuáles serían los cambios observados en la comunidad a partir de su participación en el proyecto de fomento de la lectura y el libro.
- Qué tipo de público participa y cuáles son las estrategias aplicadas.
- Cómo se financia y qué recursos humanos y económicos se requieren para su funcionamiento.
- En su caso, qué instituciones brindan apoyo y cómo lo han hecho.
- Cuáles son sus acciones a futuro.

De la misma manera, se preparó la Guía para el estudiante visitante, que ya se entregaba a las instituciones educativas con el compendio de informaciones entregadas a los directivos y en su mayoría, promotores de la lectura de las instituciones. La guía del estudiante visitante constituye una guía didáctica, que a través de una serie de preguntas, orientan al estudiante a realizar una visita guiada que a la vez que aprenden sobre la temática de a Libroferia, los libros que se presentan y sus autores, las editoriales y librerías paraguayas, la agenda cultural paralela a la exposición y venta de libros, así como la búsqueda y análisis de libros de su interés. La guía es además, una orientación al trabajo del docente que acompaña la visita, pues le ofrece la oportunidad de platear actividades que finalizan en la redacción de un informe con indicadores de evaluación. De esta manera, la Libroferia no solo contribuye a la promoción de la lectura y del libro, sino que en todo momento, no deja de lado su misión fundacional y fundamental: educar a través de distintas propuestas no convencionales.

**GUÍA DEL ESTUDIANTE-VISITANTE**

TE INVITAMOS A PARTICIPAR DEL PROGRAMA DE LA SÉPTIMA LIBROFERIA ENCARNACION Y A TRABAJAR CON LA SIGUIENTE GUIA:

LUGAR DE REALIZACIÓN: PLAZA DE ARMAS
FECHA: Del 6 al 11 de setiembre de 2011

1. Opina sobre el lema de la feria: **"PARA FESTEJAR CON LIBROS 200 AÑOS DE PATRIA".**
2. Averigua cuáles son las editoriales que componen la presente feria, así como su procedencia.
3. Consulta a los EXPOSITORES: ¿Cuál o cuáles son los libros de más reciente edición? ¿Cuáles son los autores paraguayos cuyos libros editan? Hay entre ellos, autores encarnacenos o itapuenses?
4. Consulta el programa de la Libroferia. ¿Qué escritores paraguayos, nacionales y regionales presentan sus libros? ¿Qué actividades se desarrollan durante la feria?
5. LUEGO:
   a. Si ojeaste algún libro de los autores que nos visitaron o se presentaron, comenta: Tema (¿De qué trataba el mismo?); Género al que pertenece (cuento, novela, poesía, investigación) ¿qué impacto o enseñanza te dejó?

   b. Relata tu experiencia en una actividad de capacitación (taller, encuentro con el autor, presentación de libro). ¿Fue interesante? ¿Te parece que se

Otra propuesta que tomó fuerza a partir de esta edición fue el "Festival de Culturas", una oferta-excusa para congregar y aprovechar la multiculturalidad de la región en un espacio que permite a los visitantes sumar a su capital cultural, no solo la lectura y los libros, sino otros ingredientes como lo son: la música, la danza, la gastronomía, las tradiciones y costumbres de las poblaciones migrantes de la zona de influencia de la Libroferia.

Así, invitación mediante, estas comunidades se adhieren al programa cultural del día sábado en el cual ya en un ambiente dirigido a la familia completa, se enmarca el ambiente de colaboración e integración de culturas.

La fundamentación de esta convocatoria, mencionaba que: *"El libro y la lectura promocionan la cultura de los pueblos. Como la Libroferia Encarnación es una actividad de extensión universitaria, de promoción del libro y de la lectura, cada año se genera una programación cultural paralela. En el con-*

*texto del año del Bicentenario de la Independencia, es bueno reconocer que Paraguay se constituye hoy de una diversidad de culturas que hacen parte de una sola identidad y conforman el ser paraguayo"* (texto completo en infografía).

"Para conocer, reconocer y difundir aquellas que conforman el crisol de culturas en el Departamento de Itapúa, la organización de la Séptima Libroferia Encarnación y las instituciones auspiciantes convocan a las colectividades, asociaciones y representaciones diplomáticas representantes de los diferentes países inmigrantes, a participar del FESTIVAL DE CULTURAS.

La propuesta de participación por colectividad sería en tres instancias: - Una exposición (que se realizaría en el espacio externo a la carpa ferial) de diferentes aspectos de la cultura: libros, revistas, expresión plástica, objetos de decoración típicos, trajes y otros. Un aspecto importante y muy atrayente constituye la gastronomía, para lo que proponemos la venta de comidas típicas que puede incluir demostraciones de la preparación y entrega de recetas a los visitantes. - Una o más presentaciones artísticaa (danza, música, teatro, declamaciones u otra) que conformará un atractivo programa y se realizará en un escenario externo dispuesto para el efecto. - Una intervención de índole intelectual-literaria que conformará un programa a realizarse en el auditorio del recinto ferial (una ponencia, presentación de libros, proyección de videos y otros referidos al país que representa la colectividad).

Como la actividad no persigue fines de lucro y la participación es gratuita, los gastos en que pueda incurrir cada representación, correrán por cuenta de cada colectividad. Asimismo, lo que puedan recaudar en concepto de ventas será para cada grupo.

La actividad se realizará el sábado 10 de setiembre de 2011, desde las 18:00 a 22:00 horas en la Plaza de Armas de Encarnación. Las representaciones participantes podrán disponer del día sábado para su organización.
Se espera que la propuesta sea bienvenida y que pueda ser enriquecida con las ideas para las cuales pueden comunicarse con la Organización, que se compromete con la plena difusión de la actividad.

Finalmente, se espera la confirmación de la participación hasta el 30 de agosto del corriente, a fin de optimizar la organización. La coordinación estará a cargo de las profesoras Ignacia Paredes (0985-270733) y Mirtha Lugo (0985-926041), quienes podrán orientar cualquier duda que surja" (Extracto de la nota de convocatoria al Festival de Culturas, agosto de 2011)

Por fin, en cuanto al recuento de actividades de esta Séptima Edición, apenas se puede resumir las innumerables adhesiones y manifestaciones de aliento a la marcha de esta gran actividad cultural. Como ejemplo, se ofrece la carta de la Escritora Susy Delgado, aunque breve, permite resumir a las demás.

DIRECCION DE PROMOCION DE LAS LENGUAS

Cultura
Secretaría Nacional

Asunción, 12 de setiembre de 2011.-

Señora
Lic. Nadia Czeraniuk de Schaefer
Rectora de la
Universidad Autónoma de Encarnación
PRESENTE

Nos place dirigirnos a usted para expresarle nuestras sinceras congratulaciones por la organización de la Séptima Libroferia Encarnación que ha alcanzado un feliz y auspicioso desarrollo. Nos ha tocado la suerte de asistir al paulatino crecimiento de esta feria y compartimos con ustedes la satisfacción ante un emprendimiento anual que suma su valioso aporte a la vida cultural de la pujante región en la que se inscribe su realización.

Roguerohory peneremiapo ha reime nde ykére ñamopu'ã haguá jahávo ñane retã arandu rupi. Ore pojopy mbarete, ore py'aite guive.

Susy Delgado

Carta de Susy Delgado, desde la Dirección de Promoción de las Lenguas, Secretaría Nacional de Cultura.

El discurso de apertura del evento, tradicionalmente ofrecido por la Rectora de la UNAE, Dra. Nadia Czeraniuk, resume las ideas de los organizadores:
*Bienvenidos todos a la 7º Libroferia Encarnación, un espacio fuimos construyendo de a poco hace 7 años, con la suma gradual de instituciones públicas, privadas, empresas y organizaciones que se fueron adhiriendo y hoy conforman junto a la Universidad Autónoma de Encarnación un gran cuerpo identificado con la educación y la cultura.*
*En la realización de una acción educativa tan amplia, incluyente y abarcadora, la universidad devela su sentido y proyección. Nos hemos conformado institucionalmente con la convicción de educar para el desarrollo, dentro y más allá de las aulas.*
*Leer es reconocer la verdadera dimensión de la independencia, el sentido de la libertad y el valor de la autonomía.*
*Todos los escritores o promotores de lectura que han visitado hasta el momento la Séptima Libroferia Encarnación han coincidido de alguna manera en que la lectura es la marca identitaria de la libertad. "Lean más y tendrán más posibilidades de hablar del mundo y con el mundo", decía Nelson Aguilera; "Lean más podrán exigir el cumplimiento de sus derechos", dijo Nelson Mora; "Lean más y podrán causar revoluciones y cambios para el país, en las palabras de Benjamín Fernández; "Lean más y podrán hacer llegar a los demás sus propias ideas escritas, por ejemplo, a través de un libro cartonero", agregó Edgar Cazal.*
*Este año, tal vez el sentimiento hacia la PATRIA que han inspirado los festejos por el Bicentenario de la Independencia, hayan motivado el entusiasmo y la expectativa en los estudiantes, padres y maestros de Encarnación y sus alrededores para participar de la Feria. Más que nunca, las eviden-*

*cia de los proyectos de lectura han demostrado la apertura de los niños y jóvenes hacia nuevas ideas para demostrar que lo que leen les forma, les entretiene, les llena de ese capital intelectual que necesita el país para lograr la verdadera independencia, la del pensamiento, la de la propia idea. Vaya que es larga la tarea…. Hay tantos espacios ocupados por la ignorancia que no permiten el goce de comprender, disfrutar, gozar de los artistas y las expresiones artísticas.*

*En los maratónicos días vividos desde el martes, la Plaza ha sido de todos más que nunca: cantantes, músicos, escritores, poetas, investigadores y sobre todo jóvenes, se han expresado con creatividad y libertad.*

*El camino es largo. Poner a nuestra patria en los primeros lugares del mundo no ha de ser cosa fácil. Y vamos luchando desde distintos frentes. Pero sin duda la batalla contra la ignorancia ha de ser la más cruenta. Allí debemos estar todos, universidades unidas por los objetivos y valores supremos de la educación, instituciones, políticos, empresas privadas, vecinos.*

*Las escuelas, los colegios, las universidades, tienen un gran protagonismo. Pueden cubrir tantos vanos, alentar tantas almas. Y en esta inmensa responsabilidad y oportunidad que les toca quisiera pedirles a todos un mayor reconocimiento a la tarea docente. Los maestros son trabajadores asalariados, es cierto, pero nada puede pagar la pasión y la entrega con que encaran la decisión, la tarea de educar. Hoy necesitan el estímulo de la comunidad, padres más agradecidos con menos reproches, empresas que puedan premiar las buenas acciones, la prensa que pueda reconocer y alentar su trabajo. Enseñar se puede solo con alegría y entrega, y el maestro necesita nutrirse de lo mismo para poder dar.*

*Quisiéramos que la cultura, el goce estético, la música, los libros, el cine, el teatro, la buena charla, la poesía, ocuparan el lugar habitado por el alcohol, las drogas, el sexo, la banalidad, la superficialidad, en muchos de nuestros jóvenes. En esta feria hemos tenido la feliz noticia de contar con el protagonismo de muchos estudiantes de diversas universidades que se han ofrecido y trabajado como voluntarios. Nos devuelven muchas esperanzas de que no todo está perdido.*

*Finalmente, agradezco a todos los colaboradores, funcionarios de la Universidad, docentes y amigos, por el trabajo iniciado hace varios meses. A los expositores, que confían en Encarnación.*

*A las instituciones: Ministerio de Educación y Cultura, Secretaría Nacional de Cultura-Dirección de Promoción de Industrial Culturales: Área del libro y la Lectura, Gobernación de Itapúa, Centro Cultural Paraguayo Alemán, a la Comisión Municipal y Nacional de festejos por el Bicentenario, OEI, Sociedad Paraguaya de Escritores-Filial Itapúa.*

*A los auspiciantes: Banco Regional, EBY, Kurosu y Cia, FONDEC, AguaVista, CAPEL, Cooperativa Universitaria, Cooperativa Del Sur, Coomecipar Limitada.*

*Muy especialmente al Municipio de Encarnación, por su presencia y apoyo permanentes".*

Apertura de la Séptima Libroferia Encarnación con los expositores, septiembre de 2011

Finalmente, en este apretado espacio, se hace el recuento de actividades desarrolladas:

Un rotundo éxito coronó a la 7a. Libroferia Encarnación que se desarrolló del 6 al 11 de setiembre de 2011 en la Plaza de Armas de Encarnación, con el lema de este año: **CELEBRAR CON LIBROS 200 AÑOS DE PATRIA, en el gran pabellón de más de 900 metros cuadrados**, ubicado en la emblemática Plaza de Armas.

Durante casi una semana Encarnación ha vivido la mayor fiesta y encuentro con la lectura, los libros y la cultura de la región sur del Paraguay. **Más de 20.000 personas**, entre niños, jóvenes, adultos, ciudadanos de toda la sociedad se llegaron a la Plaza de Armas para compartir momentos alegres rodeados de estos elementos que promocionan la cultura de los pueblos como lo son los libros.

La comisión organizadora estuvo integrada por un grupo de 20 (veinte) voluntarios de la Universidad Autónoma de Encarnación, el Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza" y la Municipalidad de Encarnación. Se contó con el apoyo para la organización, del Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y la CAPEL. Apoyó asimismo la Red de Voluntariado de Encarnación, que tuvo a su cargo también el Día del Voluntariado, que se realizó el miércoles 7 de septiembre con actividades como: feria de arte, expo-voluntarios, paneles-debates y conciertos de grupos juveniles.

De la muestra participaron **31 expositores**, entre casas editoriales y librerías nucleadas a la Cámara Paraguay del Libro (CAPEL) y librerías locales entre las que se cita a: Servilibro, El Libro en su Casa,

El Lector, La Portada, Océano, En Alianza, Intercontinental, Centro Familiar de Adoración, Librería Don Bosco, Editorial Don Bosco, Quijote, Tecnilibros 1 y 2, Paulinas, Punto Límite, Ediciones Musa, Última Hora, Librería Católica, Divesper, CEADUC, Mico's, Tape He'ẽ Turismo Paraguay, Municipalidad de Encarnación, SEP. Itacom proveyó de conexión virtual para los expositores y visitantes durante los días de feria.

Se contó con la presencia de 24 escritores y especialistas de diversas áreas del saber, entre los que se destacaron: Caio Scavone, Oscar Pineda, José Zanardini, Chiquita Barrero, Irina Ráfols, Benjamín Fernández Bogado, Nelson Aguilera, Juan I. Ottaviano, Nelson Mora, Óscar Bogado, Adriana Hrizuk, Francisco Giménez, Carlos Villagra Marsal, Susy Delgado, Tadeo Zarratea, Susana Gertopán, Guido Rodríguez Alcalá, Sofía Valenzuela, que realizaron presentaciones de libros y ponencias.

Se presentaron 51 libros: "Antología de Cuentos", de Helio Vera; "Cronología de la Independencia del Paraguay", de Oscar Pineda; Colección Bicentenario del Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica (CEADUC); "El Principito en la Plaza Uruguaya" y "El último vuelo del Pájaro Campana" de Andrés Colmán Gutiérrez; "Mujeres de Cera" de Chiquita Barrero; "Esperando en un café" de Irina Ráfols; "El tratado de la Triple Alianza", de Nelson Mora; "Derecho Aeronáutico" y "Derecho del Transporte", de Óscar Bogado; "Trifilina en 1811", "Flores para la Patria", "Pedro Juan Cavallero" y "Pedagogía del Temor" de Nelson Aguilera; "Fiesta en Laguna Diamante" de Adriana Hrisuk; "Carlos Slim. Retrato Inédito", de José Martínez (periodista y escritor mexicano); "La Reforma Educativa en el Paraguay: en la encrucijada entre la teoría, la práctica educativa y los resultados", "Los Institutos Superiores: son universitarios y autónomos?", de Francisco Giménez; "La Patria Urgente" de Benjamín Fernández Bogado; últimas ediciones de la Comisión Nacional del Bicentenario, Colección Bicentenario de la Municipalidad de Encarnación; "Ñamoingove ñane ñe'e: Textos Ganadores", de la Concurso Nacional de Poesía Guaraní; "El Callejón Oscuro" de Susana Gertopán; "El Peluquero Francés", de Guido Rodríguez Alcalá; Colección Bicentenario de la Mujer Paraguaya; "Kalaito Pombero", de Tadeo Zarratea; "A dos tintas: 30 años, un testimonio" de Susy Delgado; "Aristas de una Estrella" de Sofía Valenzuela.

Veintidós (22) colegios presentaron proyectos de lectura con actividades que mostraron evidencias de la lectura, como declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, danzas, relatos de cuentos y anécdotas; exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas inéditas. Por ello, recibieron lotes de libros donados por el FONDEC como estímulo a la lectura.

Se realizó la primera maratón de lectura, a cargo de estudiantes de la Educación Media y Universitaria, guiada por sus docentes, quienes durante cinco (5) horas de lectura sostenida, compartieron obras de Helio Vera.

Entrega de lotes de libros a los representantes de instituciones educativas que desarrollaron proyectos de lectura en el 2012

Cuatro (4) conferencias contribuyeron con la formación de la ciudadanía: "La Pedagogía del Temor" por Nelson Aguilera; "Cuestiones del Derecho Aeronáutico", por el Dr. Óscar Bogado, Director Académico de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Asunción; "El Derecho a la Información Pública como garantía democrática", por el Comisionado Salvador Guzmán Zapata, del Estado de Morelos, México; y, "Vida y Obra de San Josémaría", por el Pbro. Dr. Juan I. Ottaviano; esta última presentada por la Fundación de la Universidad Nacional de Itapúa (FUNDUNI).

Cuatro (4) talleres de capacitación: "Primer Seminario de Fomento del Libro y la Lectura" coorganizado con la Dirección de promoción de Industrias Culturales, Área Libro y Lectura, de la Secretaría Nacional de Cultura. En ese contexto, Luz Saldívar, encargada de esa dependencia brindó un taller sobre técnicas para fomentar la lectura y presentó la Red Nacional de Lectura; Edgar Cazal brindó una Charla y exposición de Libros Cartoneros, otra idea para edición de libros. Alianza Editorial patrocinó dos cursos: "Evaluación de las capacidades lingüísticas con enfoque por competencias" por Liliana Gaona y "Estrategias metodológicas para desarrollar el pensamiento crítico" por Rosalba Otazú. Por otro lado, la Carrera de Trabajo Social de la UNAE organizó el Tercer Foro Internacional de Trabajo Social, con expositores de Brasil, Paraguay y Argentina.

Un acto muy especial se realizó para la inauguración protocolar de la 7ª. Libroferia Encarnación. El evento contó con la presencia del Ministro Secretario de Políticas Lingüística, Carlos Villagra Marsal, el Gobernador de Itapúa, Juan Afara; el Intendente Municipal Juan Alberto

Schmalko, escritores locales y delegaciones de Argentina y Brasil. Luego de la presentación de la colección Bicentenario de la Comisión Nacional de Festejos, a cargo de Carlos Villagra Marsal y la Colección de libros editados en por la Comisión Municipal de festejos de Encarnación, se cerró la noche del viernes con una brillante interpretación del Coro Purory de la UNAE, el corte de cinta y recorrido por la feria.

Vidalia Sánchez de editorial Servilibro realizó el lanzamiento del Concurso de Novela Inédita Lidia Guanes con presencia de los dos anteriores ganadores Guido Rodríguez Alcalá y Susana Gertopán, oferta literaria para fomentar la escritura de este género. Se realizó la Tertulia-Café Poético organizada por la Sociedad de Escritores del Paraguay-Filial Encarnación, con la participación de escritores nacionales y argentinos, un espacio espontáneo de lectura de poemas.

Se presentaron innovaciones muy atractivas para el público, que concurrió masivamente en la noche del sábado donde realizó la Expo-culturas. Representaciones de varios países expusieron libros en sus idiomas respectivos y mostraron parte de su cultura. La colectividad de Brasil brindó una degustación de caipiriña, Alemania, diversos souvenirs del país; Francia expuso una gran cantidad de textos con la proyección audiovisual. El gran atractivo lo brindó Japón regalando a los visitantes su nombre dibujado en Kanji, grafía japonesa; realizaron origami (el arte de plegar papel); además ofrecieron muestras de la gastronomía japonesa, como el tradicional sushi, harumaki y dulces. Esta actividad pretendió incluir y difundir en la gran muestra la literatura y otros aspectos culturales de las comunidades de descendientes de inmigrantes.

Cuatro (4) espectáculos musicales de primer nivel dieron el colorido musical a la Feria: "Cantos de Esperanza", Concierto de Ricardo Flecha; "Unión e Igualdad" por Benjamín Fernández y Lizza Bogado y orquesta; Concierto de Arpa a cargo de Marcelo Rojas y orquesta; "Tributo a María Elena Walsh" por Joselo Schuap, de Misiones, Argentina. Cerraron musicalmente: Angélica Rodríguez y el Ballet de Susana Fariña, artistas locales que dieron el marco de alegría para la entrega de reconocimientos a los expositores.
La Libroferia Encarnación fue organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación en colaboración con la Municipalidad de Encarnación y el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura, la Gobernación de Itapúa, el MEC, la OEI, el FONDEC. Contó con el auspicio de la Entidad Binacional Yacyretá y el Banco Regional. Colaboraron también AguaVista, Cooperativa Colonias Unidad, Coomecipar, Cooperativa Del Sur, Centro Cultural Paraguayo Alemán, Cooperativa Universitaria, Hotel Domingo Savio, Kurosu y Cía. Se contó con el apoyo muy especial de los medios de comunicación a nivel local y nacional para la amplia difusión de la feria, lo que aseguró la participación masiva de la ciudadanía en esta edición.

Artículo Web

Programa

**Frases para el Recuadro y el Recuerdo – Libroferia Encarnación 2011**

Todos los escritores o promotores de lectura que han visitado hasta el momento la Séptima Libroferia Encarnación han coincidido de alguna manera en que la lectura es la marca identitaria de la libertad:

*"Lean más y tendrán más posibilidades de hablar del mundo y con el mundo" (Nelson Aguilera)*

*"Lean más podrán exigir el cumplimiento de sus derechos" (Nelson Mora)*

*"Lean más y podrán causar revoluciones y cambios para el país, la Patria Urgente" (Benjamín Fernández Bogado)*

*"Lean más y podrán hacer llegar a los demás sus propias ideas escritas, por ejemplo, a través de un libro cartonero" (Edgar Cazal)*

*"Este año, tal vez motivados por el sentimiento hacia la PATRIA, que han inspirado los festejos por el Bicentenario patrio han creado entusiasmo y expectativa en los estudiantes, padres y maestros de Encarnación y sus alrededores para participar de la Feria. Más que nunca, las evidencia de los proyectos de lectura han demostrado la apertura de los niños y jóvenes hacia nuevas ideas para demostrar que lo que leen les forma, les entretiene, les llena de ese capital intelectual que necesita el país para lograr la verdadera independencia, la del pensamiento, la de la propia idea" (Nadia Czeraniuk)*

**Números de la Libroferia 2011:**

- Más de 20.000 personas visitantes
- 31 Expositores
- 24 Escritores presentes
- 51 libros presentados
- 22 colegios presentaron proyectos de lecturas y recibieron lotes de libros
- 4 espectáculos musicales de primer nivel
- 4 conferencias
- 4 talleres de capacitación para docentes
- 5 horas de lectura sostenida (maratón de lectura)
- 6 días maratónicos de cultura.
- 20 voluntarios trabajando en la feria entrenados para apoyar.

Público presente en el Concierto de Ricardo Flecha

Acceso a la Libroferia. Expoculturas: Delegaciones de Japón y Brasil.

Espectáculo artístico de Lizza Bogado, con la presencia de Benjamín Fernández Bogado

Acto de apertura con el coro Purory de la UNAE

Presentación de libros

# Artículos en la prensa

abc

INTERIOR

## Presentan VII edición de Libroferia Encarnación

ENCARNACIÓN (De nuestra redacción regional). Prestigiosos autores nacionales serán expositores durante la próxima edición de la "Libroferia Encarnación", que este año se realizará bajo el lema "Festejar con libros 200 años de patria".

19 DE AGOSTO DE 2011 - 08:08

El encuentro con la literatura, el arte y la cultura en general se desarrollará entre los días 6 al 11 de setiembre, en la Plaza de Armas de la ciudad.
Entre los autores que presentarán sus obras se encuentran Carlos Villagra Marsal, Guido Rodríguez Alcalá, Benjamín Fernández Bogado, Susana Gertopán, Nelson Aguilera, Chiquita Barreto, Suzy Delgado, Tadeo Zarratea, Andrés Colmán Gutiérrez, José Zanardini, Oscar Pineda, Caio Scavone, Oscar Rogado, Irma Rafols, Sofía Valenzuela y Adriana Hrinuk.

La Libroferia es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), el Instituto Superior Divina Esperanza, y este año se suman la Municipalidad local y el Ministerio de Educación a través de la supervisión de zona Itapúa.

Una de las jornadas de la Libroferia será dedicada a una maratón de lectura de obras del desaparecido autor Helio Vera, y la presentación de sus libros póstumos a cargo del periodista y escritor Caio Scavone.

Durante los días de la Libroferia también está previsto un encuentro de las distintas comunidades de inmigrantes con su pasado a través de su música, sus trajes, danzas y sus comidas típicas.

abc

## Acceso a la información

ULTIMAHORA

## Intensa actividad en la Libroferia de Encarnación

En la fecha sigue la 7.ª Libroferia de Encarnación, que se desarrolla en la plaza de Armas de la ciudad, y ofrece un programa variado desde las 8.00 hasta las 22.00.

La jornada incluye charlas, talleres, presentaciones de libros, capacitaciones, sesión de cuentacuentos, funciones fílmicas y más. El acceso es gratuito en todas las actividades.

De 8.00 a 12.00 se realiza el Segundo Seminario de Lengua y Literatura, que cuenta con la intervención de panelistas varios. El alcance de la ley de lenguas es el tema que aborda Tadeo Zarratea y Análisis de la literatura comparada sobre un poema de Manuel Ortiz Guerrero y de Rainer María Rilke, es el título de la charla de Carlos Villagra Marsal. En el espacio también se presenta el libro del Concurso Nacional de Poesía Guaraní.

Para las 15.00 se prevé una sesión de cuentacuentos para chicos, y a las 16.00, una tertulia poética con Benjamín Bogado. En tanto que a las 17.30 se realizará la presentación del libro Fiesta en Laguna Diamante, de Adriana Hrinuk, y a las 18.30, se lanza la 3.ª edición del concurso de novela Lidia Guanes.

A las 19.00, se presenta la Colección Bicentenario de la Mujer Paraguaya, relatos que desde las 19.30, se tendrán los ejemplares Relatos perdidos, de Tadeo Zarratea; A dos tintas, de Suzy Delgado; y Ansias de una estrella, de Sofía Valenzuela.

A las 20.30, se proyecta el material Integración y convivencia: Vida de los migrantes en Itapúa. Posteriormente, en el local de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), arrancan, a las 6.30, dos talleres para docentes, a cargo de Liliana Gaona y Rosalba Otaki.

PROGRAMA PARA HOY

8.00 a 12.00: Segundo Seminario de Lengua y Literatura.

15.00: Cuentacuentos.

16.00: Tertulia poética.

17.30: Lanzan libro Fiesta en Laguna Diamante.

18.30: Presentan Colección Bicentenario.

18.30: Presentan los libros Relatos perdidos, A dos tintas y Ansias de una estrella.

20.30: Proyección de audiovisual histórico.

Lugar: Plaza de Armas de la ciudad de Encarnación.

ULTIMAHORA → HORA DEL SUR 3

## Encarnación se prepara para la séptima libroferia

Se prevé para setiembre, y en esta 7.ª edición se presentarán libros de autores paraguayos y extranjeros. Habrá una maratón de lectura y el lanzamiento de nuevos títulos de conocidos escritores.

64 ■ abc ARTE Y ESPECTÁCULOS Domingo 11 de septiembre de 2011

EL EVENTO CONGREGA A ESCRITORES Y PÚBLICO

# Se inauguró feria del libro de Encarnación

*El viernes se inauguró oficialmente la Libroferia Encarnación 2011, con la presencia de autoridades nacionales y departamentales, escritores, expositores e invitados especiales. El evento, que congregó hasta el momento a miles de personas, llega hoy a su fin.*

Nadia Cavanagh, el intendente municipal Juan Alberto Schemalko, el gobernador en Itapúa Juan Alos y el escritor Carlos Villagra Marsal.

ENCARNACIÓN. (De nuestra redacción regional). El prestigioso escritor nacional Carlos Villagra Marsal tuvo a cargo las palabras de apertura de la Libroferia Encarnación 2011, que se inició ya con la fundación de la Casa Puerta, y ese punto hispano general que dará origen a la noche. Fue en el marco de la inauguración de la Libroferia Encarnación, el viernes, donde tuvo lugar la presentación de la Colección del Bicentenario, una serie de obras que busca resumir distintos aspectos de la vida nacional desde su nacimiento hasta nuestros días.

Como ninguno otro, según expresión Villagra, el Paraguay se ha visto sometido a esa división mucho antes de su independencia política, y esa identidad nacional está muy marcada por su situación de nación nómina; se luego, en la que el idioma guaraní, la creación del partido guaraní, nuestra la identidad de la sociedad nacional, en su amalgama con el español. Habló también de la necesidad de revisitar esa condición nuestra, de rescatar el idioma guaraní y de profundizar el conocimiento de nuestra identidad nacional, amenazada por el proceso de globalización.

La identidad nacional está muy amenazada, aunque sea de "buena fe, por la globalización, dijo, y habló de la necesidad de mantener esa identidad mestiza que se inicia ya con la fundación de la Casa Puerta (puertas hispanas, los españoles).

La Colección del Bicentenario busca resumir y reflejar estos 200 años de vida del país, en sus diferentes ámbitos: político, social, cultural, económico. Busca dejar testimonio escrito de esos procesos que sirvan de referencia y de conocimiento de esa identidad nacional. En este contexto, destacó la necesidad de reflotar el idioma guaraní.

### Cubrirán la libroferia

Esta noche, con un show musical, cubrirán la Libroferia Bicentenario, que durante casi una semana recibió a miles de estudiantes y visitantes de todas las ciudades de la Plaza de Armas. La jornada de hoy se inicia a las 08:00, con la apertura al público, y para las 17:00 está previsto las exposiciones de stands y reconocimientos en un "Tributo a María Elena Walsh", aquejando que tuvo la adhesión del centenario de la República Argentina en nuestra ciudad.

Estarán bibios y muy estimulados con la propuesta del público, con la calidad de las distintas expositores y ofertas que estuvieron durante estos seis días de duración de la libroferia, según Nadia Cavanagh, secretaria de la Universidad Autónoma de Encarnación, entidad que juntamente con el Intendente Divino Figueredo tuvieron a cargo la organización del evento.

El evento fue un espacio donde el público pudo acceder a una muy amplia exposición de materiales de lectura, y la posibilidad de contactar con muchos de los escritores, cuyas obras fueron exhibidas ahí. La Libroferia se constituyó fundamentalmente en un espacio para el debate y la reflexión. Se hicieron conferencias magistrales, presentaciones de libros, espectáculos infantiles y musicales.

Los niños disponieron exhaustivamente de los materiales en la edición de la Libroferia Encarnación, pues todos tuvieron especialmente pensados para los pequeños.

36 ■ abc ARTE Y ESPECTÁCULOS Lunes 12 de septiembre de 2011

DEJÓ COMO RESULTADO BALANCE MUY POSITIVO

# Libroferia del sur llegó a su fin en la víspera

*La 7ª Libroferia Encarnación resultó muy exitosa, teniendo en cuenta la afluencia de público, los libros presentados, la presencia de escritores y la gran cantidad de expositores que ofrecieron libros a muy buenos precios. El evento se llevó a cabo en la Plaza de Armas de Encarnación y tuvo muchos atractivos culturales y otras manifestaciones artísticas, como la música, la proyección de audiovisuales y el Mapping del Bicentenario.*

ntos

LA CAPITAL DE ITAPÚA VIVE SU LIBROFERIA EN LA PLAZA DE ARMAS; HOY ES EL CIERRE DE LA VII EDICIÓN

# Libros: protagonistas de una fiesta itapuense

Encarnación vive días de acercamiento a la lectura y a las personas de la pluma paraguaya. Es en la plaza de armas, en la carpa donde se gesta la VII Libroferia.

# 8ª Libroferia Encarnación

La mayor fiesta cultural del sur del Paraguay se desarrolló del **4 al 9 de setiembre de 2012.** Libros, escritores, músicos, dramaturgos, cuentistas, artistas plásticos y una gran participación del público que disfrutó de la variedad de textos y espectáculos artísticos de alto nivel que se desarrollaron incluso en simultáneo en las dos salas de eventos instaladas en el recinto ferial de la 8a. Libroferia Encarnación: el Salón Auditorio, al cual se le identificó con el nombre de "Helio Vera" como homenaje al escritor nacional; y la sala para recibimiento de delegaciones estudiantiles, "Lucía Scoscería" en homenaje también a la desaparecida escritora encarnacena. El lema de este año fue **UN PRESENTE CON LIBROS**.

El gran pabellón de más de **900 metros cuadrados**, ubicado en la emblemática Plaza de Armas, albergó a **39 stands** de librerías y editoriales. Durante los **6 días** de Libroferia, Encarnación ha vivido la mejor ocasión de encuentro con la lectura, los libros y la cultura, regional, nacional e internacional. Más de **22.000 personas**, entre niños, jóvenes, adultos, ciudadanos de toda la región se llegaron a la Plaza de Armas para compartir momentos alegres rodeados de estos elementos que promocionan la cultura de los pueblos como lo son los libros.

La comisión organizadora, estuvo integrada por miembros de la **Universidad Autónoma de Encarnación y el Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza"**. Se contó con el apoyo para la organización, de la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa, el Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y la Cámara Paraguaya del Libro (CAPEL). Apoyó asimismo la Red de Voluntariado de Encarnación, con la 10ª. Edición de Costanera Viva en la Plaza de Armas, que se realizó el sábado 8 de setiembre con la presencia de los artesanos locales.

De la muestra participaron **39 expositores**, entre casas editoriales y librerías nucleadas a la Cámara Paraguay del Libro (CAPEL) así como librerías locales. Se cita al mismo stand de la CAPEL, Alianza, Alfa Cultural (Encarnación), Fundación Logosófica, Centro Familiar de Adoración (Encarnación), Librería Don Bosco, El Lector, El Libro en su Casa, Librería Católica (Encarnación), Librería La Paz, Librería San Pablo, Bookafé (Encarnación), Musa Producciones, Nelson Aguilera, Océano, Paulinas, Pizarra Ediciones, Punto Límite, Quijote, Santillana, Schakespeare (Villarrica), Servilibro, Tecnilibros, Última Hora, Divesper, Tape He'ẽTurismo

Paraguay. La Municipalidad de Encarnación, en cuyo stand se expuso las producciones de escritores encarnacenos, itapuenses y regionales y se sumó este año la representación de Colonias Unidas.

Se presentaron 48 libros con la participación de escritores como: Reinaldo Becker, Ronald Dietze y Narciso Meza, de las Colonias Unidas; Caio Scavone, Roberto Paredes, Aníbal Romero Sanabria, Beatriz Cristaldo y Jorge Darío Cristaldo; Alejandro Hernández, Nelson Aguilera, Nila López, Raquel Chávez, Milia Gayoso Manzur, Ezequiel Ander-Egg (Argentina), Olga Zamboni (Argentina), Sergio Venturini (Brasil), Sofía Valenzuela (Encarnación), Irina Ráfols, Mónica Bustos, Marcial Ruíz Díaz, Hugo Valiente, Antonio Pecci, Augusto Casola, Susy Delgado, Oscar Pineda, Feliciano Acosta, Julio Urbina (Encarnación), Nicodemus Espinoza, Aristides Escobar, Brígido Bogado (San Cosme y Damián), Chony Calederón (Encarnación), Camilo Cantero (San Juan Baustista), Ana María Giménez, Graciela Capellán (Uruguay), Juliana Moretto (Brasil), Manuel Guerrero (Argentina).

En el Programa Cultural se enmarcaron 52 actividades y de acuerdo a los datos proveídos por los expositores, los libros más vendidos fueron los de cuentos infantiles: Caperucita Roja, Blancanieves y Los Siete Enanitos, Bambi; en segundo lugar, la Biblia; y finalmente, libros de autoayuda. Algunos títulos más vendidos fueron: “El arte de vivir sin estrés”

Cincuenta y dos (52) instituciones educativas estuvieron desarrollando actividades previas de lectura y veintidós (22) colegios presentaron proyectos lectura con actividades que mostraron evidencias de la lectura, como declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, danzas, relatos de cuentos y anécdotas; exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas inéditas, homenajes a escritores y cultores de nuestra música. Por ello, recibieron lotes de libros donados por el FONDEC como estímulo a la lectura.

Se realizó la segunda maratón de lectura, a cargo de estudiantes del Grupo de Lectores de la UNAE, liderada por el Univ. Henrry Chávez. Durante cinco (5) horas compartieron la lectura sostenida de textos reflexivos sobre valores ciudadanos.

OCTAVA LIBROFERIA ENCARNACION
Del 4 al 9 de setiembre de 2012
Plaza de Armas

INDICADORES DE EVALUACION DE LOS EXPOSITORES

Queridos expositores:

La Libroferia Encarnación ha alcanzado un excelente nivel en material de organización y presentación. Indudablemente, eso se debe a vuestra participación responsable. Por ello, y a los efectos de continuar siendo los mejores, solicitamos tengan en cuenta los siguientes puntos:

1. Llegada y salida en el horario indicado según el programa para la atención al público: Martes 4 (13:00 a 22:00): De Miércoles a Sábado: de 08:00 a 22:00, Domingo: De 9:00 a 22:00
2. Portación del Carnet de Expositor.
3. Mantenimiento atractivo y limpio del stand.
4. Atención cordial a los visitantes.
5. Cordialidad y compañerismo con los demás expositores
6. Indumentaria adecuada.
7. Ordenamiento y exhibición de los textos.

Para premiar la participación de los expositores libreros y editores y como un estímulo a su presencia, constancia y esfuerzo se propuso una serie de indicadores que permitirían mantener el atractivo y buena atención a los visitantes.

Una actividad considerada relevante por la posibilidad de descubrir y producir nuevos lectores es la que dio inicio al TALLER LITERARIO BILINGÜE, una propuesta de la escritora y poetisa Bilingüe Susy Delgado que arrancó con el primer taller el 7 de setiembre de 2012, de 15:00 a 17:00 en el Salón Auditorio "Helio Vera" de Plaza de Armas de Encarnación. En sucesivos encuentros ya en la Universidad Autónoma de Encarnación (22 de setiembre, 13 de octubre, 10 de noviembre y 4 de diciembre del mismo año, dio como producto un material compilado con las producciones de dieciocho (18) escritores que se formaron a través de las técnicas de escritura de poesía y relatos: María Elizabeth Alvarenga, Elva E. Álvarez Lezcano, Patricia Elizabeth Britez, Ivan David Cabañas Dávalos, Irma Cabrera de Giménez, Rubén Casco, Henry Chávez Wottrich, Georgina Dávalos, Jéssica Dohmen, Zaida Larissa Fleitas Benitez, Anibal Daniel Garcete, Susana Lugo Rolón, Mirtha Dalila Lugo, Lidia Martínez Galarza, Ricardo Remezowski, Diana Ríos, Rubén Sykora Frisch y María Soledad Vergara.

Taller, selección de textos e introducción del Libro "Jaheka Ñe'ẽ Porã II"

La Escritora Susy Delgado tuvo a su cargo la Conducción del Taller, selección de textos e introducción del Libro "Jaheka Ñe'ẽ Porã II" y ofreció a la comunidad lectora de la ciudad de Encarnación, un homenaje literario de sus propios ciudadanos.

La presentación del Libro se realizó al año siguiente en el Salón de Usos Múltiples de la UNAE en un acto que coincidió con el día mundial de la poesía - 21 de marzo de 2013. En la ocasión se contó con las palabras de la Escritora Lita Pérez Cáceres, Asesora Cultural de la Ministra-Secretaria de Cultura del Paraguay, refiriéndose a los proyectos de la Secretaría de Cultura en relación con la lectura; las de la Da. Nadia Czeraniuk de Schaefer, Rectora de la UNAE, en relación con los proyectos e interés de la institución hacia la promoción de los libros y de la lectura. Le siguieron: una referencia sobre la modalidad y el desarrollo del taller Literario, por Mirtha Lugo; el comentario de la experiencia en los talleres, por Irma Cabrera de Giménez, en representación de los participantes; la Declamación de una poesía "A Encarnación", por Leydi Hermosilla Landaida, del 5º. Grado G. del Colegio San Roque González de Santa Cruz y la entrega de los 5 libros a los autores, 5 a la Municipalidad, 100 a la Secretaría de Nacional de Cultura.

# Artículos en la prensa

ULTIMAHORA

ARTE Y ESPECTÁCULOS

## Encarnación lanza su octava libroferia

## Un presente con libros en Encarnación

07-09-2012

ESPECTÁCULOS — MARTES 4 DE

PLAZA DE ARMAS DE LA CIUDAD

## Abre sus puertas la 8º Libroferia Encarnación

[illegible]

Participan de la muestra numerosos escritores nacionales y las principales editoriales.

La 8ª Libroferia Encarnación, se habilita hoy a las 13:00, en la Plaza de Armas de la ciudad, con la participación de 40 stands de numerosos editoriales. La fiesta de la literatura en el sur se extenderá hasta el domingo 9 de setiembre bajo el lema "Un presente con libros". El acto protocolar de inauguración será el viernes 7 de setiembre a las 19:00, con presencia de autoridades locales y nacionales. El evento está organizado por La Universidad Autónoma de Encarnación con apoyo de la Municipalidad de la ciudad, Gobernación de Itapúa, Capel, Fondec y la Secretaría Nacional de Cultura.

El programa de hoy contempla una maratón de lectura, de 13:30 a 17:30, con un grupo de la UNAE y una exposición sobre "Íconos de la cultura paraguaya". A las 18:00, se hará una presentación colectiva de libros denominada "Escritores de Colonias Unidas", con Reinaldo Bécker, Ronald Dietze, Narciso Meza y otros. Los actos continuarán con dos conferencias y la presentación de "Remedios Naturales del Paraguay", de Caio Scavone. Para finalizar la primera jornada, a las 20:40, la Orquesta del Congreso Nacional, bajo la dirección del maestro Diego Sánchez Haase, ofrecerá un Concierto de Gala con más de 30 mú-

[illegible]

**ESCRITORES**

Durante los siguientes seis días, la feria contará con dos salas de eventos para la presentación de más de 20 libros, y escritores como Nelson Aguilera, Nila López, Caio Scavone, Delfina Acosta, Lita Pérez Cáceres, Raquel Chaves, Aníbal Romero, Antonio Pecci, Alejandro Hernández y Jorge Darío Cristaldo, entre otros, darán pinceladas a la muestra. Además, la figura internacional será el investigador y escritor Ezequiel Ander Egg, quien tiene de más de 50 obras en su haber. Entre las librerías y editoriales que se suman a la fiesta cultural están: Santillana, Atlas, Océano, Servilibro, Quijote, Pandora, Escritores de Colonias Unidas, entre otras.

abc

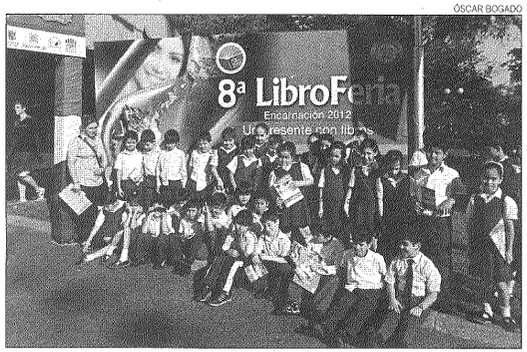
## Libroferia de Encarnación arranca en la perla del sur

ULTIMA HORA | ASUNCIÓN
VIERNES 7, SETIEMBRE 2012

# Octava Libroferia se desarrolla con éxito en Encarnación

Por Óscar Bogado
ENCARNACIÓN

ÓSCAR BOGADO




**Interés.** Numerosos escolares acuden a la muestra y posan en el acceso, como recuerdo.

Con gran afluencia de público se viene desarrollando la 8.ª Libroferia en la ciudad Encarnación. Como todos los años el escenario y toda la infraestructura fue instalada en la Plaza de Armas de la ciudad. El objetivo es incentivar el hábito de la lectura en niños, jóvenes y adultos.

Unos 40 stands de las mejores librerías y editoriales del país, exponen sus textos al público.

Más de 50 colegios tienen agendadas sus visitas y encuentros con escritores. La recepción de las delegaciones está a cargo de estudiantes voluntarios quienes les ofrecen una charla y un tour por la gran carpa ferial.

Las librerías y editoriales cuentan con una gran variedad de textos y se destacan las ofertas en varios stands pudiéndose adquirir textos de muy buena calidad desde 10.000 guaraníes.

La 8.ª Libroferia Encarnación ha sido declarada de interés educativo-cultural por el MEC, la Secretaría Nacional de Cultura, la Gobernación de Itapúa y la Municipalidad, es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación.

"Vamos a tener la presentación de más de 20 libros y la presencia de renombrados escritores. Además, actividades culturales que seguro van a ser de mucha utilidad para las personas", destacó Nadia Czeraniuk, Coordinadora General del Evento.

"Nos llena de alegría y entusiasmo cuando vemos tanta afluencia de personas en el evento. Es un espacio para mucha gente de saborear cultura en sus distintas dimensiones", dijo Czeraniuk.

La Libroferia de Encarnación culminará el próximo domingo 9 de setiembre, desde las 8 hasta las 22 estará abierto al público en la jornada final.

### Programa de actividades

**Hoy, 7 de setiembre**

**8:30.** 4.ª Jornada el trabajo social en zona de frontera Local de UNAE.

**8:30.** Encuentro con autoras de la Biblioteca para Jóvenes, editada por Nila López.

**15:00.** Cuentacuentos. Instituto de Arte de Asunción.

**14:00.** Apertura del Taller Literario, dirigido por Susy Delgado.

**18:00.** Presentación de la Escuela de Teatro de la UNAE.

**19:00.** Inauguración de la libroferia Encarnación 2012. Presentación del Almanaque Paraguay 2012: Paraguay en Números. Compilador: Óscar Pineda Brindis de Inauguración

**20:30.** Presentación del Libro El Despertar del Alba, del escritor itapuense Julio Urbina. Peña universitaria.

# Encarnación se vistió de libros y palabras

La Plaza de Armas fue sede de la 8.ª edición de la *Libroferia*, que contó con la participación de numerosos escritores y fue visitada por cerca de 20.000 personas. Un positivo signo cultural en el Sur.

GENTILEZA

# Colonias Unidas participa de la Libroferia

NARCISO MEZA

Una cantidad importante de obras exponen los escritores de Colonias Unidas en la Libroferia de Encarnación que se lleva a cabo en la Plaza de Armas, en la capital de Itapúa.

Los tres libros lanzados en el aniversario fundacional de Obligado, en mayo pasado, más otros títulos escritos con anterioridad forman parte del stand que es muy visitado en la muestra.

*Perspectivas Revistas*, de Reinaldo Becker, *Proceso*, del ingeniero Ronaldo Dietze, y *100 años de Obligado*, de Narciso Meza, son libros lanzados en mayo pasado con gran suceso en las Colonias Unidas.

Todos estas obras, más los libros publicados en diferentes épocas pasadas de otros 10 autores de las Colonias, son parte del stand que presentan en la libroferia encarnacena, organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE).

Reinaldo Becker, quien coleccionó en un libro la revista Perspectiva, editada en Colonias Unidas en la década del 70, dijo que "es una alegría para los escritores de Colonias Unidas estar presentes en esta Feria del Libro de Encarnación y es una oportunidad para mostrar y dar a conocer nuestras obras", dijo.

Nadia Ceraniuk, rectora de la UNAE, destacó la presencia de los escritores de Colonias Unidas con un stand en la muestra encarnacena.

"Nos sentimos muy halagados con la presencia de la gente de Colonias Unidas y esperamos que los visitantes puedan adquirir los libros que están exponiendo porque son muy interesantes", dijo la rectora de la UNAE.

La octava edición de la Libroferia se inició el pasado martes y culminará el domingo.

Está abierta para la visita del público interesado en los libros, en el horario de 13.00 a 22.00, todos los días.

**Rincón.** Sitio de Colonias Unidas en muestra encarnacena.

abc

GACETA DEL SUR

# Éxitos de 8ª edición de Libroferia Encarnación

La 8ª edición de la Libroferia Encarnación fue inhibida el martes último en la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), y en la ocasión la rectora de la casa de estudios, Nadia Czeraniuk, destacó el papel de la universidad como impulsora del desarrollo social y cultural.

MEVES NOTICIAS

## Se realizará la VIII Libroferia de Encarnación

Carpa de la 8ª Libroferia Encarnación

Estudiantes del Centro Regional de Educación visitando la Libroferia

Teatro Infantil

Coro Purory de la UNAE en la inauguración de la Libroferia Encarnación

Acceso de la Libroferia Encarnación

Artículo Web

Programa

# 9ª Libroferia Encarnación

Más de 30.000 personas, entre niños, jóvenes, adultos, ciudadanos de toda la región se llegaron a la Plaza de Armas de Encarnación desde el martes 8 hasta el domingo 13 de octubre de 2013, para compartir momentos alegres rodeados de estos elementos que promocionan la cultura de los pueblos como lo son los libros.

Libros, escritores, músicos, dramaturgos, cuentistas, artistas plásticos, bailarines y una gran participación del público que disfrutó de la variedad de textos y espectáculos artísticos de alto nivel que se desarrollaron incluso en simultáneo en las dos salas de eventos instaladas en el recinto ferial de la 9a. Libroferia Encarnación, los salones auditorios, a los cuales se identificó con los nombres de “Augusto Roa Bastos” como homenaje al escritor nacional; y, “Alberto Delvalle” en homenaje también al desaparecido docente, escritor e investigador itapuense. El lema de este año fue UNA CIUDAD DE LIBROS.

El gran pabellón de más de 1200 metros cuadrados, ubicado en la emblemática Plaza de Armas, albergó a 40 stands de librerías y editoriales. Durante los 6 días de Libroferia, Encarnación ha vivido la mejor ocasión de encuentro con la lectura, los libros y la cultura, regional, nacional e internacional.

La comisión organizadora, estuvo integrada por miembros de la Universidad Autónoma de Encarnación y el Instituto Superior de Educación “Divina Esperanza”. Se contó con el apoyo para la organización, de la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa, la Secretaría Nacional de Cultura y la Cámara Paraguaya del Libro (CAPEL). Apoyó asimismo el Ministerio de Educación y Cultura (MEC), la Asociación de Universidades Privadas del Paraguay (APUP) y la Secretaría Nacional de Turismo. La repercusión de esta actividad cultural ha recibido las declaraciones de interés educativo y cultural de todas estas instituciones y además de interés turístico nacional.

Este año se incorpora a la actividad la I ExpoArte que incluyó exposición de muestras artísticas de artesanía mbyá, aché y avaguaraní, así como manifestaciones artísticas de colectividades de Itapúa (China-Taiwan, Ucrania, Francia, Estados Unidos, Japón, Bélgica) que se sumaron con danza, teatro, música y gastronomía en el III Festival de Culturas, actividad que se realiza tradicionalmente el sábado en el acceso al predio ferial. El III Encuentro Nacional de Coros tuvo su apertura con un desfile y Cantata de Coros participantes en el Salón Augusto Roa Bastos de la Libroferia el sábado 12 en la mañana.

De la muestra participaron casas editoriales y librerías independientes así como las nucleadas a la Cámara Paraguay del Libro (CAPEL). Se cita entre ellas a Occidente, Atlas, Alianza, Divesper, Fundación Logosófica, Don Bosco, El Lector, El Libro en su Casa, Intercontinental, La Portada, Librería Católica (Encarnación), Librería La Paz, Librería San Pablo, Musa Producciones, Nelson y Liz Aguilera, Océano, Paulinas, Pitágoras, Punto Límite, Quijote, Santillana, Shakespeare (Villarrica), Servilibro, SEP Itapúa, Tecnilibros, Última Hora y la Municipalidad de Encarnación.

Se presentaron 36 libros individuales regionales y nacionales; 3 colecciones nacionales, 12 libros internacionales con la presencia de escritores de Encarnación e Itapúa: Susana Ramirez, Rosa Rojas, Yilda Agüero, Carlos Wlosek, Roberto Cañete, Efrían Enriquez Gamón, Javier Rojas, Máxima Kallus, Carlos Benitez, César urbina, Miguel Chudyk. Nacionales: Mónica Bustos, Víctor-Jacinto Flecha, José Antonio Arias, Benjamín Fernández Bogado, Iván González, Nelson Aguilera, Ismael Ledesma, María Gloria Pereira, Tadeo Zarratea, Feliciano Acosta, Lino Trinidad, Francisco Giménez, Lisandro Cardozo, Alejandro Hernández, Javier Yiubi, Luz María Bobadilla. Internacionales: Aurora Bilón, Santiago Atencio, Delia Etchegoinberry, Hugo Mitoire y Ezequiel Ander-Egg (Argentina), Isolina Centeno (Costa Rica).

En el Programa Cultural se enmarcaron 76 actividades entre las que se destaca la magnífica participación de la Secretaría Nacional de Cultura con Cuentacuentos y Pintata para niños, Clownerías, Teatro para niños, jóvenes y adultos, actuación del Ballet Nacional, el Elenco Nacional de Teatro y la Banda Folclórica Nacional.

Veinticinco (25) instituciones educativas presentaron evidencias de la lectura enmarcadas en proyectos de lectura que participaron el tradicional concurso “Vamos a la Libroferia Encarnación”, accediendo a importantes lotes de libros donados por la Secretaría Nacional de Cultura y las editoriales participantes. Declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, danzas, relatos de cuentos y anécdotas; exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas inéditas, homenajes a escritores y cultores de nuestra literatura lo cual constituye el principal impacto educativo y pedagógico de esta actividad de extensión y de responsabilidad social universitaria.

Talleres, Cursos y Conferencias como las V Jornadas de Trabajo Social y I de Psicopedagogía, el IV Seminario de Lengua y Literatura, el I Taller y Workshop de Animé y Mangá, Protocolo e Imagen Corporativa, entre otras, contribuyeron con la formación de la ciudadanía.

Se contó con el auspicio del Banco Regional, la Entidad Binacional Yacyretá, Lumi Corp, Edydsi, Comercial Palacios. Colaboraron también Cooperativa Colonias Unidas, Cooperativa Universitaria, Centro Cultural Paraguayo Alemán, Industrias Trociuk, La Encarnacena, Hotel Domingo Savio, Le Club Hotel, Milord, Hotel Acuario y Hotel Paraná.

A partir de este año, la Libroferia ingresa a las redes sociales (Facebook) y aprovecha este medio de comunicación con los participantes y lectores, para tener mayor alcance y repercusión.

Los organizadores destacan el apoyo de los medios de comunicación a nivel local y nacional para la amplia difusión de la feria y la participación masiva de la ciudadanía en esta edición

que confirmó ser la mejor feria de libros del país.

En el Discurso de Graduación de Egresados Promoción 2013, la Rectora de la UNAE hacía una evaluación de los cambios que ha experimentado el Proyecto Libroferia Encarnación. Sus objetivos mostraban que *"la promoción de la cultura por la responsabilidad social universitaria es un reflejo de nuestra filosofía institucional. Desde la concepción misma de la universidad propiciamos en los estudiantes valores ciudadanos que se sensibilizan a través de los programas de voluntariado y de promoción de la lectura, pilares que con incontables actividades organizadas periódicamente mantienen la firme convicción de que una institución educativa que no trabaja para su comunidad no tiene razón de ser"*. (Czeraniuk, N. 2013, Discurso graduación).

UN ESPACIO A LA CULTURA

UNAE

9ª LibroFeria ENCARNACIÓN

Una ciudad con libros

Acto oficial de Inauguración de la 9ª Libroferia Encarnación en el Auditorio Augusto Rea Bustos, del recinto ferial en la Plaza de Armas. En la apertura se contó con una alegoría presentada por la Escuela de Teatro de la UNAE. El coro universitario Pumey entonó el himno nacional con acompañamiento en solo de guitarra del Prof. Gabriel Duarte, un momento especial dedicado a la recordación del bicentenario de la firma de proclama de la independencia, que se celebra el 12 de octubre.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo de la Rectora de la UNAE Msc. Nadia Czeraniuk quien se refirió al amplio sentido de la feria "No es solo una cantidad interesante de textos o unos actos de presentación de libros o de editores, son algunos aspectos... pero estamos ante un evento profundamente cultural, inclusivo y democrático. Con espacios para todas las ideas, concepciones y ciencias.

Más de 20.000 personas entre niños, jóvenes, adultos y ciudadanos de toda la región se llegaron a la Plaza de Armas de Encarnación desde el martes 8 hasta el domingo 13 de octubre, para compartir momentos alegres rodeados de estos elementos que promocionan la cultura de los pueblos como lo son los libros.

Libros, escritores, músicos, dramaturgos, cuentistas, artistas plásticos, bailarines y una gran participación del público que disfrutó de la variedad de textos y espectáculos artísticos de alto nivel que se desarrollaron incluso en simultáneo en las dos salas de eventos instaladas en el recinto ferial de la 9a. Libroferia Encarnación, los salones auditorios, a los cuales se identificó con los nombres de "Augusto Roa Bastos" como homenaje al escritor nacional, y, "Alberto Dalvalle" en homenaje también al desaparecido docente, escritor e investigador itapuense.

El lema de este año fue UNA CIUDAD CON LIBROS. El gran pabellón de más de 1.200 metros cuadrados, ubicado en la emblemática Plaza de Armas, albergó a 40 stands de libreros y editoriales. Durante los 6 días de Libroferia, Encarnación ha vivido la mejor ocasión de encuentro con la lectura, los libros y la cultura, regional, nacional e internacional.

Editoriales recibiendo a los visitantes a la Libroferia Encarnación

Escuela de Teatro dirigida por la Prof. Magalí Ruiz conformada por jóvenes encarnacenos.

**Artículo Web**

**Programa**

Coro de Niños dirigido por la Profesora Vanessa Utz

Isidro González dirigiendo las arpas en la inauguración de la Libroferia Encarnación

Momento artístico en el acceso a la Libroferia Encarnación

# Artículos en la prensa

Lanzan Libroferia Encarnación

La Libroferia Encarnación ofrece atractivos para este fin de semana

9na. Libroferia de Encarnación abre sus puertas cargada de actividades culturales

LA MUESTRA ESTARÁ ABIERTA AL PÚBLICO HASTA EL PRÓXIMO DOMINGO

Libroferia Encarnación ofrece una variedad de actividades culturales

*El martes se inició la novena edición de la "Libroferia Encarnación", y la primera Expo Arte, que se extenderá hasta el próximo domingo. El escenario es una gigantesca carpa instalada en la Plaza de Armas.*

Más de 30.000 personas visitaron la novena Libroferia de Encarnación

LA MUESTRA ESTARÁ ABIERTA AL PÚBLICO HASTA EL PRÓXIMO DOMINGO

# Libroferia Encarnación ofrece una variedad de actividades culturales

*El martes se inició la novena edición de la "Libroferia Encarnación" y la primera Expo Arte, que se extenderán hasta el próximo domingo. El escenario es una gigantesca carpa instalada en la Plaza de Armas.*

ENCARNACIÓN (De nuestra redacción regional). La ministra de la Universidad Autónoma de Encarnación, Nadia Czarnecki, durante la apertura de la feria, dijo que un pueblo que lee, se educa y un pueblo educado es libre de las ataduras de la pobreza, la ignorancia y el sometimiento. Se trata de la feria cultural más importante de esta ciudad.

Además de la posibilidad de acceder a una oferta imaginativa de libros, el espacio se convirtió en un canal privilegiado para la expresión y exposición del arte del país y del mundo.

Durante la mañana hubo stands con ofertas de libros, en los que se podían apreciar y adquirir la rica artesanía indígena, material, textil, diaria.

En la Plaza de Armas participan habitantes de ambos ríos, que llevan sus mejores artesanías y artículos para ofrecer a los visitantes.

Alberto Delvalle, donde se realizan presentaciones de libros, espectáculos musicales y teatrales. Una de ellas es la del artista Ismael Ledesma, quien presentará un libro-disco mañana a las 19:00, y la guitarrista Luz María Bobadilla ofrecerá un concierto el próximo domingo a las 15:00.

Otras actividades ya programadas de la libroferia son la Semana de Lengua y Literatura, en la que habrá relatos, que contará con la presencia de la titular de la Secretaría de Políticas Lingüísticas, Ludmila Alvarez, el sábado a las 10:00.

La feria fue declarada "de interés educativo" por el Ministerio de Educación y Culturas (MEC), la Gobernación de Itapúa y la Asociación Paraguaya de Universidades Privadas (APUPA). También "de interés turístico nacional" por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC).

Hoy, la libroferia estará abierta al público de 8:00 a 22:00. Durante la jornada se tendrán conversatorios y presentación de libros de Hugo Mitcare: "Cuando estábamos", a las 8:30, "Cuentos de Tierra" y otros escritores, charla del autor "Cleverville", a cargo de Ariadna Galeano desde las 9:30. Además, a las 15:30 se iniciará el taller de orientación vocacional seguido de una conferencia de niños escritores, conversatorio sobre economía, y otras actividades hasta las 22:00.

Durante estos primeros días de la muestra se contó con nuevas presencias de estudiantes encarnacenos, que expresaron interés por los libros.

La feria fue declarada "de interés educativo" por el Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y la Gobernación de Itapúa.

ULTIMAHORA

# Libroferia encarnacena supera visitas del 2012

La novena edición de la Libroferia realizada en Encarnación, que culminó este domingo, superó las visitas del año pasado, según los organizadores. Unas 20.000 personas ya acudieron a la Plaza de Armas durante la semana.

En conversación con Nadia Czarnecki de Schaefer, organizadora del evento, expresó para ULTIMAHORA.COM que siendo esta la última jornada, expositores y organizadores se sienten contentos por la alta participación de este año, en comparación con años anteriores.

Comentó además que el aumento se debe en gran parte a que en este 2013, las actividades preparadas para esta novena edición fueron diversas esperando llegar a un público de todas las edades. "Vinieron chicos de edades que no suelen venir"... añadió.

Participaron muchos colegios y 25 de estos asistieron principios. Nadia expresó que son los niños los que estaban más interesados en los libros y en conocer a sus escritores favoritos que participaron de esta libroferia como fueron Monica Rastos, Mirta Roa, Nelson Aguilera y Hugo Mitcare de Argentina.

Este domingo, la libroferia se extenderá hasta las 22:00 y finalizará una nueva edición. Entre las actividades programadas para la jornada se encontrarán las siguientes:

15.00 Presentación teatro para niños. "El duende verde" a cargo del Instituto de Arte de Encarnación en el Auditorio AIBI.

16.00 Presentación del libro "Cuentos y Canciones para Valentina" de Luz María Bobadilla y un concierto de guitarra y relatos también en el Auditorio AIBI.

18.00 Presentación de la obra "Prohibido en la Plaza" de Moreno Arzaga. Elenco de Escuela de Teatro de la UNAE. Auditorio AIBI.

19.00 Concierto de blues tradicional a cargo de Gustavo Sánchez Haase en el Auditorio AIBI.

19.30 Festival de Pop Rock. Organizado por la Extensión Musical de la UNAE.

20.00 Acto de cierre y entrega de reconocimientos a expositores.

# Prosigue con mucho éxito la novena feria del libro en el Sur

Encarnación es la sede de la muestra donde se concentran las mayores actividades culturales en estos días. Incluye lanzamientos de libros y eventos artísticos.

Desde el pasado martes 8 de octubre se lleva cabo la 9ª Libroferia Encarnación, que se desarrollará hasta el domingo 13, en la Plaza de Armas de la capital de Itapúa.

Ana y Sobre Benitez de San Juan Bautista. El doctor Carlos Villagra hizo una demostración de las posibilidades de cultivo de árboles frutales como una oportunidad de desarrollo.

El cierre de la primera jornada estuvo a cargo de la orquesta infanto-juvenil de la Municipalidad de Encarnación.

La 9ª Libroferia es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, con el apoyo de la Municipalidad, la Gobernación, la Cámara

LA NACION · ESPECTÁCULOS · DOMINGO 13 DE OCTUBRE DEL 2013

EXITOSA MUESTRA EN LA PLAZA DE ARMAS

# Novena Libroferia de Encarnación cierra con libros, teatro y música

La ministra Liz María Bobadilla y el Mayor Gustavo Sánchez Haase durante concierto.

Mapa actu

Contribuir para un país mejor

# 10ª Libroferia Encarnación

La Libroferia Encarnación es un proyecto sociocomunitario que, en el contexto de la extensión universitaria y la responsabilidad social de la Universidad Autónoma de Encarnación se realiza por décimo año consecutivo e ininterrumpido.

Esta actividad ha nacido en las aulas y en los inicios del Instituto de Formación Docente "Divina Esperanza", en el año 2000, en la preocupación de los docentes formadores acerca de las dificultades de lectura, escritura y conocimientos generales, con que llegaban los estudiantes que pretendían ser los futuros formadores de otras generaciones.

Ciudadanos de toda la región se llegaron a la Plaza de Armas de Encarnación desde el martes 2 hasta el domingo 7 de setiembre de 2014. Más de 30.000 personas, entre niños, jóvenes, adultos, tuvieron la oportunidad de encontrarse con libros, escritores y representantes de diferentes manifestaciones de la cultura paraguaya, en la ya considerada Feria Internacional del Libro de Encarnación.

La variedad de textos y espectáculos artísticos de alto nivel completaron este año 12 hojas de Agenda Cultural y se desarrollaron incluso en simultáneo en las dos salas de eventos instaladas en el recinto ferial de la 10ª. Libroferia Encarnación, a las cuales se identificó con los nombres de "Rubén Bareiro Saguier" como homenaje al escritor nacional; y, "Ramón Giménez" en homenaje también al desaparecido comunicador, escritor y locutor encarnaceno. El lema de este año fue DIEZ AÑOS DE PROMOCIÓN DE LA LECTURA, CAMINO A LOS 400 AÑOS y las actividades que se organizaron se adhirieron también al "Año de la Memoria" por la Secretaría Nacional de Cultura.

El gran pabellón de más de 1200 metros cuadrados, ubicado en la emblemática Plaza de Armas, albergó a 42 stands de librerías y editoriales. Durante los 6 días de Libroferia, Encarnación ha vivido la mejor ocasión de encuentro con la lectura, los libros y la cultura, regional, nacional e internacional.

La comisión organizadora, estuvo integrada por miembros de la Universidad Autónoma de Encarnación y el Instituto Superior de Educación "Divina Esperanza". Se contó con el apoyo para la organización, de la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa, la Secretaría Nacional de

Cultura, el Centro Cultural de la República Cabildo, el Centro Cultural Paraguayo Alemán, la Sociedad de Escritores del Paraguay y la Cámara Paraguaya del Libro (CAPEL). Apoyó asimismo el Ministerio de Educación y Cultura (MEC), la Asociación de Universidades Privadas del Paraguay (APUP) y la Secretaría Nacional de Turismo. La repercusión de esta actividad cultural ha recibido las declaraciones de interés educativo y cultural de todas estas instituciones y además de interés turístico nacional.

Como parte del programa se desarrolló la II ExpoArte que incluyó exposición de muestras artísticas de artesanía indígena de las comunidades de Guavirá-mí y Pindó, Itapúa; exposiciones fotográficas conmemorativas, manifestaciones artísticas de colectividades de Itapúa (Ucrania, Estados Unidos, Japón, Paraguay e Italia) que se sumaron con danza, música y gastronomía en el IV Festival de Culturas, actividad que se realiza tradicionalmente el sábado en el acceso al predio ferial. Se contó con la presencia internacional del solista y contrabajista Emiliano Lorenzo (Arg.), la actuación de la cantante Lizza Bogado y el arpista Nicolás Carter (Py.) y teatro regional para niños, de las escuelas de teatro de la UNAE y ROCEMI, de Encarnación.

De la muestra participaron 28 casas editoriales y librerías independientes así como las nucleadas a la Cámara Paraguay de Editores, Libreros y Asociados (CAPEL) y a la Cámara Paraguaya del Libro (CPL). Se cita entre ellas a En Alianza, Atlas, CEADUC, Distribuidora Jasy, Divesper, Don Bosco, El Calabozo del Androide, El Lector, El Libro en su Casa, Fausto (Encarnación), Fundación Logosófica, Intercontinental, La Portada, La Paz, San Pablo, Musa Producciones, Nelson y Liz Aguilera, Occidente, Océano, Paulinas, Pitágoras, Punto Límite, Quijote, Santillana, Servilibro, Tecnilibros. Se contó además con los stands de la Municipalidad de Encarnación, la Entidad Binacional Yacyretá y la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP).

Se presentaron 60 libros individuales regionales y nacionales y 4 internacionales; 7 colecciones nacionales y 4 internacionales, con la presencia de escritores de Encarnación e Itapúa: Julio Sotelo, Mónica Zub, Chony Calderón, Brígido Bogado, Pablo Villalba, Quintina Pérez Martínez, Basilio Sauchuk, Pablo Iriarte, Veda Arrúa, Carlos Benitez y Graciela Kartch. Nacionales: Benjamín Fernández Bogado, René Ferrer, Alcibiades González Delvalle, Nelson Aguilera, Tadeo Zarratea, Feliciano Acosta, Alejandro Hernández, Tessa Rivarola, Antonio Carmona, Rafael Rojas Doria, Milia Gayoso Manzur, Ignacio Cazaña, Antonio Pecci, Sergio Cáceres Mercado, Augusto Casola, Estela Asilvera y Estela Franco. Mirta y Carlos Roa participaron por la Fundación Augusto Roa Bastos y Margarita Morselli por la Fundación Cabildo. Internacionales: Noelia Buticce, Natalia Nierenberger, Alicia Renzi, Romina Martinez, Mariel Méndez y Jorge Amaya (Argentina); Boris Barrios (Panamá), Luis Cucarella (España).

En el Programa Cultural se enmarcaron 80 actividades entre las que se destaca la ya tradicional participación de la Secretaría Nacional de Cultura con cuentacuentos para niños, la actuación del Ballet Folclórico y Contemporáneo, capacitaciones sobre ISBN y teatro en guaraní. Se destaca la Clausura del Ciclo de Cine Ta'anga, organizado por el Centro Cultural de la República "El Cabildo" y la Embajada de Italia con 6 horas de proyección y la participación de la Orquesta de Cámara del Congreso de la Nación.

Veintidós (22) instituciones educativas presentaron evidencias enmarcadas en proyectos de lectura que participaron el tradicional concurso "Premio a Proyectos de Animación

de la Lectura" que este año se denominó: "2014: Año de la memoria y de los Grandes Creadores". Instituciones y estudiantes de Encarnación, Honehau, Carmen del Paraná, Coronel Bogado, Cambyretá presentaron muestras de declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, danzas, relatos de cuentos y anécdotas; cuentos gigantes, exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas inéditas, homenajes a escritores y cultores de nuestra literatura y música constituyen el principal impacto educativo y pedagógico de esta actividad de extensión y de responsabilidad social universitaria. Importantes lotes de libros donados por la Secretaría Nacional de Cultura y las editoriales participantes fue el premio estímulo a la lectura que ya ha a más de 6000 nuevos lectores.

Las VI Jornadas de Trabajo Social y II de Psicopedagogía; el V Seminario de Lengua y Literatura que este año se denominó "Tertulia Literaria"; la Jornada Internacional de Ciencias Jurídicas; Desayuno Empresarial; Conferencias sobre Seguros, Diplomacia en el Paraguay (a cargo del Vicecanciller Nacional), Logosofía (representantes de Argentina, Brasil y Uruguay); Debates sobre obras literarias y Talleres para Docentes, entre otras, contribuyeron con la formación de la ciudadanía.

La clausura que conmemoró 10 años exitosos de gestión y promoción cultural fue con el apoyo de la Municipalidad de Encarnación, a través del Centro Municipal de Arte, la Orquesta infanto-juvenil "Ciudad de Encarnación", la Escuela Municipal de arpas y la Banda Santa Rosa.

Los organizadores destacan el apoyo de los medios de comunicación a nivel local, nacional y de la ciudad de Posadas (Arg.) para la amplia difusión de la feria y la participación masiva de la ciudadanía en esta edición que confirmó ser la mejor feria de libros de la región.

Estudiantes del Colegio Juan XXIII visitando la Libroferia

Apertura de la Libroferia con la bienvenida a los expositores

Espectáculo Infantil para la promoción de la lectura

## PREMIOS A LAS MEJORES ANIMADORAS DE LA LECTURA

La Comisión Organizadora de la Décima Libroferia Encarnación "Diez Años Formando Lectores: Camino a los 400 años", convocó a las mejores animadoras de los Proyectos de Lectura en el contexto del Concurso realizado para conocer, reconocer y difundir las experiencias y emprendimientos de quienes promueven la lectura en el Departamento de Itapúa.

Las mismas han guiado y presentado proyectos originales, que fomentaron la lectura y la integración de las artes y las letras en sus instituciones o áreas de influencia, especialmente sobre textos, autores y representantes de la cultura paraguaya, han gestionado la presencia y presentación de evidencias del grupo lector en la Libroferia y en conmemoración del Año de la Memoria, La premiación se realizó el día miércoles 24 de septiembre de 2014 a las 9:00 en la Universidad Autónoma de Encarnación, Padre Kreusser e Independencia Nacional, donde se reconoció la labor de las animadoras:

• Prof. Norma Lebedich, por el Nivel Inicial del Centro Regional de Educación "Gral. Patricio Escobar" de Encarnación. Proyecto: "Conociendo lo nuestro"

Iniciación a la lectura de más de 150 niños del nivel inicial, que visitaron y la feria, se encontraron con escritoras y presentaron libros gigantes, títeres y creativas expresiones de la lectura.

• Prof. Graciela Morel, por la Esc. Bás. No. 129 "Mcal. Estigarribia" de Hohenau. Proyecto: "Popurrí de Talentos". Lectura de obras de Roa Bastos y expresiones de todas las manifestaciones culturales homenaje al Año de la Memoria por la SNC: danza, canto, plástica, declamación.

• Srta. Cecilia Benítez, por el Colegio "San Roque González de Santacruz". Proyecto: "Encarnación, musa inspiradora de poetas y contemporáneos". Investigación sobre cultores nacionales, presentación del proyecto a través de diversas manifestaciones Proyecto dirigido y ejecutado por estudiantes de la Educación Media.

• Prof. Eduarda Beatriz Cabral, por la Escuela Básica No. 3319 "San José Obrero", Proyecto: "Crecer a través de la lectura". Primer Proyecto inscripto en el Concurso y primera participación de su institución.

• Srta. Clara Inés Villalba, por el Centro de Rehabilitación Vida Sana, Proyecto: "Tu obra, mi historia". Participación de un grupo de jóvenes de una institución no escolarizada, con expresiones creativas sobre la lectura de autores paraguayos.

• Prof. Mirta González, Esc. Básica "Mcal. Francisco Solano López", Cnel. Bogado. Proyecto: "Un futuro brillante comienza con un libro". Por la organización para la participación de estudiantes de Coronel Bogado por siete años consecutivos en la Libroferia Encarnación.

## DONACIÓN DE LIBROS Y ORGANIZACIÓN DE UN RINCÓN DE LECTURA EN LA SALA DE PEDIATRÍA DEL HOSPITAL REGIONAL DE ENCARNACIÓN

Integrantes de la Comisión Organizadora de la Libroferia y de la Sociedad de Escritores del Paraguay Filial Itapúa, en una actividad de promoción de buenas prácticas lectoras, acudieron a la sala de pediatría del Hospital Regional de Encarnación donde luego de recorrer las salas y entretener a los niños internados con lecturas de cuentos y relatos, dejaron instalado un rincón de lectura, que suma a la atención de la salud de este sector de la población. La actividad se realizó el 16 de diciembre de 2014 en horas de la mañana.

Rincón de Lectura en la sala de pediatría del Hospital Regional

Entrega del Rincón de Lectura a autoridades del Hospital Regional de la ciudad de Encarnación.

Grupo de Ballet Folklórico de la UNAE junto a su profesor García Geley

Estudiantes presentando su proyecto de lectura

Estudiantes del Centro Regional de Educación visitando la Libroferia Encarnación

Estudiantes de primaria presentando su proyecto de lectura

Show artístico en el acceso a la Libroferia Encarnación

Artículo Web

Programa

# Artículos en la prensa

infoNEGOCIOS

Inicia la Libroferia en Encarnación

El martes 2 de setiembre a las 13:00 será la apertura de la décima edición de la Libroferia, en la ciudad de **Encarnación**. Los siguientes días las personas podrán visitar la feria de 8.00 a 22.00. El cierre será el domingo 7 de setiembre a las 22.00.

gaceta del sur

abc

Novedades literarias en la Libroferia de Encarnación

El Diario de Misiones

PRIMERA EDICIÓN

Las letras confluirán a Encarnación de Itapúa

ENCARNACIÓN, Paraguay. El titular de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP), Ñuã Encarnación Justo Sotelo, anunció la puesta en marcha de la décima edición de la Libroferia de esta ciudad del departamento Itapúa. Con el lema "Caminos a los 400 años de Encarnación" y con la organización a cargo de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) y la entidad que nuclea a los trabajadores de las letras del vecino país, el cuento literario y bibliográfico ya tradicional volverá a ser polo de atracción de los allegados a la lectura y a la literatura. Con los pasajitos en flor La Plaza de Armas de la ciudad volverá a ser el contenedor del encuentro, allí como siempre y hasta guardianes del lugar quienes visiten la Plaza Libro serán recibidos por los artistas itapuãnos en flor que volverán el pasito. Además de esto recepción poética, estará la calidez humana a toda prueba de los organizadores que ya en diez años de hacer esta realización se acostumbraron a recibir escritores, editores, libreros, artistas, alumnos y docentes, turistas y estudiantes del trabajo activo de trabajo en la Libroferia encuentran estas orientadas en cuatro pilares básicos: A. Propiciar la capacitación docente, mejoramiento técnico y seguimiento de actividades de promoción de la lectura. B. Posibilitar de que los niños y jóvenes estudiantes accedan a libros recientes del cierre los clásicos de literatura infantil y juvenil. C. Proponer la participación activa de las familias, docentes y de otros miembros de la comunidad en esta pequeña cultural. D. Convertirse en una tradición en la agenda cultural de la comunidad y de la región de la Libroferia Encarnación cuenta con el respaldo de CAPEL (Cámara Paraguaya de Exportadores y Libreros) y la participación de todos los escritores y libreros asociados del país, la Gobernación de Itapúa, la Municipalidad de Encarnación y el Centro Cultural Paraguayo Americano. Lemas de las ferias:2000: "Promoviendo la cultura en la ciudad".2006: "Leer Pensar, Pecapena "2007: "Leer te hace grande"2008: "Leyendo libros y pueblos" 2009: "No dejes para mañana lo que puedes leer hoy" 2010: "Jugue celebre con libros el Bicentenario" 2011: "Festeje con libros 200 años de Patria"2012: "Un encuentro con libros"2013: "Una ciudad de libros"2014: "Encarnación Camino a los 400 años".

Libroferia Encarnación reunirá a destacados escritores y artistas

10° LibroFe Encarnac

Misiones Online

Basilio Sawchuk presentará su libro de plantas medicinales en el "LibroFeria" de Encarnación

ULTIMA HORA

Arte y espectáculos 31

Libroferia encarnacena arranca mañana con variadas actividades

Exposición. Más de 40 editoriales de diversas nacionalidades serán parte de la Libroferia del Sur.

Programación cultural para el día de apertura

## Premios a proyectos de lectura durante Libroferia Encarnación

## Este domingo culmina libroferia en Encarnación

Estatuas vivientes

DESFILARON ESCRITORES Y ARTISTAS DE PARAGUAY Y ARGENTINA

## La carpa de la literatura ya es un hito cultural en Itapúa

• Tras una semana de exitosa y concurrida presencia en la Plaza de Armas hoy finaliza la LibroFeria de Encarnación •



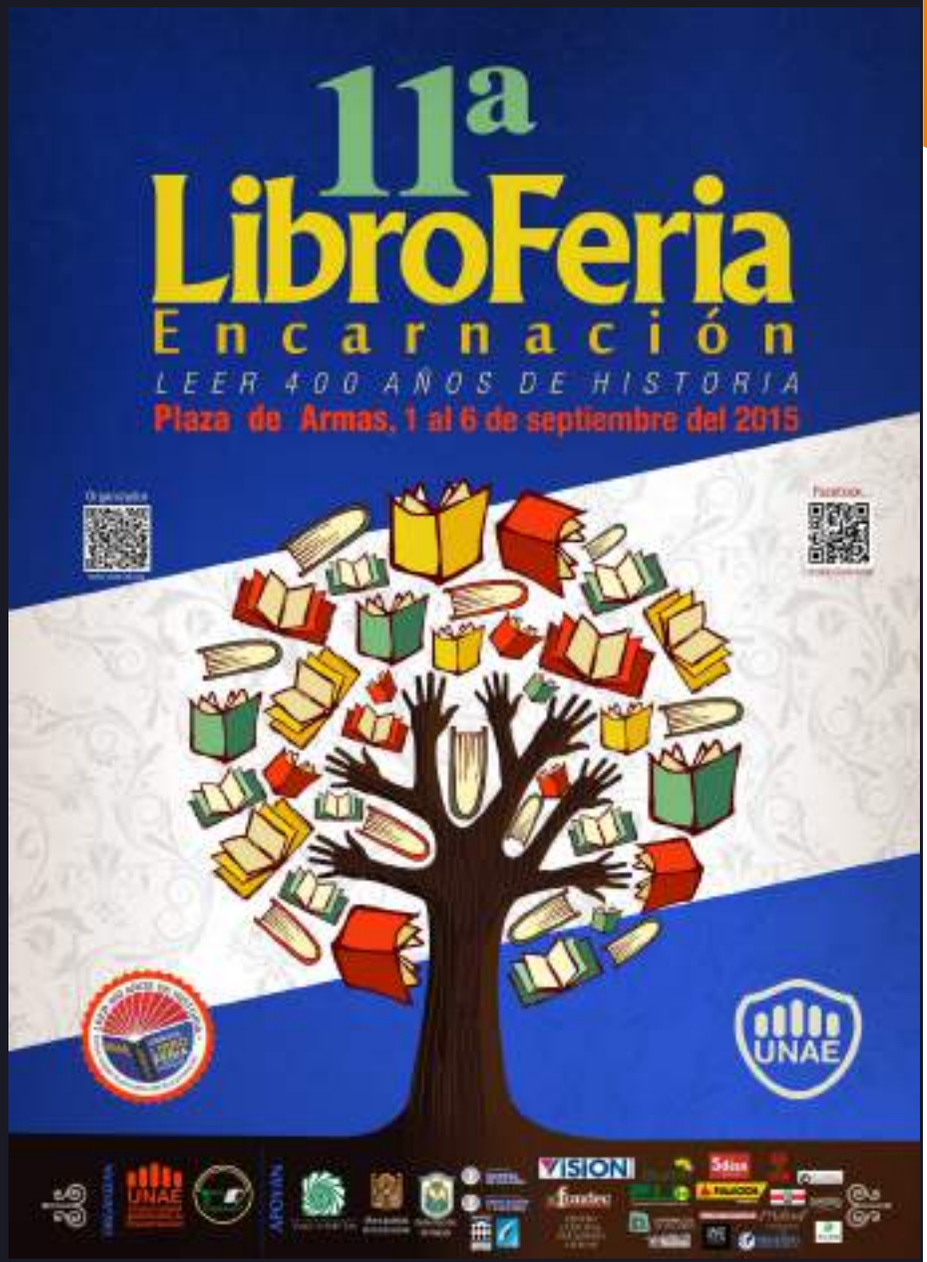




Las secretarias del estand de Yacyretá

## Libroferia de Encarnación cumple diez años de historia

## Con un mix de música, teatro y gastronomía cerró la Libroferia de




# 11ª Libroferia Encarnación

"Leer 400 años de historia" fue el lema que enmarcó la promoción del libro, la lectura y la Agenda Cultural de la undécima edición de la Libroferia Encarnación, actividad de extensión universitaria institucional organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, con el apoyo de organismos públicos y empresas privadas, realizada del 1 al 6 de setiembre de 2015 en coincidencia con las celebraciones de los 400 años de fundación de la ciudad de Encarnación. Para incentivar la participación se distribuyeron invitaciones y convocatorias que permitieran incluir en la agenda cultural a la comunidad interesada en el espacio.

La adhesión académica de la Libroferia y de la Universidad Autónoma de Encarnación se constituyó en la denominada "Cátedra 400 años", una propuesta coordinada por la Mag. Erika Zuiderwyk de Palacios, docente de la casa de estudios, quien propuso una serie de encuentros académicos ofrecidos a la comunidad encarnacena con conferencias sobre temáticas seleccionadas y a cargo de destacados exponentes de las áreas de desarrollo de la ciudad en las áreas de historia, educación, negocios, turismo, cultura, liderazgo, integración regional.

Los textos producidos por los conferencistas fueron compilados en un libro de la Cátedra, trabajo coordinado por las profesoras Mirtha Lugo y Erika Zuiderwyk, presentado en la Libroferia por la Rectora de la UNAE, Dra. Nadia Czeraniuk, y prologado por Benjamín Fernández Bogado en un aporte a la memoria reciente de la ciudad.

En la Edición 2015 de la Libroferia Encarnación, ciudadanos de toda la región se llegaron a la Plaza de Armas, desde el martes 1 hasta el domingo 6 de setiembre. Más de 30.000 personas, entre niños, jóvenes, adultos, tuvieron la oportunidad de encontrarse con libros, escritores y representantes de diferentes manifestaciones de la cultura.

La variedad de textos y espectáculos artísticos de alto nivel completaron para este año 12 páginas de Agenda Cultural, que se desarrollaron en simultáneo en las dos salas de eventos instaladas en el recinto ferial, a las cuales se identificó con los nombres de "Gladys Carmagnola" como homenaje a la escritora nacional e "Irma Silvero de Domínguez" en

homenaje a la docente y escritora regional.

El gran pabellón de 1054 metros cuadrados, ubicado en la emblemática Plaza de Armas, albergó a 50 stands de librerías y editoriales. Durante los 6 días de Libroferia, Encarnación ha vivido la mejor ocasión de encuentro con la lectura, los libros y la cultura, regional, nacional e internacional.
De la muestra participaron 29 casas editoriales y librerías independientes así como las nucleadas a la Cámara Paraguaya de Editores, Libreros y Asociados (CAPEL) y a la Cámara Paraguaya del Libro (CPL).

Se presentaron 55 libros individuales regionales y nacionales, 11 internacionales y se contó con la presencia de escritores internacionales como: Sebastián Borkoski, Cruz Omar Pomilio, Evelin Rucker, Gloria Torres, Aníbal Silvero, Juan Carlos Dahir, Bernardo Ferreira, Hugo Mitoire, Pablo Vázquez, Laura Macek y el Dr. Bruno López de la Cátedra Roa Bastos de la UNILA.

Escritores Nacionales: René Ferrer, Nelson Aguilera, Feliciano Acosta, Alejandro Hernández, Milia Gayoso Manzur, Estela Asilvera, María Eugenia Garay, Natalia Figari, Selva Alvarez, Mara Raquel Villalba, Rodrigo Villagra Carrón, Josefa Britez, Ricardo Jacquet (s.j.), Angela Urbieta, María Irma Betzel, Chiquita Barreto, Jorge Rivas, Julio Benegas, Luisa Moreno Sartorio, Luis Verón, Gloria Rubín, Caio Scavone, Diego Martinez, Javier Viveros; Antonio Carmona por la Fundación Augusto Roa Bastos, Margarita Morselli por la Fundación Cabildo y Martín Romano por Editorial Tiempo de Historia; el Dr. Pablo Martínez, Roberto Alvarez Ovelar y Juan Manuel Invernizzi Prats, por Caaguazú LEE, que tuvo también su espacio de exposición.

Regionales: Carlos Benítez, Roberto Zub, Julio César Urbina, Rubén Sosa, Hugo Daniel Benítez, Inocencia Paniagua, José Felipe Giménez Figueredo, Amelia Yackow de Lampika.

En el Programa Cultural se enmarcaron 93 actividades entre las que se citan: la III ExpoArte que incluyó Arte Pictórico Homenaje a Encarnación, óleos y relieves de la artista Soledad Baby y Exposición de Grabados originales de "El Centinela", por Carlos Spatuzza, por el Centro Cultural de la República. Muestra de Arte libre diseño y estampado prendas (Diseño Gráfico y Modas UNAE)

El V Festival de Culturas, actividad que se realiza tradicionalmente el sábado en el acceso al predio ferial, incluyó muestra gastronómica de Japón, Francia, EEUU y Paraguay. La presencia internacional tuvo como protagonista principal a la Biblioteca Pública de las Misiones-Centro del Conocimiento (Arg.) con dos tardes de presentaciones de libros, exposiciones, bibliomóvil y cuentacuentos; la adhesión de la Feria del Libro de Oberá, de la Cátedra "Roa Bastos" de la Universidad Latinoamericana (UNILA, Br.), Fundación Logosófica de Santa Catarina (Br.), Fundación Eva Perón (Arg.), Musicoterapeutas para la Paz (Br.).

Entre los artistas regionales y nacionales participaron: Banda "La Suite", José Alvarenga, Gustavo Sánchez Haase, Ensamble Municipal de Guitarras de Encarnación, Escuela de Arpas, Ballet y Banda Municipal, Felipe Santander, Magalí Sienkaviec, Francisco Russo, Camerata de Guitarra "Maxixe", Clara Franco, Sonidos de la Tierra "Orquesta H2O Río Paraná, dirigida por Karin Raatz, Orquesta Infanto-Juvenil de Encarnación con "Un concierto de Película", Proyección de la película "Luna de Cigarras" dirigida por Jorge Díaz de Bedoya con el guión de Javier Viveros, así como el Fan Festival Tiempo Extra, concursos de dibujos, torneos de trivias, cómics y manga, con la presencia durante tres días del consagrado escritor de historietas Robin Wood y una conferencia de Koki Ruiz sobre el Retablo de Ñú Guazú. Todo ello sumado a espacios de teatro, declamación, cuentacuentos y actividades plásticas para niños y jóvenes, a cargo de los Elencos de Teatro: "Nemitẽ" de la SNC; "Py'andýi" del UNAE, Instituto de Arte de Encarnación, el Taller de Arte Creciendo y ROCEMI. El IFD "Divina Esperanza" entretuvo a los niños el domingo con actividades recreativas.

Los proyectos de promoción de la Lectura involucraron a 2245 estudiantes registrados a través de la presentación de los proyectos o de la calendarización de sus visitas a la feria.

Cuarenta y nueve (49) instituciones educativas presentaron evidencias enmarcadas en proyectos de lectura que participaron el tradicional concurso "Premio a Proyectos de Animación de la Lectura".

Instituciones y estudiantes de Encarnación, Capitán Miranda, Hohenau, Bella Vista, Coronel Bogado, Cambyretá,

Estudiantes presentaron su proyecto de lectura alusivo a la Guerra del Chaco.

San Juan y San Pedro del Paraná presentaron muestras de declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, danzas, relatos de cuentos y anécdotas; cuentos gigantes, exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas inéditas, maquetas, vídeos homenajes a escritores y cultores de nuestra literatura y música constituyen el principal impacto educativo y pedagógico de esta actividad de extensión y de responsabilidad social universitaria. Importantes lotes de libros donados por las editoriales participantes fue el premio estímulo a la lectura para los 2500 niños y jóvenes lectores del Departamento.

Noche artística en el acceso a la Libroferia

Capacitación para estudiantes del Profesorado de Educación Inicial

Las VII Jornadas de Trabajo Social y III de Psicopedagogía con presencia de expositores nacionales e internacionales. Conferencias como: “La juventud, esperanza del presente” a cargo de Benjamín Fernández Bogado, “El retablo: Cultura y Creatividad” por Koki Ruiz, “Uso de TIC en Educación Superior” por Vanesa Arévalos, “Competencias Emocionales del Docente” por Josefa Brítez, “Perspectiva Económica 2016” por Claudio Sánchez de 5Días; “Interacciones de poder entre la ciudad y el área rural”, “Resignificando el aprendizaje de la Investigación Científica” por Roberto Cañete. Talleres sobre Logosofía (representantes de Argentina, Brasil y Paraguay), Charlas médicas por la SOCIEM-UNI y Cruz Roja; Coloquios sobre obras literarias y Talleres para Docentes sobre orientación vocacional, estrategias didácticas en ciencias sociales, matemáticas, educación inclusiva y educación inicial, entre otras, contribuyeron con la formación de la ciudadanía.

Presentación de Proyecto de Lectura

Estudiantes de colegio secundario presentando su proyecto de lectura

Los organizadores destacan el apoyo de los medios de comunicación a nivel local, nacional, regional (Ayolas, Santa Rita, Colonias Unidas) y de la ciudad de Posadas (Arg.) para la amplia difusión de la feria y la participación masiva de la ciudadanía en esta edición que confirmó ser la mejor feria de libros de la región.

Reconocimiento a expositores

Pasillo de expositores con estudiantes del Colegio Bautista de Encarnación

Capacitación para docentes en el Auditorio 1 de la Libroferia

Presentación del libro Encarnación, 4 Siglos Después

Renée Ferrer en encuentro con lectores

Julio Venegas y Juan Roa

Artículo Web

Programa

# Artículos en la prensa

## Encarnación prepara su Libroferia 2016

## Con ímpetu arrancó la XI Libroferia Encarnación en la Plaza de Armas

5días
Mejor para todos

DECLARADA DE INTERÉS EDUCATIVO, CULTURAL Y TURISTICO

## Encarnación fomenta la lectura con su 11ª Libroferia

Viernes 21 de AGOSTO - Edición 341

ORGANIZADO POR LA UNAE

## Encarnación se prepara para la 11ª edición de la Libroferia

*Bajo el lema "Leer 400 años de historia" buscan desarrollar como de costumbre el mayor encuentro literario del sur.*

### La importancia de fomentar la lectura

### Diez mil libros

ORGANIZA LA UNAE

# Concurso de proyectos de lectura

La organización de la 11ª librofería encarnación invita a participar del concurso: premio a proyectos de animación a la lectura-año 2015: leer 400 años de historia.

**¿Quiénes pueden participar?:**

- Instituciones públicas y privadas de educación escolar básica y media.
- Universidades.
- Clubes de lectura de barrios, iglesias u otros.
- Centros de recursos de aprendizaje y/o bibliotecas.
- Organizaciones y fundaciones de la sociedad civil, centros infantiles.

**¿Cómo participar?**

Presentando un proyecto de promoción de la lectura original, y calendarizando una visita a la libro feria (1 al 6 de setiembre de 2015), donde se presentarán las evidencias del proyecto realizado.

**¿Dónde y cuándo inscribirse?**

El proyecto debe presentarse en el local de la UNAE, sito en Kreusser c/ Tte. Honorio González hasta el 21 de agosto de 2015. No se recibirán trabajos por correo electrónico. La inscripción es gratuita. Consultas al tel. 071 205454 / 0985 926041.

¿Quiénes pueden liderar el proyecto de animación a la lectura? Cualquier persona interesada y entusiasta: docentes de cualquier área, líderes barriales, bibliotecarios, ciudadanos, encargados de grupos, etc.

Premios:

A- los veinte (20) primeros proyectos que se inscriban, recibirán, una importante colección de libros.

B- premio a docentes y/o animadores de la lectura: se premiará a los líderes responsables que generen el proyecto, las acciones y evidencias más innovadoras. Serán 3 lugares y recibirán: 1º lugar: un proyector digital lat maser x-120, 2º lugar: una Tablet, 3º lugar: una tablet.

ÓN · ESPECTÁCULOS · MIÉRCOLES 2 DE SETIEMBRE DEL 2015

LA LIBROFERIA FUE INAUGURADA AYER

# Encarnación: más de 10 mil libros en exposición cultural

El evento, que celebra su undécima edición, se extenderá hasta el próximo domingo.

# UNAE entrega distinciones y premios a varios escritores

Educadores y estudiantes que recibieron menciones especiales. Cuatro proyectos de lectura recibieron premios, consistentes en laptos y un proyector.

**ENCARNACIÓN (De nuestra redacción regional).** Más de 30 promotores de lectura de instituciones educativas del departamento de Itapúa fueron galardonados por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) por su participación en la 11ª Librofería Encarnación, que se realizó en septiembre pasado.

Este es un reconocimiento que hace la universidad a quienes contribuyen a construir un país de lectores, sostuvo la rectora de la casa de estudios, doctora Nadia Czeraniuk de Schaefer, al momento de la entrega de pergaminos y premios consistentes en libros, tablets y un proyector a quienes se ubicaron entre los primeros lugares en el concurso.

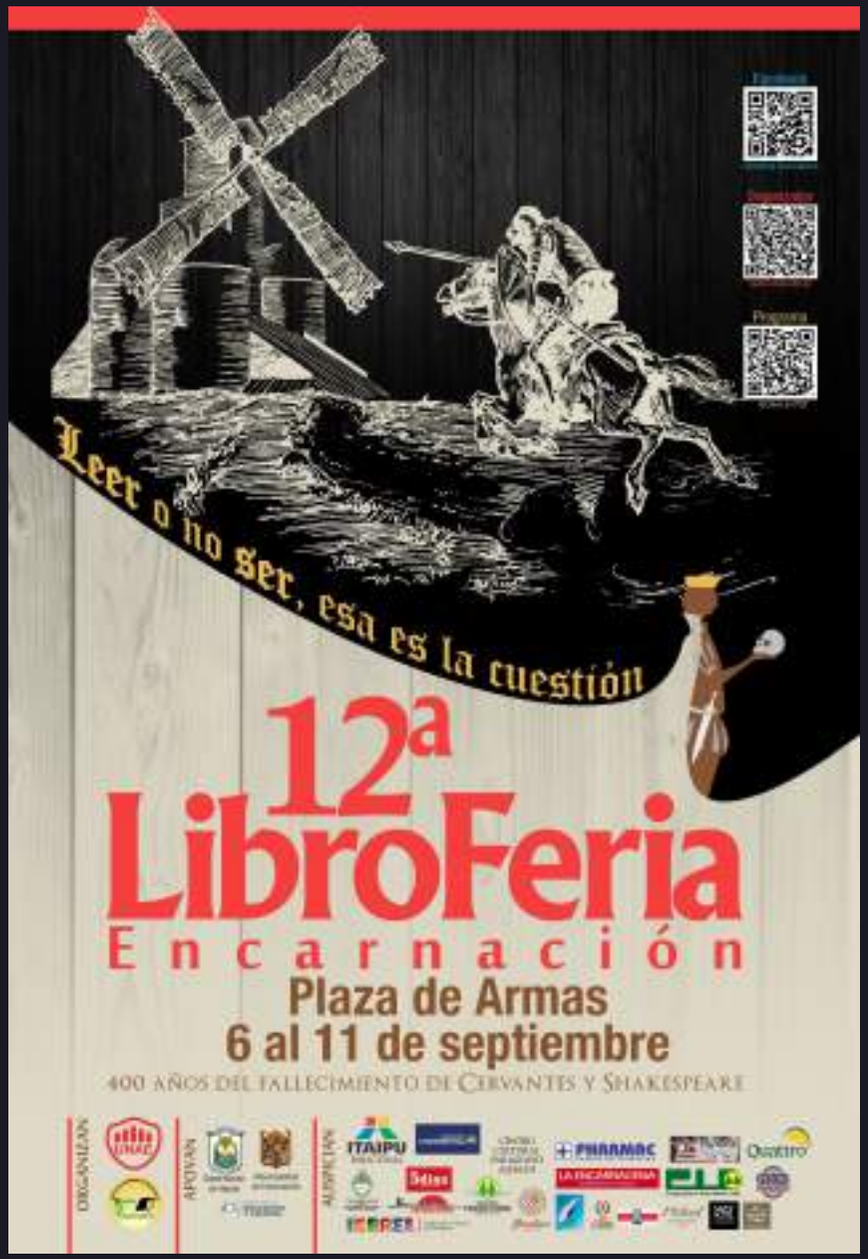
"Reconocemos y admiramos "el trabajo tesonero de docentes, escritores, líderes comunitarios estudiantes, que dedican sus esfuerzos en la promoción del libro, la lectura y escritura", afirmó.

Los trabajos premiados son los siguientes: primer lugar, Carlos Benítez del Puerto, Grupo Activarte "Activando el arte por 400 años más", segundo lugar: Rosa Nosiglia, Graciela Lezcano, Magdalena Mongés, del CREE, por su libro "Luces y sombras de la Perla del Sur"; en tercer lugar se destacó Vanessa Peralta, del CREE, con el proyecto de lectura "Tras las huellas de un Chacaré", y en cuarto lugar se ubicó Digna Mendo, de la escuela "Clementina Irrazábal", con el proyecto "Mi amigo el libro".

# Show de Francisco Russo en Libroferia de Encarnación

*El acto de inauguración oficial de la Libroferia de Encarnación 2015 se realizará hoy, a partir de las 18:30, con la presentación de la Colección "Escritos en combate", de Milda Rivarola, y el libro "Encarnación, 4 siglos después: Cátedra 400 años. Luego, un show de Francisco Russo.*

## El Cabildo presente en la XI Librofería de Encarnación




# 12ª Libroferia Encarnación

Aunque ya en el 2012 se había iniciado la promoción de la escritura con el Taller Literario propuesto y desarrollado por la escritora Susy Delgado, que generó el Libro "Jaheka Ñe'ẽ Porã II" con producciones de los participantes, para la edición del 2016 se incluyó a más de las tradicionales actividades, una propuesta de fomento de la producción escrita y la búsqueda de nuevos talentos literarios juveniles. Fue el I Concurso de Cuentos: "Jóvenes que cuentan", organizado por la Libroferia Encarnación y la Universidad Autónoma de Encarnación.

El objeto del concurso es la búsqueda de la promoción, entre los jóvenes, de la escritura de textos literarios creativos que conlleven un proceso de reflexión sobre valores, intereses y opiniones que ellos quieran manifestar. Los trabajos pueden ser presentados hasta el 20 de junio del 2012, exclusivamente vía correo electrónico. Estuvo dirigido a jóvenes comprendidos entre los 14 y 25 años, agrupados en dos categorías: A. 14 a 18 años y
B. Jóvenes de 19 a 25 años.

Los premios consistieron en la publicación en un libro: Antología "Jóvenes que cuentan", de los 20 mejores cuentos seleccionados, presentada en el marco de la 12ª. Libroferia Encarnación; equipos electrónicos para los 3 primeros lugares; colección de libros para los 5 primeros lugares; mientras que los finalistas recibieron el libro correspondiente a la Antología.

El Comité de lectura estuvo compuesto por aproximadamente 5 miembros relacionados con el mundo de la literatura y las artes, encargados de la selección de hasta 20 trabajos finalistas, para ser evaluados por el Jurado. Posteriormente, un Jurado compuesto por 3 (tres) prestigiosos escritores nacionales, René Ferrer, Feliciano Acosta y Milia Gayoso Manzur, definieron a los premiados en primero, segundo y tercer lugar.

A partir de este año se incluye la promoción de las lecturas consideradas científicas con la propuesta de las Jornadas de Investigación y Comunicación Científica, organizadas desde el Centro de Investigación y Documentación de la Universidad Autónoma de Encarnación. Para lograr la convocatoria de las representaciones de instituciones de educación superior, se recurrió a los repositorios institucionales de revistas académicas y científicas de las

Universidades e Institutos Superiores de la región a través de sus páginas web o el indexador Latindex. Una vez localizados los contactos, se extendió invitaciones a los correos de contacto, con el siguiente texto:

"La Libroferia Encarnación es una gran actividad de extensión universitaria incluye en su agenda a las que tienen que ver con la divulgación del conocimiento y en ese contexto, el día sábado 8 de setiembre de 2017, de 08:00 a 12:00 se ofrece el espacio denominado "I Jornada de Investigación y Comunicación Científica", porque en Educación Superior necesitamos conocer qué hay para leer y dónde podemos publicar para que se nos pueda leer en las diversas áreas de la ciencia.

Este espacio está destinado a la exposición, intercambio, presentación y discusión de las producciones académicas y científicas de las instituciones que realizan investigación. Asimismo, proponemos un espacio de discusión sobre la situación de la producción, distribución y financiamiento de las publicaciones académica y científicas.
Como resultado de la primera jornada, realizada en el 2016 se puso a consideración a conformación de una Red de Publicaciones Científicas, que fue muy bien aceptada, pero a propuesta de integración de las instituciones en la siguiente convocatoria.

En el discurso inaugural, la Rectora de la UNAE informaba a la comunidad que el programa "Libroferia Encarnación" fue presentado ante el Observatorio de Responsabilidad Social Educativa de la UNESCO ORSALC, en Cartagena de Indias, Colombia, donde fue admitido plenamente y sin modificaciones. En este contexto, el director de dicho programa, Humberto Grimaldo, visitó Encarnación el 30 de septiembre del mismo año para concretar la firma de convenios de cooperación con la Universidad.

También en dicho encuentro de educadores, la UNAE presentó ante la ORSALC UNESCO su cátedra abierta "Augusto Roa Bastos", que se desarrollaba en conmemoración a los 100 años de nacimiento del escritor, a celebrar en el 2017, realizando la propuesta de convertirla en Cátedra UNESCO.

Del acto de inauguración participaron autoridades regionales e invitados, como el director de la escuela de Derecho de la Universidad de Boulogne, Italia, Luca Michetti, y dos hijos del escritor Roa Bastos, Mirta y Rodolfo, quienes desarrollan una tarea de difusión cultural en el marco de la Libroferia.

En un estimativo de participación, más de 30.000 personas acudieron a la convocatoria de este año, destacando delegaciones de Coronel Oviedo, Pilar, Misiones, Asunción y Ciudad del Este.

Escritores como Alcibiades González Delvalle, Renée Ferrer, Benjamín Fernández Bogado, Armando Rivarola, Feliciano Acosta, Milia Gayoso Manzur, Lita Pérez Cáceres, Luis Bareiro presentaron sus últimas producciones.

Se realizaron más de 100 eventos artísticos incluyendo: cine, teatro, taller de cerámica, bandas de rock, talleres de cómics, danza, audiovisuales, gastronomía, música, fotografía, coleccionistas de arte, con la presencia de artistas internacionales de EEUU, Israel, Italia, Argentina.

Como reconocimiento a las instituciones lectoras se entregaron 35 lotes de materiales de lectura que incluyen libros impresos como así también libros electrónicos donados por la Gobernación de Itapúa.

La Universidad Autónoma de Encarnación entregó distinciones a los líderes animadores de los 3 mejores proyectos de lectura. En este caso todos fueron docentes de instituciones educativas. El primer lugar lo obtuvo la Prof. Sonia Fernández, de la Escuela Clementina Irrazábal de Encarnación, quien se hizo acreedora de un proyector digital. El segundo lugar fue para Cristiane Kurrle, del Timothy School de Colonias Unidas, con un lote de libros impresos y digital; mientras que el tercer lugar fue para Nancy Miranda, del Colegio Divina Esperanza de Encarnación con otro lote de libros impresos y digital.

La presidenta de la Academia Paraguaya de la Lengua Española, Dra. Renée Ferrer realizó la entrega de donaciones de lotes de libros a instituciones de nuestro departamento. La lista de beneficiarios incluyó a la Universidad Nacional de Itapúa, Universidad Autónoma de Encarnación, Universidad Católica de Itapúa, Biblioteca Pública de Encarnación, Biblioteca Pública de Capitán Miranda, Centro de Lectura de San Isidro, Escuela República Argentina, entre otras. Los libros formaron parte de las Donaciones de la Academia Paraguaya de la Lengua Española y del Centro Cultural de España "Juan de Salazar".

Por otro lado, en la Jornada denominada Gala de Escritores Nacionales, se realizó la presentación de los ganadores del concurso: "Jóvenes que cuentan".. El jurado integrado por Milia Gayoso Manzur, Feliciano Acosta y Renée Ferrer, tuvo a su cargo la lectura del acta que dio como ganadores a la siguiente nómina: Primer Lugar: "La ciudad de los contrastes", de Stefan Aguilera (Chaco); Segundo Lugar para "La dama amada" de Jazmín Sosa (Encarnación) y el Tercer Lugar recayó en "El misterio del libro sin letras", de Pilar Cabrera (Encarnación). Recibieron Menciones de Honor, los cuentos: "Hasta el final", de Marta Wasmuth (Cambyretá), "Mensajero", de Florencia Cristaldo (Encarnación) y "La fille du pont", de Jazmín Barreto (Encarnación). De esta manera, la promoción de la lectura va teniendo efectos en la producción escrita y la generación de nuevos escritores.

ULTIMAHORA

Inicia hoy la 12ª LibroFeria Encarnación

Por Antonio Rolin

LA NACION

Culminó el domingo la 12ª Libroferia

abc

Libroferia Encarnación trasciende la frontera

Taller de cerámica

Presentación de Proyecto de Lectura

Ballet de la UNAE

Presentación de Proyecto de Lectura

Vista general del Auditorio 1

Artículo Web

Programa

# Nace la **Libroferia Colonias Unidas**

Ciudadanos de la ciudad de Bella Vista, Hohenau, Obligado y de diferentes puntos del país se llegaron a la Centro Histórico Cultural "Edwin Krug" desde el lunes 12 hasta el miércoles 14 de setiembre de 2016, en la Primera Libroferia de Colonias Unidas con el lema "Leer o no ser, esa es la cuestión"

Incontable cantidad de personas, entre niños, jóvenes, adultos, tuvieron la oportunidad de encontrarse con libros, escritores y representantes de diferentes manifestaciones de la cultura paraguaya, en la ya considerada Libroferia de Colonias Unidas.

El primer día se llevó a cabo el acto de inauguración con las palabras de la rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación la Dra. Nadia Czeraniuk que dirigió un discurso a los presentes, recordando el compromiso de la institución, desde la organización de la Libroferia, con la "culturización": llevar libros donde haya ignorancia, seguida con las palabras del intendente de la ciudad y mensajes encaminada por el presidente de la Sociedad de Escritores de Itapúa. Consecutivamente se presentó el libro "Trascendencia" de Verónica Becker.

El día lunes culminó con una muestra artística de ballet introducida por la municipalidad, Victor Kruger, Oscar Farid Sosa y Rudy Junior Hepp Jacquet.

El segundo día, tuvo lugar la presentación de libros del escritor Hugo Mitoire (Arg.), encuentro con lectores, seguidamente una jornada de investigación a cargo del Centro de Investigación y Documentación de la UNAE (CIDUNAE). A las 18:00hs un presentación Teatral infantil: "karumbita" de la Esc. Básica N° 7998 Timothys School y Elenco Julio Correa UNAE. A las 19:00hs: Muestra colectiva de libros por la Sociedad de Escritores de Itapúa.

Acto de Inauguración de la Primera Libroferia Colonias Unidas

El día finalizó con un momento artístico, por las voces de la UNAE de Colonias Unidas

El último día, en el transcurso de la mañana; Camino al Centenario de Roa Bastos, encuentro con lectores Tony Carmona. A horas de la tarde se realizó la 5ta Cátedra Abierta de Augusto Roa Bastos con el tema: Contra Vida y el Portón de los Sueños Mirtha Roa y Tony Carmona, a las 19:00hs hubo una proyección de Cine: El Portón de los Sueños (Augusto Roa Bastos).

A las 20:00hs con un cierre de la delegación Artística: Natalia Riveros Amaro (Cantante). Pablo Céspedes y Mauricio Paiva, Coro Infanto-Juvenil Cultural y Social Cantores Armonía, Ballet Folklórico Vy'a Pave de UNAE.

# Artículos en la prensa

Domingo 4 de setiembre de 2016

## Encarnación se prepara para su 12ª Libroferia

**ENCARNACIÓN (Juan Augusto Roa, de nuestra redacción regional).** Del 6 al 11 de setiembre se desarrollará en la Plaza de Armas de esta ciudad la 12ª edición de la Libroferia Encarnación, cuyo lema es "Leer o no leer". El evento es organizado por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) y el Instituto Superior Divina Esperanza. En más de una década de vigencia este encuentro con la cultura y el arte se convirtió en un verdadero clásico que distingue a la ciudad.

La novedad de este año es que incorpora un concurso de cuentos cortos, y cuya finalidad es promover a escritores jóvenes. Además, esta 12ª edición es dedicada a dos principales figuras de la literatura universal, Willian Shakespeare (habla inglesa) y Miguel de Cervantes (habla española), al recordarse los 400 años del fallecimiento de ambos.

Una gran carpa de más de 1000 metros cuadrados ya está instalada en el paseo central de la plaza, que alojará unos 47 stands de editoriales y librerías de todo el país.

El primer concurso de cuentos cortos, denominado "Jóvenes que cuentan", es una iniciativa dirigida a jóvenes de entre 15 y 24 años para que puedan presentar sus obras literarias. Más datos encontrarán en la página web www.unae.edu.py.

Los organizadores preparan un nutrido programa de charlas, debates, presentación de libros, espectáculos artísticos, entre otras actividades. El próximo jueves 8, la escritora María Eugenia Garay lanzará la colección de tres libros infantiles ecológicos. A las 15:00 para los estudiantes y a las 20:00 para el público en general.

**En un espacio de más de 1.000 m2 se desarrollará la 12ª Libroferia Encarnación, del 6 al 11 de setiembre.**

LA NACIÓN | MARTES 13 SETIEMBRE DEL 2016

*Los estudiantes participaron de todas las actividades de la exposición.*

ENCARNACIÓN

## Culminó el domingo la 12ª Libroferia

Se estima que más de 20.000 personas llegadas de todo el país participaron de la muestra.

La exitosa 12ª Libroferia Encarnación culminó el pasado domingo. El evento tuvo lugar en la Plaza de Armas de la ciudad y fue organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación con apoyo de la Gobernación de Itapúa y la Municipalidad de Encarnación.

Según estimaciones, más de 20.000 personas participaron de la muestra, destacando delegaciones de Coronel Oviedo, Pilar, Misiones, Asunción y Ciudad del Este, y contó con expositores de todo el país.

Formaron parte de las actividades de la libroferia escritores como Alcibíades González Delvalle, Renée Ferrer, Benjamín Fernández Bogado, Armando Rivarola, Feliciano Acosta, Bernardo Nery Farina, Alejandro Hernández, María Irma Bethel, Lita Pérez Cáceres y Luis Barrios, entre otros. Además participaron artistas internacionales, desde EEUU, Israel, Italia, Argentina.

Durante el evento, se han realizado más de 100 eventos artísticos incluyendo cine, teatro, taller de cerámica, bandas de rock, talleres de música, danza, audiovisuales, gastronomía, música, fotografía, coleccionistas de arte, entre otros.

Como reconocimiento a las instituciones lectoras se entregaron 35 kits de materiales de lectura. Asimismo, la Universidad Autónoma de Encarnación entregó distinciones a los líderes animadores de los 3 mejores proyectos de lectura.

Viernes 9 de setiembre de 2016

EN ENCARNACIÓN FUE INAUGURADA LA LIBROFERIA

# El libro es herramienta para "el desarrollo sin exclusión"

**ENCARNACIÓN (Juan Augusto Rea).** Cuando los lugares de pobreza y de ignorancia sean ocupados por los libros y por las ideas, nuestro país va a comenzar a cambiar y caminar por la senda del desarrollo sin exclusiones, expresó la rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), Dra. Nadia Czerasiuk, durante la inauguración de la 12ª edición de la "Libroferia Encarnación", ayer.

Esta muestra de textos fue habilitada el martes y concluirá el domingo en horas de la noche. Czerasiuk hizo un recuento de lo que fueron estos 12 años de realización de las ferias, y el gran impacto que tuvo en la difusión de la práctica de la lectura entre los niños y jóvenes. Por ejemplo, se informó que como mínimo unos 10.000 nuevos lectores estudiaron y leyeron al menos un libro en el año, a través de los proyectos de lectura en las escuelas y colegios de todo el departamento de Itapúa.

En realidad, esta exposición comenzó mucho antes, "en el año 2000, con las ferias que hacíamos en el debito del Instituto Divina Esperanza, que es donde nació esta iniciativa y desde hace 12 años nos instalamos aquí, para hacer cultura en todas sus manifestaciones en este espacio que es de todos, la plaza", refirió la rectora.

Vista del público asistente a la habilitación de la importante feria, donde también se observan los estatuas vivientes de Don Quijote de la Mancha y Sancho Panza.

Luego señaló que el programa "Libroferia Encarnación" fue presentado ante el Observatorio de Responsabilidad Social Educativa de la Unesco, que se reunió en Cartagena de Indias, Colombia, hace una semana, y fue admitido plenamente y sin modificaciones. En este contexto, el director de dicho programa, Humberto Grimaldo, visitará Encarnación el próximo 30 de septiembre y firmará convenios de cooperación con la UNAE.

También en dicho encuentro de educadores, la UNAE presentó a la Unesco su cátedra abierta "Augusto Roa Bastos", que se desarrolla en conmemoración a los 100 años de nacimiento del escritor, que se cumplirá el año que viene. Esta cátedra igualmente fue admitida por la Unesco como materia abierta internacional, lo que significa que el escritor paraguayo será estudiado internacionalmente, dijo.

Del acto de inauguración participaron autoridades regionales e invitados, como el director de la escuela de Derecho de la Universidad de Boulogne, Italia, Luca Michetti, y dos hijos del escritor Roa Bastos, Mieta y Rodolfo, quienes desarrollan una tarea de difusión cultural en el marco de la Libroferia.

Después la soprano Angélica Rodríguez interpretó magistralmente el tema "Mi patria soñada", del poeta Carlos Miguel Giménez.

## Invitan a concurso sobre lectura

La Libroferia Encarnación 2016, organizada por la UNAE, se realizará del 8 al 11 de setiembre en la Plaza de Armas, con muchas novedades.

Los organizadores de la 12ª Libroferia Encarnación 2016 convocan a lectores estudiantes a presentar proyectos que tengan como eje la lectura comprensiva de un libro y la vida participativa a la Libroferia, que se realizará del 8 al 11 de setiembre en la Plaza de Armas de Encarnación. Los interesados tienen tiempo hasta el 5 de agosto para presentar los proyectos en la oficina del Campus Urbano de la Universidad Autónoma de Encarnación (Pedro Rosazer nº Independencia), celular 071 205454.

Pueden participar instituciones públicas y privadas de educación escolar básica y media; universidades, clubes de lectura de barrios, círculos bibliotecas, organizaciones y fundaciones de la sociedad civil y centros educativos.

La organización otorgará premios y reconocimientos tanto a los responsables del proyecto como a los integrantes del grupo. Los veinte primeros proyectos que se inscriban recibirán una importante colección de libros para la institución.

La Libroferia Encarnación 2016 homenajeará a los escritores de la literatura universal William Shakespeare y Miguel de Cervantes.

34 ■ abc INTERIOR Miércoles 7 de septiembre de 2016

ESTE AÑO TAMBIÉN CONVOCA A AUTORES ARGENTINOS

# Libroferia Encarnación trasciende la frontera

*Con la presencia de gran cantidad de escolares, se abrió ayer la edición año 12 de la Libroferia Encarnación. Se trata de un espacio de promoción de la lectura y la expresión artística, que anualmente se desarrolla en la Plaza de Armas. Este año también hay participantes de la Argentina.*

Una gran cantidad de escolares visitaron la Libroferia Encarnación, que fue habilitada a las 13:00 de ayer.

**ENCARNACIÓN (Juan Augusto Roa, de nuestra redacción).** Durante el acto de apertura de ayer, la rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación (Unae), doctora Nadia Czerasiuk, destacó el esfuerzo que realizó mucha gente a lo largo de todo el año para llegar a esta etapa de la Libroferia Encarnación, que es una suerte de resumen y presentación final del trabajo, consistente en una feria de libros, del que participan más de 43 editoras y librerías del país. La inauguración oficial se hará mañana a las 09:00 en el acceso principal de la carpa de exposición.

La feria, que comprende una serie de eventos culturales y artísticos, se extenderá hasta la noche del domingo. Su organización está a cargo de la Unae y el instituto de formación docente Divina Esperanza.

La 12ª edición de la Libroferia Encarnación lleva el lema: "Leer o no ser, esa es la cuestión". Es dedicada a dos principales figuras de la literatura universal, William Shakespeare (habla inglesa) y Miguel de Cervantes (habla española) al recordarse este año los cuatro siglos del fallecimiento de ambos.

Esta es un evento que trasciende la frontera nacional y se convirtió en un emprendimiento internacional, con la participación de autores y artistas extranjeros, destacó Czerasiuk. Una de las instituciones extranjeras más prestigiosas que este año está participando en la Libroferia es la Biblioteca Pública de las Misiones, de la ciudad de Posadas (Argentina), con una nutrida colección de obras literarias.

# Nace el concurso **Jóvenes que cuentan**

El objeto del concurso es la búsqueda de la promoción, entre los jóvenes, de la escritura de textos literarios creativos que conlleven un proceso de reflexión sobre valores, intereses y opiniones que ellos quieran manifestar.

**DICTÁMENES, DERECHOS Y PREMIOS**
Dictamen: Se dan a conocer los cuentos que formarán parte de la Antología, mientras que los resultados del jurado se darán a conocer la semana de la 12° Libroferia Encarnación (6 al 10 de septiembre de 2016)
Cesión de Derechos: Los autores premiados, ceden los derechos de publicación de sus obras a la organización del Concurso, para su publicación en una Antología.

**PREMIOS:**
- Publicación en un libro: Antología "Jóvenes que cuentan", de los 20 mejores cuentos seleccionados, a ser presentado en el marco de la 12° Libroferia Encarnación.
- Equipos electrónicos para los 3 primeros lugares.
- Colección de libros para los 5 primeros lugares.
- Los finalistas recibirán el libro correspondiente a la Antología.

El viernes 9 de septiembre, en la jornada denominada Gala de Escritores Nacionales, se realizó la presentación de los ganadores del concurso organizado por la UNAE: Jóvenes que cuentan.

El jurado integrado por Milia Gayoso Manzur, Feliciano Acosta y Renée Ferrer, tuyo a su cargo la lectura del acta que dio domo ganadores a la siguiente nómina:

-Primer Premio
La ciudad de los contrastes. **Stefan Aguilera** (Chaco)
-Segundo Premio
La dama amada. **Jazmín Sosa** (Encarnación)
-Tercer Lugar
El misterio del libro sin letras. **Pilar Cabrera** (Encarnación)

Recibieron Menciones de Honor
-Hasta el final. Marta Wasmuth. (Cambyretá)
-Mensajero. Florencia Cristaldo (Encarnación)
-La fille du pont. Jazmín Barreto (Encarnación

Ganadores de la primera edición de Jóvenes que Cuentan

Ganadores reciben el libro de la Antología Jóvenes que Cuentan

JÓVENES QUE CUENTAN

*Descarga el libro*

# 13ª Libroferia Encarnación

El ya tradicional escenario de la Gran Carpa en la Plaza de Armas de Encarnación fue sede del martes 5 al domingo 10 de setiembre de 2017, de la que a estas alturas es considerada la más importante Feria Nacional, que congrega a una agenda cultural en torno al protagonismo y la promoción del libro y la lectura, proyectándose como una de las ferias del libro que pretende sumarse a la agenda de ferias internacionales de la región.

La asistencia de más de 30.000 personas de todas las edades, cerca de 2.000 niños y jóvenes lectores en una sola mañana son los números que se ofrecen como logro de este año. La repercusión de esta actividad cultural ha recibido las declaraciones de interés educativo, cultural y de interés turístico nacional. Se ha tenido la presencia en la Inauguración Oficial realizada el jueves 7 de setiembre, del Ministro Secretario de Cultura, Fernando Griffith, así como la visita de cortesía del Dr. Enrique Riera, Ministro de Educación y Ciencias, el día viernes 8 de setiembre, en horas de la mañana, lo cual habla del interés y necesidad de este tipo de actividades con impacto social, cultural y educativo.

Durante el acto inaugural, el escritor y periodista Bernardo Neri Farina, Presidente de la Asociación de Escritores del Paraguay, presentó el libro-síntesis de la Cátedra Abierta “Augusto Roa Bastos”, desarrollada en la UNAE con motivo del Centenario, entre el 2016 y 2017, organizada por la Fundación Roa Bastos, la Universidad Autónoma de Encarnación, con el apoyo del Centro Cultural Cabildo y la Editorial Servilibro.

En la presentación del libro, la Rectora de la UNAE realiza un descripción del sentido y fundamentación de la Cátedra dictada en la Universidad:
"NO TRANSIGIR NUNCA CON LA OBRA MAL HECHA"

Realizar esta cátedra tuvo por objetivo dar a conocer un poco más obra la vida y obra de Roa. No han sido clases formales de literatura, sino un breve paseo por las múltiples facetas de un paraguayo criado en Iturbe, exiliado por sus ideas. Un paraguayo que vivió muchos años en Buenos Aires sin argentinizar, que vivió en Francia sin afrancesarse. Estando fuera del país, lejos del resentimiento por la ingratitud del exilio, siguió hablando, pensando y escribiendo casi enteramente sobre Paraguay

Como educador Roa es un modelo de maestro, porque ostentó las cualidades imprescindibles para educar: La esperanza en que todo puede ser mejor, el optimismo y el ejemplo de hacer las cosas agotando los esfuerzos por la obra perfecta. "No transigir nunca con la obra mal hecha", dice en una entrevista, cuando se le consulta que siente cuando quema los manuscritos que no le satisfacen.

Muchas ciudades y países se han sumado a este homenaje. Sin embargo, como educadora aún me siento insatisfecha. Vamos a trabajar los años venideros, para que cada niño, joven y ciudadano de nuestro departamento, tenga acceso a Roa y la lectura como derecho.

La primera clase de la Cátedra Abierta Roa Bastos se dictó el 13 de mayo del año 2016 en las Aulas de la Universidad Autónoma de Encarnación, estuvo a cargo de Antonio Carmona, escritor, periodista, director teatral, presidente de la Fundación Roa Bastos, Mirta Roa y Carlos Roa, hijos del autor, quienes además nos acompañaron a lo largo de todos estos meses en los que transcurrió la Cátedra, junto a los Escritores, aportando sus comentarios sobre su padre, dando a conocer la parte humana y no menos importante de este gran exponente de nuestra cultura

Maestros que disertaron a lo largo de la cátedra fueron: Ramiro Dominguez y Julio Sotelo, "Hijo de hombre y el Guaraní subyacente en la obra de Roa Bastos"; Víctor Jacinto Flecha y Camilo Cantero, "Vigilia del Almirante tres personajes y una novela"; Alcibiades González Delvalle "El Quijote y el Supremo. Descubriendo el humor en la obra de Roa." ( feria Encarnación); Antonio Carmona, "Contravida" (Libro Cola Unidas); Antonio Pecci y Anibal Silvero, "Roa frente a los problemas de realidad social"; Hugo Gamarra, "Roa y el cine"; Mario Rubén Alvarez Augusto Roa Bastos y la música"; Javier Viveros, "Los cuentos de Rome tan al Comic"; Luis Ardisone y Patricia Britez, "Roa y el Teatro : En mayo de 2017, la última clase abierta en la UNAE la dictó Antonio Carmona "Roa en la memoria, por su vida, por sus obras" Asimismo se dictaron clases de la Cátedra Abierta en Argentina. En Posadas, a cargo de Nadia Czeraniuk, sobre Roa Guionista; y en Obera en ocasión de la 40 Feria Provincial del libro, a cargo de Bernardo Neri Farina, que disertó sobre "Roa el ciudadano", junto a Nadia Czeraniuk

Por Resolución N 1 del 9 de marzo del año 2017, el Rectorado de la Universidad Autónoma de Encarnación declaró "año para la celebración del natalicio de Augusto Roa Bastos". En ese marco se gestiona junto a la Municipalidad de Encarnación, la instalación de una gigantografía en la concurrida costanera encarnacena, se sostuvieron las clases de las cátedras, además de realizar muestras plásticas, teatro, danzas, maratón de lectura, exposiciones cine, música. Los estudiantes universitarios y del Colegio Divina Esperanza tuvieron como eje vertebrador para la producción de investigaciones, trabajos y artes gráficas, diseños,

vestuario, juegos digitales, etc.

Las Escuelas de Teatro, Orquesta, Ballet y Voces de la UNAE, dedicaron el año a la producción de obras en Homenaje a Roa. Un mural de importantes proporciones forma parte del patio interno central de la UNAE, como obra que pretende perpetuar en los jóvenes el aprecio y gratitud a Roa Variadas formas en que la Universidad propuso festejar la existencia de un paraguayo de la talla de Roa, para darlo a conocer, en todas las formas posibles, para contagiar a los jóvenes y a la comunidad, la curiosidad de saber un poco más de él y tal vez contagiar sus ganas, su optimismo, esa terrible confianza en la juventud que se desborda. Las celebraciones culminan en la X1I Edición de la Libroferia Encarnación Centenario de Roa, del 5 al 10 de setiembre, en la Plaza de Armas de Encarnación, ocasión en que se descubrir una placa recordatoria, se nombra una calle y una plaza con el nombre de Roa, homenajes de toda la comunidad encarnacena a través de la Municipalidad de Encarnación.

Por otro lado, por iniciativa y solicitud expresa de la Dra. Nadia Czeraniuk, como rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación a la Municipalidad de Encarnación, se dispuso la materialización del reconocimiento y homenaje a Augusto Roa Bastos en la emblemática Plaza de Armas de Encarnación a través de una Placa Conmemorativa, otra en una importante avenida y plaza que a partir del 8 de setiembre de 2017, llevan el nombre de Augusto Roa Bastos, en homenaje al Premio Cervantes Paraguayo. Los actos contaron con la participación de Mirta y Carlos Roa, hijos de Roa Bastos y miembros de la Fundación Augusto Roa Bastos, quienes entregaron la medalla Centenario Roa Bastos a la Rectora en gratitud por las acciones emprendidas para la celebración del Centenario.

Grupo de estudiantes visitando la Libroferia

Ganadores de la segunda edición del concurso Jóvenes que Cuentan

Coro Mbya realizando su presentación en el acceso a la Libroferia

Descubrimiento de la placa conmemorativa Centenario Augusto Roa Bastos

Artículo Web

Programa

El gran pabellón de más de 1200 metros cuadrados, ubicado en la Plaza de Armas, albergó este año a 40 stands de librerías y editoriales de todo el país: Alianza, Arami, Atlas, Divesper, El Lector, El Libro en su Casa, Alfa Cultural (Encarnación), Fundación Logosófica, Intercontinental, La Portada, La Paz, San Pablo, Paulinas, Servilibro, Pizarra, Última Hora, Centro Cultura Paraguayo Alemán, Centro Cultural Paraguayo Americano, Staff, VLM Ediciones, Certeza. Se contó además con los stands de la Municipalidad de Encarnación, la COPACONS y la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP). Fueron 6 días de Libroferia, ofrecieron a Encarnación la mejor ocasión de encuentro con la lectura, los libros y la cultura, regional, nacional e internacional, con 12 hojas de Agenda Cultural que se desarrollaron en simultáneo en el acceso principal a la Libroferia, así como en las dos salas de eventos instaladas en el recinto ferial, a las cuales se identificó con los nombres de dos ilustres cultores de las letras nacionales. El primero, a don "Augusto Roa Bastos" como homenaje al escritor nacional, en cuyo homenaje el lema CENTENARIO DE ROA BASTOS dio marco a todas las actividades previas que por más de un año y medio antes se estuvieron desarrollando y tuvieron su cierre en esta fiesta en su honor. El otro auditorio llevó el nombre de "Miguel Chudyk" en homenaje también al desaparecido miembro de la Sociedad de Escritores del Paraguay, filial Itapúa y gran colaborador de la promoción de la cultura encarnacena.

En el Programa Cultural se enmarcaron 137 actividades de todas las manifestaciones artísticas relacionadas a la promoción del libro: cine, teatro, danza, canto en modalidades corales e individuales, pintura, fotografía, música de diversos estilos, cerámica, entre otros.

Se desarrolló la V ExpoArte que incluyó exposición de muestras artísticas de artesanía indígena de las comunidades de Guavirá-mí y Pindó, Itapúa; presentación del Ballet Nacional y la Banda Nacional; Coro Mbyá, talleres de estampados en géneros y papeles, de encuadernado artesanal de libros; de origami y caligrafía japonesa, de escritura breve de guiones de historietas; cerámica para principiantes, ajedrez y el Gran Festival Tiempo Extra para los amantes de los cómics, exposiciones fotográficas conmemorativas del Centenario de Roa y de la Memoria Viva de una Deuda Histórica. Asimismo, se contó con show musicales: del conjunto de arpas de la Municipalidad de Encarnación, de la Batucada Santa Cecilia, el Show Musical MPA Folk Fusión, el Show Musical Internacional Sweet Honay in the Rock en adhesión de la Embajada de los Estados Unidos de América.

Adhirieron a las actividades artísticas: la Secretaría Nacional de Cultura, el Centro Cultural Paraguayo Alemán- Encarnación, la Embajada de los Estados Unidos de América en Paraguay, el Consulado de Japón, la Sociedad de Escritores del Paraguay, Conservatorio Santa Cecilia, Ballet, Voces, Orquesta y Escuela de Teatro de la UNAE, Centro de Arte Encarnación, Elenco Rocemi, Copacons, Editorial del Perro, En Alianza, Estudio 7, Bandas Encarnacenas de Rock, Librería Calabozo del Androide, entre otros.

Manifestaciones artísticas de colectividades de Itapúa como: Alemania, Ucrania, Estados Unidos, Japón, Líbano y Paraguay, sumaron con danza, música y gastronomía en el VI Festival de Culturas, actividad que se realiza tradicionalmente el sábado en el acceso al predio ferial. Se contó con la participación de solistas jóvenes talentos que adhirieron al programa, teatro regional de las escuelas de la UNAE, el Instituto de Arte de Encarnación y el elenco ROCEMI.

Se presentaron 50 libros individuales regionales y nacionales y 4 internacionales; 2 colecciones nacionales, con la presencia de escritores de Encarnación e Itapúa: Gerónimo Zarza, Mathías Lacy, Christine Mayrhofer, Pablo Villalba, Carlos Benitez, Julio Sotelo, Bladimiro Filipov, Nicolás Paiva. Nacionales: Camilo Canterio, Milia Gayoso Manzur, Feliciano Acosta, Lita Pérez Cáceres, Alejandro Hernández, Mía Luján Quintama, Marta Giménez, Auda Royg, Bernado Neri Farina, Benjamín Fernández Bogado, Alcibiades González Delvalle, Juan Cálcena, Victor Jacinto Flecha, Javier Viveros, Andrés Colmán Gutiérrez, Miguel Ángel Velázquez Blanco, María Gloria Pereira, Lourdes Talavera, Melisa Martinez, Mirian Giménez. Mirta Roa participó por la Fundación Augusto Roa Bastos en la serie de homenajes a su padre. Internacionales: Hugo Mitoire, Claudio Katiz, Fulvio Celauro Falcón, Jorge Balanda (Argentina); Alfonso Martínez Lazcano, Víctor Manuel Ciceros (México), Luis Cucarella (España).

Entre los libros más vendidos, la Editorial Servilibro reportó la venta de 350 libros de Augusto Roa Bastos; aunque el libro más vendido fue la Biblia, con 225 ejemplares.

En cuanto a la Promoción de la lectura, la motivación a las instituciones educativas formales y no formales, a implementar actividades de animación a la lectura, seleccionado y ofreciendo libros, en todos los casos posibles, de autores que concurren a la feria, para generar encuentros hizo posible que cuarenta y cuatro (44) instituciones educativas presentaron evidencias enmarcadas en proyectos de lectura que participaron el tradicional concurso ¡Vamos a la Libroferia Encarnación!

En el marco del "Premio a los Animadores de la Lectura" se premió a tres docentes animadoras. Los premios consistieron en tablets y lotes de libros para ambos concursos, donación de las librerías y editoriales comprometidas con la promoción de la lectura. Se destacó como mejor líder animadora a la Lic. Elva González, quien con varias instituciones desarrolló innovadoras actividades de lectura y escritura, presentando un libro trilingüe con redacciones de los niños basados en la lectura de libros de Roa Bastos. Recibió un proyector digital, por parte de la UNAE.

Instituciones y estudiantes de Encarnación, Hohehau, Carmen del Paraná, Coronel Bogado, Cambyretá, Colonias Unidas, Pirapó, San Juan del Paraná, Fram presentaron muestras de declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, danzas, relatos de cuentos y anécdotas; cuentos gigantes, exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas

Sociedad de Escritores de Misiones, Argentina SADEM

Estudiantes del Centro Regional de Educación realizando la presentación de su proyecto de lectura.

Una de las editoriales presentes en la Libroferia Encarnación

Estudiantes del Centro Regional de Educación visitando la Libroferia Encarnación

Estudiantes del grupo de teatro de la UNAE en el acto de inauguración de la Libroferia Encarnación

Grupo Sweet Honey desde EE.UU.

*Descarga el libro*

inéditas, homenajes a escritores y cultores de nuestra literatura y música constituyen el principal impacto educativo y pedagógico de esta actividad de extensión y de responsabilidad social universitaria.

Con la intervención de docentes y estudiantes voluntarios de la UNAE, así como del Instituto Superior Divina Esperanza, se ofrecieron: Jornadas de Orientación Vocacional, Juego de trivias, Concurso de fotografía, Talleres de Robótica y Ajedrez, Cuentacuentos. Por otro lado, actividades académicas como: IX Jornadas de Trabajo Social y V de Psicopedagogía; Jornada Itapúa Turística y Sustentable; Jornada Internacional de Ciencias Jurídicas; y II Jornada de Investigación y Comunicación Científica, con conferencias, paneles, debates sobre obras literarias y Talleres para Docentes, presentación de resultados de investigación, de revistas científicas y académicas, entre otras, contribuyeron con la formación de la ciudadanía.

**II Jornada de Investigación y Comunicación Científica**

En el contexto de la 13ª. Edición de la Libroferia Encarnación: Centenario Roa Bastos, que tuvo como escenario la Gran Carpa en la Plaza de Armas de Encarnación desde martes 5 al domingo 10 de setiembre de 2017, se realizó la II Jornada de Investigación y Comunicación Científica organizada por el Centro de Investigación y Documentación y la Dirección de Posgrado e Investigación de la Universidad Autónoma de Encarnación.

Este espacio de acceso gratuito es ofrecido como aporte al Fortalecimiento de las instituciones de Educación Superior y pretende la vinculación con la comunidad de las actividades de producción del conocimiento. Contó con la participación de varias universidades como: Universidad Americana (UA), Universidad Nacional de Itapúa (UNI), Universidad Nacional de Asunción (UNA), Universidad Católica “Ntra. Sra. de la Asunción” Sede Itapúa (UCI), Universidad Tecnológica Intercontinental (UTIC), Universidad Técnica de Comercialización y Desarrollo (UTCD), Universidad del Centro Médico Bautista (UCMD) así como de las instituciones anfitrionas: Universidad Autónoma de Encarnación e Instituto Superior de Educación Divina Esperanza.

Los organizadores destacan el apoyo de los medios de comunicación a nivel local, nacional y de la ciudad de Posadas (Arg.) para la amplia difusión de la feria y la participación masiva de la ciudadanía que se ha apropiado de la mayor fiesta cultural de la región sur del Paraguay.

La 13ª. Libroferia Encarnación fue organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, el Instituto Superior de Educación Divina Esperanza, con el apoyo de la Municipalidad de Encarnación, la Gobernación de Itapúa, la Entidad Binacional Yacyretá, organismos públicos y empresas privadas cuyos emblemas acompañan y a los cuales se agradece por hacer posible una nueva edición de esta actividad, que constituye un proyecto de extensión universitaria institucional en el marco de la Responsabilidad Social Territorial que promueve la lectura, el acceso a la cultura universal, la promoción de escritores y goce de las expresiones artísticas, como derecho Humano.

# Segunda edición de la **Libroferia Colonias Unidas**

Del 11 al 13 de septiembre de 2017, el proyecto de promoción de la lectura "Libroferia Encarnación" se extendió al distrito de Hohenau, comunidad en la que se encuentra la Sede UNAE Colonias Unidas.

La actividad de extensión universitaria institucional se desarrolló por 2ª edición en el Centro Histórico "Edwin Krug" y contó con el apoyo del mismo Centro Histórico y de la Municipalidad de Hohenau. Ésta, al igual que la Libroferia Encarnación, se da en el marco de Responsabilidad Social Territorial.

Del acto de apertura participó la Sra. Mirta Roa, hija del escritor centenario Augusto Roa Bastos, la rectora de la UNAE Dra. Nadia Czeraniuk, el Intendente de Hohenau Francisco Morales, la Directora del Centro Ramona Arámbulo y una respetable y valiosa cantidad de académicos, de estudiantes y público.

El programa cultural para los 3 días de esta segunda edición estuvo compuesto de actividades artísticas como la danza, la declamación y la música y el teatro. En la conformación del programa participaron diversas instituciones en estrecha colaboración con la UNAE.

Las actividades previas de animación a la lectura se centraron en los libros del autor Augusto Roa Bastos. A partir de estas actividades de animación, varias delegaciones estudiantiles participaron de la feria y se encontraron con escritores ilustres como Julio Sotelo, Feliciano Acosta, Dionisio Fleitas y Sergio Meza -egresado de la UNAE-.

Los estudiantes y las estudiantes también tuvieron la posibilidad de participar en una jornada de Orientación Vocacional

desarrollada por estudiantes de la carrera de Psicopedagogía de la UNAE. Este colectivo se acerca a uno de los momentos cumbre en cuanto a sus decisiones académicas, por lo que en este ámbito, la UNAE se ve en la obligación de asesorarles y darles a conocer la multitud de opciones estudiantiles y profesionales de las que disponen.

En cuanto a la exposición de libros, las 5 casas expositoras que participaron muy amablemente fueron la Editorial Paulinas, Divesper -de la UNAE-, Editorial Atlas, Servilibro y El libro en su casa.

Además, se ofecieron dos actividades formativas a docentes. La primera fue "Investigar para enseñar mejor" a cargo del Centro de Investigación y Documentación de la UNAE (CIDUNAE) y, la segunda, "Formación de lectores-escritores Guaraní-Español desde las aulas" a cargo los escritores Feliciano Acosta y Dionisio Fleitas, quienes forman parte de la Academia Paraguaya de Lengua Guaraní.

Por último, una vez concluida la 2ª Libroferia Colonias Unidas, aprovechamos el espacio para dar las gracias a todas las personas e instituciones que hacen posible el gozo y disfrute de un evento cultural tan importante y necesario para acercar la cultura a toda la población paraguaya.

# Artículos en la prensa

32 ■ abc INTERIOR

LIBROFERIA ENCARNACIÓN 2017

## Muestra que le hubiese gustado a Roa Bastos

*"Esta es una librofería que a Roa le hubiese gustado", sostuvo la rectora de la UNAE, Nadia Czernoski de Schaeffer, institución organizadora de la Librofería Encarnación. "Nuestro propósito es promover la lectura, base del conocimiento. Queremos que la lectura no ponga de moda", señaló.*

El presidente y la rectora de la UNAE, Nadia Czernoski de Schaeffer, recorriendo uno de los stands de la Librofería.

ENCARNACIÓN (Juan Augusto Roa, de nuestra redacción regional).- La Asociación Cultural Librofería Encarnación, que organiza la UNAE, inauguró la tercera edición de la Librofería en la Plaza de Armas de esta ciudad, bajo la organización de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE). Contará el martes y miércoles también, a las 22:00, con la organización de un encuentro de escritores locales.

El ciclo de conferencias se inició en horas de la mañana y contó con la presencia de la rectora de la UNAE, Nadia Czernoski de Schaeffer.

"Esta es una librofería que a Roa le hubiese gustado, porque nuestro propósito es promover la lectura, base del conocimiento. Queremos que la lectura no ponga de moda", señaló.

La primera edición de la Librofería llevó el nombre de "Centenario Roa Bastos", precisamente porque el autor es exponente de lucha y constancia, de disciplina y perseverancia, y colaboró para formar nuestra identidad nacional, y en ese momento, dijo que hay que reconocer y agradecer a Roa Bastos, que cualquier homenaje será siempre insuficiente, y esa es la razón por la que la presente edición fue dedicada al escritor contemporáneo, que este año hubiese cumplido 100 años.

El ciclo de conferencias de la UNAE será presentado en la Librofería Encarnación. La inauguración estuvo a cargo del rector de Itapúa y personal.

Libros de diversos autores se pueden encontrar a bajo precios en la Librofería Encarnación.

Mencionó que se pensó en el nombre de Roa Bastos para la primera edición de la Librofería, porque el autor hubiese cumplido 100 años.

**"Extraordinario"**

"Roa es fundador, maestro, el que creamos está dicho, y en movimiento, dijo el ministro de Educación", Schaeffer.

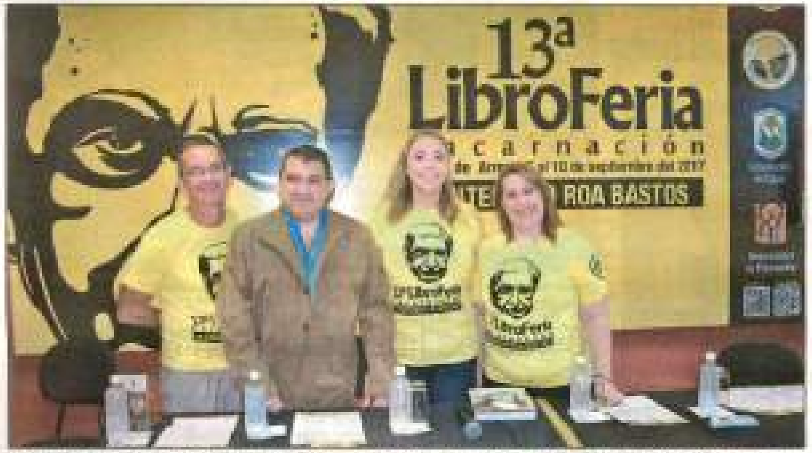
Enrique Roca, de la casa de la cultura de Ayolas, el secretario de Estado cultural en encuentro por la muestra local, acompañado de la rectora y el vicerrector de la UNAE, Nadia Czernoski y Helmut Schaeffer.

4 abc Gaceta del sur

ES LA SEGUNDA EDICIÓN DE "JÓVENES QUE CUENTAN"

# Organizan concurso de cuentos en homenaje a Roa Bastos

*La Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) y la organización de la XIII Libroferia Encarnación impulsan un concurso de cuentos en homenaje al centenario del nacimiento del escritor compatriota Augusto Roa Bastos. La competencia se desarrollará en el marco de la muestra de libros que se realizará del 5 al 10 de setiembre próximos.*




Víctor Ramos, presidente de la filial Itapúa de la sociedad de escritores del Paraguay; el intendente Luis Yd, la rectora de la UNAE, Nadia Czeraniuk, y la secretaria de educación del gobierno departamental, Cristina Modrazo, durante el lanzamiento de la Libroferia y el concurso de cuentos, el lunes.

ENCARNACIÓN (Juan Augusto Roa). Esta es la segunda edición del concurso "Jóvenes que cuentan", que se desarrolla en el marco de la feria del libro que este año será entre el 5 y 10 de septiembre en la Plaza de Armas de la ciudad.

La modalidad del concurso prevé que los trabajos aborden temas de libre elección, con extensión entre una y cinco páginas escritas en hojas A4. El plazo de presentación de los trabajos vence el 20 de junio.

Cada postulante podrá presentar un solo cuento, debe ser inédito y no haber sido presentado en otro concurso. Está dirigido a jóvenes de entre 16 y 25 años. Las bases y condiciones se pueden encontrar en la página web www.unae.edu.py.

El premio consiste en la posibilidad de publicar la obra en un libro de antología presentado durante la Libroferia, que contendrá los 20 mejores cuentos del concurso, además de equipos electrónicos para los tres primeros lugares y colecciones de libros para los cinco primeros lugares.

También en la XIII edición de la Libroferia, se organiza una nueva edición del concurso "Vamos a la Libroferia Encarnación Centenario de Roa", que consiste en proyectos de animación de lectura ejecutados en escuelas y colegios del departamento de Itapúa.

El concurso busca impulsar la lectura en los colegios, los cuales son presentados finalmente durante la Libroferia. Los trabajos que resultan más creativos y novedosos reciben premios en equipos informáticos, libros y demás elementos para las instituciones educativas ganadoras.

La temática de este año está relacionada con la celebración del centenario del nacimiento de Augusto Roa Bastos, que será también el lema de la Libroferia. Por Ley N° 5790, este año fue declarado año de celebración del centenario del nacimiento de Roa Bastos.

36 ESPECTÁCULOS. LA NACIÓN DOMINGO 10 SETIEMBRE DEL 2017

PLAZA DE ARMAS

# Libroferia Encarnación cierra hoy su décimotercera edición

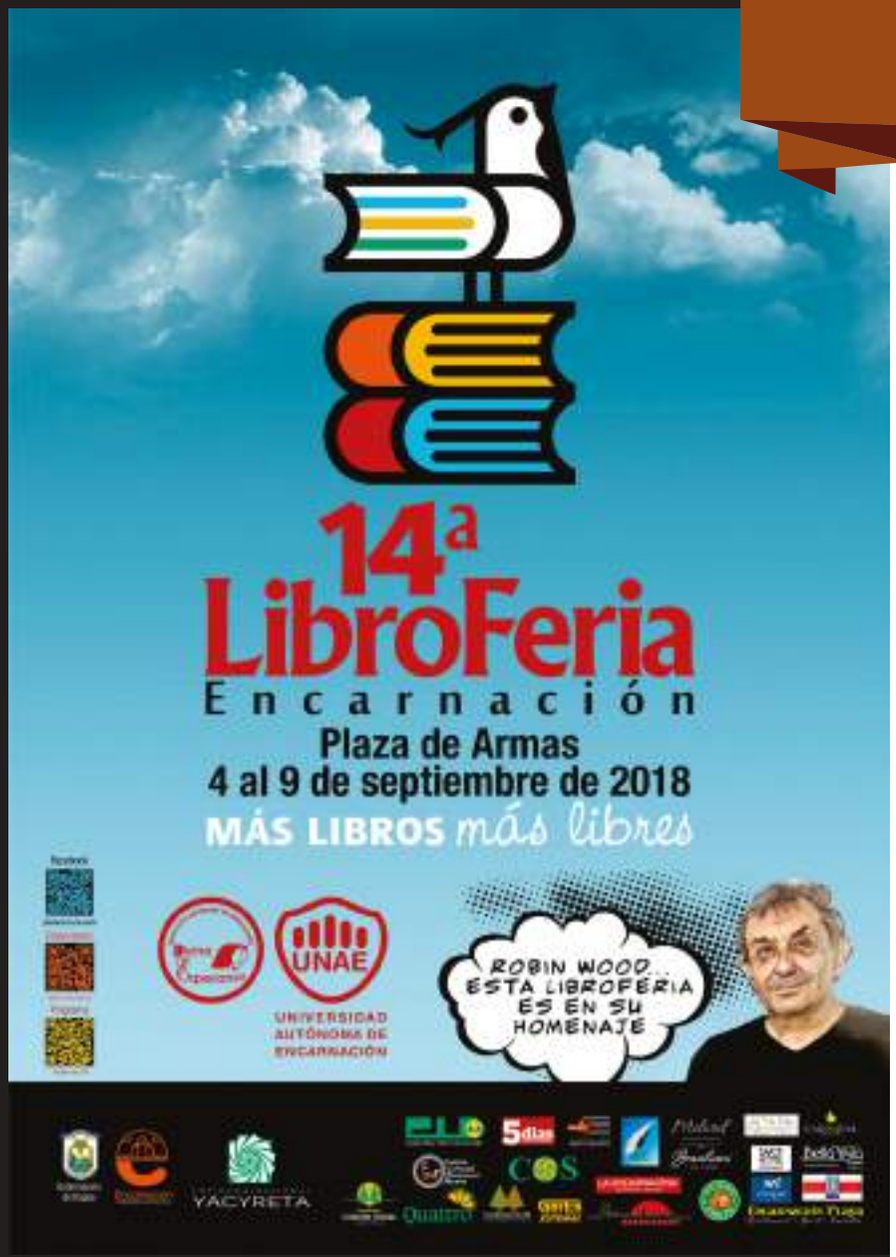
Dedicado al centenario de Augusto Roa Bastos, cumplió una apretada agenda de actividades culturales.

# Segunda Edición de
# **Jóvenes que cuentan**

El concurso “Jóvenes que cuentan” en su segunda edición ofreció al público joven la oportunidad de contribuir con la literatura regional. Cuarenta (40) cuentos postularon al concurso, de los cuales fueron seleccionados veinte (20) para su publicación de la Antología y 3 (tres) para los tres primeros lugares de premiación a la capacidad creadora. Los miembros del jurado: Lita Pérez, Feliciano Acosta y Milia Gayoso, anunciaron a los primeros lugares. El cuento ganador “Dónde está el anillo”, de David Gamarra Benítez; el segundo lugar, Mathias Paredes con “Piribebuy” y el tercer lugar para "Un acto de amor" de Guadalupe Giménez.

*Descarga el libro*

# 14ª Libroferia Encarnación




Del 4 al 9 de septiembre de 2018 se realizó exitosamente la edición número catorce de la Libroferia Encarnación, con el lema "Más libros, más libres". La actividad es organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación, con el principal fin de promover la lectura, los libros y escritores nacionales. El programa que se inicia en el mes de abril, culmina con la fiesta cultural donde a la par de la exposición de libros, se desarrolla un intenso programa que incluye presentaciones de libros y encuentros entre lectores y escritores, música, danza, teatro, cine, talleres, conferencias y muchas actividades más. El proyecto universitario se enmarca en la responsabilidad social universitaria y se realiza anualmente con el apoyo de instituciones públicas y privadas. Considerando el acceso a la cultura como derecho humano, materializado en la gratuidad total de todas las actividades.

La 14ª. Libroferia Encarnación ha sido declarada de interés educativo por el Ministerio de Educación y Ciencias, Gobernación de Itapúa, Municipalidad de Encarnación; de interés cultural por la Secretaría Nacional de Cultura, de interés turístico por SENATUR.

En esta edición, se rindió homenaje al guionista y escritor Robin Wood, en una propuesta de la Sociedad de Escritores del Paraguay. Asimismo, a los escritores Ramiro Domínguez y Julio César Pedotti, cuyos nombres denominaron a los auditorios.

Sregistró la asistencia de más de 30.000 personas de todas las edades, entre ellas, más de 5.000 niños y jóvenes, muchos de los cuales han participado en 36 proyectos de lectura desde el mes de abril y tuvieron la oportunidad de encontrarse con los autores leídos en el marco del tradicional Concurso de Animadores de Lectura.

Participaron más de 28 casas expositoras, 50 escritores paraguayos y del extranjero, entre ellos, importantes figuras de las letras tanto del Idioma Guaraní como del Castellano: Susana Gertopán, Alfredo Boccia, Andrés Colmán Gutierrez, Javier Viveros, Lito Barrios, Santiago Caballero, Ricardo Scavonne, Guillame Candela, Susy Delgado, Emi Kasamatsu, Miguel Angel Velázquez, Bernardo Neri Farina, Milia Gayoso, Feliciano Acosta, Carlos Ferreira, María Gloria Pereira, Víctor Jacinto Flecha, Mirta Roa, Verónica Abente, Pedro Juan Paredez, Luis Lataza.

El acto oficial de inauguración se realizó el

jueves 8 de setiembre con presencia del Ministro de Cultura, Rubén Capdevila.

El programa de actividades se desarrolló en horario continuado desde las 08:00 hasta las 22:00 con más de 100 actividades gratuitas para todo público: presentaciones de libros, cine, teatro, danza, canto en modalidades corales e individuales, pintura, música de diversos estilos, cerámica, encuentros de investigación, consultores jurídico, empresarial y contable, capacitación para docentes y profesionales del ámbito empresarial.

Se contó con la actuación estelar de Luz María Bobadilla y Jorge Ramos, Teatro del Club Centenario, espectáculos infantiles, danza, gastronomía, y una delegación artística desde Senegal, artistas de la ONG Sonidos del África, que ofrecieron un espectáculo de danza y percusión, y muestras de artesanía. Participaron también elencos municipales de danza, orquesta, arpa, guitarra, 8 bandas de Rock de Encarnación y elencos artísticos representativos de las colectividades italiana, alemana, ucraniana japonesa, Líbano y EE.UU en el tradicional Festival de Culturas.

El evento fue posible gracias al auspicio de organismos públicos y privados como: Entidad Binacional Yacyreta, Gobernación de Itapúa, Municipalidad de Encarnación y el auspicio de entidades y empresas.

Cabe aquí reproducir aquí – con o sin el permiso de su autor - un artículo publicado en el periódico Abc Color el 9 de setiembre:

“A propósito de la Libroferia encarnacena”

Estudiantes junto a Robin Wood, homenajeado de esta edición de la Libroferia

Noche de la SEP Itapúa

Noche de la Sociedad de Escritores del Paraguay, SEP Itapúa

Presentación de Proyecto de Lectura - CREE

Por Alcibiades González Delvalle

El tema se presta para reflexionar, o volverlo a hacer, sobre la sociedad digital en la que nos hemos instalado sin haber aprovechado con suficiencia la antigua y rica cultura que se inicia en la civilización sumeria, cuatro mil años antes de Cristo.

De las tabletas de arcilla, de la madera, del papiro, del papel, hasta la aparición de la imprenta, la humanidad ha venido dando espectaculares saltos mediante las informaciones y los conocimientos contenidos en los libros y transmitidos por ellos.

Con estos y otros hechos esenciales hemos cimentado nuestra civilización, la del libro con soporte de papel. Nos enfrentamos ahora con el enorme desafío que supone alojarnos en internet, en las redes sociales, con una tecnología al alcance de los niños.

Los estudiosos de la nueva tecnología de la comunicación aseguran que el periódico de papel será irremediablemente sustituido por el electrónico, tal como se comprueba en la tendencia cada vez más creciente de lectores que dejan el periódico tradicional para engancharse al periódico digital. De hecho, con respecto a los libros, las bibliotecas virtuales cuentan con miles de ejemplares de los más celebrados autores de todos los tiempos. Pero no entiendo cómo es posible leer, por ejemplo "Los miserables", con los ojos pegados al ordenador. Claro que estoy opinando desde un hábito antiguo. Es posible que la pregunta sea al revés: Que alguien no entienda ya cómo es posible leer un libro fuera de la pantalla.

Hay opiniones que nos devuelven la esperanza: el libro y el periódico no serán sustituidos por las nuevas tecnologías, a lo sumo, será una convivencia pacífica, inevitable y venturosa. Esta convivencia, en teoría, multiplicará los canales de la información y el conocimiento. En apariencia, habrá más ciudadanos instruidos, educados.

Nuestro desempeño como sociedad depende en gran medida de la formación de nuestros jóvenes. Pero, al mismo tiempo, no hay procedimiento más seguro y duradero de promover la permeabilidad y la integración social que una buena educación.

Los estudios realizados por agencias internacionales acerca de las limitaciones estratégicas de nuestro despegue económico coinciden en señalar las deficiencias en comunicación y en educación como las decisivas.

Y esa buena educación está fuertemente ligada al hábito de la lectura con cuya ausencia no es dable esperar una situación mejor. Frente a esta realidad, el desafío es que los libros lleguen a la mayor cantidad posible de personas, lo que será posible solamente con un hecho elemental: una fuerte inversión del sector público aliado con el sector privado. Mientras tanto, tenemos que resignarnos a tener nuestras bibliotecas con escasos usuarios, lo que quiere decir, en términos prácticos, una población inmensamente mayoritaria al margen de una educación más o menos sólida, más o menos importante. Tampoco la educación formal es enteramente confiable, teniendo en cuenta que muchos universitarios basan su conocimiento en resumen de resúmenes.

Frente a esta realidad sobresale, y da esperanzas, el hecho anual de la Libroferia de Encarnación que hoy clausura su 14ª edición con el lema: "Más libros, más libres." En la persona de la doctora Nadia Czeraniuk cabe felicitar a los organizadores y a los escritores, protagonistas de la feria.
Finalmente, antes de que se extingan los libros de papel, es bueno mirarlos de vez en vez por lo menos para que nos quede el recuerdo nostálgico de cómo han sido alguna vez.

"Más libros, más libres" es el lema de la Libroferia

Danza Anahí en homenaje a Robin Wood

Coro del Club Centenario

Encuentro con lectores, Javier Viveros

Grupo de ballet Folklórico de la UNAE

Festival de Culturas

Artículo Web

Programa

# Tercera edición de la **Libroferia Colonias Unidas**

En la Municipalidad de Bella Vista, se realizó la 3ra LIBROFERIA COLONIAS UNIDAS los días 10, 11 y 12 de setiembre.

La actividad educativa cultural, se desprende del proyecto Libroferia Encarnación, organizada por nuestra Sede Colonias Unidas (Hohenau), buscando acercar el libro y la cultura en todas sus manifestaciones, al interior del departamento, en las comunidades y área de influencia de nuestra sede, en el marco de la extensión universitaria.

Las Colonias Unidas están compuestas por los distritos de Hohenau, Obligado y Bella Vista.

Cientos de personas han participado del programa cultural. El acto de inauguración contó con la participación de nuestra Rectora Dra. Nadia Czeraniuk, el Intendente de Bella Vista Eduardo Oswald, el presidente de la Sociedad de Escritores del Paraguay, Andrés Colmán Gutiérrez, el guionista Robin Wood y la anfitriona Dra. Karina Fisher, directora de la Sede.

Estudiantes de varios colegios de la zona presentaron proyectos de lectura, realizando la lectura previa de libros durante los 3 días de feria.

Se ofrecieron cursos de capacitación, paneles y conferencias, entre las que había actividades programadas por estudiantes del Doctorado en Educación y Desarrollo Humano. La Academia de Lengua Guaraní realizó un panel sobre la nueva Gramática. El martes 11 de setiembre se contó con la presencia estelar de la cantante LIZZA BOGADO, quien ofreció un espectáculo multitudinario.

Participaron 5 librerías ofreciendo una diversa oferta en textos sobre diversas temáticas.

Esta es la 3ra edición, las 2 anteriores se realizaron en Hohenau. La UNAE propuso a la Municipalidad de Bella Vista considerando que en este año festeja su centenario.

# Tercera Edición de **Jóvenes que Cuentan**

La tercera edición del Concurso de cuentos cortos Jóvenes que cuentan III, estuvo dirigido a participantes de entre 16 y 25 años de edad, alzando un total de total de 45 cuentos.

Entre los mejores 20 cuentos seleccionados, se destacaron entre los primeros tres lugares “La mancha roja”, de Erika Andrea Silvero Cáceres (1°); “El chico de la bicicleta azul”, de Mathías Ezequiel Paredes Studenko (2°) y “ “Memoria de los yerbales”, de Alvaro Gustavo Almada Vieth (3°).

De acuerdo a lo manifestado por el jurado de escritores nacionales, Feliciano Acosta, Milia Gayoso Manzur y Lita Pérez Cáceres, los 20 cuentos asombraron por su talento, propuesta original y temática novedosa

*Descarga el libro*

abc

**Cifra récord en Libroferia de Encarnación**

# Artículos en la prensa

SE EXTENDERÁ HASTA EL 9 DE SETIEMBRE

## Encarnación habilita la 14ª edición de su Libroferia

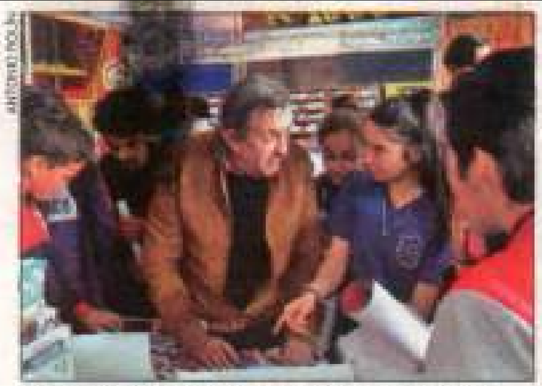
Este año el evento brindará un merecido homenaje al escritor paraguayo Robin Wood.

[illegible]

## Exitosa libroferia culmina hoy en Encarnación y llega a Bella Vista

**Tradicional.** [illegible]

## Inauguración de la Libroferia Encarnación



**Homenajeado.** El consagrado escritor y guionista Robin Wood, firmando autógrafos en la Libroferia Encarnación.

**Antonio Rolín**
CORRESPONSAL

En la fecha, a las 8.30, con la presencia del ministro de Cultura, Rubén Capdevila, se realiza la inauguración oficial de la 14ª Libroferia Encarnación, que tiene como lema *Más Libros, más Libres*.

La muestra, que este año se realiza en homenaje al escritor y guionista compatriota Robin Wood, incluye 40 stands de editoriales y librerías, y se desarrolla en la Plaza de Armas de la capital de Itapúa (14 de mayo y Carlos Antonio López). La actividad se habilitó al público el martes último, y culminará el próximo domingo 9, con acceso gratuito.

**PROGRAMA.** Entre otras actividades, el programa prevé para hoy, a las 10.15, el encuentro del escritor Javier Viveros con el público, presentando sus obras *La señora/madame Jurumí*, *Pepo y Lalo*, *Dr. Ilusioso*, entre otras.

A las 14.00, el mismo escritor, junto al periodista y escritor Andrés Colmán desarrollarán el *Taller de escritura de guiones de historietas*. A las 17.00, habrá música con Andrea Ávalos, mientras que a las 17.30, se anuncia el *Recital Poético*, en homenaje al laureado escritor Ramiro Domínguez (1930-2018).

La Libroferia Encarnación es una actividad organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), con el objetivo de promover el hábito a la lectura como herramienta fundamental para el desarrollo de las sociedades, explican sus impulsores.

La rectora de la Universidad Autónoma de esta ciudad, Nadia Czeraniuk, manifestó que esta propuesta nació con un fin específico que se fue consolidando con el paso de los años, y que incluso hoy en día forma parte de los atractivos de la ciudad.

Domingo 9 de setiembre de 2018 **COMENTARIOS**

# A propósito de la Libroferia encarnacena

**Alcibiades González Delvalle**
alcibiades@abc.com.py

El tema se presta para reflexionar, o volverlo a hacer, sobre la sociedad digital en la que nos hemos instalado sin haber aprovechado con suficiencia la antigua y rica cultura que se inicia en la civilización sumeria, cuatro mil años antes de Cristo.

De las tabletas de arcilla, de la madera, del papiro, del papel, hasta la aparición de la imprenta, la humanidad ha venido dando espectaculares saltos mediante las informaciones y los conocimientos contenidos en los libros y transmitidos por ellos.

Con estos y otros hechos esenciales hemos cimentado nuestra civilización, la del libro con soporte de papel. Nos enfrentamos ahora con el enorme desafío que supone alejarnos en Internet, en las redes sociales, con una tecnología al alcance de los niños.

Los estudiosos de la nueva tecnología de la comunicación aseguran que el periódico de papel será inmediatamente sustituido por el electrónico, tal como se comprueba en la tendencia cada vez más creciente de lectores que dejan el periódico tradicional para engancharse al periódico digital. De hecho, con respecto a los libros, las bibliotecas virtuales cuentan con miles de ejemplares de los más celebrados autores de todos los tiempos. Pero no entiendo cómo es posible leer, por ejemplo "Los miserables", con los ojos pegados al ordenador. Claro que estoy opinando desde un hábito antiguo. Es posible que la pregunta sea al revés: Que alguien no entienda ya cómo es posible leer un libro fuera de la pantalla.

Hay opiniones que nos devuelven la esperanza: el libro y el periódico no serán sustituidos por las nuevas tecnologías, a lo sumo, será una convivencia pacífica, inevitable y venturosa. Esta convivencia, en teoría, multiplicará los canales de la información y el conocimiento. En apariencia, habrá más ciudadanos instruidos, educados.

Nuestro desempeño como sociedad depende en gran medida de la formación de nuestros jóvenes. Pero, al mismo tiempo, no hay procedimiento más seguro y duradero de promover la permeabilidad y la integración social que una buena educación.

Los estudios realizados por agencias internacionales acerca de las limitaciones estratégicas de nuestro despegue económico coinciden en señalar las deficiencias en comunicación y en educación como las decisivas.

Y esa buena educación está fuertemente ligada al hábito de la lectura con cuya ausencia no es dable esperar una situación mejor. Frente a esta realidad, el desafío es que los libros lleguen a la mayor cantidad posible de personas, lo que será posible solamente con un hecho elemental: una fuerte inversión del sector público aliado con el sector privado. Mientras tanto, tenemos que resignarnos a tener nuestras bibliotecas con escasos usuarios, lo que quiere decir, en términos prácticos, una población inmensamente mayoritaria al margen de una educación más o menos sólida, más o menos importante. Tampoco la educación formal es enteramente confiable, teniendo en cuenta que muchos universitarios basan su conocimiento en resumen de resúmenes.

Frente a esta realidad sobresale, y da esperanzas, el hecho anual de la Libroferia de Encarnación que hoy clausura su 14ª edición con el lema: "Más libros, más libres." En la persona de la doctora Nadia Czamanski cabe felicitar a los organizadores y a los escritores, protagonistas de la feria.

Finalmente, antes de que se extingan los libros de papel, es bueno mirarlos de vez en vez por lo menos para que nos quede el recuerdo nostálgico de cómo han sido alguna vez.

ARCHIVO UH

**Cultural.** El público puede ver títulos de varias editoriales del país, además de apreciar propuestas culturales diversas.

# Arranca la feria del libro de Encarnación

Con varias propuestas artísticas y culturales se desarrolla la 14ª Libroferia de Encarnación, que abre sus puertas al público desde hoy, a las 13.00, hasta el domingo 9, en la gran carpa ferial instalada en la Plaza de Armas.

Entre los escritores y artistas convocados figuran Susana Gertopán, Alfredo Boccia, Andrés Colmán Gutiérrez, Bernardo Neri Farina, Milia Gayoso, Susy Delgado, Alejandro Hernández, Feliciano Acosta, María Gloria Pereira.

El encuentro también brinda un programa con la actuación estelar de la guitarrista Luz María Bobadilla y el actor Jorge Ramos, el elenco de teatro del Club Centenario, espectáculos infantiles, presentaciones de danza, la propuesta de gastronomía con la presencia de Teresita O'Hara y Marcos Ismachowiez, y una delegación artística desde Senegal (África), entre otros atractivos.

A la cita editorial encarnacena se unen delegaciones de escritores y artistas de Asunción, Pilar, Misiones (Argentina), Buenos Aires, y otros.

**HOMENAJE.** La presente edición brinda un tributo al escritor y guionista Robin Wood y a los literatos recientemente desaparecidos Ramiro Domínguez y Julio César Pedotti.

La Libroferia, como actividad gratuita, busca cumplir con el derecho de que todos puedan acceder a los bienes culturales.

El encuentro, que brindará diversas ofertas, cuenta con la presencia de las librerías y editoriales como Servilibro, La Paz, En Alianza, Paulinas, Atlas, Intercontinental, Pizarro, El Lector, La Portada, Papiro, Arami, Certeza, San Pablo, El Libro en su Casa, BML, Ediciones Mussa, Fausto Cultural, Marilú Mussa, entre otros.

El evento fue declarado de interés educativo por el MEC, la Secretaría Nacional de Cultura, la Gobernación, Senatur y la Municipalidad de Encarnación.

# *Capítulo 9*

Programa

## La 15ª Libroferia Encarnación 2019

Las lenguas desempeñan un papel crucial en la vida cotidiana de las personas, no sólo como instrumento de comunicación, educación, integración social y desarrollo cultural, sino también como depositario de la identidad, la historia cultural, las tradiciones y la memoria única de cada persona. Pero a pesar de su inmenso valor, las lenguas de todo el mundo siguen desapareciendo a un ritmo alarmante. Teniendo esto en cuenta, las Naciones Unidas declararon 2019 Año Internacional de las Lenguas Indígenas (IYIL2019) con el fin de sensibilizar a la sociedad, no sólo para beneficiar a las personas que hablan estas lenguas, sino también para que otros aprecien la importante contribución que hacen a la rica diversidad cultural de nuestro mundo.

La Universidad Autónoma de Encarnación, en su permanente compromiso con la integración social y el desarrollo humano en todos los espacios de la región, encuentra imperiosa la necesidad de adherirse a esta propuesta de las Naciones Unidas para hacer visible la vida de los pueblos indígenas que forman parte de nuestra realidad contemporánea y cuya identidad cultural se encuentra en permanente riesgo.

Por ello, parece acertado que la 15ª edición de la Libroferia Encarnación rinda homenaje a las lenguas indígenas tomándolo como tema transversal. Se tendrá en cuenta no solo la riqueza lingüística registrada en investigaciones y textos contemporáneos, sino también las expresiones artísticas que nos permiten acceder al acervo único de cada comunidad, superando de esa manera la barrera de comunicación que impone nuestro escaso conocimiento de sus lenguas.

Como antecedente, la Libroferia Encarnación en sus distintas ediciones ha recibido a representantes de comunidades indígenas, que se adhirieron al programa con presentaciones de canto, baile y trabajo de arte manual en distintos materiales.

Promoviendo la identidad de los pueblos indígenas, ampliaremos los espacios de

conservación cultural más allá de su medio local, y a la vez tendremos mayores posibilidades de conocer y comprender su subjetividad para incluirlos en el entramado social cotidiano, defendiendo sus territorios geográficos sin el cual no podría conservarse su verdadera riqueza histórica.

Estamos convencidos de que las culturas tienen mucho que aportar a nuestro propio proyecto histórico como seres humanos, su supervivencia y a la de sus tradiciones a lo largo de los siglos, pues son en gran medida la clave para elegir y reafirmar nuestros propios valores y los valores que deseamos que hereden las próximas generaciones.

Por ello, la organización decidió rendir homenaje al escritor y poeta Mbya Brígido Bogado.

En este contexto se sugirió a las instituciones educativas formales y no formales, la lectura de textos referidos a la temática, así como libros en guaraní, obras como Mafalda y El Principito, traducidos del español al guaraní. Se han facilitado libros de cómics, cuentos y poesía en lengua Mbya

La 15 Libroferia se realizará del 3 al 8 de setiembre y ha sido declarada de "Interés educativo" por el Ministerio de Educación y Ciencias, de "Interés cultural", por la Secretaría Nacional de Cultura, de "Interés turístico", por la Secretaría Nacional de Turismo, de interés departamental y municipal por la Gobernación de Itapúa y la Municipalidad de Encarnación.

En esta edición de la Libroferia se recibieron 54 proyectos de lectura, con visitas y encuentros calendarizados. Se recibieron proyectos desde localidades lejanas como General Artigas, Fram, Edelira, Capitán Miranda, Cambyretá y otros. Además, se realiza la presentación de la 4ta edición de la Antología Jóvenes que cuentan, que contiene los 20 cuentos seleccionados del Concurso con el mismo nombre, que organiza la Universidad Autónoma de Encarnación, en el marco de la Libroferia.

A esto se le suma la agenda cultural contempla más de 120 actividades culturales, más de 50 presentaciones de libros nacionales y del extranjero, proyección de cine nacional, teatro, conciertos musicales de diversos géneros, incluyendo el festival de rock. Talleres de cerámica, ajedrez, una jornada de divulgación científica acercando la ciencia a la ciudadanía y la presencia internacional del cheff pastelero Osvaldo Gross desde Buenos Aires.

Estarán presentes en la Libroferia personalidades de las letras como Renée Ferrer, Andrés Colmán Gutiérrez, Javier Viveros, Susy Delgado, Maria Gloria Pereira, Feliciano Acosta, Verónica Abente, Antonio Pecci, Alejandro Hernández, José Pérez Reyes, Enrique Rodríguez, Chiquita Barreto, Eduardo Quintana, Ramón Silva, Dionisio Fleitas, Brígido Bogado, Rodolfo Fessler, Natalia Figari, Lourdes Talavera, Etela Asilveira, Andrea Weiler, José Javier Rodas, Rodolfo Nicolás Capaccio, entre otros.

Se destaca la adhesión y participación con sus miembros de la Academia Paraguaya de la Lengua Española, la Academia de la Lengua Guaraní, la Sociedad de Escritores del Paraguay y de su filial en Itapúa, de la Secretaría Nacional de Cultura, cuyo Ministro Rubén Capdevilla ha fijado la entrega de 7000 libros para bibliotecas de Itapúa, y la presentación del programa “Un libro, una esperanza”.

Asimismo, es importante resaltar el aporte de la Municipalidad de Encarnación a través de sus escuelas de formación artística del Centro de Arte, y de la Gobernación de Itapúa y la Entidad Binacional Yacyretá con el apoyo financiero para la concreción de la 15ª Libroferia.

**ALGUNAS ACTIVIDADES DE LA 15ª LIBROFERIA ENCARNACIÓN**

# 4ta Libroferia Colonias Unidas

El viernes 30 de agosto, se realizó la conferencia de prensa para la presentación del programa de la 4ª edición de la Libroferia Colonias Unidas, con la presencia de la Dra. Nadia Czeraniuk, Rectora de la UNAE, Francisco Morales, Intendente de la Municipalidad de Hohenau, Miriam González, Directora de Educación de la Municipalidad de Hohenau, Noemí Jara, Directora del Centro Edwin Krug y Maricel Benítez, Directora de la Sede UNAE Colonias Unidas.

El evento se llevará a cabo en el Centro Histórico Cultural Edwin Krug de Hohenau, del lunes 09 al miércoles 11 de septiembre de 2019, con el lema: "Todos los libros, todas las voces", en homenaje al poeta indígena itapuense, Brígido Bogado.

Es organizado en forma conjunta por la Universidad Autónoma de Encarnación Sede Colonias Unidas y la Municipalidad de Hohenau.

Las ediciones 2016 y 2017 se realizaron en Hohenau, en el 2018 se realizó en el distrito de Bella Vista.

Acto de lanzamiento de la 4ª Libroferia Colonias Unidas

NACIONALES

# Presentan 15 edición de la Libroferia en Encarnación

ENCARNACIÓN. Del 3 al 8 de setiembre próximo se realizará la XV edición de la Libroferia Encarnación, organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE). El escenario será la Plaza de Armas.

POR JUAN ROA, ABC COLOR
23 DE ABRIL DE 2019 - 14:27

El lema de este año es "Todos los libros, todas las voces", y está orientada a la valorización de las lenguas indígenas.

El homenajeado de este año será el escritor mbya guaraní, Brígido Bogado, poeta y docente que viene desarrollando una importante tarea con la comunidad indígena Pindo, en Santos Cosme y Damián.

Nadia Czeraniuk, rectora de la UNAE, se encargó de presentar el cronograma de las actividades de la próxima feria.

ENCARNACIÓN FERIA DEL LIBRO

Acto de lanzamiento de la 15ª Libroferia Encarnación

# Celebración del Día del Libro regalando libros en la ciudad

El martes 23 de abril de 2019, la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), celebró el Día del Libro, escondiendo y regalando libros por la ciudad de Encarnación.

Los libros de autores locales y regionales fueron dejados en lugares estratégicos de una manera muy alegre y poco usual. Los puntos donde se dejaron libros fueron la Terminal de Ómnibus, la Plaza de Armas, el Circuito Comercial, la costanera San José, en paradas de ómnibus, en los barrios vecinos, comercios, bancos etc.

La actividad que se desarrolló por segundo año consecutivo apunta a promover la lectura y la participación en la 15 Libroferia Encarnación a realizarse del 3 al 8 de septiembre en la Plaza de Armas.

La UNAE se integra a la comunidad haciéndola parte de sus actividades y por sobre todo sigue con la firme misión que viene cultivando hace años, la de promover el amor hacia los libros.

# *Leer ¿por qué no?*

## Proyecto de animación a la lectura

Implementado en el complejo UNAE, durante el mes de abril 2019.

Lectura diaria antes del inicio de la jornada laboral para funcionarios, y en cada aula, para estudiantes.

# CONSIDERACIONES FINALES

El departamento de Itapúa ha sido, paradójicamente, uno de los departamentos más ricos en cuanto a bienes económicos y, por varios años, el de mayor índice de analfabetismo.

Frente a esto, sus instituciones educativas deben ser los motores que impulsen la formación de nuestros futuros ciudadanos reduciendo el analfabetismo y ampliando el acceso pleno al disfrute de los bienes culturales de la ciudadanía.

Para ello, nada mejor que lograrlo a través de la lectura de buenos libros en diálogo directo con los autores y construyendo el aprendizaje en forma efectiva y placentera.

La realización de la Libroferia, y el desarrollo de su programa cultural interdisciplinario, pone al alcance de toda la comunidad de Itapúa productos culturales de primer nivel, a los cuales se accede libre y gratuitamente, pudiéndose constatar año tras año la concurrencia multitudinaria. Sin embargo, aquella es solo el cierre de un proceso -quizás más silencioso, pero no por ello menos efectivo y estratégico- integrado en las actividades previas de promoción de la lectura que comienza en el aula y termina en la Plaza de Armas.

Dentro de ese proceso dinamizador de los proyectos de lectura, promovido desde las aulas de formación docente, pero con mayor fuerza desde el año 2008 para concluir en la Libroferia Encarnación en los encuentros con los escritores, es destacable la labor de gestores culturales, nuestros docentes y colaboradores quienes recorren las instituciones educativas privadas y públicas, llevando los libros, invitando a los directivos y docentes a gestionar un proyecto de lectura e inscribirse al concurso “Vamos a la Libroferia Encarnación”. Es justo reconocer que últimamente son también los docentes, quienes entablan comunicación para conseguir un libro y participar del programa.

La convocatoria empezó a sumar la contribución de las casas editoriales, especialmente de Servilibro, que en la primera feria remitió a la organización más de 85 libros de los autores para que los niños y jóvenes pudieran realizar la lectura previa, organizaran alguna actividad de poslectura y pudiesen enriquecer su encuentro con el escritor o la escritora al momento de su visita a la Libroferia. Estos libros siguen llegando todos los años, son entregados en carácter de donación y ya forman parte del patrimonio de las bibliotecas de las instituciones que aceptaron la propuesta.

Asimismo, en los recorridos por los medios de prensa, al solicitar el apoyo de los comunicadores, se les obsequia un ejemplar. Este trabajo de difusión y promoción de la lectura constituye una gran contribución de los docentes formadores y miembros de la organización de la Libroferia, al éxito de los proyectos de lectura que, a 15 años, ya se ha constituido en un ritual de participación ciudadana.

La Libroferia y sus eventos germinadores como los proyectos de lectura instalados en instituciones educativas, bibliotecas públicas y barriales, centros infantiles, etc., que se renuevan año a año, han producido un gran impacto sedimentado a lo largo de estos 15 años de actividades y resultados acumulados.

Desde la primera delegación en el 2005, de siete (7) escritores nacionales presentes: Nila López, Pepa Kostianovsky, Feliciano Acosta, Lilian Strata, Nilse Acosta, Luz María Acosta, Raquel Saguier y las primeras diez (10) editoras y librerías participantes Servilibro, Alianza, Quijote, Ediciones Técnicas Paraguayas, Vazpi, Paulinas, El Lector, Tecnilibros, Intercontinental, nucleadas a la Cámara Paraguaya del Libro (CAPEL), pueden indicarse una síntesis de logros consecuentes, como la creación y fortalecimiento de la Sociedad de Escritores, el incremento del número de ediciones e impresiones de libros y su oferta directa en la ciudad, la instalación de 2 grandes editoriales-librerías, cuya presencia indica que los libros se venden; presentación de nuevos libros, promoción de los escritores paraguayos, cursos para maestros, congresos, seminarios, feria de artesanos de la zona, exposiciones de pinturas, conciertos de diversas modalidades musicales y vocales, cuentacuentos y títeres, recitales poéticos, festival de culturas (con muestras de gastronomía, indumentaria, danza y canto de las colectividades que pueblan la ciudad), declamaciones, expresiones teatrales y plásticas, relatos de cuentos y anécdotas; exposiciones de trabajos creativos, producciones escritas inéditas, homenajes a escritores y cultores de nuestra música, que ya se ha instalado como una actividad tradicional y es esperado con expectativa por el público encarnaceno y regional.

Entre los logros más importantes de este trabajo se destacan la innovación en la cultura de la lectura, estableciendo una amplia y diversa gama de asociaciones y el involucramiento de universidades, academias literarias y científicas, editores, bibliotecas públicas, la escuela y la comunidad, fundaciones públicas y privadas, organizaciones no gubernamentales, los proveedores gubernamentales de interés público y la exposición anual de los resultados de las acciones a través de fotos y entrevistas.

Un evento anual declarado de interés educativo, cultural y turístico por el Ministerio de Educación y Ciencias de la República del Paraguay, la Secretaría Nacional de la Cultura, la Secretaría Nacional de Turismo, el Parlamento Nacional, la Gobernación Departamental y la Municipalidad del Distrito de Encarnación; que requiere la canalización de aportes de particulares, empresas y gobiernos destinados a enfrentar los gastos de manera material y/o simbólica implicados en cada uno de los procesos y apropiados colectivamente.

También dio pie a la solicitud de otros distritos del Departamento de Itapúa para la realización local del proyecto de promoción de la lectura en las instituciones educativas y la Libroferia "Colonia Unidas" cumpliendo 4 ediciones.

Un evento que anualmente proyecta a la Universidad y la ciudad a nivel nacional y regional mediante su inclusión en las noticias en la prensa escrita de edición papel y digital producido en Asunción y distribuido al país y el mundo.

La comunidad encarnacena se halla empoderada de la Libroferia Encarnación, la solicita, espera y apoya con su adhesión y la comunidad académica universitaria asume la promoción de la lectura como parte integral de su responsabilidad social, integrando en ella a todos los estamentos directivos, docentes, egresados y estudiantes, que ha desencadenado en la construcción y apropiación colectiva de una marca registrada en materia de actividades culturales conocida bajo la denominación "Libroferia Encarnación".

Y, porque las estadísticas son importantes, algunos números logrados en esta reseña:

- ***426 instituciones educativas*** *beneficiadas con el tradicional concurso "Premio a Proyectos de Animación de la Lectura", fruto del trabajo de docentes, estudiantes universitarios y agentes culturales.*
- ***16.000 niños****, jóvenes y adultos participantes de proyectos de lectura promovidos por docentes y animadores de la lectura.*
- ***85 días acumulados*** *de fiestas masivas, en espacio público, al servicio de la oferta cultural multidisciplinaria de la población de Itapúa, reforzando su carácter inclusivo.*
- *De 3.000 iniciales a más de* ***30.000 participantes*** *por año, en una ciudad que en total viven no* ***más de 120.000****.*

Al igual que otras experiencias de cambio social, la encarada por la Universidad Autónoma de Encarnación ha logrado crear en su comunidad académica, a partir de las actividades de promoción de la lectura, una clara conciencia de la importancia de la lectura como herramienta de participación ciudadana, como parte ineludible de su responsabilidad social universitaria y como el vehículo capaz de movilizar a los diferentes actores para comprometerse de manera concreta en alcanzar la lectura en los espacios socio institucionales donde más se requiere: escuelas, colegios y universidades que se convierten en espacios donde se busca educar y en donde todos los agentes tenemos cierto grado de responsabilidad.

## Referencias


Barrera, M. (2017). *Aprendizaje basado en proyectos colaborativos mediados por las TIC para el desarrollo de competencias en estadística.* Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia: Tesis de Maestría en TIC aplicadas a las Ciencias de la Educación.

Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos, Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay y Organización de Estados Iberoamericanos. (2010). *Programa de Evaluación y Monitoreo de Alfabetización (LAMP).* Paraguay: Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos, Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay y Organización de Estados Iberoamericanos.

Jiménez-Hernández, D. (2015). *Estudio empíirico sobre los métodos activos utilizados por el profesorado universitario de la Región de Murcia.* Facultad de Ciencias sociales y de la Comunicación Universidad Católica de Murcia: Tesis Doctoral.

Lluch, G., & Sánchez-García, S. (2017). La promoción de la lectura: un análisis crítico de los artículos de investigación. *Revista Española de Documentación Científica*, 1-10.

Martínez-Díaz, M. M., & Torres-Soto, A. (2019). Hábito lector en estudiantes de primaria: influencia familiar y del plan lector del centro escolar. *Revista Fuentes*, 103-114.

Ministerio de Educación de España. (2010). *La lectura en PISA 2009.* España: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación y Formación Profesional de España.

Ministerio de Educación y Ciencias de Paraguay. (2019). *Resultados de la primera evaluación censal de logros académicos a estudiantes de finales de ciclo y nivel. Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo (SNEPE) Evaluación censal 2015.* Paraguay.

Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay. (2010). *Plan Nacional de Lectura de Paraguay: en Paraguay leemos todos y todas.* Paraguay: Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay.

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2016). *Tercer Estudio Regional Comparativo y Explicativo (TERCE).* Chile: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay. (21 de Julio de 2019). *Secretaría Nacional de Cultura.* Obtenido de Secretaría Nacional de Cultura: http://www.cultura.gov.py

Serrano de Moreno, S. (2000). El aprendizaje de la lectura y la escritura como construcción activa de conocimientos. *Conferencia en el Simposio Internacional de Educación en la Diversidad celebrado en Panamá del 28 al 30* (pág. 14). Panamá: AMEI.

Sociedad de escritores de Chile. (1996). *El escritor y el fomento de la lectura.* Chile: Sociedad de escritores de Chile.

Vega Jurado, J. (2017). *Innovación Social.* Asunción, Paraguay: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, Paraguay.

Villalón, M., Ziliani, M. E., & Viviani., M. J. (2009). *Programa de Formación de Educadores y/o Técnicos de Centros de Educación Infantil.* Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile y Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Gobierno de Chile.

Kreusser e/ Independencia y Honorio González
+595 71205454 — recepcion@unae.edu.py
Encarnación — Paraguay
Este libro terminó de imprimirse en septiembre del 2019